کتاب إشَعْیاء نبی



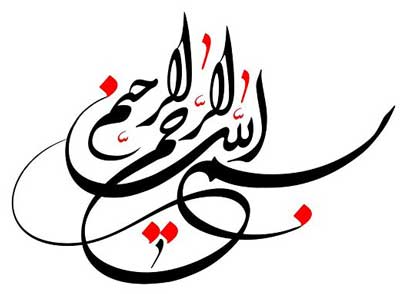
بشارت‌ها و اندزهای پیامبر عظیم الشأن إشَعْیاء، از وقایع و رخداد‌های آخرالزمان

سید احمدالحسن : «وسيشكوكم اشعيا وارميا ودانيال وعيسی ويوحنا البربري لأنهم بينوا أمري لأهل الأرض قبل سنين طويلة، وستشكوكم التوراة والإنجيل والقرآن التي ذكرتُ فيها، كل هذا وتخذلونني»؛ (اشعیا و ارمیا و دانیال و عیسی و یوحنای بربری از شما شکایت خواهند کرد، زیرا که آنها امر مرا از سال‌های طولانی پیش برای مردمِ زمین روشن ساختند. و تورات و انجیل و قرآن که در آن ذکر شده‌ام شما را شکایت خواهند کرد؛ با وجود این همه دلایل باز مرا إنکار می‌کنید و مرا یاری نمی‌دهید؟!).

ترجمه: هزارۀ نو

گردآوری و تنظیم: صادق شکاری

رجب 1441 ه.ق

****

جهت آشنایی با دعوت سید احمدالحسن به تارنمای زیر مراجعه نمایید:

<https://www.almahdyoon.co>

فهرست:

[اهداء : 7](#_Toc33388153)

[معرفی کتاب 8](#_Toc33388154)

[سفر إِشَعْيَاء : الأصحَاحُ الأَوَّلُ \* ۱‏:‏۱‏-‏۳۱ 12](#_Toc33388155)

[سفر إِشَعْيَاء : الأصحَاحُ الثَّانِي \* ۲‏:‏۱‏-‏۲۲ 14](#_Toc33388156)

[سفر إِشَعْيَاء : الأصحَاحُ الثَّالِثُ \* ۳‏:‏۱‏-‏۲۶ 16](#_Toc33388157)

[سفر إِشَعْيَاء : الأصحَاحُ الرَّابعُ \* ۴‏:‏۱‏-‏۶ 18](#_Toc33388158)

[سفر إِشَعْيَاء : الأصحَاحُ الْخَامِسُ \* ۵‏:‏۱‏-‏۳۰ 19](#_Toc33388159)

[سفر إِشَعْيَاء : الأصحَاحُ السَّادِسُ \* ۶‏:‏۱‏-‏۱۳ 22](#_Toc33388160)

[سفر إِشَعْيَاء : الأصحَاحُ السَّابعُ \* ۷‏:‏۱‏-‏۲۵ 23](#_Toc33388161)

[سفر إِشَعْيَاء : الأصحَاحُ الثَّامِنُ \* ۸‏:‏۱‏-‏۲۲ 25](#_Toc33388162)

[سفر إِشَعْيَاء : الأصحَاحُ التَّاسِعُ \* ۹‏:‏۱‏-‏۲۱ 27](#_Toc33388163)

[سفر إِشَعْيَاء : الأصحَاحُ الْعَاشِرُ \* ۱۰‏:‏۱‏-‏۳۴ 29](#_Toc33388164)

[سفر إِشَعْيَاء : الأصحَاحُ الْحَادِي عَشَرَ \* ۱۱‏:‏۱‏-‏۱۶ 33](#_Toc33388165)

[سفر إِشَعْيَاء : الأصحَاحُ الثَّانِي عَشَرَ \* ۱۲‏:‏۱‏-‏۶ 35](#_Toc33388166)

[سفر إِشَعْيَاء : الأصحَاحُ الثَّالِثُ عَشَرَ \* ۱۳‏:‏۱‏-‏۲۲ 35](#_Toc33388167)

[سفر إِشَعْيَاء : الأصحَاحُ الرَّابعُ عَشَرَ \* ۱۴‏:‏۱‏-‏۳۲ 37](#_Toc33388168)

[سفر إِشَعْيَاء : الأصحَاحُ الْخَامِسُ عَشَرَ \* ۱۵‏:‏۱‏-‏۹ 40](#_Toc33388169)

[سفر إِشَعْيَاء : الأصحَاحُ السَّادِسُ عَشَرَ \* ۱۶‏:‏۱‏-‏۱۴ 41](#_Toc33388170)

[سفر إِشَعْيَاء : الأصحَاحُ السَّابعُ عَشَرَ \* ۱۷‏:‏۱‏-‏۱۴ 42](#_Toc33388171)

[سفر إِشَعْيَاء : الأصحَاحُ الثَّامِنُ عَشَرَ \* ۱۸‏:‏۱‏-‏۷ 44](#_Toc33388172)

[سفر إِشَعْيَاء : الأصحَاحُ التَّاسِعُ عَشَرَ \* ۱۹‏:‏۱‏-‏۲۵ 45](#_Toc33388173)

[سفر إِشَعْيَاء : الأصحَاحُ الْعِشْرُونَ \* ۲۰‏:‏۱‏-‏۶ 47](#_Toc33388174)

[سفر إِشَعْيَاء : الأصحَاحُ الْحَادِي وَالْعِشْرُونَ \* ۲۱‏:‏۱‏-‏۱۷ 48](#_Toc33388175)

[سفر إِشَعْيَاء : الأصحَاحُ الثَّانِي وَالْعِشْرُونَ \* ۲۲‏:‏۱‏-‏۲۵ 49](#_Toc33388176)

[سفر إِشَعْيَاء : الأصحَاحُ الثَّالِثُ وَالْعِشْرُونَ \* ۲۳‏:‏۱‏-‏۱۸ 52](#_Toc33388177)

[سفر إِشَعْيَاء : الأصحَاحُ الرَّابعُ وَالْعِشرُونَ \* ۲۴‏:‏۱‏-‏۲۳ 53](#_Toc33388178)

[سفر إِشَعْيَاء : الأصحَاحُ الْخَامِسُ وَالْعِشْرُونَ \* ۲۵‏:‏۱‏-‏۱۲ 55](#_Toc33388179)

[سفر إِشَعْيَاء : الأصحَاحُ السَّادِسُ وَالْعِشْرُونَ \* ۲۶‏:‏۱‏-‏۲۱ 56](#_Toc33388180)

[سفر إِشَعْيَاء : الأصحَاحُ السَّابعُ وَالْعِشْرُونَ \* ۲۷‏:‏۱‏-‏۱۳ 58](#_Toc33388181)

[سفر إِشَعْيَاء : الأصحَاحُ الثَّامِنُ وَالْعِشْرُونَ \* ۲۸‏:‏۱‏-‏۲۹ 60](#_Toc33388182)

[سفر إِشَعْيَاء : الأصحَاحُ التَاسِعُ وَالْعِشْرُونَ \* ۲۹‏:‏۱‏-‏۲۴ 63](#_Toc33388183)

[سفر إِشَعْيَاء : الأصحَاحُ الثَّلاَثُونَ \* ۳۰‏:‏۱‏-‏۳۳ 65](#_Toc33388184)

[سفر إِشَعْيَاء : الأصحَاحُ الْحَادِي وَالثَّلاَثُونَ \* ۳۱‏:‏۱‏-‏۹ 69](#_Toc33388185)

[سفر إِشَعْيَاء : الأصحَاحُ الثَّانِي وَالثَّلاَثُونَ \* ۳۲‏:‏۱‏-‏۲۰ 70](#_Toc33388186)

[سفر إِشَعْيَاء : الأصحَاحُ الثَّالِثُ وَالثَّلاَثُونَ \* ۳۳‏:‏۱‏-‏۲۴ 71](#_Toc33388187)

[سفر إِشَعْيَاء : الأصحَاحُ الرَّابِعُ وَالثَّلاَثُونَ \* ۳۴‏:‏۱‏-‏۱۷ 73](#_Toc33388188)

[سفر إِشَعْيَاء : الأصحَاحُ الْخَامِسُ وَالثَّلاَثُونَ \* ۳۵‏:‏۱‏-‏۱۰ 75](#_Toc33388189)

[سفر إِشَعْيَاء : الأصحَاحُ السَّادِسُ وَالثَّلاَثُونَ \* ۳۶‏:‏۱‏-‏۲۲ 76](#_Toc33388190)

[سفر إِشَعْيَاء : الأصحَاحُ السَّابعُ وَالثَّلاَثُونَ \* ۳۷‏:‏۱‏-‏۳۸ 79](#_Toc33388191)

[سفر إِشَعْيَاء : الأصحَاحُ الثَّامِنُ وَالثَّلاَثُونَ \* ۳۸‏:‏۱‏-‏۲۲ 82](#_Toc33388192)

[سفر إِشَعْيَاء : الأصحَاحُ التَّاسِعُ وَالثَّلاَثُونَ \* ۳۹‏:‏۱‏-‏۸ 84](#_Toc33388193)

[سفر إِشَعْيَاء : الأصحَاحُ ألأَرْبَعُونَ \* ۴۰‏:‏۱‏-‏۳۱ 85](#_Toc33388194)

[سفر إِشَعْيَاء : الأصحَاحُ الْحَادِي والأَرْبَعُونَ \* ۴۱‏:‏۱‏-‏۲۹ 87](#_Toc33388195)

[سفر إِشَعْيَاء : الأصحَاحُ الثَّانِي وَالأَرْبَعُونَ \* ۴۲‏:‏۱‏-‏۲۵ 90](#_Toc33388196)

[سفر إِشَعْيَاء : الأصحَاحُ الثَّالِثُ والأَرْبَعُونَ \* ۴۳‏:‏۱‏-‏۲۸ 93](#_Toc33388197)

[سفر إِشَعْيَاء : الأصحَاحُ الرَّابعُ والأرْبَعُونَ \* ۴۴‏:‏۱‏-‏۲۸ 95](#_Toc33388198)

[سفر إِشَعْيَاء : الأصحَاحُ الْخَامِسُ والأَرْبَعُونَ \* ۴۵‏:‏۱‏-‏۲۵ 98](#_Toc33388199)

[سفر إِشَعْيَاء : الأصحَاحُ السَّادِسُ والأَرْبَعُونَ \* ۴۶‏:‏۱‏-‏۱۳ 101](#_Toc33388200)

[سفر إِشَعْيَاء : الأصحَاحُ السَّابعُ والأَرْبَعُونَ \* ۴۷‏:‏۱‏-‏۱۵ 102](#_Toc33388201)

[سفر إِشَعْيَاء : الأصحَاحُ الثَّامِنُ والأرْبَعُونَ \* ۴۸‏:‏۱‏-‏۲۲ 103](#_Toc33388202)

[سفر إِشَعْيَاء : الأصحَاحُ التَّاسِعُ والأرْبَعُونَ \* ۴۹‏:‏۱‏-‏۲۶ 105](#_Toc33388203)

[سفر إِشَعْيَاء : الأصحَاحُ الْخَمْسُونَ \* ۵۰‏:‏۱‏-‏۱۱ 108](#_Toc33388204)

[سفر إِشَعْيَاء : الأصحَاحُ الْحَادِي والْخَمْسُونَ \* ۵۱‏:‏۱‏-‏۲۳ 110](#_Toc33388205)

[سفر إِشَعْيَاء : الأصحَاحُ الثَّانِي وَالْخَمْسُونَ \* ۵۲‏:‏۱‏-‏۱۵ 112](#_Toc33388206)

[سفر إِشَعْيَاء : الأصحَاحُ الثَّالِثُ وَالْخَمْسُونَ \* ۵۳‏:‏۱‏-‏۱۲ 114](#_Toc33388207)

[سفر إِشَعْيَاء : الأصحَاحُ الرَّابعُ وَالْخَمْسُونَ \* ۵۴‏:‏۱‏-‏۱۷ 115](#_Toc33388208)

[سفر إِشَعْيَاء : الأصحَاحُ الْخَامِسُ وَالْخَمْسُونَ \* ۵۵‏:‏۱‏-‏۱۳ 117](#_Toc33388209)

[سفر إِشَعْيَاء : الأصحَاحُ السَّادِسُ وَالْخَمْسُونَ \* ۵۶‏:‏۱‏-‏۱۲ 118](#_Toc33388210)

[سفر إِشَعْيَاء : الأصحَاحُ السَّابعُ وَالْخَمْسُونَ \* ۵۷‏:‏۱‏-‏۲۱ 120](#_Toc33388211)

[سفر إِشَعْيَاء : الأصحَاحُ الثَّامِنُ وَالْخَمْسُونَ \* ۵۸‏:‏۱‏-‏۱۴ 122](#_Toc33388212)

[سفر إِشَعْيَاء : الأصحَاحُ التَّاسِعُ وَالْخَمْسُونَ \* ۵۹‏:‏۱‏-‏۲۱ 123](#_Toc33388213)

[سفر إِشَعْيَاء : الأصحَاحُ السِّتُّونَ \* ۶۰‏:‏۱‏-‏۲۲ 126](#_Toc33388214)

[سفر إِشَعْيَاء : الأصحَاحُ الْحَادِي وَالسِّتُّونَ \* ۶۱‏:‏۱‏-‏۱۱ 128](#_Toc33388215)

[سفر إِشَعْيَاء : الأصحَاحُ الثَّانِي والسِّتُّونَ \* ۶۲‏:‏۱‏-‏۱۲ 129](#_Toc33388216)

[سفر إِشَعْيَاء : الأصحَاحُ الثَّالِثُ وَالسِّتُّونَ \* ۶۳‏:‏۱‏-‏۱۹ 131](#_Toc33388217)

[سفر إِشَعْيَاء : الأصحَاحُ الرَّابعُ وَالسِّتُّونَ \* ۶۴‏:‏۱‏-‏۱۲ 133](#_Toc33388218)

[سفر إِشَعْيَاء : الأصحَاحُ الْخَامِسُ وَالسِّتُّونَ \* ۶۵‏:‏۱‏-‏۲۵ 134](#_Toc33388219)

[سفر إِشَعْيَاء : الأصحَاحُ السَّادِسُ وَالسِّتُّونَ \* ۶۶‏:‏۱‏-‏۲۴ 138](#_Toc33388220)

[پیوست کتاب: سؤال / 43 متشابهات : کلمۀ اسرائیل به چه معناست؟ 141](#_Toc33388221)

\*\*\*

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمنِ الرَّحِيمِ

اَللَّهمَّ صَلِّ على محمد و آل‌محمد، الأئمة و المهدیین و سلم تسلیماً کثیرا

اهداء :

تقدیم به نجات خداوند اشعیاء نبی

آنکه از سال‌های طولانی پیش به منجی بشارت داد و مکان و علائم ظهورش را بیان نمود:

«1 مَنْ ذَا الآتِي مِنْ أَدُومَ، بِثِيَابٍ حُمْرٍ مِنْ بَصْرَةِ؟ هذَا الْبَهِيُّ بِمَلاَبِسِهِ، الْمُتَعَظِّمُ بِكَثْرَةِ قُوَّتِهِ. أَنَا الْمُتَكَلِّمُ بِالْبِرِّ، الْعَظِيمُ لِلْخَلاَصِ»؛ (1 این کیست که از اَدوم،‏ از شهر بَصره می‌آید،‏ و جامۀ سرخ‌فام بر تن دارد؟‏ این کیست که به فرّ و شکوه ملبس است،‏ و در عظمت قوّت خویش گام برمی‌دارد؟‏ آن منم!‏ من که به عدالت سخن می‌گویم،‏ و در نجات دادن نیرومندم).[[1]](#footnote-1)

\*\*\*

معرفی کتاب

یهودیان بني‌اسرائيل در انتظار دوراني هستند كه در آن وعدة الهي تحقق می‌يابد، و خداوند قوم برگزيدة خود را در «سرزمين موعود» مستقر، و دشمنان آن را نابود می‌كند، دورانی که عدل و احسان در سراسر جهان گسترش می‌یابد. غايت اين آرزو نیز انتظار بازگشت قدرت، وحدت و خلوص گذشته و انتظارِ زماني است كه خداوند بار ديگر پيشوايي همچون موسي و يوشع و داوود و سليمان در ميان ايشان ظاهر می‌سازد تا بدكاران و مفسدان را كيفر دهد و قوم را از تيره‌بختي و خواري «نجات» بخشد.

در كتاب اشعياء نبی چنین بشارت‌های و انذارهای را می‌توان یافت، کتاب اشعیاء ۶۶ باب دارد که ۳۹ باب اول به پیش‌بینی عذاب برای پادشاهی یهودیه و تمام ملت‌های مخالف خدا است و ۲۷ باب آخر پیش‌بینی بازسازی اسرائیل در پادشاهی آینده خداست موضوعی که در مسیحیت به ظهور مسیحای موعود مرتبط دانسته می‌شود. هنگامي كه «روز خداوند» فرا رسد همة عاصيان و گنهكاران ــ از يهود و غيريهود ــ نابود خواهند شد (29: 6 ـ7). ولي در عين حال، گروهي كه مؤمن و درستكارند (و اشعيا آنان را «بقية اسرائيل» و «بقية يعقوب» و «بقية قوم خداوند» مي‌خواند)، سرانجام مشمول رأفت و عنايت الهي خواهند شد و به سوي خداي خويش باز خواهد گشت (10: 21ـ22، 12: 1ـ6، 28: 5 ـ6). پادشاهي از نسل يسّي (پدر داوود) كه «روح خداوند بر او قرار گرفته» و حكيم و خداترس است، ظهور خواهد كرد و جهان را از عدل و خير و بركت پرخواهد ساخت چنانكه «گرگ با بره سكونت خواهد داشت و پلنگ با بزغاله خواهد خوابيد» (11: 1ـ 8)؛ كوران بينا، كران شنوا، و گنگان گويا و لنگان خرامان خواهند شد (35: 5‌ ـ6).

از سوی دیگر از جمله دلایلی که سید احمدالحسن وصی و فرستاده امام مهدی ، عیسی، ایلیا و خضر (علیهم‌السلام)، آنرا سبب اتمام حجت جهت ایمان آوردن به خویش بر می‌شمارد بشارت‌ها و انذارهای است که در کتاب اشعیاء موجود است. بعنوان مثال در اصحاح 63 می‌خوانیم: «1 مَنْ ذَا الآتِي مِنْ أَدُومَ، بِثِيَابٍ حُمْرٍ مِنْ بَصْرَةِ؟ هذَا الْبَهِيُّ بِمَلاَبِسِهِ، الْمُتَعَظِّمُ بِكَثْرَةِ قُوَّتِهِ. أَنَا الْمُتَكَلِّمُ بِالْبِرِّ، الْعَظِيمُ لِلْخَلاَصِ»؛ (1 این کیست که از اَدوم،‏ از شهر بَصره می‌آید،‏ و جامۀ سرخ‌فام بر تن دارد؟‏ این کیست که به فرّ و شکوه ملبس است،‏ و در عظمت قوّت خویش گام برمی‌دارد؟‏ آن منم!‏ من که به عدالت سخن می‌گویم،‏ و در نجات دادن نیرومندم).[[2]](#footnote-2) این اشاره‌ای واضح است به اینکه رهایی‌بخش از بصره می‌آید و او امیر جیش‌غضب و اولین نفر از سیصد و سیزده نفر است، که زمینه فکری، اجتماعی و نظامی لازم را برای حضور امام مهدی عیسی، ایلیا و خضر(علیهم‌السلام) فراهم می‌سازد. همانگونه که از امیرالمومنین روایت شده: «ألا وان أولهم من البصرة وأخرهم من الأبدال»؛ (آگاه‌باش كه اوّلین آنها از بصره وآخرینشان از ابدال است).[[3]](#footnote-3)

اینگونه آنها در نزد خود رسولی را می‌یابند که در کُتب پیشین به او بشارت داده شده است. آنچنان که خداوند متعال می‌فرماید: «يَجِدُونَهُ‏ مَكْتُوباً عِنْدَهُمْ فِي التَّوْراةِ وَ الْإِنْجيل‏»؛ (او را نزد خود در تورات وانجيل نگاشته مى‏يابند).[[4]](#footnote-4)

سید احمدالحسن وصی و فرستاده امام مهدی می‌فرماید:

«ولن أشكوكم إلى الله بل سيشكوكم جدي رسول الله (ص) لأنه وصی بي وذكر اسمي ونسبي وصفتي وسيشكوكم آبائي الأئمة (ع) لأنهم ذكروني باسمي ونسبي وصفتي ومسكني، وستشكوكم دماء الحسين التي سالت في كربلاء لله ولأجل أبي (ع) ولأجلي. وسيشكوكم اشعيا وارميا ودانيال وعيسی ويوحنا البربري لأنهم بينوا أمري لأهل الأرض قبل سنين طويلة، وستشكوكم التوراة والإنجيل والقرآن التي ذكرتُ فيها، كل هذا وتخذلونني. أريد حياتكم وأريد نجاتكم فأعينوني علی أنفسكم‏»؛ (و از شما نزد خداوند شکایت نمی‌کنم، بلکه شکایت شما را رسول خدا خواهد کرد، زیرا که او به من وصیت نمود و نام و نسب و صفاتم را ذکر کرد. و شکایت شما را پدرانم أئمه خواهند کرد، زیرا که آنها اسم و نسب و صفات و مسکنم را، ذکر نمودند. و خون حسین که در کربلا برای خدا و به خاطر پدرم و خودم بر زمین جاری شد از شما شکایت خواهد کرد. و اشعیا و إرمیا و دانیال و عیسی و یوحنای بربری از شما شکایت خواهند کرد، زیرا که آنها امر مرا از سال‌های طولانی پیش برای مردمِ زمین روشن ساختند. و تورات و إنجیل و قرآن که در آن ذکر شده‌ام از شما شکایت خواهند کرد؛ با وجود این همه دلایل باز مرا إنکار می‌کنید و مرا یاری نمی‌دهید؟! زندگی و نجات شما را خواستارم پس در ساختن خودتان مرا یاری دهید).[[5]](#footnote-5)

از اینرو بر آن شدم تا کتاب اشعیاء نبی را گردآوری کنم و آن را در اختیار علاقه‌مندان قرار دهم، تا اینکه وحی الهی باری دیگر زنده گردد، وگوشه‌ای از حقانیت سید احمدالحسن نمایان شود؛ همچنین بشارت‌ها و انذارهای موجود در این کتاب چراغ راهی خواهند بود برای منتظران از حوادث و اتفاقات پیشرو؛ ولکن پیش از آغاز باب‌ها بیان چند نکته لازم است:

1. اکثر سخنان و روشنگری‌های سید احمدالحسن از کُتب انبیاء پیشین مربوط به انجیل عیسی و مکاشفات یوحنای بربری، است. و موارد مرتبط با این کتاب در پاورقی هر اصحاح به اسم ایشان آورده خواهد شد. همچنین برای دریافت سایر کُتب انبیاء پیشین که در کلام سید احمدالحسن ذکر شد می‌توانید به آدرس: [sadeghshekari.com](http://sadeghshekari.blog.ir/) مراجعه نمائید.
2. این کتاب ترجمۀ هزارۀ نو است، که از وب‌سایت رسمی شاهدان یَهُوَه [jw.org](https://www.jw.org/fa/) گرفته شده است؛ لکن در مواردی اندک گردآورنده اقدام به تصحیح بعضی از واژه‌هایی کرده که بخاطر جهالت‌ها یا پیشداوری‌های معتقدین به این کتاب‌ها بد و یا نابجا ترجمه شده است. این تصحیح نیز با انطباق آن با نسخه عربی بدست آمده است، مثلاً متن عربی می‌گوید: «يَقُولُ السَّيِّدُ رَبُّ الْجُنُودِ عَزِيزُ إِسْرَائِيلَ» ترجمۀ هزارۀ نو می‌نویسد: (خداوندگار،‏ خداوند لشکرها،‏ قدیر اسرائیل،‏ چنین می‌فرماید) و ما می‌نویسیم: (سید،‏ پروردگار لشکریان،‏ عزیز اسرائیل،‏ چنین می‌فرماید).
3. متون عربی بجهت استفاده برادران عرب زبان و برای بالا بردن کیفیت مطالب آورده می‌شود این متون اِعراب گذاری شده و از سایت‌های: [mandaeannetwork.com](http://mandaeannetwork.com/Mandaean/ar_arabic_bible_with_diacritics_christian.html?i1) و [st-takla.org](https://st-takla.org/Holy-Bible_.html) تهیه شده‌اند.
4. در این کتاب واژه یهوذا (یهود) و بنی‌اسرائیل، زیاد بکار رفته که به جهت درک معنی صحیح آن لازم است پرسش 23 کتاب متشابهات سید احمدالحسن : (کلمۀ اسراییل به چه معناست؟) مطالعه شود که در پیوست این کتاب، آورده شده است.
5. با توجه به اینکه کتاب اشعیاء از جمله طولانی‌ترین اسفار تورات می‌باشد و شاید امکان مطالعه و توجه کافی به آن وجود نداشته باشد. توصیه می‌شود باب‌های 13-42-43- 44-49-63-65-66 مطالعه شود. همان‌گونه که سید احمدالحسن می‌فرمایند:

«والمهدي الأول والذي اسمه أحمد كما في الروايات عن الرسول محمد (ص) والأئمة (ع) هو رسول الإمام المهدي (ع) ووصيه ويمينه وأول مؤمن به عند بداية ظهوره قبل قيامه بالسيف واكتفي بهذا القدر للاختصار وإذا أردتِ المزيد إقرائي في التوراة في سفر إشعيا الإصحاح الثالث عشر والثاني والأربعون والثالث والأربعون والرابع الأربعون والتاسع والأربعون والثالث والستون والخامس والستون والسادس والستون وتدبريها جيداً‏»؛ (مهدی اول، طبق روایات رسول اکرم وائمه ، اسمش احمد است و فرستاده امام مهدی و وصی و نیز دست راست وی است و اولین کسی است که در آغاز ظهورش، قبل از اینکه با شمشیر قیام کند به وی ایمان می‌آورد بخاطر اختصار به این مقدار بسنده می‌کنم، اگر توضیحات بیشتری خواستی تورات سفر اشعیاء اصحاح‌: (13، 42،43 ، 44 ،49 ، 63 ،65 ، 66) را مطالعه کن، و در آنها بخوبی بیندیش).[[6]](#footnote-6)

\*\*\*

سفر إِشَعْيَاء : الأصحَاحُ الأَوَّلُ \* ۱‏:‏۱‏-‏۳۱

1 رُؤْيَا إِشَعْيَاءَ بْنِ آمُوصَ، الَّتِي رَآهَا عَلَى يَهُوذَا وَأُورُشَلِيمَ، فِي أَيَّامِ عُزِّيَّا وَيُوثَامَ وَآحَازَ وَحِزْقِيَّا مُلُوكِ يَهُوذَا:

۱ رؤیای اِشعیا پسر آموص،‏ که آن را در زمان عُزّیا،‏ یوتام،‏ آحاز و حِزِقیا،‏ پادشاهان یهودیان،‏ دربارۀ یهودا و اورشلیم دید.‏

2 اِسْمَعِي أَيَّتُهَا السَّمَاوَاتُ وَأَصْغِي أَيَّتُهَا الأَرْضُ، لأَنَّ الرَّبَّ يَتَكَلَّمُ: «رَبَّيْتُ بَنِينَ وَنَشَّأْتُهُمْ، أَمَّا هُمْ فَعَصَوْا عَلَيَّ. 3 اَلثَّوْرُ يَعْرِفُ قَانِيَهُ وَالْحِمَارُ مِعْلَفَ صَاحِبِهِ، أَمَّا إِسْرَائِيلُ فَلاَ يَعْرِفُ. شَعْبِي لاَ يَفْهَمُ». 4 وَيْلٌ لِلأُمَّةِ الْخَاطِئَةِ، الشَّعْبِ الثَّقِيلِ الإِثْمِ، نَسْلِ فَاعِلِي الشَّرِّ، أَوْلاَدِ مُفْسِدِينَ! تَرَكُوا الرَّبَّ، اسْتَهَانُوا بِقُدُّوسِ إِسْرَائِيلَ، ارْتَدُّوا إِلَى وَرَاءٍ. 5 عَلَى مَتُضْرَبُونَ بَعْدُ؟ تَزْدَادُونَ زَيَغَانًا! كُلُّ الرَّأْسِ مَرِيضٌ، وَكُلُّ الْقَلْبِ سَقِيمٌ. 6 مِنْ أَسْفَلِ الْقَدَمِ إِلَى الرَّأْسِ لَيْسَ فِيهِ صِحَّةٌ، بَلْ جُرْحٌ وَأَحْبَاطٌ وَضَرْبَةٌ طَرِيَّةٌ لَمْ تُعْصَرْ وَلَمْ تُعْصَبْ وَلَمْ تُلَيَّنْ بِالزَّيْتِ. 7 بِلاَدُكُمْ خَرِبَةٌ. مُدُنُكُمْ مُحْرَقَةٌ بِالنَّارِ. أَرْضُكُمْ تَأْكُلُهَا غُرَبَاءُ قُدَّامَكُمْ، وَهِيَ خَرِبَةٌ كَانْقِلاَبِ الْغُرَبَاءِ. 8 فَبَقِيَتِ ابْنَةُ صِهْيَوْنَ كَمِظَلَّةٍ فِي كَرْمٍ، كَخَيْمَةٍ فِي مَقْثَأَةٍ، كَمَدِينَةٍ مُحَاصَرَةٍ. 9 لَوْلاَ أَنَّ رَبَّ الْجُنُودِ أَبْقَى لَنَا بَقِيَّةً صَغِيرَةً، لَصِرْنَا مِثْلَ سَدُومَ وَشَابَهْنَا عَمُورَةَ.

**عِصیانگری یهود**: ۲ ای آسمان بشنو!‏ و ای زمین گوش فرا ده!‏ زیرا که خداوند سخن می‌گوید:‏ «فرزندان پروردم و بزرگ کردم،‏ اما ایشان بر من شوریدند.‏ ۳ گاوْ صاحبِ خویش را می‌شناسد،‏ و الاغْ آخورِ مالک خویش را،‏ اما اسرائیل نمی‌شناسد،‏ و قوم من فهم ندارد.‏»‏ ۴ وای بر امت خطاکار،‏ و قومی که زیر بار گناهند؛‏ وای بر نسل شریران،‏ و فرزندان فاسد!‏ خداوند را ترک گفته‌اند،‏ بر قدوس اسرائیل اهانت روا داشته‌،‏ و به او پشت کرده‌اند!‏ ۵ چرا باز مضروب شوید؟‏ چرا بیش از این عِصیان می‌ورزید؟‏ تمام سَر بیمار است،‏ و تمام دل،‏ مریض.‏ ۶ از کف پا تا فرق سر،‏ در آن هیچ تندرستی نیست؛‏ سراسر،‏ جراحت و کوفتگی و زخم تازه است،‏ که نه بخیه شده،‏ نه بسته گشته،‏ و نه به روغن مرهم گذاشته شده است.‏ ۷ سرزمین شما ویران گشته و شهرهایتان به آتش سوخته است.‏ بیگانگان در برابر دیدگانتان زمینِ شما را فرو می‌بلعند؛‏ سراسرْ ویرانی است،‏ بسان سرنگونی به دست بیگانگان.‏ ۸ دختر صَهیون مانند سایه‌بانی در تاکستان،‏ و آلونکی در بوستان خیار،‏ و شهری در محاصره،‏ متروک است.‏ ۹ اگر پروردگار لشکریان اندک باقیماندگانی برای‌مان نمی‌گذاشت،‏ مانند سُدوم می‌شدیم و همچون عَمورَه می‌گشتیم.‏[[7]](#footnote-7)‏

10 اِسْمَعُوا كَلاَمَ الرَّبِّ يَا قُضَاةَ سَدُومَ! أَصْغُوا إِلَى شَرِيعَةِ إِلهِنَا يَا شَعْبَ عَمُورَةَ: 11 «لِمَاذَا لِي كَثْرَةُ ذَبَائِحِكُمْ، يَقُولُ الرَّبُّ. اتَّخَمْتُ مِنْ مُحْرَقَاتِ كِبَاشٍ وَشَحْمِ مُسَمَّنَاتٍ، وَبِدَمِ عُجُول وَخِرْفَانٍ وَتُيُوسٍ مَا أُسَرُّ. 12حِينَمَا تَأْتُونَ لِتَظْهَرُوا أَمَامِي، مَنْ طَلَبَ هذَا مِنْ أَيْدِيكُمْ أَنْ تَدُوسُوا دُورِي؟ 13 لاَ تَعُودُوا تَأْتُونَ بِتَقْدِمَةٍ بَاطِلَةٍ. الْبَخُورُ هُوَ مَكْرَهَةٌ لِي. رَأْسُ الشَّهْرِ وَالسَّبْتُ وَنِدَاءُ الْمَحْفَلِ. لَسْتُ أُطِيقُ الإِثْمَ وَالاعْتِكَافَ. 14 رُؤُوسُ شُهُورِكُمْ وَأَعْيَادُكُمْ بَغَضَتْهَا نَفْسِي. صَارَتْ عَلَيَّ ثِقْلاً. مَلِلْتُ حَمْلَهَا. 15 فَحِينَ تَبْسُطُونَ أَيْدِيَكُمْ أَسْتُرُ عَيْنَيَّ عَنْكُمْ، وَإِنْ كَثَّرْتُمُ الصَّلاَةَ لاَ أَسْمَعُ. أَيْدِيكُمْ مَلآنَةٌ دَمًا. 16 اِغْتَسِلُوا. تَنَقَّوْا. اعْزِلُوا شَرَّ أَفْعَالِكُمْ مِنْ أَمَامِ عَيْنَيَّ. كُفُّوا عَنْ فِعْلِ الشَّرِّ. 17 تَعَلَّمُوا فَعْلَ الْخَيْرِ. اطْلُبُوا الْحَقَّ. انْصِفُوا الْمَظْلُومَ. اقْضُوا لِلْيَتِيمِ. حَامُوا عَنِ الأَرْمَلَةِ. 18 هَلُمَّ نَتَحَاجَجْ، يَقُولُ الرَّبُّ. إِنْ كَانَتْ خَطَايَاكُمْ كَالْقِرْمِزِ تَبْيَضُّ كَالثَّلْجِ. إِنْ كَانَتْ حَمْرَاءَ كَالدُّودِيِّ تَصِيرُ كَالصُّوفِ. 19 إِنْ شِئْتُمْ وَسَمِعْتُمْ تَأْكُلُونَ خَيْرَ الأَرْضِ. 20 وَإِنْ أَبَيْتُمْ وَتَمَرَّدْتُمْ تُؤْكَلُونَ بِالسَّيْفِ». لأَنَّ فَمَ الرَّبِّ تَكَلَّمَ.

۱۰ ای حکمرانان سُدوم،‏ کلام خداوند را بشنوید!‏ و ای مردمان عَمورَه،‏ به شریعت خدای ما گوش بسپارید!‏ ۱۱ خداوند می‌گوید:‏ «از انبوه قربانیهای شما مرا چه سود؟‏ از قربانیهای تمام‌سوزِ قوچها و چربیِ حیوانات پروار شده، سیر شده‌ام و مرا به خون گاو و بره و بز رغبتی نیست.‏ ۱۲ آنگاه که می‌آیید تا به حضورم حاضر شوید،‏ کیست که از شما این را خواسته باشد که صحنهای مرا چنین لگدمال کنید؟‏ ۱۳ هدایای باطل،‏ دیگر میاورید؛‏ از بخور کراهت دارم.‏ گردهم‌آییِ مخصوص را توأم با شرارت تحمل نتوانم کرد،‏ خواه ماهِ نو باشد،‏ خواه شَبّات (عید جمعه)،‏ و خواه دعوت جماعت.‏ ۱۴ جان من از مراسم ماهِ نو و اعیاد مقرر شما بیزار است؛‏ برایم بار سنگینی هستند که از حملشان خسته شده‌ام.‏ ۱۵ آنگاه که دستانتان را به دعا دراز می‌کنید،‏ چشمانم را از شما خواهم پوشانید؛‏ حتی اگر دعای بسیار کنید،‏ نخواهم شنید؛‏ زیرا دستان شما مملو از خون است.‏ ۱۶ خویشتن را بشویید و طاهر سازید؛‏ شرارت اعمال خود را از نظرم دور کنید،‏ و از بدی بازایستید.‏ ۱۷ نیکوکاری بیاموزید،‏ و انصاف را بجویید؛‏ ستمگران را ارشاد کنید، ‏دادِ یتیمان را بستانید،‏ و به دفاع از حق بیوه‌زنان برخیزید.‏ ۱۸ ‏پروردگار می‌فرماید:‏ «بیایید تا در برابر یکدیگر حُجت بیاوریم:‏ اگرچه گناهان شما چون ارغوان باشد،‏ همچون برف سفید خواهد شد؛‏ و اگرچه همچون قرمز،‏ سرخ باشد،‏ مانند پشم خواهد شد.‏ ۱۹ اگر راغب باشید و گوش فرا دهید،‏ از نیکوییِ زمین خواهید خورد؛‏۲۰ اما اگر ابا نموده،‏ عِصیان ورزید،‏ شمشیر شما را خواهد خورد؛‏ زیرا دهان خداوند چنین گفته است.‏»‏

21 كَيْفَ صَارَتِ الْقَرْيَةُ الأَمِينَةُ زَانِيَةً! مَلآنَةً حَقًّا. كَانَ الْعَدْلُ يَبِيتُ فِيهَا، وَأَمَّا الآنَ فَالْقَاتِلُونَ. 22 صَارَتْ فِضَّتُكِ زَغَلاً وَخَمْرُكِ مَغْشُوشَةً بِمَاءٍ. 23 رُؤَسَاؤُكِ مُتَمَرِّدُونَ وَلُغَفَاءُ اللُّصُوصِ. كُلُّ وَاحِدٍ مِنْهُمْ يُحِبُّ الرَّشْوَةَ وَيَتْبَعُ الْعَطَايَا. لاَ يَقْضُونَ لِلْيَتِيمِ، وَدَعْوَى الأَرْمَلَةِ لاَ تَصِلُ إِلَيْهِمْ.

**شهر خیانتکار**: ۲۱ دریغا که شهر امین،‏ فاحشه شده است!‏ زمانی از انصاف مملو بود،‏ و عدالت در آن سکونت داشت،‏ اما حال قاتلان در آن مسکن دارند!‏ ۲۲ نقرۀ تو به زنگار بدل گشته و بهترین شرابت،‏ به آب آمیخته است.‏ ۲۳ حاکمانت شورشگرند و رفیق دزدان گشته‌اند؛‏ جملگی رشوه را دوست می‌دارند،‏ و در پی هدایا می‌دوند؛‏ دادِ یتیمان را نمی‌ستانند و درخواست بیوه‌زنان بدیشان نمی‌رسد.‏

24 لِذلِكَ يَقُولُ السَّيِّدُ رَبُّ الْجُنُودِ عَزِيزُ إِسْرَائِيلَ: «آهِ! إِنِّي أَسْتَرِيحُ مِنْ خُصَمَائِي وَأَنْتَقِمُ مِنْ أَعْدَائِي، 25 وَأَرُدُّ يَدِي عَلَيْكِ، وَأُنَقِّي زَغَلَكِ كَأَنَّهُ بِالْبَوْرَقِ، وَأَنْزِعُ كُلَّ قَصْدِيرِكِ، 26 وَأُعِيدُ قُضَاتَكِ كَمَا فِي الأَوَّلِ، وَمُشِيرِيكِ كَمَا فِي الْبَدَاءَةِ. بَعْدَ ذلِكَ تُدْعَيْنَ مَدِينَةَ الْعَدْلِ، الْقَرْيَةَ الأَمِينَةَ». 27 صِهْيَوْنُ تُفْدَى بِالْحَقِّ، وَتَائِبُوهَا بِالْبِرِّ. 28 وَهَلاَكُ الْمُذْنِبِينَ وَالْخُطَاةِ يَكُونُ سَوَاءً، وَتَارِكُو الرَّبِّ يَفْنَوْنَ. 29 لأَنَّهُمْ يَخْجَلُونَ مِنْ أَشْجَارِ الْبُطْمِ الَّتِي اشْتَهَيْتُمُوهَا، وَتُخْزَوْنَ مِنَ الْجَنَّاتِ الَّتِي اخْتَرْتُمُوهَا. 30 لأَنَّكُمْ تَصِيرُونَ كَبُطْمَةٍ قَدْ ذَبُلَ وَرَقُهَا، وَكَجَنَّةٍ لَيْسَ لَهَا مَاءٌ. 31 وَيَصِيرُ الْقَوِيُّ مَشَاقَةً وَعَمَلُهُ شَرَارًا، فَيَحْتَرِقَانِ كِلاَهُمَا مَعًا وَلَيْسَ مَنْ يُطْفِئُ.

۲۴ بدین خاطر،‏ سید،‏ پروردگار لشکریان،‏ عزیز اسرائیل،‏ چنین می‌گوید:‏ «آه،‏ من از خصمانِ خویش راحتی خواهم یافت،‏ و از دشمنان خویش انتقام خواهم ستانید.‏ ۲۵ دست خود را بر ضد تو خواهم گردانید و زنگارِ تو را همچون قلیاب خواهم زدود،‏ و تمام ناخالصی‌هایت را دور خواهم ساخت.‏ ۲۶ داورانِ تو را همچون نخست،‏ و مشاورانت را مانند اوّل باز خواهم آورد،‏ و تو از آن پس ’شهر عدالت‘‏ و ’شهر امین‘ خوانده خواهی شد.‏ ۲۷ صَهیون به حق فدیه داده خواهد شد،‏ و آنان که در وی توبه کنند،‏ به عدالت بازخرید خواهند گشت.‏ ۲۸ اما عِصیانگران و گنهکاران با هم نابود خواهند شد،‏ و آنان که خداوند را ترک نمایند هلاک خواهند گردید.‏ ۲۹ آری، شما از درختان بلوطی که بدان رغبت داشتید،‏ خجل خواهید شد،‏ و از باغستانهایی که برگزیده بودید،‏ شرمسار خواهید بود.‏ ۳۰ آری،‏ شما مانند بلوطی پژمرده‌برگ،‏ و همچون باغستانی بی‌آب خواهید بود.‏ ۳۱ مرد زورمندْ خاشاک،‏ و عملش جَرَقۀ آتش خواهد بود؛‏ هر دو با هم خواهند سوخت،‏ و خاموش‌کننده‌ای نخواهد بود.‏

\*\*\*

سفر إِشَعْيَاء : الأصحَاحُ الثَّانِي \* ۲‏:‏۱‏-‏۲۲

1 اَلأُمُورُ الَّتِي رَآهَا إِشَعْيَاءُ بْنُ آمُوصَ مِنْ جِهَةِ يَهُوذَا وَأُورُشَلِيمَ: 2 وَيَكُونُ فِي آخِرِ الأَيَّامِ أَنَّ جَبَلَ بَيْتِ الرَّبِّ يَكُونُ ثَابِتًا فِي رَأْسِ الْجِبَالِ، وَيَرْتَفِعُ فَوْقَ التِّلاَلِ، وَتَجْرِي إِلَيْهِ كُلُّ الأُمَمِ. 3 وَتَسِيرُ شُعُوبٌ كَثِيرَةٌ، وَيَقُولُونَ: «هَلُمَّ نَصْعَدْ إِلَى جَبَلِ الرَّبِّ، إِلَى بَيْتِ إِلهِ يَعْقُوبَ، فَيُعَلِّمَنَا مِنْ طُرُقِهِ وَنَسْلُكَ فِي سُبُلِهِ». لأَنَّهُ مِنْ صِهْيَوْنَ تَخْرُجُ الشَّرِيعَةُ، وَمِنْ أُورُشَلِيمَ كَلِمَةُ الرَّبِّ. 4 فَيَقْضِي بَيْنَ الأُمَمِ وَيُنْصِفُ لِشُعُوبٍ كَثِيرِينَ، فَيَطْبَعُونَ سُيُوفَهُمْ سِكَكًا وَرِمَاحَهُمْ مَنَاجِلَ. لاَ تَرْفَعُ أُمَّةٌ عَلَى أُمَّةٍ سَيْفًا، وَلاَ يَتَعَلَّمُونَ الْحَرْبَ فِي مَا بَعْدُ.

1 این است اموری که اِشعیا فرزند آموص دربارۀ یهودا و اورشلیم دید:‏ ۲ در ایام آینده کوه خانۀ خداوند بالاتر از تمامی کوهها استوار خواهد گردید،‏ و فراتر از تپه‌ها برافراشته خواهد شد،‏ و تمامی قومها به سوی آن روان خواهند گشت.‏ ۳ قومهای بسیار آمده،‏ خواهند گفت:‏ «بیایید به کوه خداوند برویم،‏ و به خانۀ خدای یعقوب برآییم،‏ تا راههای خود را به ما تعلیم دهد،‏ و در طریقهای وی گام برداریم.‏»‏ زیرا شریعت از صَهیون صادر خواهد شد،‏ و کلام خداوند از اورشلیم.‏ ۴ او در میان ملل داوری خواهد کرد و منازعات قومهای بسیار را فیصله خواهد داد.‏ ایشان شمشیرهای خود را برای ساختن گاوآهن خواهند شکست،‏ و نیزه‌های خویش را برای تهیۀ ابزار باغبانی.‏ دیگر قومی بر قومی شمشیر نخواهد کشید و جنگاوری را دیگر نخواهند آموخت.‏

5 يَا بَيْتَ يَعْقُوبَ، هَلُمَّ فَنَسْلُكُ فِي نُورِ الرَّبِّ. 6 فَإِنَّكَ رَفَضْتَ شَعْبَكَ بَيْتَ يَعْقُوبَ لأَنَّهُمُ امْتَلأُوا مِنَ الْمَشْرِقِ، وَهُمْ عَائِفُونَ كَالْفِلِسْطِينِيِّينَ، وَيُصَافِحُونَ أَوْلاَدَ الأَجَانِبِ. 7 وَامْتَلأَتْ أَرْضُهُمْ فِضَّةً وَذَهَبًا وَلاَ نِهَايَةَ لِكُنُوزِهِمْ، وَامْتَلأَتْ أَرْضُهُمْ خَيْلاً وَلاَ نِهَايَةَ لِمَرْكَبَاتِهِمْ. 8 وَامْتَلأَتْ أَرْضُهُمْ أَوْثَانًا. يَسْجُدُونَ لِعَمَلِ أَيْدِيهِمْ لِمَا صَنَعَتْهُ أَصَابِعُهُمْ. 9 وَيَنْخَفِضُ الإِنْسَانُ، وَيَنْطَرِحُ الرَّجُلُ، فَلاَ تَغْفِرْ لَهُمْ.

۵ ای خاندان یعقوب بیایید تا در نور خداوند گام برداریم.‏ ۶ تو قوم خود خاندان یعقوب را ترک کرده‌ای،‏ زیرا ایشان از رسوم مشرق‌زمین آکنده‌اند،‏ و چون فلسطینیان فالگیری پیشه کرده و با فرزندان بیگانگان دست داده‌اند.‏ ۷ سرزمین ایشان از نقره و طلا پر گشته،‏ و گنجهای ایشان را انتهایی نیست؛‏ دیار ایشان از اسبان آکنده است،‏ و ارابه‌هایشان را پایانی نیست.‏ ۸ سرزمینشان پر از بتهای بی‌ارزش است؛‏ در برابر صنعت دست خویش سَجده می‌کنند،‏ در برابر آنچه انگشتانشان ساخته است.‏ ۹ پس آدمی خوار می‌گردد،‏ و انسان پست می‌شود -‏ ایشان را میامرز!‏

10 اُدْخُلْ إِلَى الصَّخْرَةِ وَاخْتَبِئْ فِي التُّرَابِ مِنْ أَمَامِ هَيْبَةِ الرَّبِّ وَمِنْ بَهَاءِ عَظَمَتِهِ. 11 تُوضَعُ عَيْنَا تَشَامُخِ الإِنْسَانِ، وَتُخْفَضُ رِفْعَةُ النَّاسِ، وَيَسْمُو الرَّبُّ وَحْدَهُ فِي ذلِكَ الْيَوْمِ. 12 فَإِنَّ لِرَبِّ الْجُنُودِ يَوْمًا عَلَى كُلِّ مُتَعَظِّمٍ وَعَال، وَعَلَى كُلِّ مُرْتَفِعٍ فَيُوضَعُ، 13 وَعَلَى كُلِّ أَرْزِ لُبْنَانَ الْعَالِي الْمُرْتَفِعِ، وَعَلَى كُلِّ بَلُّوطِ بَاشَانَ، 14 وَعَلَى كُلِّ الْجِبَالِ الْعَالِيَةِ، وَعَلَى كُلِّ التِّلاَلِ الْمُرْتَفِعَةِ، 15 وَعَلَى كُلِّ بُرْجٍ عَال، وَعَلَى كُلِّ سُورٍ مَنِيعٍ، 16 وَعَلَى كُلِّ سُفُنِ تَرْشِيشَ، وَعَلَى كُلِّ الأَعْلاَمِ الْبَهِجَةِ. 17 فَيُخْفَضُ تَشَامُخُ الإِنْسَانِ، وَتُوضَعُ رِفْعَةُ النَّاسِ، وَيَسْمُو الرَّبُّ وَحْدَهُ فِي ذلِكَ الْيَوْمِ. 18 وَتَزُولُ الأَوْثَانُ بِتَمَامِهَا. 19 وَيَدْخُلُونَ فِي مَغَايِرِ الصُّخُورِ، وَفِي حَفَائِرِ التُّرَابِ مِنْ أَمَامِ هَيْبَةِ الرَّبِّ، وَمِنْ بَهَاءِ عَظَمَتِهِ، عِنْدَ قِيَامِهِ لِيَرْعَبَ الأَرْضَ. 20 فِي ذلِكَ الْيَوْمِ يَطْرَحُ الإِنْسَانُ أَوْثَانَهُ الْفِضِّيَّةَ وَأَوْثَانَهُ الذَّهَبِيَّةَ، الَّتِي عَمِلُوهَا لَهُ لِلسُّجُودِ، لِلْجُرْذَانِ وَالْخَفَافِيشِ، 21 لِيَدْخُلَ فِي نُقَرِ الصُّخُورِ وَفِي شُقُوقِ الْمَعَاقِلِ، مِنْ أَمَامِ هَيْبَةِ الرَّبِّ وَمِنْ بَهَاءِ عَظَمَتِهِ عِنْدَ قِيَامِهِ لِيَرْعَبَ الأَرْضَ. 22 كُفُّوا عَنِ الإِنْسَانِ الَّذِي فِي أَنْفِهِ نَسَمَةٌ، لأَنَّهُ مَاذَا يُحْسَبُ؟

۱۰ از خوفِ خداوند،‏ و از کبریایی جلال وی،‏ داخل صخره شو و خویشتن را در خاک پنهان کن.‏ ۱۱ نگاههای تکبرآمیز انسان به زیر کشیده خواهد شد،‏ و کبر و غرور آدمیان پست خواهد گردید؛‏ تنها خداوند در آن روز متعال خواهد بود.‏ ۱۲ زیرا پروردگارِ لشکریان را روزی است بر ضد هرآنچه مغرور و متکبر باشد،‏ و بر ضد هرآنچه برافراشته شده باشد؛‏ آنها جملگی پست خواهند شد؛‏ ۱۳ بر ضد همۀ سروهای بلند و رفیع لبنان،‏ و تمامی درختان بلوطِ باشان؛ ‏۱۴ بر ضد همۀ کوههای سر به فلک کشیده،‏ و تمامی تپه‌های بلند؛ ‏۱۵ بر ضد هر برج سربلند،‏ و هر حصار مستحکم؛ ‏۱۶ بر ضد همۀ کشتیهای تَرشیش،‏ و تمامی زورقهای مرغوب.‏ ۱۷ تکبر انسان پست خواهد شد،‏ و کبر و غرور آدمیان به زیر کشیده خواهد گشت؛‏ تنها خداوند در آن روز متعال خواهد بود، ‏۱۸ و بتهای بی‌ارزش به‌کلّ از میان خواهند رفت.‏ ۱۹ مردمان از خوف خداوند و از کبریایی جلالش،‏ به غارهای صخره‌ها و حفره‌های زمین داخل خواهند شد،‏ آنگاه که او برخیزد تا زمین را به لرزه درآورد.‏ ۲۰ در آن روز آدمیان بتهای نقره و طلای خویش را که آنها را به جهت پرستش‌ساخته‌اند،‏ نزد موش‌کوران و خفاشان خواهند افکند،‏۲۱ تا از خوف خداوند و از کبریایی جلال او،‏ به غارهای صخره‌ها و شکافهای سنگها داخل شوند،‏ آنگاه که خداوند برخیزد تا زمین را به لرزه درآورد.‏ ۲۲ شما از انسانی که نَفَس او در بینی‌اش است،‏ دست برکشید!‏ آیا او چیزی حساب می‌شود؟‏

\*\*\*

سفر إِشَعْيَاء : الأصحَاحُ الثَّالِثُ \* ۳‏:‏۱‏-‏۲۶

1 فَإِنَّهُ هُوَذَا السَّيِّدُ رَبُّ الْجُنُودِ يَنْزِعُ مِنْ أُورُشَلِيمَ وَمِنْ يَهُوذَا السَّنَدَ وَالرُّكْنَ، كُلَّ سَنَدِ خُبْزٍ، وَكُلَّ سَنَدِ مَاءٍ. 2 الْجَبَّارَ وَرَجُلَ الْحَرْبِ. الْقَاضِيَ وَالنَّبِيَّ وَالْعَرَّافَ وَالشَّيْخَ. 3 رَئِيسَ الْخَمْسِينَ وَالْمُعْتَبَرَ وَالْمُشِيرَ، وَالْمَاهِرَ بَيْنَ الصُّنَّاعِ، وَالْحَاذِقَ بِالرُّقْيَةِ. 4 وَأَجْعَلُ صُبْيَانًا رُؤَسَاءَ لَهُمْ، وَأَطْفَالاً تَتَسَلَّطُ عَلَيْهِمْ. 5 وَيَظْلِمُ الشَّعْبُ بَعْضُهُمْ بَعْضًا، وَالرَّجُلُ صَاحِبَهُ. يَتَمَرَّدُ الصَّبِيُّ عَلَى الشَّيْخِ، وَالدَّنِيءُ عَلَى الشَّرِيفِ. 6 إِذَا أَمْسَكَ إِنْسَانٌ بِأَخِيهِ فِي بَيْتِ أَبِيهِ قَائِلاً: «لَكَ ثَوْبٌ فَتَكُونُ لَنَا رَئِيسًا، وَهذَا الْخَرَابُ تَحْتَ يَدِكَ» 7 يَرْفَعُ صَوْتَهُ فِي ذلِكَ الْيَوْمِ قَائِلاً: «لاَ أَكُونُ عَاصِبًا وَفِي بَيْتِي لاَ خُبْزَ وَلاَ ثَوْبَ. لاَ تَجْعَلُونِي رَئِيسَ الشَّعْبِ». 8 لأَنَّ أُورُشَلِيمَ عَثَرَتْ، وَيَهُوذَا سَقَطَتْ، لأَنَّ لِسَانَهُمَا وَأَفْعَالَهُمَا ضِدَّ الرَّبِّ لإِغَاظَةِ عَيْنَيْ مَجْدِهِ. 9 نَظَرُ وُجُوهِهِمْ يَشْهَدُ عَلَيْهِمْ، وَهُمْ يُخْبِرُونَ بِخَطِيَّتِهِمْ كَسَدُومَ. لاَ يُخْفُونَهَا. وَيْلٌ لِنُفُوسِهِمْ لأَنَّهُمْ يَصْنَعُونَ لأَنْفُسِهِمْ شَرًّا. 10 قُولُوا لِلصِّدِّيقِ خَيْرٌ! لأَنَّهُمْ يَأْكُلُونَ ثَمَرَ أَفْعَالِهِمْ. 11 وَيْلٌ لِلشِّرِّيرِ. شَرٌّ! لأَنَّ مُجَازَاةَ يَدَيْهِ تُعْمَلُ بِهِ. 12 شَعْبِي ظَالِمُوهُ أَوْلاَدٌ، وَنِسَاءٌ يَتَسَلَّطْنَ عَلَيْهِ. يَا شَعْبِي، مُرْشِدُوكَ مُضِلُّونَ، وَيَبْلَعُونَ طَرِيقَ مَسَالِكِكَ.

1 اکنون سید،‏ پروردگار لشکریان،‏ هر تکیه‌گاهی از اورشلیم و یهودا را از جا می‌کند؛‏ هر تکیه‌گاهی به جهت خوراک و آب.‏ ۲ همچنین دلاوران و جنگاوران،‏ و داوران و انبیا،‏ و فالگیران و مشایخ را از جا برمی‌گیرد؛‏ ۳ پنجاه رئیس،‏ مشاوران و جادوگران ماهر و ساحران چیره‌دست را نیز برمی‌گیرد.‏ ۴ من پسران جوان را بر ایشان حاکم خواهم ساخت،‏ و ستم‌پیشگان بر ایشان فرمان خواهند راند.‏ ۵ قوم بر یکدیگر ظلم خواهند کرد،‏ همسایه بر همسایه.‏ جوانان بر پیران ستم روا خواهند داشت،‏ و فرومایگان بر بزرگمردان.‏ ۶ هر کس در خانۀ پدری دست به دامان برادر خویش شده،‏ خواهد گفت:‏ «تو را عبایی هست؛‏ پس بر ما حاکم باش،‏ و این ویرانه زیر دست تو باشد!‏»‏ ۷ اما او در آن روز فریاد بر خواهد آورد:‏ «من دردی را دوا نتوانم کرد!‏ در منزل من نه خوراک است و نه جامه؛‏ پس مرا بر مردم حاکم مسازید!‏»‏ ۸ زیرا اورشلیم می‌لغزد،‏ و یهودا می‌افتد؛‏ از آن رو که گفتار و رفتارشان بر ضد خداوند است،‏ و در برابر چشمان پرجلال او سر به طغیان برداشته‌اند.‏ ۹ حالت چهرۀ ایشان بر ضدشان شهادت می‌دهد؛‏ همچون سُدوم گناه خویش را جار می‌زنند،‏ و آن را پنهان نمی‌سازند.‏ وای بر جانهای ایشان،‏ زیرا که بلا بر سر خویش آورده‌اند.‏ ۱۰ پارسایان را گویید که ایشان را سعادتمندی خواهد بود،‏ زیرا که از ثمرۀ اعمال خویش خواهند خورد.‏ ۱۱ وای بر شریران،‏ که بلا در انتظارشان است،‏ زیرا که بر حسب عمل دست خودشان بدیشان جزا داده خواهد شد.‏ ۱۲ و اما قوم من کودکان بر آنان ستم می‌کنند،‏ و زنان بر ایشان فرمان می‌رانند.‏ ای قوم من،‏ راهنمایان شما گمراهتان می‌کنند،‏ و مسیر راههایتان را مغشوش می‌سازند.‏

13 قَدِ انْتَصَبَ الرَّبُّ لِلْمُخَاصَمَةِ، وَهُوَ قَائِمٌ لِدَيْنُونَةِ الشُّعُوبِ. 14 اَلرَّبُّ يَدْخُلُ فِي الْمُحَاكَمَةِ مَعَ شُيُوخِ شَعْبِهِ وَرُؤَسَائِهِمْ: «وَأَنْتُمْ قَدْ أَكَلْتُمُ الْكَرْمَ. سَلَبُ الْبَائِسِ فِي بُيُوتِكُمْ. 15 مَا لَكُمْ تَسْحَقُونَ شَعْبِي، وَتَطْحَنُونَ وُجُوهَ الْبَائِسِينَ؟ يَقُولُ السَّيِّدُ رَبُّ الْجُنُودِ».

۱۳ خداوند در مقام اعلام‌جرم برخاسته،‏ و برای داوری قومها ایستاده است.‏ ۱۴ خداوند بر ضد مشایخ و حاکمان قوم خود به محاکمه داخل می‌شود:‏ «شمایید که تاکستانها را تباه ساخته‌اید؛‏ اموال دزدیده از فقیران در خانه‌های شما یافت می‌شود.‏ ۱۵ شما را چه که قوم مرا لِه کنید و روی فقیران را خُرد سازید؟‏»‏ این است فرمودۀ سید،‏ پروردگار لشکریان.‏

16 وَقَالَ الرَّبُّ: «مِنْ أَجْلِ أَنَّ بَنَاتِ صِهْيَوْنَ يَتَشَامَخْنَ، وَيَمْشِينَ مَمْدُودَاتِ الأَعْنَاقِ، وَغَامِزَاتٍ بِعُيُونِهِنَّ، وَخَاطِرَاتٍ فِي مَشْيِهِنَّ، وَيُخَشْخِشْنَ بِأَرْجُلِهِنَّ، 17 يُصْلِعُ السَّيِّدُ هَامَةَ بَنَاتِ صِهْيَوْنَ، وَيُعَرِّي الرَّبُّ عَوْرَتَهُنَّ. 18 يَنْزِعُ السَّيِّدُ فِي ذلِكَ الْيَوْمِ زِينَةَ الْخَلاَخِيلِ وَالضَّفَائِرِ وَالأَهِلَّةِ، 19 وَالْحَلَقِ وَالأَسَاوِرِ وَالْبَرَاقِعِ 20 وَالْعَصَائِبِ وَالسَّلاَسِلِ وَالْمَنَاطِقِ وَحَنَاجِرِ الشَّمَّامَاتِ وَالأَحْرَازِ، 21 وَالْخَوَاتِمِ وَخَزَائِمِ الأَنْفِ، 22 وَالثِّيَابِ الْمُزَخْرَفَةِ وَالْعُطْفِ وَالأَرْدِيَةِ وَالأَكْيَاسِ، 23 وَالْمَرَائِي وَالْقُمْصَانِ وَالْعَمَائِمِ وَالأُزُرِ. 24 فَيَكُونُ عِوَضَ الطِّيبِ عُفُونَةٌ، وَعِوَضَ الْمِنْطَقَةِ حَبْلٌ، وَعِوَضَ الْجَدَائِلِ قَرْعَةٌ، وَعِوَضَ الدِّيبَاجِ زُنَّارُ مِسْحٍ، وَعِوَضَ الْجَمَالِ كَيٌّ! 25 رِجَالُكِ يَسْقُطُونَ بِالسَّيْفِ، وَأَبْطَالُكِ فِي الْحَرْبِ. 26 فَتَئِنُّ وَتَنُوحُ أَبْوَابُهَا، وَهِيَ فَارِغَةً تَجْلِسُ عَلَى الأَرْضِ.

۱۶ خداوند می‌فرماید:‏ از آنجا که دختران صَهیون متکبرند و با گردنهای افراشته راه می‌روند،‏ از چشمانشان عشوه می‌بارد و با ناز و کرشمه می‌خرامند و بر پاهای خویش زنگوله‌ها را به صدا درمی‌آورند،‏ ۱۷ بنابراین،‏ سید فرق سَرِ دختران صَهیون را کَچَل خواهد کرد،‏ و پیشانی ایشان را برهنه خواهد ساخت.‏ ۱۸ در آن روز،‏ سید زیورآلات را از ایشان خواهد گرفت:‏ زنگوله‌ها،‏ پیشانی‌بندها،‏ گردن‌بندهای هلالی،‏ ۱۹ گوشواره‌ها،‏ النگوها،‏ روبندها،‏ ۲۰ دستارها،‏ بازوبندها،‏ کمربندها،‏ عطردانها،‏ طلسم‌ها،‏ ۲۱ انگشتریها،‏ حلقه‌های بینی،‏ ۲۲ لباسهای نفیس،‏ رداها،‏ شالها،‏ کیفها،‏ ۲۳ آینه‌ها،‏ جامه‌های کتان لطیف و کلاهها و بُرقَعها را.‏ ۲۴ به جای عطریات،‏ بوی تعفن خواهد بود؛‏ به جای کمربند،‏ طناب؛‏ به جای موی بافته،‏ کچلی خواهد بود؛‏ به جای جامۀ فاخر،‏ پلاس؛‏ و به جای زیبایی،‏ داغ ننگ.‏ ۲۵ مردانت به شمشیر خواهند افتاد،‏ و دلاورانت در میدان نبرد از پا در خواهند آمد.‏ ۲۶ دروازه‌های صَهیون شیون و ماتم خواهند کرد،‏ و او متروک بر خاک خواهد نشست.‏

\*\*\*

سفر إِشَعْيَاء : الأصحَاحُ الرَّابعُ \* ۴‏:‏۱‏-‏۶

1 فَتُمْسِكُ سَبْعُ نِسَاءٍ بِرَجُل وَاحِدٍ فِي ذلِكَ الْيَوْمِ قَائِلاَتٍ: «نَأْكُلُ خُبْزَنَا وَنَلْبَسُ ثِيَابَنَا. لِيُدْعَ فَقَطِ اسْمُكَ عَلَيْنَا. انْزِعْ عَارَنَا». 2 فِي ذلِكَ الْيَوْمِ يَكُونُ غُصْنُ الرَّبِّ بَهَاءً وَمَجْدًا، وَثَمَرُ الأَرْضِ فَخْرًا وَزِينَةً لِلنَّاجِينَ مِنْ إِسْرَائِيلَ. 3 وَيَكُونُ أَنَّ الَّذِي يَبْقَى فِي صِهْيَوْنَ وَالَّذِي يُتْرَكُ فِي أُورُشَلِيمَ، يُسَمَّى قُدُّوسًا. كُلُّ مَنْ كُتِبَ لِلْحَيَاةِ فِي أُورُشَلِيمَ. 4 إِذَا غَسَلَ السَّيِّدُ قَذَرَ بَنَاتِ صِهْيَوْنَ، وَنَقَّى دَمَ أُورُشَلِيمَ مِنْ وَسَطِهَا بِرُوحِ الْقَضَاءِ وَبِرُوحِ الإِحْرَاقِ، 5 يَخْلُقُ الرَّبُّ عَلَى كُلِّ مَكَانٍ مِنْ جَبَلِ صِهْيَوْنَ وَعَلَى مَحْفَلِهَا سَحَابَةً نَهَارًا، وَدُخَانًا وَلَمَعَانَ نَارٍ مُلْتَهِبَةٍ لَيْلاً، لأَنَّ عَلَى كُلِّ مَجْدٍ غِطَاءً. 6 وَتَكُونُ مِظَلَّةٌ لِلْفَيْءِ نَهَارًا مِنَ الْحَرِّ، وَلِمَلْجَأٍ وَلِمَخْبَأٍ مِنَ السَّيْلِ وَمِنَ الْمَطَرِ.

1 در آن روز هفت زن دست به دامان یک مرد شده،‏ خواهند گفت:‏ «نان خود را خواهیم خورد و جامۀ خود را خواهیم پوشید؛‏ تنها نام تو بر ما باشد،‏ و ننگِ ما را بردار!‏»‏ ۲ در آن روز شاخۀ خداوند زیبا و پرجلال خواهد بود،‏ و میوۀ زمین مایۀ فخر و مباهات رهایی‌یافتگان اسرائیل خواهد گشت.‏ ۳ و هر که در صَهیون بر جا مانَد و در اورشلیم ترک شود،‏ مقدس خوانده خواهد شد،‏ تمام کسانی که حیات در اورشلیم برای آنها نوشته شده باشد.‏ ۴ در آن زمان سید نجاستِ دختران صَهیون را خواهد شست و لکه‌های خون اورشلیم را به روح داوری و روح آتشین از میان آن خواهد زدود.‏ ۵ آنگاه خداوند بر فراز کوه صَهیون و بر فراز محفل‌هایش‏ در روزْ ابر، و در شبْ دود وآتشِ‌مشتعل خواهد آفرید؛‏ و بر فراز تمامی جلال آن،‏ پوششی خواهد بود،‏ ۶ و سایه‌بان‌های به جهت حفاظت از گرمای روز، و پناهگاه و سرپناهی به جهت توفان و باران خواهد بود.‏

\*\*\*

سفر إِشَعْيَاء : الأصحَاحُ الْخَامِسُ \* ۵‏:‏۱‏-‏۳۰

1 لأُنْشِدَنَّ عَنْ حَبِيبِي نَشِيدَ مُحِبِّي لِكَرْمِهِ: كَانَ لِحَبِيبِي كَرْمٌ عَلَى أَكَمَةٍ خَصِبَةٍ، 2 فَنَقَبَهُ وَنَقَّى حِجَارَتَهُ وَغَرَسَهُ كَرْمَ سَوْرَقَ، وَبَنَى بُرْجًا فِي وَسَطِهِ، وَنَقَرَ فِيهِ أَيْضًا مِعْصَرَةً، فَانْتَظَرَ أَنْ يَصْنَعَ عِنَبًا فَصَنَعَ عِنَبًا رَدِيئًا. 3 «وَالآنَ يَا سُكَّانَ أُورُشَلِيمَ وَرِجَالَ يَهُوذَا، احْكُمُوا بَيْنِي وَبَيْنَ كَرْمِي. 4 مَاذَا يُصْنَعُ أَيْضًا لِكَرْمِي وَأَنَا لَمْ أَصْنَعْهُ لَهُ؟ لِمَاذَا إِذِ انْتَظَرْتُ أَنْ يَصْنَعَ عِنَبًا، صَنَعَ عِنَبًا رَدِيئًا؟ 5 فَالآنَ أُعَرِّفُكُمْ مَاذَا أَصْنَعُ بِكَرْمِي: أَنْزِعُ سِيَاجَهُ فَيَصِيرُ لِلرَّعْيِ. أَهْدِمُ جُدْرَانَهُ فَيَصِيرُ لِلدَّوْسِ. 6 وَأَجْعَلُهُ خَرَابًا لاَ يُقْضَبُ وَلاَ يُنْقَبُ، فَيَطْلَعُ شَوْكٌ وَحَسَكٌ. وَأُوصِي الْغَيْمَ أَنْ لاَ يُمْطِرَ عَلَيْهِ مَطَرًا». 7 إِنَّ كَرْمَ رَبِّ الْجُنُودِ هُوَ بَيْتُ إِسْرَائِيلَ، وَغَرْسَ لَذَّتِهِ رِجَالُ يَهُوذَا. فَانْتَظَرَ حَقًّا فَإِذَا سَفْكُ دَمٍ، وَعَدْلاً فَإِذَا صُرَاخٌ.

1 بگذارید سرود عاشقانۀ خویش را برای محبوبم بسرایم،‏ سرودی در وصف تاکستانش:‏ محبوب مرا تاکستانی بود بر دامن تپه‌ای حاصلخیز.‏ ۲ او زمینِ آن را کند و آن را از سنگها زُدود،‏ و بهترین درختان انگور را در آن غرس کرد.‏ برجی نیز در میانش ساخت،‏ و چَرخُشتی در آن کَند؛‏ آنگاه به انتظار نشست تا انگور بیاورد،‏ اما انگورِ تلخ آورد.‏ ۳ حال ای ساکنان اورشلیم و مردمان یهودا،‏ میان من و تاکستانم حکم کنید.‏ ۴ برای تاکستان من دیگر چه می‌شد کرد،‏ که در آن نکردم؟‏ پس چرا چون منتظر انگور بودم،‏ انگور تلخ آورد؟‏ ۵ حال به شما می‌گویم با تاکستان خود چه خواهم کرد:‏ پرچینِ آن را بر خواهم داشت تا خورده شود،‏ و دیوارش را فرو خواهم ریخت تا پایمال گردد.‏ ۶ آن را ویرانه‌ای خواهم ساخت که نه هَرَس خواهد شد و نه علفهای هرز آن کنده خواهد گشت؛‏ و خار و خس در آن خواهد رویید.‏ ابرها را نیز حکم خواهم کرد که دیگر بر آن باران نبارانند.‏ ۷ آری،‏ تاکستانِ پروردگار لشکریان همان خاندان اسرائیل است،‏ و مردمان یهود نهال دلپذیر اویند.‏ او برای حق انتظار کشید،‏ ولیکن خون‌ریزی دید؛‏ و برای عدالت انتظار کشید،‏ ولیکن ناله و فریاد بود!‏

8 وَيْلٌ لِلَّذِينَ يَصِلُونَ بَيْتًا بِبَيْتٍ، وَيَقْرِنُونَ حَقْلاً بِحَقْل، حَتَّى لَمْ يَبْقَ مَوْضِعٌ. فَصِرْتُمْ تَسْكُنُونَ وَحْدَكُمْ فِي وَسَطِ الأَرْضِ. 9 فِي أُذُنَيَّ قَالَ رَبُّ الْجُنُودِ: «أَلاَ إِنَّ بُيُوتًا كَثِيرَةً تَصِيرُ خَرَابًا. بُيُوتًا كَبِيرَةً وَحَسَنَةً بِلاَ سَاكِنٍ. 10 لأَنَّ عَشْرَةَ فَدَادِينِ كَرْمٍ تَصْنَعُ بَثًّا وَاحِدًا، وَحُومَرَ بِذَارٍ يَصْنَعُ إِيفَةً».

**داوری**: ۸ وای بر شما که خانه بر خانه و مزرعه بر مزرعه می‌افزایید،‏ تا آنگاه که مکانی باقی نمانَد و شما تنها صاحبانِ زمین در میان آن باشید!‏ ۹ پروردگار لشکریان در گوش من گفت:‏ «براستی که خانه‌های بسیار منهدم خواهد شد؛‏ خانه‌های بزرگ و مجلل،‏ خالی از سَکَنِه خواهد گشت.‏ ۱۰ از ده جریب تاکستان،‏ تنها یک بَت شراب حاصل خواهد شد،‏ و از یک حومِر تخم،‏ تنها یک ایفَه غَله.‏»‏

11 وَيْلٌ لِلْمُبَكِّرِينَ صَبَاحًا يَتْبَعُونَ الْمُسْكِرَ، لِلْمُتَأَخِّرِينَ فِي الْعَتَمَةِ تُلْهِبُهُمُ الْخَمْرُ. 12 وَصَارَ الْعُودُ وَالرَّبَابُ وَالدُّفُّ وَالنَّايُ وَالْخَمْرُ وَلاَئِمَهُمْ، وَإِلَى فَعْلِ الرَّبِّ لاَ يَنْظُرُونَ، وَعَمَلَ يَدَيْهِ لاَ يَرَوْنَ. 13 لِذلِكَ سُبِيَ شَعْبِي لِعَدَمِ الْمَعْرِفَةِ، وَتَصِيرُ شُرَفَاؤُهُ رِجَالَ جُوعٍ، وَعَامَّتُهُ يَابِسِينَ مِنَ الْعَطَشِ. 14 لِذلِكَ وَسَّعَتِ الْهَاوِيَةُ نَفْسَهَا، وَفَغَرَتْ فَاهَا بِلاَ حَدٍّ، فَيَنْزِلُ بَهَاؤُهَا وَجُمْهُورُهَا وَضَجِيجُهَا وَالْمُبْتَهِجُ فِيهَا! 15 وَيُذَلُّ الإِنْسَانُ وَيُحَطُّ الرَّجُلُ، وَعُيُونُ الْمُسْتَعْلِينَ تُوضَعُ. 16 وَيَتَعَالَى رَبُّ الْجُنُودِ بِالْعَدْلِ، وَيَتَقَدَّسُ الإِلهُ الْقُدُّوسُ بِالْبِرِّ. 17 وَتَرْعَى الْخِرْفَانُ حَيْثُمَا تُسَاقُ، وَخِرَبُ السِّمَانِ تَأْكُلُهَا الْغُرَبَاءُ.

۱۱ وای بر آنان که سحرگاهان برمی‌خیزند تا در پی مُسکِرات روند،‏ و شب تا دیرگاه بیدار می‌مانند تا شرابْ ایشان را گرم کند!‏ ۱۲ در بزمهای ایشان بربط و چنگ است،‏ و دف و نی و شراب؛‏ اما به کارهای خداوند نظر نمی‌کنند،‏ و عمل دستهای او را نمی‌بینند.‏ ۱۳ بنابراین،‏ قوم من به سبب عدم معرفت به اسارت خواهند رفت؛‏ اشراف ایشان گرسنگی خواهند کشید،‏ و عوام ایشان از تشنگی بی‌تاب خواهند شد.‏ ۱۴ از این رو هاویه گلوی خود را گشادتر کرده،‏ و دهان خویش را بی‌اندازه گشوده است؛‏ نجبای اورشلیم و عوام آن،‏ عربده‌کشان و وجدکنندگان آن،‏ بدان فرو خواهند رفت.‏ ۱۵ مردمان خم خواهند شد،‏ و هر یک ذلیل خواهند گشت،‏ و چشمان متکبران پست خواهد گردید.‏ ۱۶ اما پروردگار لشکریان به انصافْ عمل خواهد کرد،‏ و الهه قدوس خویشتن را به عدالتْ مقدس خواهد نمود.‏ ۱۷ آنگاه گوسفندان هرکجا که خواستند خواهند چرید،‏ و بره‌ها در میان ویرانه‌های دولتمندان خوراک خواهند خورد.‏

18 وَيْلٌ لِلْجَاذِبِينَ الإِثْمَ بِحِبَالِ الْبُطْلِ، وَالْخَطِيَّةَ كَأَنَّهُ بِرُبُطِ الْعَجَلَةِ، 19 الْقَائِلِينَ: «لِيُسْرِعْ، لِيُعَجِّلْ عَمَلَهُ لِكَيْ نَرَى، وَلْيَقْرُبْ وَيَأْتِ مَقْصَدُ قُدُّوسِ إِسْرَائِيلَ لِنَعْلَمَ». 20 وَيْلٌ لِلْقَائِلِينَ لِلشَّرِّ خَيْرًا وَلِلْخَيْرِ شَرًّا، الْجَاعِلِينَ الظَّلاَمَ نُورًا وَالنُّورَ ظَلاَمًا، الْجَاعِلِينَ الْمُرَّ حُلْوًا وَالْحُلْوَ مُرًّا. 21 وَيْلٌ لِلْحُكَمَاءِ فِي أَعْيُنِ أَنْفُسِهِمْ، وَالْفُهَمَاءِ عِنْدَ ذَوَاتِهِمْ. 22 وَيْلٌ لِلأَبْطَالِ عَلَى شُرْبِ الْخَمْرِ، وَلِذَوِي الْقُدْرَةِ عَلَى مَزْجِ الْمُسْكِرِ. 23 الَّذِينَ يُبَرِّرُونَ الشِّرِّيرَ مِنْ أَجْلِ الرُّشْوَةِ، وَأَمَّا حَقُّ الصِّدِّيقِينَ فَيَنْزِعُونَهُ مِنْهُمْ.

۱۸ وای بر آنان که شرارت را به ریسمانهای دروغ،‏ و گناه را گویی به طنابِ ارابه می‌کشند؛‏ ۱۹ می‌گویند:‏ «بگذارید بیاید و در کار خویش شتاب کند تا آن را ببینیم!‏ بگذارید خواسته قدوس اسرائیل نزدیک آید؛‏ بگذارید بیاید تا آن را بدانیم!‏»‏ ۲۰ وای بر کسانی که بدی را نیکی و نیکی را بدی می‌خوانند؛‏ وای بر آنان که ظلمت را در جای نور و نور را در جای ظلمت می‌نشانند؛‏ وای بر آنان که تلخی را در جای شیرینی و شیرینی را در جای تلخی می‌نهند!‏ ۲۱ وای بر کسانی که در چشم خود حکیمند و در نظر خویش،‏ خردمند!‏ ۲۲ وای بر آنان که پهلوانند،‏ اما در شراب‌خواری!‏ و قهرمانند،‏ اما در آمیختن مُسکِرات!‏ ۲۳ آنان که مجرمان را به رشوه تبرئه می‌کنند و حق بی‌گناهان را از آنان دریغ می‌دارند.‏

24 لِذلِكَ كَمَا يَأْكُلُ لَهِيبُ النَّارِ الْقَشَّ، وَيَهْبِطُ الْحَشِيشُ الْمُلْتَهِبُ، يَكُونُ أَصْلُهُمْ كَالْعُفُونَةِ، وَيَصْعَدُ زَهْرُهُمْ كَالْغُبَارِ، لأَنَّهُمْ رَذَلُوا شَرِيعَةَ رَبِّ الْجُنُودِ، وَاسْتَهَانُوا بِكَلاَمِ قُدُّوسِ إِسْرَائِيلَ. 25 مِنْ أَجْلِ ذلِكَ حَمِيَ غَضَبُ الرَّبِّ عَلَى شَعْبِهِ، وَمَدَّ يَدَهُ عَلَيْهِ وَضَرَبَهُ، حَتَّى ارْتَعَدَتِ الْجِبَالُ وَصَارَتْ جُثَثُهُمْ كَالزِّبْلِ فِي الأَزِقَّةِ. مَعَ كُلِّ هذَا لَمْ يَرْتَدَّ غَضَبُهُ، بَلْ يَدُهُ مَمْدُودَةٌ بَعْدُ.

۲۴ از این رو همان‌گونه که زبانه‌های آتش کاه را فرو می‌بلعد و علفِ خشک در شعله محو می‌شود،‏ به همین‌سان ریشۀ ایشان خواهد گندید،‏ و شکوفۀ ایشان چون دوده بالا خواهد رفت،‏ زیرا شریعت پروردگار لشکریان را نپذیرفتند و کلام قدوس اسرائیل را خوار شمردند.‏ ۲۵ بدین سبب،‏ خشم خداوند بر قوم خویش افروخته می‌شود و دست خود را بر ایشان دراز کرده،‏ مبتلایِشان می‌سازد.‏ کوهها به لرزه درمی‌آیند و اجساد مردگان چون فضولات بر معابر می‌افتد.‏ با این همه،‏ خشم او فرو ننشسته،‏ و دست او همچنان دراز است.‏

26 فَيَرْفَعُ رَايَةً لِلأُمَمِ مِنْ بَعِيدٍ، وَيَصْفِرُ لَهُمْ مِنْ أَقْصَى الأَرْضِ، فَإِذَا هُمْ بِالْعَجَلَةِ يَأْتُونَ سَرِيعًا. 27 لَيْسَ فِيهِمْ رَازِحٌ وَلاَ عَاثِرٌ. لاَ يَنْعَسُونَ وَلاَ يَنَامُونَ، وَلاَ تَنْحَلُّ حُزُمُ أَحْقَائِهِمْ، وَلاَ تَنْقَطِعُ سُيُورُ أَحْذِيَتِهِمِ. 28 الَّذِينَ سِهَامُهُمْ مَسْنُونَةٌ، وَجَمِيعُ قِسِيِّهِمْ مَمْدُودَةٌ. حَوَافِرُ خَيْلِهِمْ تُحْسَبُ كَالصَّوَّانِ، وَبَكَرَاتُهُمْ كَالزَّوْبَعَةِ. 29 لَهُمْ زَمْجَرَةٌ كَاللَّبْوَةِ، وَيُزَمْجِرُونَ كَالشِّبْلِ، وَيَهِرُّونَ وَيُمْسِكُونَ الْفَرِيسَةَ وَيَسْتَخْلِصُونَهَا وَلاَ مُنْقِذَ. 30 يَهِرُّونَ عَلَيْهِمْ فِي ذلِكَ الْيَوْمِ كَهَدِيرِ الْبَحْرِ. فَإِنْ نُظِرَ إِلَى الأَرْضِ فَهُوَذَا ظَلاَمُ الضِّيقِ، وَالنُّورُ قَدْ أَظْلَمَ بِسُحُبِهَا.

۲۶ برای قومهای از دوردست بیرقی بر پا خواهد داشت،‏ و برای آنان از کرانهای زمین آوازی ممتد خواهد زد؛‏ پس،‏ ایشان به‌شتاب و به‌سرعت خواهند آمد.‏ ۲۷ اَحَدی از ایشان خسته نیست،‏ و احدی نمی‌لغزد؛‏ احدی از ایشان نمی‌خسبد و به خواب نمی‌رود.‏ کمربند هیچ‌یک باز نشده و بندِ کفش هیچ‌یک پاره نگشته.‏ ۲۸ تیرهای ایشان تیز است و کمانهایشان جملگی کشیده.‏ سُم اسبانشان بسان سنگ خاراست و چرخ ارابه‌های‌شان همچون گردباد.‏ ۲۹ غُرش ایشان همچون غرش شیر است،‏ و چون شیران ژیان نعره سر می‌دهند.‏ نعره‌زنان صید را گرفته،‏ با خود می‌برند،‏ و رهاننده‌ای نیست.‏ ۳۰ بر آنان در آن روز خواهند غرید،‏ بسان غرش دریا.‏ در آن زمان چون کسی به زمین بنگرد آن را تنگ و تاریک خواهد دید،‏ و نور به واسطۀ ابرهای آن تیره خواهد بود.‏ [[8]](#footnote-8)

\*\*\*

سفر إِشَعْيَاء : الأصحَاحُ السَّادِسُ \* ۶‏:‏۱‏-‏۱۳

1 فِي سَنَةِ وَفَاةِ عُزِّيَّا الْمَلِكِ، رَأَيْتُ السَّيِّدَ جَالِسًا عَلَى كُرْسِيٍّ عَال وَمُرْتَفِعٍ، وَأَذْيَالُهُ تَمْلأُ الْهَيْكَلَ. 2 السَّرَافِيمُ وَاقِفُونَ فَوْقَهُ، لِكُلِّ وَاحِدٍ سِتَّةُ أَجْنِحَةٍ، بِاثْنَيْنِ يُغَطِّي وَجْهَهُ، وَبِاثْنَيْنِ يُغَطِّي رِجْلَيْهِ، وَبَاثْنَيْنِ يَطِيرُ. 3 وَهذَا نَادَى ذَاكَ وَقَالَ: «قُدُّوسٌ، قُدُّوسٌ، قُدُّوسٌ رَبُّ الْجُنُودِ. مَجْدُهُ مِلْءُ كُلِّ الأَرْضِ». 4 فَاهْتَزَّتْ أَسَاسَاتُ الْعَتَبِ مِنْ صَوْتِ الصَّارِخِ، وَامْتَلأَ الْبَيْتُ دُخَانًا. 5 فَقُلْتُ: «وَيْلٌ لِي! إِنِّي هَلَكْتُ، لأَنِّي إِنْسَانٌ نَجِسُ الشَّفَتَيْنِ، وَأَنَا سَاكِنٌ بَيْنَ شَعْبٍ نَجِسِ الشَّفَتَيْنِ، لأَنَّ عَيْنَيَّ قَدْ رَأَتَا الْمَلِكَ رَبَّ الْجُنُودِ». 6 فَطَارَ إِلَيَّ وَاحِدٌ مِنَ السَّرَافِيمِ وَبِيَدِهِ جَمْرَةٌ قَدْ أَخَذَهَا بِمِلْقَطٍ مِنْ عَلَى الْمَذْبَحِ، 7 وَمَسَّ بِهَا فَمِي وَقَالَ: «إِنَّ هذِهِ قَدْ مَسَّتْ شَفَتَيْكَ، فَانْتُزِعَ إِثْمُكَ، وَكُفِّرَ عَنْ خَطِيَّتِكَ».

1 در سالی که عُزّیای پادشاه درگذشت،‏ سیدی را دیدم که بر تختی بلند و رفیع نشسته بود و دامنِ ردایش معبد را پر ساخته بود.‏ ۲ بر فراز او سَرافین ایستاده بودند.‏ هر یک از آنها شش بال داشت:‏ با دو بال روی خود را می‌پوشانید،‏ با دو بال پاهای خود را،‏ و با دو بال نیز پرواز می‌کرد.‏ ۳ هر یک از آنها به دیگری ندا در داده،‏ می‌گفت:‏ «قدوس،‏ قدوس،‏ قدوس است پروردگار لشکریان؛‏ تمامی زمین از جلال او مملو است.‏»‏ ۴ پایه‌های آستانه از آوای او که ندا می‌کرد می‌لرزید و خانه از دود آکنده بود.‏ ۵ پس گفتم:‏ «وای بر من که هلاک شده‌ام!‏ زیرا که مردی ناپاک لب هستم و در میان قومی ناپاک لب ساکنم،‏ و چشمانم آن پادشاه،‏ پروردگار لشکریان را دیده است!‏»‏ ۶ آنگاه یکی از سَرافین پروازکنان نزد من آمد.‏ او در دست خود اَخگری داشت که با اَنبُر از مذبح برگرفته بود.‏ ۷ با آن دهانم را لمس کرد و گفت:‏ «هان،‏ این لبانت را لمس کرده است؛‏ تقصیرت رفع شده و گناهت کفاره گشته است.‏»

8 ثُمَّ سَمِعْتُ صَوْتَ السَّيِّدِ قَائِلاً: «مَنْ أُرْسِلُ؟ وَمَنْ يَذْهَبُ مِنْ أَجْلِنَا؟» فَقُلْتُ: «هأَنَذَا أَرْسِلْنِي». 9 فَقَالَ: «اذْهَبْ وَقُلْ لِهذَا الشَّعْبِ: اسْمَعُوا سَمْعًا وَلاَ تَفْهَمُوا، وَأَبْصِرُوا إِبْصَارًا وَلاَ تَعْرِفُوا. 10 غَلِّظْ قَلْبَ هذَا الشَّعْبِ وَثَقِّلْ أُذُنَيْهِ وَاطْمُسْ عَيْنَيْهِ، لِئَلاَّ يُبْصِرَ بِعَيْنَيْهِ وَيَسْمَعَ بِأُذُنَيْهِ وَيَفْهَمَ بِقَلْبِهِ، وَيَرْجعَ فَيُشْفَى». 11 فَقُلْتُ: «إِلَى مَتَى أَيُّهَا السَّيِّدُ؟» فَقَالَ: «إِلَى أَنْ تَصِيرَ الْمُدُنُ خَرِبَةً بِلاَ سَاكِنٍ، وَالْبُيُوتُ بِلاَ إِنْسَانٍ، وَتَخْرَبَ الأَرْضُ وَتُقْفِرَ، 12 وَيُبْعِدَ الرَّبُّ الإِنْسَانَ، وَيَكْثُرَ الْخَرَابُ فِي وَسَطِ الأَرْضِ. 13 وَإِنْ بَقِيَ فِيهَا عُشْرٌ بَعْدُ، فَيَعُودُ وَيَصِيرُ لِلْخَرَابِ، وَلكِنْ كَالْبُطْمَةِ وَالْبَلُّوطَةِ، الَّتِي وَإِنْ قُطِعَتْ فَلَهَا سَاقٌ، يَكُونُ سَاقُهُ زَرْعًا مُقَدَّسًا».

۸ آنگاه آوای سیدی را شنیدم که می‌گفت:‏ «کِه را بفرستم و کیست که برای ما برود؟‏» گفتم:‏ «لبیک؛‏ مرا بفرست!‏» ۹ فرمود:‏ «برو و به این قوم بگو:‏ «”همچنان بشنوید،‏ اما نفهمید؛‏ همچنان ببینید،‏ اما درک نکنید.‏“‏ ۱۰ دل این قوم را سخت ساز،‏ گوشهایشان را سنگین کن،‏ و چشمانشان را ببند؛‏ مبادا با چشمان خود ببینند،‏ و با گوشهای خود بشنوند،‏ و با دلهای خویش بفهمند،‏ پس بازگردندُ شفا یابند.‏»‏ ۱۱ آنگاه پرسیدم:‏ «سید،‏ تا به کِی؟‏»‏ پاسخ آمد:‏ «تا آنگاه که شهرها ویران گشته،‏ از سَکَنه تهی شوند؛‏ و خانه‌ها بدون آدمی و زمین،‏ خراب و ویران گردد.‏ ۱۲ تا آنگاه که خداوند آدمیان را دور سازد،‏ و در وسط زمین مکانهای متروک،‏ بسیار گردد.‏ ۱۳ حتی اگر یک‌دهم در آن باقی مانند،‏ دیگر بار خراب خواهد شد؛‏ مانند درخت بلوط یا چنار،‏ که چون قطع شود کُنده‌اش باقی می‌ماند.‏ کنده آن از زراعتی مقدس خواهد بود.‏»‏

\*\*\*

سفر إِشَعْيَاء : الأصحَاحُ السَّابعُ \* ۷‏:‏۱‏-‏۲۵

1 وَحَدَثَ فِي أَيَّامِ آحَازَ بْنِ يُوثَامَ بْنِ عُزِّيَّا مَلِكِ يَهُوذَا، أَنَّ رَصِينَ مَلِكَ أَرَامَ صَعِدَ مَعَ فَقَحَ بْنِ رَمَلْيَا مَلِكِ إِسْرَائِيلَ إِلَى أُورُشَلِيمَ لِمُحَارَبَتِهَا، فَلَمْ يَقْدِرْ أَنْ يُحَارِبَهَا. 2 وَأُخْبِرَ بَيْتُ دَاوُدَ وَقِيلَ لَهُ: «قَدْ حَلَّتْ أَرَامُ فِي أَفْرَايِمَ». فَرَجَفَ قَلْبُهُ وَقُلُوبُ شَعْبِهِ كَرَجَفَانِ شَجَرِ الْوَعْرِ قُدَّامَ الرِّيحِ. 3 فَقَالَ الرَّبُّ لإِشَعْيَاءَ: «اخْرُجْ لِمُلاَقَاةِ آحَازَ، أَنْتَ وَشَآرَ يَاشُوبَ ابْنُكَ، إِلَى طَرَفِ قَنَاةِ الْبِرْكَةِ الْعُلْيَا، إِلَى سِكَّةِ حَقْلِ الْقَصَّارِ، 4 وَقُلْ لَهُ: اِحْتَرِزْ وَاهْدَأْ. لاَ تَخَفْ وَلاَ يَضْعُفْ قَلْبُكَ مِنْ أَجْلِ ذَنَبَيْ هَاتَيْنِ الشُّعْلَتَيْنِ الْمُدَخِّنَتَيْنِ، بِحُمُوِّ غَضَبِ رَصِينَ وَأَرَامَ وَابْنِ رَمَلْيَا. 5 لأَنَّ أَرَامَ تَآمَرَتْ عَلَيْكَ بِشَرّ مَعَ أَفْرَايِمَ وَابْنِ رَمَلْيَا قَائِلَةً: 6 نَصْعَدُ عَلَى يَهُوذَا وَنُقَوِّضُهَا وَنَسْتَفْتِحُهَا لأَنْفُسِنَا، وَنُمَلِّكُ فِي وَسَطِهَا مَلِكًا، ابْنَ طَبْئِيلَ. 7 هكَذَا يَقُولُ السَّيِّدُ الرَّبُّ: لاَ تَقُومُ! لاَ تَكُونُ! 8 لأَنَّ رَأْسَ أَرَامَ دِمَشْقَ، وَرَأْسَ دِمَشْقَ رَصِينُ. وَفِي مُدَّةِ خَمْسٍ وَسِتِّينَ سَنَةً يَنْكَسِرُ أَفْرَايِمُ حَتَّى لاَ يَكُونَ شَعْبًا. 9 وَرَأْسُ أَفْرَايِمَ السَّامِرَةُ، وَرَأْسُ السَّامِرَةِ ابْنُ رَمَلْيَا. إِنْ لَمْ تُؤْمِنُوا فَلاَ تَأْمَنُوا».

1 در ایام آحاز،‏ پسر یوتام پسر عُزّیا،‏ پادشاه یهودا،‏ رِصین پادشاه اَرام و فِقَح پسر رِمَلیا پادشاه اسرائیل به اورشلیم برآمدند تا با آن بجنگند،‏ اما نتوانستند بر آن حمله آورند.‏ ۲ چون به خاندان داوود خبر رسید که اَرام با اِفرایِم متفق شده است،‏ دل آحاز و دل قومش بلرزید،‏ چنانکه درختان جنگل از باد می‌لرزند.‏ ۳ آنگاه خداوند به اِشعیا گفت:‏ «تو و پسرت شِعاریاشوب به انتهای جوی برکۀ بالایی که به جانب شاهراهِ مزرعۀ رختشویان است،‏ به دیدار آحاز بیرون روید،‏ ۴ و به او بگویید:‏ ”مراقب باش،‏ آرام بگیر و مترس!‏ دلت به سبب این دو کُندۀ نیم‌سوختۀ دودافشان،‏ یعنی به سبب خشم آتشین رِصین و اَرام و پسر رِمَلیا،‏ ضعف به هم نرساند.‏ ۵ زیرا اَرام،‏ اِفرایِم و پسر رِمَلیا،‏ به جهت زیان رساندن به تو تدبیر کرده،‏ می‌گویند:‏ ۶ ‏«بیایید بر ضد یهودا برآییم و آن را فتح کرده،‏ برای خود تسخیر نماییم و پسر طَبِئیل را در آن به پادشاهی نصب کنیم،‏» ۷ اما سید پروردگار می‌فرماید:‏ «چنین نخواهد شد و این واقع نخواهد گردید.‏ ۸ زیرا نهایت قدرت اَرام،‏ دمشق است و نهایت قدرت دمشق،‏ رِصین.‏ و در عرض شصت و پنج سال،‏ اِفرایِم نیز چنان در هم خواهد شکست که دیگر قومی نخواهد بود.‏ ۹ زیرا نهایت قدرت اِفرایِم،‏ سامِرِه است و نهایت قدرت سامِرِه،‏ پسر رِمَلیا.‏ اگر در ایمان پایدار نباشید،‏ استوار باقی نخواهید ماند.‏»‏

10 ثُمَّ عَادَ الرَّبُّ فَكَلَّمَ آحَازَ قَائِلاً: 11«اُطْلُبْ لِنَفْسِكَ آيَةً مِنَ الرَّبِّ إِلهِكَ. عَمِّقْ طَلَبَكَ أَوْ رَفِّعْهُ إِلَى فَوْق». 12 فَقَالَ آحَازُ: «لاَ أَطْلُبُ وَلاَ أُجَرِّبُ الرَّبَّ». 13 فَقَالَ: «اسْمَعُوا يَا بَيْتَ دَاوُدَ! هَلْ هُوَ قَلِيلٌ عَلَيْكُمْ أَنْ تُضْجِرُوا النَّاسَ حَتَّى تُضْجِرُوا إِلهِي أَيْضًا؟ 14 وَلكِنْ يُعْطِيكُمُ السَّيِّدُ نَفْسُهُ آيَةً: هَا الْعَذْرَاءُ تَحْبَلُ وَتَلِدُ ابْنًا وَتَدْعُو اسْمَهُ «عِمَّانُوئِيلَ». 15 زُبْدًا وَعَسَلاً يَأْكُلُ مَتَى عَرَفَ أَنْ يَرْفُضَ الشَّرَّ وَيَخْتَارَ الْخَيْرَ. 16 لأَنَّهُ قَبْلَ أَنْ يَعْرِفَ الصَّبِيُّ أَنْ يَرْفُضَ الشَّرَّ وَيَخْتَارَ الْخَيْرَ، تُخْلَى الأَرْضُ الَّتِي أَنْتَ خَاشٍ مِنْ مَلِكَيْهَا».

۱۰ و خداوند بار دیگر آحاز را خطاب کرده،‏ گفت:‏ ۱۱ ‏«از پروردگارت نشانه‌ای برای خود طلب کن؛‏ خواه ژرف به ژرفای هاویه،‏ خواه بلند به بلندی آسمانها.‏» ۱۲ اما آحاز گفت:‏ «نخواهم طلبید و خداوند را نخواهم آزمود.‏» ۱۳ آنگاه اِشعیا گفت:‏ «پس ای خاندان داوود،‏ این را بشنوید!‏ آیا کافی نیست که انسانها را به ستوه آورده‌اید که حال می‌خواهید خدای مرا نیز به ستوه آورید؟‏ ۱۴ اما خود سید به شما نشانه‌ای خواهد داد:‏ اینک باکره آبستن شده،‏ پسری خواهد زاد و او را عِمانوئیل نام خواهد نهاد.‏ ۱۵ او خامه و عسل خواهد خورد تا آنگاه که دوری جستن از بدی و اختیار کردن خوبی را بداند.‏ ۱۶ اما پیش از آنکه پسربچه دوری جُستن از بدی و اختیار کردن خوبی را بداند،‏ سرزمینی که شما از دو پادشاهِ آن هراسانید،‏ متروک خواهد شد.‏

17 يَجْلِبُ الرَّبُّ عَلَيْكَ وَعَلَى شَعْبِكَ وَعَلَى بَيْتِ أَبِيكَ، أَيَّامًا لَمْ تَأْتِ مُنْذُ يَوْمِ اعْتِزَالِ أَفْرَايِمَ عَنْ يَهُوذَا، أَيْ مَلِكَ أَشُّورَ. 18 وَيَكُونُ فِي ذلِكَ الْيَوْمِ أَنَّ الرَّبَّ يَصْفِرُ لِلذُّبَابِ الَّذِي فِي أَقْصَى تُرَعِ مِصْرَ، وَلِلنَّحْلِ الَّذِي فِي أَرْضِ أَشُّورَ، 19 فَتَأْتِي وَتَحِلُّ جَمِيعُهَا فِي الأَوْدِيَةِ الْخَرِبَةِ وَفِي شُقُوقِ الصُّخُورِ، وَفِي كُلِّ غَابِ الشَّوْكِ، وَفِي كُلِّ الْمَرَاعِي. 20 فِي ذلِكَ الْيَوْمِ يَحْلِقُ السَّيِّدُ بِمُوسَى مُسْتَأْجَرَةٍ فِي عَبْرِ النَّهْرِ، بِمَلِكِ أَشُّورَ، الرَّأْسَ وَشَعْرَ الرِّجْلَيْنِ، وَتَنْزِعُ اللِّحْيَةَ أَيْضًا. 21 وَيَكُونُ فِي ذلِكَ الْيَوْمِ أَنَّ الإِنْسَانَ يُرَبِّي عِجْلَةَ بَقَرٍ وَشَاتَيْنِ، 22 وَيَكُونُ أَنَّهُ مِنْ كَثْرَةِ صُنْعِهَا اللَّبَنَ يَأْكُلُ زُبْدًا، فَإِنَّ كُلَّ مَنْ أُبْقِيَ فِي الأَرْضِ يَأْكُلُ زُبْدًا وَعَسَلاً. 23 وَيَكُونُ فِي ذلِكَ الْيَوْمِ أَنَّ كُلَّ مَوْضِعٍ كَانَ فِيهِ أَلْفُ جَفْنَةٍ بِأَلْفٍ مِنَ الْفِضَّةِ، يَكُونُ لِلشَّوْكِ وَالْحَسَكِ. 24 بِالسِّهَامِ وَالْقَوْسِ يُؤْتَى إِلَى هُنَاكَ، لأَنَّ كُلَّ الأَرْضِ تَكُونُ شَوْكًا وَحَسَكًا. 25 وَجَمِيعُ الْجِبَالِ الَّتِي تُنْقَبُ بِالْمِعْوَلِ، لاَ يُؤْتَى إِلَيْهَا خَوْفًا مِنَ الشَّوْكِ وَالْحَسَكِ، فَتَكُونُ لِسَرْحِ الْبَقَرِ وَلِدَوْسِ الْغَنَمِ.

۱۷ خداوند بر تو و بر قوم تو و بر خاندانت چنان روزهایی خواهد آورد که از زمان جدا شدن اِفرایِم از یهودا تا به حال نیامده باشد،‏ یعنی روزهای پادشاه آشور را.‏»‏ ۱۸ در آن روز خداوند برای مگسهایی که در انتهای نهرهای مصرند،‏ و نیز برای زنبورهایی که در سرزمین آشورند،‏ آوازی خواهد زد،‏ ۱۹ و آنها جملگی برآمده،‏ در وادیهای پرشیب و شکافِ صخره‌ها،‏ و بر همۀ خاربوته‌ها و تمام آبگیرها مأوا خواهند گرفت.‏ ۲۰ در آن روز سید به‌وسیلۀ تیغی که از ماورای نهر اجیر می‌شود،‏ یعنی به‌وسیلۀ پادشاه آشور،‏ موی سر و موی پاها را خواهد تراشید،‏ و ریش هم زدوده خواهد شد.‏ ۲۱ در آن روز،‏ هر کس یک گاو جوان و دو گوسفند زنده نگاه خواهد داشت،‏ ۲۲ و از فراوانی شیری که می‌دهند،‏ خامه خواهد خورد،‏ زیرا هر که در این سرزمین باقی مانده باشد،‏ خامه و عسل خواهد خورد.‏ ۲۳ در آن روز،‏ هر مکانی که در آن هزار شاخه انگور به ارزش هزار مثقال نقره یافت می‌شد،‏ پر از خار و خَس خواهد بود.‏ ۲۴ مردم با تیر و کمان به آنجا خواهند رفت،‏ زیرا که زمین یکسره از خار و خَس پوشیده خواهد بود.‏ ۲۵ و امّا در خصوص تمامی کوههایی که زمانی بر آن بیل زده می‌شد،‏ شما از ترس خار و خَس به آنجا پا نخواهید نهاد،‏ بلکه در آنجا چارپایان رها خواهند شد و گوسفندان آن را پایمال خواهند کرد.‏

\*\*\*

سفر إِشَعْيَاء : الأصحَاحُ الثَّامِنُ \* ۸‏:‏۱‏-‏۲۲

1 وَقَالَ لِي الرَّبُّ: «خُذْ لِنَفْسِكَ لَوْحًا كَبِيرًا، وَاكْتُبْ عَلَيْهِ بِقَلَمِ إِنْسَانٍ: لِمَهَيْرَ شَلاَلَ حَاشَ بَزَ. 2 وَأَنْ أُشْهِدَ لِنَفْسِي شَاهِدَيْنِ أَمِينَيْنِ: أُورِيَّا الْكَاهِنَ، وَزكَرِيَّا بْنَ يَبْرَخْيَا». 3 فَاقْتَرَبْتُ إِلَى النَّبِيَّةِ فَحَبِلَتْ وَوَلَدَتِ ابْنًا. فَقَالَ لِي الرَّبُّ: «ادْعُ اسْمَهُ مَهَيْرَ شَلاَلَ حَاشَ بَزَ. 4 لأَنَّهُ قَبْلَ أَنْ يَعْرِفَ الصَّبِيُّ أَنْ يَدْعُوَ: يَا أَبِي وَيَا أُمِّي، تُحْمَلُ ثَرْوَةُ دِمَشْقَ وَغَنِيمَةُ السَّامِرَةِ قُدَّامَ مَلِكِ أَشُّورَ».

1 آنگاه خداوند مرا گفت:‏ «لوحی بزرگ برگیر و با قلمی معمولی بر آن بنویس،‏ ’مَهیرشَلال‌هاش‌بَز.‏‘‏ ۲ و من دو شاهد امین یعنی اوریای کاهن و زکریا فرزند یِبِرِکیا را بر خود به شهادت می‌گیرم.‏»‏ ۳ پس من با نبیه‌ای هم‌بستر شدم،‏ و او آبستن شده پسری بزاد.‏ و خداوند به من گفت:‏ «او را ’مَهیرشَلال‌هاش‌بَز‘ بنام.‏ ۴ زیرا پیش از آنکه کودک بتواند ’پدرم‘ و ’مادرم‘ بگوید،‏ ثروت دمشق و غنائم سامِرِه را نزد پادشاه آشور به تاراج خواهند برد.‏»‏

5 ثُمَّ عَادَ الرَّبُّ يُكَلِّمُنِي أَيْضًا قَائِلاً: 6 «لأَنَّ هذَا الشَّعْبَ رَذَلَ مِيَاهَ شِيلُوهَ الْجَارِيَةَ بِسُكُوتٍ، وَسُرَّ بِرَصِينَ وَابْنِ رَمَلْيَا. 7 لِذلِكَ هُوَذَا السَّيِّدُ يُصْعِدُ عَلَيْهِمْ مِيَاهَ النَّهْرِ الْقَوِيَّةَ وَالْكَثِيرَةَ، مَلِكَ أَشُّورَ وَكُلَّ مَجْدِهِ، فَيَصْعَدُ فَوْقَ جَمِيعِ مَجَارِيهِ وَيَجْرِي فَوْقَ جَمِيعِ شُطُوطِهِ، 8 وَيَنْدَفِقُ إِلَى يَهُوذَا. يَفِيضُ وَيَعْبُرُ. يَبْلُغُ الْعُنُقَ. وَيَكُونُ بَسْطُ جَنَاحَيْهِ مِلْءَ عَرْضِ بِلاَدِكَ يَا عِمَّانُوئِيلُ». 9 هِيجُوا أَيُّهَا الشُّعُوبُ وَانْكَسِرُوا، وَأَصْغِي يَا جَمِيعَ أَقَاصِي الأَرْضِ. احْتَزِمُوا وَانْكَسِرُوا! احْتَزِمُوا وَانْكَسِرُوا! 10 تَشَاوَرُوا مَشُورَةً فَتَبْطُلَ. تَكَلَّمُوا كَلِمَةً فَلاَ تَقُومُ، لأَنَّ اللهَ مَعَنَا.

۵ سپس خداوند بار دیگر مرا خطاب کرده،‏ گفت:‏ ۶ ‏«از آنجا که این قوم آبهای شیلواَخ را که به آرامی روانند رد کرده‌اند،‏ و از رِصین و پسر رِمَلیا شادمانند،‏ ۷ بدین خاطر سید،‏ آبهای نیرومند و فراوان نهر،‏ یعنی پادشاه آشور را با تمامی شکوهش،‏ بر آنها خواهد آورد.‏ و آن بر تمامی آبراههای خود طغیان کرده،‏ تمامی کناره‌هایش را خواهد پوشانید،‏ ۸ و به جانب یهودا پیشروی خواهد کرد و سیلان کرده،‏ تا به گردن خواهد رسید،‏ و بالهای گشوده‌اش تمامی پهنۀ سرزمین تو را،‏ ای عِمانوئیل،‏ پر خواهد ساخت.‏»‏ ۹ ای قومها،‏ گرد هم آیید و در هم بشکنید!‏ ای تمامی سرزمینهای دور،‏ گوش فرا دهید!‏ سِلاح برگیرید و در هم بشکنید!‏ سِلاح برگیرید و در هم بشکنید!‏ ۱۰ با هم مشورت کنید،‏ اما باطل خواهد شد!‏ سخنها گویید،‏ اما استوار نخواهد شد!‏ زیرا خدا با ماست.‏

11 فَإِنَّهُ هكَذَا قَالَ لِي الرَّبُّ بِشِدَّةِ الْيَدِ، وَأَنْذَرَنِي أَنْ لاَ أَسْلُكَ فِي طَرِيقِ هذَا الشَّعْبِ قَائِلاً: 12 «لاَ تَقُولُوا: فِتْنَةً لِكُلِّ مَا يَقُولُ لَهُ هذَا الشَّعْبُ فِتْنَةً، وَلاَ تَخَافُوا خَوْفَهُ وَلاَ تَرْهَبُوا. 13 قَدِّسُوا رَبَّ الْجُنُودِ فَهُوَ خَوْفُكُمْ وَهُوَ رَهْبَتُكُمْ. 14 وَيَكُونُ مَقْدِسًا وَحَجَرَ صَدْمَةٍ وَصَخْرَةَ عَثْرَةٍ لِبَيْتَيْ إِسْرَائِيلَ، وَفَخًّا وَشَرَكًا لِسُكَّانِ أُورُشَلِيمَ. 15 فَيَعْثُرُ بِهَا كَثِيرُونَ وَيَسْقُطُونَ، فَيَنْكَسِرُونَ وَيَعْلَقُونَ فَيُلْقَطُونَ».

**ترس خدا**: ۱۱ براستی خداوند در حالی که دست نیرومندش بر من بود،‏ با من سخن گفت و مرا هشدار داد که از راه این مردمان پیروی نکنم.‏ و گفت:‏ ۱۲ ‏«هرآنچه را این قوم دسیسه می‌خوانند،‏ شما دسیسه مخوانید؛‏ از آنچه آنان می‌ترسند،‏ شما مترسید،‏ و در هراس مباشید.‏ ۱۳ آن که باید مقدس شمارید،‏ پروردگار لشکریان است؛‏ اوست که باید از او بترسید،‏ و اوست که باید از او در هراس باشید.‏ ۱۴ او برای شما مکان مقدس،‏ اما برای هر دو خاندان اسرائیل،‏ سنگی که سبب لغزش و صخره‌ای که موجب سقوط می‌گردد، خواهد بود.‏ و برای ساکنان اورشلیم دام و تله‌ای خواهد بود.‏ ۱۵ بسیاری بخاطر آن لغزش خواهند خورد؛‏ خواهند افتاد و صدمه خواهند دید،‏ و به دام افتاده،‏ گرفتار خواهند شد.‏»‏[[9]](#footnote-9)

16 صُرَّ الشِّهَادَةَ. اخْتِمِ الشَّرِيعَةَ بِتَلاَمِيذِي. 17 فَأَصْطَبِرُ لِلرَّبِّ السَّاتِرِ وَجْهَهُ عَنْ بَيْتِ يَعْقُوبَ وَأَنْتَظِرُهُ. 18 هأَنَذَا وَالأَوْلاَدُ الَّذِينَ أَعْطَانِيهِمُ الرَّبُّ آيَاتٍ، وَعَجَائِبَ فِي إِسْرَائِيلَ مِنْ عِنْدِ رَبِّ الْجُنُودِ السَّاكِنِ فِي جَبَلِ صِهْيَوْنَ. 19 وَإِذَا قَالُوا لَكُمُ: «اطْلُبُوا إِلَى أَصْحَابِ التَّوَابعِ وَالْعَرَّافِينَ الْمُشَقْشِقِينَ وَالْهَامِسِينَ». «أَلاَ يَسْأَلُ شَعْبٌ إِلهَهُ؟ أَيُسْأَلُ الْمَوْتَى لأَجْلِ الأَحْيَاءِ؟» 20 إِلَى الشَّرِيعَةِ وَإِلَى الشَّهَادَةِ. إِنْ لَمْ يَقُولُوا مِثْلَ هذَا الْقَوْلِ فَلَيْسَ لَهُمْ فَجْرٌ! 21 فَيَعْبُرُونَ فِيهَا مُضَايَقِينَ وَجَائِعِينَ. وَيَكُونُ حِينَمَا يَجُوعُونَ أَنَّهُمْ يَحْنَقُونَ وَيَسُبُّونَ مَلِكَهُمْ وَإِلهَهُمْ وَيَلْتَفِتُونَ إِلَى فَوْقُ. 22 وَيَنْظُرُونَ إِلَى الأَرْضِ وَإِذَا شِدَّةٌ وَظُلْمَةٌ، قَتَامُ الضِّيقِ، وَإِلَى الظَّلاَمِ هُمْ مَطْرُودُونَ.

۱۶ شهادت را به هم بپیچ،‏ و شریعت را در میان شاگردانم مُهر و موم کن.‏ ۱۷ من به پروردگاری،‏ که روی خود را از خاندان یعقوب پوشانیده است،‏ انتظار خواهم کشید،‏ و بر او امید خواهم بست.‏ ۱۸ اینک من و فرزندانی که خداوند به من داده است،‏ از جانب پروردگار لشکریان که در کوه صَهیون ساکن است،‏ به جهت اسرائیل نشانه و علامت هستیم.‏ ۱۹ پس چون شما را گویند:‏ «از مقلدین و عارفین و آنان که وِرد می‌خوانند،‏ سؤال کنید،‏» بگویید: «آیا قوم نباید از خدای خود سؤال کنند؟‏ آیا برای زندگان باید از مردگان سؤال کرد؟»‏ ۲۰ به شریعت و به شهادت روی نمایید!‏ اگر مطابق این کلام سخن نگویند،‏ ایشان را گشایشی نیست.‏ ۲۱ آنان گرسنه و در سختی بسیار در زمین خواهند گشت.‏ هنگامی که گرسنه شوند،‏ خشمگینانه به بالا خواهند نگریست و پادشاه و خدای‌شان را لعن خواهند کرد.‏ ۲۲ و به زمین نظر خواهند کرد و آنرا تنگ و تاریک خواهند دید،‏ وبه تاریکی‌ها افکنده خواهند شد.‏

\*\*\*

سفر إِشَعْيَاء : الأصحَاحُ التَّاسِعُ \* ۹‏:‏۱‏-‏۲۱

1 وَلكِنْ لاَ يَكُونُ ظَلاَمٌ لِلَّتِي عَلَيْهَا ضِيقٌ. كَمَا أَهَانَ الزَّمَانُ الأَوَلُ أَرْضَ زَبُولُونَ وَأَرْضَ نَفْتَالِي، يُكْرِمُ الأَخِيرُ طَرِيقَ الْبَحْرِ، عَبْرَ الأُرْدُنِّ، جَلِيلَ الأُمَمِ. 2 اَلشَّعْبُ السَّالِكُ فِي الظُّلْمَةِ أَبْصَرَ نُورًا عَظِيمًا. الْجَالِسُونَ فِي أَرْضِ ظِلاَلِ الْمَوْتِ أَشْرَقَ عَلَيْهِمْ نُورٌ. 3 أَكْثَرْتَ الأُمَّةَ. عَظَّمْتَ لَهَا الْفَرَحَ. يَفْرَحُونَ أَمَامَكَ كَالْفَرَحِ فِي الْحَصَادِ. كَالَّذِينَ يَبْتَهِجُونَ عِنْدَمَا يَقْتَسِمُونَ غَنِيمَةً. 4 لأَنَّ نِيرَ ثِقْلِهِ، وَعَصَا كَتِفِهِ، وَقَضِيبَ مُسَخِّرِهِ كَسَّرْتَهُنَّ كَمَا فِي يَوْمِ مِدْيَانَ. 5 لأَنَّ كُلَّ سِلاَحِ الْمُتَسَلِّحِ فِي الْوَغَى وَكُلَّ رِدَاءٍ مُدَحْرَجٍ فِي الدِّمَاءِ، يَكُونُ لِلْحَرِيقِ، مَأْكَلاً لِلنَّارِ. 6 لأَنَّهُ يُولَدُ لَنَا وَلَدٌ وَنُعْطَى ابْنًا، وَتَكُونُ الرِّيَاسَةُ عَلَى كَتِفِهِ، وَيُدْعَى اسْمُهُ عَجِيبًا، مُشِيرًا، إِلهًا قَدِيرًا، أَبًا أَبَدِيًّا، رَئِيسَ السَّلاَمِ. 7 لِنُمُوِّ رِيَاسَتِهِ، وَلِلسَّلاَمِ لاَ نِهَايَةَ عَلَى كُرْسِيِّ دَاوُدَ وَعَلَى مَمْلَكَتِهِ، لِيُثَبِّتَهَا وَيَعْضُدَهَا بِالْحَقِّ وَالْبِرِّ، مِنَ الآنَ إِلَى الأَبَدِ. غَيْرَةُ رَبِّ الْجُنُودِ تَصْنَعُ هذَا.

1 اما برای آن که در اندوه بود،‏ دیگر ظلمت نخواهد بود.‏ او در گذشته سرزمین زِبولون و نَفتالی را خوار ساخت،‏ اما در زمان آینده،‏ راه دریا،‏ سرزمین فراسوی اردن،‏ و جَلیلِ ملتها را جلال خواهد بخشید.‏ ۲ مردمی که در تاریکی گام برمی‌داشتند،‏ نوری عظیم دیدند؛‏ و بر آنان که در سرزمینِ ظلمتِ غلیظ ساکن بودند،‏ نوری تابید.‏ ۳ تو قوم را پُرشمار ساختی و شادی ایشان را افزون گردانیدی.‏ در حضور تو شادی خواهند کرد،‏ همچون شادمانیِ وقت درو و مانند کسانی که هنگام تقسیم غنائم شادی می‌کنند.‏ ۴ زیرا تو مانند روز شکست مِدیان،‏ یوغی را که حمل می‌کرد و عصایی را که برای پشتش بود یعنی چوبِ زنندگانِ او را شکستی.‏ ۵ زیرا هر چکمۀ جنگاوران در غوغای کارزار،‏ و هر جامۀ آغشته به خون،‏ چون هیزمِ آتش سوزانده خواهد شد.‏ ۶ زیرا که برای ما کودکی زاده و پسری به ما بخشیده شد؛‏ سلطنت بر دوش او خواهد بود و او ’مشاور شگفت‌انگیز‘ و ’خدای قدیر‘‏ و ’پدر سرمدی‘ و ’سَرور صلح‘ خوانده خواهد شد.‏ ۷ افزونی فرمانروایی و صلح او را پایانی نخواهد بود،‏ و او بر تخت داوود و بر قلمرو او حکمرانی خواهد کرد،‏ و آن را به انصاف و عدالت،‏ از حال تا به ابد،‏ استوار خواهد ساخت و پایدار نگاه خواهد داشت.‏ غیرت پروردگار لشکریان این را به انجام خواهد رسانید.‏

8 أَرْسَلَ الرَّبُّ قَوْلاً فِي يَعْقُوبَ فَوَقَعَ فِي إِسْرَائِيلَ. 9 فَيَعْرِفُ الشَّعْبُ كُلُّهُ، أَفْرَايِمُ وَسُكَّانُ السَّامِرَةِ، الْقَائِلُونَ بِكِبْرِيَاءٍ وَبِعَظَمَةِ قَلْبٍ: 10 «قَدْ هَبَطَ اللِّبْنُ فَنَبْنِي بِحِجَارَةٍ مَنْحُوتَةٍ. قُطِعَ الْجُمَّيْزُ فَنَسْتَخْلِفُهُ بِأَرْزٍ». 11 فَيَرْفَعُ الرَّبُّ أَخْصَامَ رَصِينَ عَلَيْهِ وَيُهَيِّجُ أَعْدَاءَهُ: 12 الأَرَامِيِّينَ مِنْ قُدَّامُ وَالْفِلِسْطِينِيِّينَ مِنْ وَرَاءُ، فَيَأْكُلُونَ إِسْرَائِيلَ بِكُلِّ الْفَمِ. مَعَ كُلِّ هذَا لَمْ يَرْتَدَّ غَضَبُهُ، بَلْ يَدُهُ مَمْدُودَةٌ بَعْدُ!

**خشم خداوند بر اسرائیل**: ۸ خداوندگار بر ضد یعقوب کلامی فرستاده است،‏ که بر اسرائیل واقع خواهد شد.‏ ۹ تمامی قوم آن را خواهند دانست،‏ یعنی اِفرایِم و ساکنان سامِرِه که با غرور و با تکبر دل می‌گویند:‏ ۱۰ ‏«خشتها فرو افتاده است،‏ ولی با سنگهای تراشیده از نو بنا خواهیم کرد.‏ درختان انجیر قطع گردیده‌اند،‏ ولی سروهای آزاد به جای آنها خواهیم کاشت.‏»‏ ۱۱ از این رو خداوند دشمنان رِصین را بر ضد آنان برمی‌افرازد،‏ و خصمان ایشان را برمی‌انگیزد.‏ ۱۲ اَرامیان از شرق و فلسطینیان از غرب،‏ بنی‌اسرائیل را با دهانی گشاده فرو می‌بلعند؛‏ با این همه،‏ خشم او هنوز برگردانیده نشده،‏ و دست او همچنان دراز است.‏

13 وَالشَّعْبُ لَمْ يَرْجعْ إِلَى ضَارِبِهِ وَلَمْ يَطْلُبْ رَبَّ الْجُنُودِ. 14 فَيَقْطَعُ الرَّبُّ مِنْ إِسْرَائِيلَ الرَّأْسَ وَالذَّنَبَ، النَّخْلَ وَالأَسَلَ، فِي يَوْمٍ وَاحِدٍ. 15 اَلشَّيْخُ وَالْمُعْتَبَرُ هُوَ الرَّأْسُ، وَالنَّبِيُّ الَّذِي يُعَلِّمُ بِالْكَذِبِ هُوَ الذَّنَبُ. 16 وَصَارَ مُرْشِدُو هذَا الشَّعْبِ مُضِلِّينَ، وَمُرْشَدُوهُ مُبْتَلَعِينَ. 17 لأَجْلِ ذلِكَ لاَ يَفْرَحُ السَّيِّدُ بِفِتْيَانِهِ، وَلاَ يَرْحَمُ يَتَامَاهُ وَأَرَامِلَهُ، لأَنَّ كُلَّ وَاحِدٍ مِنْهُمْ مُنَافِقٌ وَفَاعِلُ شَرّ. وَكُلُّ فَمٍ مُتَكَلِّمٌ بِالْحَمَاقَةِ. مَعَ كُلِّ هذَا لَمْ يَرْتَدَّ غَضَبُهُ، بَلْ يَدُهُ مَمْدُودَةٌ بَعْدُ!

۱۳ اما قوم نزد آن که ایشان را زده،‏ بازگشت نکرده‌اند،‏ و پروردگار لشکریان را نجُسته‌اند.‏ ۱۴ پس خداوند در یک روز هم سَر و هم دُم را از اسرائیل خواهد برید،‏ و هم نخل و هم نی را در یک روز قطع خواهد کرد.‏ ۱۵ مشایخ و اشراف ’سَر‘ هستند،‏ و انبیایی که تعلیم دروغ می‌دهند،‏ ’دُم‘.‏ ۱۶ راهنمایان این قوم آنان را گمراه می‌سازند،‏ و پیروان ایشان سرگردان می‌شوند.‏ ۱۷ از این رو سید از جوانان ایشان خشنود نیست،‏ و بر یتیمان و بیوه‌زنانشان رحم نخواهد کرد،‏ زیرا که جملگی خدانشناس و شریرند،‏ و هر دهانی به قباحت سخن می‌گوید.‏ با این همه،‏ خشم او هنوز برگردانیده نشده،‏ و دست او همچنان دراز است.‏

18 لأَنَّ الْفُجُورَ يُحْرِقُ كَالنَّارِ، تَأْكُلُ الشَّوْكَ وَالْحَسَكَ، وَتُشْعِلُ غَابَ الْوَعْرِ فَتَلْتَفُّ عَمُودَ دُخَانٍ. 19 بِسَخَطِ رَبِّ الْجُنُودِ تُحْرَقُ الأَرْضُ، وَيَكُونُ الشَّعْبُ كَمَأْكَل لِلنَّارِ. لاَ يُشْفِقُ الإِنْسَانُ عَلَى أَخِيهِ. 20 يَلْتَهِمُ عَلَى الْيَمِينِ فَيَجُوعُ، وَيَأْكُلُ عَلَى الشَّمَالِ فَلاَ يَشْبَعُ. يَأْكُلُونَ كُلُّ وَاحِدٍ لَحْمَ ذِرَاعِهِ: 21 مَنَسَّى أَفْرَايِمَ، وَأَفْرَايِمُ مَنَسَّى، وَهُمَا مَعًا عَلَى يَهُوذَا. مَعَ كُلِّ هذَا لَمْ يَرْتَدَّ غَضَبُهُ، بَلْ يَدُهُ مَمْدُودَةٌ بَعْدُ!

۱۸ زیرا که شرارت همچون آتش می‌سوزاند و خار و خَس را فرو می‌بلعد؛‏ بوته‌های جنگل را مشتعل می‌سازد،‏ و آنها در ستونی از دود،‏ پیچان بالا می‌روند.‏ ۱۹ از خشم پروردگار لشکریان زمین سوخته می‌شود،‏ و مردمان چون هیزم برای آتشند؛‏ کسی بر دیگری رحم نمی‌کند.‏ ۲۰ در جانب راست فرو می‌بلعند،‏ اما باز گرسنه‌اند؛‏ در جانب چپ می‌خورند،‏ اما سیر نمی‌شوند؛‏ هر کس گوشت فرزند خود را خواهد خورد!‏ ۲۱ مَنَسی اِفرایِم را فرو می‌بلعد و اِفرایِم مَنَسی را،‏ و هر دو با هم بر یهودا حمله‌ور می‌شوند.‏ با این همه،‏ خشم او هنوز برگردانیده نشده،‏ و دست او همچنان دراز است.‏

\*\*\*

سفر إِشَعْيَاء : الأصحَاحُ الْعَاشِرُ \* ۱۰‏:‏۱‏-‏۳۴

1 وَيْلٌ لِلَّذِينَ يَقْضُونَ أَقْضِيَةَ الْبُطْلِ، وَلِلْكَتَبَةِ الَّذِينَ يُسَجِّلُونَ جَوْرًا 2 لِيَصُدُّوا الضُّعَفَاءَ عَنِ الْحُكْمِ، وَيَسْلُبُوا حَقَّ بَائِسِي شَعْبِي، لِتَكُونَ الأَرَامِلُ غَنِيمَتَهُمْ وَيَنْهَبُوا الأَيْتَامَ. 3 وَمَاذَا تَفْعَلُونَ فِي يَوْمِ الْعِقَابِ، حِينَ تَأْتِي التَّهْلُكَةُ مِنْ بَعِيدٍ؟ إِلَى مَنْ تَهْرُبُونَ لِلْمَعُونَةِ، وَأَيْنَ تَتْرُكُونَ مَجْدَكُمْ؟ 4 إِمَّا يَجْثُونَ بَيْنَ الأَسْرَى، وَإِمَّا يَسْقُطُونَ تَحْتَ الْقَتْلَى. مَعَ كُلِّ هذَا لَمْ يَرْتَدَّ غَضَبُهُ، بَلْ يَدُهُ مَمْدُودَةٌ بَعْدُ!

1 وای بر آنان که احکام ناعادلانه وضع می‌کنند،‏ و کاتبانی که قوانین ظالمانه رَقَم می‌زنند؛‏ ۲ تا بینوایان را از حقشان محروم کنند،‏ و انصاف را از ستمدیدگانِ قوم من بربایند؛‏ تا بیوه‌زنان را چپاول کنند،‏ و یتیمان را غارت نمایند.‏ ۳ پس شما در روز بازخواست چه خواهید کرد،‏ آنگاه که مصیبت از دور فرا رسد؟‏ نزد کِه برای کمک خواهید گریخت،‏ و ثروت خویش را کجا خواهید نهاد؟‏ ۴ غیر از آنکه چون اسیران خم شوید،‏ و در میان کشتگان بیفتید.‏ با این همه،‏ خشم او هنوز برگردانیده نشده،‏ و دست او همچنان دراز است.‏

5 «وَيْلٌ لأَشُّورَ قَضِيبِ غَضَبِي، وَالْعَصَا فِي يَدِهِمْ هِيَ سَخَطِي. 6 عَلَى أُمَّةٍ مُنَافِقَةٍ أُرْسِلُهُ، وَعَلَى شَعْبِ سَخَطِي أُوصِيهِ، لِيَغْتَنِمَ غَنِيمَةً وَيَنْهَبَ نَهْبًا، وَيَجْعَلَهُمْ مَدُوسِينَ كَطِينِ الأَزِقَّةِ. 7 أَمَّا هُوَ فَلاَ يَفْتَكِرُ هكَذَا، وَلاَ يَحْسِبُ قَلْبُهُ هكَذَا. بَلْ فِي قَلْبِهِ أَنْ يُبِيدَ وَيَقْرِضَ أُمَمًا لَيْسَتْ بِقَلِيلَةٍ. 8 فَإِنَّهُ يَقُولُ: أَلَيْسَتْ رُؤَسَائِي جَمِيعًا مُلُوكًا؟ 9 أَلَيْسَتْ كَلْنُو مِثْلَ كَرْكَمِيشَ؟ أَلَيْسَتْ حَمَاةُ مِثْلَ أَرْفَادَ؟ أَلَيْسَتِ السَّامِرَةُ مِثْلَ دِمَشْقَ؟ 10 كَمَا أَصَابَتْ يَدِي مَمَالِكَ الأَوْثَانِ، وَأَصْنَامُهَا الْمَنْحُوتَةُ هِيَ أَكْثَرُ مِنَ الَّتِي لأُورُشَلِيمَ وَلِلسَّامِرَةِ، 11 أَفَلَيْسَ كَمَا صَنَعْتُ بِالسَّامِرَةِ وَبِأَوْثَانِهَا أَصْنَعُ بِأُورُشَلِيمَ وَأَصْنَامِهَا؟».

**داوری خدا بر آشور**: ۵ وای بر آشور،‏ که عصای خشم من است،‏ و چوب دست ایشان،‏ غضب من است!‏ ۶ او را بر ضد قوم خدانشناس می‌فرستم،‏ و بر قوم مغضوب خود،‏ مأمور می‌دارم؛‏ تا تاراج کند و غنیمت گیرد،‏ و چون گِل کوچه‌ها لگدمالشان کند.‏ ۷ اما او قصدِ این ندارد،‏ و در دل خویش چنین نمی‌اندیشد.‏ مُراد دلش نابود کردن است،‏ و منقطع ساختن قومهای بسیار.‏ ۸ زیرا می‌گوید:‏ «آیا سرداران من جملگی پادشاهان نیستند؟‏ ۹ آیا کَلنو همچون کَرکِمیش نیست،‏ و نه حَمات همچون اَرفاد؟‏ آیا سامِرِه مانند دمشق نیست؟‏ ۱۰ چنانکه دست من بر ممالکِ بتهای بی‌ارزش استیلا یافت،‏ ممالکی که بتهای تراشیدۀ آنها از بتهای اورشلیم و سامِرِه بزرگتر بودند،‏ ۱۱ آری،‏ چنانکه با سامِرِه و بتهای بی‌ارزش آن عمل کردم،‏ آیا با اورشلیم و بتهایش عمل نکنم؟‏»‏

12 فَيَكُونُ مَتَى أَكْمَلَ السَّيِّدُ كُلَّ عَمَلِهِ بِجَبَلِ صِهْيَوْنَ وَبِأُورُشَلِيمَ، أَنِّي أُعَاقِبُ ثَمَرَ عَظَمَةِ قَلْبِ مَلِكِ أَشُّورَ وَفَخْرَ رِفْعَةِ عَيْنَيْهِ. 13 لأَنَّهُ قَالَ: «بِقُدْرَةِ يَدِي صَنَعْتُ، وَبِحِكْمَتِي. لأَنِّي فَهِيمٌ. وَنَقَلْتُ تُخُومَ شُعُوبٍ، وَنَهَبْتُ ذَخَائِرَهُمْ، وَحَطَطْتُ الْمُلُوكَ كَبَطَل. 14 فَأَصَابَتْ يَدِي ثَرْوَةَ الشُّعُوبِ كَعُشٍّ، وَكَمَا يُجْمَعُ بَيْضٌ مَهْجُورٌ، جَمَعْتُ أَنَا كُلَّ الأَرْضِ، وَلَمْ يَكُنْ مُرَفْرِفُ جَنَاحٍ وَلاَ فَاتِحُ فَمٍ وَلاَ مُصَفْصِفٌ». 15 هَلْ تَفْتَخِرُ الْفَأْسُ عَلَى الْقَاطِعِ بِهَا، أَوْ يَتَكَبَّرُ الْمِنْشَارُ عَلَى مُرَدِّدِهِ؟ كَأَنَّ الْقَضِيبَ يُحَرِّكُ رَافِعَهُ! كَأَنَّ الْعَصَا تَرْفَعُ مَنْ لَيْسَ هُوَ عُودًا!

۱۲ پس چون سید کار خویش را به تمامی با کوه صَهیون و اورشلیم به پایان بَرَد،‏ پادشاه آشور را به سبب تکبر دلش و غروری که از چشمان او می‌بارد،‏ مجازات خواهد کرد.‏ ۱۳ زیرا می‌گوید:‏ «به قوّت دست خود و به حکمت خویش چنین کردم،‏ زیرا که فهیم هستم.‏ مرزهای قومها را تغییر دادم،‏ و خزائن ایشان را غارت کردم؛‏ همچون پهلوانی تخت‌نشینان را به زیر افکندم.‏ ۱۴ چنانکه کسی دست خود را به آشیانه‌ای دراز می‌کند،‏ همچنان دست من به دولت ممالک رسیده است؛‏ چنانکه کسی تخمهای متروک را برمی‌چیند،‏ من نیز تمامی ممالک زمین را برچیدم؛‏ و کسی نیست که بالی بجنباند،‏ یا دهان بگشاید و جیک بزند.‏»‏ ۱۵ آیا تَبَر بر کسی که آن را به کار می‌برد فخر می‌فروشد،‏ یا اره خود را بر کسی که آن را می‌کِشد برمی‌افرازد؟‏ گویی عصا او را که آن را به دست گرفته،‏ بلند کند،‏ یا چوبدستی او را که چوب نیست،‏ حرکت دهد!‏

16 لِذلِكَ يُرْسِلُ السَّيِّدُ، سَيِّدُ الْجُنُودِ، عَلَى سِمَانِهِ هُزَالاً، وَيُوقِدُ تَحْتَ مَجْدِهِ وَقِيدًا كَوَقِيدِ النَّارِ. 17 وَيَصِيرُ نُورُ إِسْرَائِيلَ نَارًا وَقُدُّوسُهُ لَهِيبًا، فَيُحْرِقُ وَيَأْكُلُ حَسَكَهُ وَشَوْكَهُ فِي يَوْمٍ وَاحِدٍ، 18 وَيُفْنِي مَجْدَ وَعْرِهِ وَبُسْتَانِهِ، النَّفْسَ وَالْجَسَدَ جَمِيعًا. فَيَكُونُ كَذَوَبَانِ الْمَرِيضِ. 19 وَبَقِيَّةُ أَشْجَارِ وَعْرِهِ تَكُونُ قَلِيلَةً حَتَّى يَكْتُبَهَا صَبِيٌّ.

۱۶ بدین سبب سید،‏ بزرگ لشکریان،‏ بر جنگاوران تنومند او بیماری جانکاه خواهد فرستاد،‏ و زیر جلال و شوکت او آتشی چون شعلۀ فروزان افروخته خواهد شد.‏ ۱۷ نور اسرائیل آتشی خواهد شد،‏ و قدوس اسرائیل شعله‌ای،‏ که خار و خَسَش را در یک روز سوزانده،‏ به کام در خواهد کشید؛‏ ۱۸ شکوه جنگل و مزارع حاصلخیزش،‏ همچون تحلیل رفتن شخص بیمار،‏ در جسم و در روح نابود خواهد شد؛‏ ۱۹ و باقیماندگان درختان جنگلش چنان کم‌شمار خواهند بود که حتی کودکی آنها را مرقوم تواند داشت.‏[[10]](#footnote-10)

20 وَيَكُونُ فِي ذلِكَ الْيَوْمِ أَنَّ بَقِيَّةَ إِسْرَائِيلَ وَالنَّاجِينَ مِنْ بَيْتِ يَعْقُوبَ لاَ يَعُودُونَ يَتَوَكَّلُونَ أَيْضًا عَلَى ضَارِبِهِمْ، بَلْ يَتَوَكَّلُونَ عَلَى الرَّبِّ قُدُّوسِ إِسْرَائِيلَ بِالْحَقِّ. 21 تَرْجعُ الْبَقِيَّةُ، بَقِيَّةُ يَعْقُوبَ، إِلَى اللهِ الْقَدِيرِ. 22 لأَنَّهُ وَإِنْ كَانَ شَعْبُكَ يَا إِسْرَائِيلُ كَرَمْلِ الْبَحْرِ تَرْجعُ بَقِيَّةٌ مِنْهُ. قَدْ قُضِيَ بِفَنَاءٍ فَائِضٍ بِالْعَدْلِ. 23 لأَنَّ السَّيِّدَ رَبَّ الْجُنُودِ يَصْنَعُ فَنَاءً وَقَضَاءً فِي كُلِّ الأَرْضِ.

**باقیماندگان اسرائیل**: ۲۰ در آن روز باقیماندگان اسرائیل و بازماندگان خاندان یعقوب،‏ دیگر بر آن که ایشان را زده است توکل نخواهند کرد،‏ بلکه بر پروردگار مقدس اسرائل بحق توکل خواهند نمود.‏ ۲۱ و باقیماندگانی،‏ یعنی باقیماندگان یعقوب،‏ به سوی خدای قدیر بازگشت خواهند کرد.‏ ۲۲ زیرا هرچند قوم تو،‏ ای اسرائیل،‏ مانند شنهای دریا باشند،‏ تنها باقیماندگانی از ایشان بازگشت خواهند کرد.‏ هلاکت مقدر است و به عدالت جاری خواهد گردید.‏ ۲۳ زیرا سید،‏ پروردگار لشکریان،‏ به‌طور نهایی و قطعی در میان تمامی زمین داوری خواهد کرد.‏

24 وَلكِنْ هكَذَا يَقُولُ السَّيِّدُ رَبُّ الْجُنُودِ: «لاَ تَخَفْ مِنْ أَشُّورَ يَا شَعْبِي السَّاكِنُ فِي صِهْيَوْنَ. يَضْرِبُكَ بِالْقَضِيبِ، وَيَرْفَعُ عَصَاهُ عَلَيْكَ عَلَى أُسْلُوبِ مِصْرَ. 25 لأَنَّهُ بَعْدَ قَلِيل جِدًّا يَتِمُّ السَّخَطُ وَغَضَبِي فِي إِبَادَتِهِمْ». 26 وَيُقِيمُ عَلَيْهِ رَبُّ الْجُنُودِ سَوْطًا، كَضَرْبَةِ مِدْيَانَ عِنْدَ صَخْرَةِ غُرَابَ، وَعَصَاهُ عَلَى الْبَحْرِ، وَيَرْفَعُهَا عَلَى أُسْلُوبِ مِصْرَ. 27 وَيَكُونُ فِي ذلِكَ الْيَوْمِ أَنَّ حِمْلَهُ يَزُولُ عَنْ كَتِفِكَ، وَنِيرَهُ عَنْ عُنُقِكَ، وَيَتْلَفُ النِّيرُ بِسَبَبِ السَّمَانَةِ. 28 قَدْ جَاءَ إِلَى عَيَّاثَ. عَبَرَ بِمِجْرُونَ. وَضَعَ فِي مِخْمَاشَ أَمْتِعَتَهُ. 29 عَبَرُوا الْمَعْبَرَ. بَاتُوا فِي جَبَعَ. ارْتَعَدَتِ الرَّامَةُ. هَرَبَتْ جِبْعَةُ شَاوُلَ. 30 اِصْهِلِي بِصَوْتِكِ يَا بِنْتَ جَلِّيمَ. اسْمَعِي يَا لَيْشَةُ. مِسْكِينَةٌ هِيَ عَنَاثُوثُ. 31 هَرَبَتْ مَدْمِينَةُ. احْتَمَى سُكَّانُ جِيبِيمَ. 32 الْيَوْمَ يَقِفُ فِي نُوبَ. يَهُزُّ يَدَهُ عَلَى جَبَلِ بِنْتِ صِهْيَوْنَ، أَكَمَةِ أُورُشَلِيمَ. 33 هُوَذَا السَّيِّدُ رَبُّ الْجُنُودِ يَقْضِبُ الأَغْصَانَ بِرُعْبٍ، وَالْمُرْتَفِعُو الْقَامَةِ يُقْطَعُونَ، وَالْمُتَشَامِخُونَ يَنْخَفِضُونَ. 34 وَيُقْطَعُ غَابُ الْوَعْرِ بِالْحَدِيدِ، وَيَسْقُطُ لُبْنَانُ بِقَدِيرٍ.

۲۴ بدین جهت سید،‏ پروردگار لشکریان می‌فرماید:‏ «ای قوم من که در صَهیون ساکنید از آشوریان مهراسید،‏ آنگاه که شما را به چوب بزنند و چون (فرعون) مصر عصای خویش را بر شما برافرازند؛‏ ۲۵ زیرا پس از اندک ایامی،‏ خشم من پایان خواهد یافت و غضب من به نابودی آنان معطوف خواهد شد.‏ ۲۶ پروردگار لشکریان شلاقی بر ایشان بر خواهد انگیخت،‏ چنانکه در شکست مِدیان بر صخرۀ ’عُرِب‘ کرد؛‏ و عصای او بر دریا خواهد بود،‏ چنانکه آن را در مصر برافراشت.‏ ۲۷ در آن روز،‏ بار او از دوشتان و یوغ او از گردنتان برگرفته خواهد شد؛‏ و آن یوغ از فربهی شما خواهد شکست.‏»‏ ۲۸ به عَیات رسیده‌اند،‏ از مِغرون عبور کرده‌اند و اسباب خویش در مِکماش نهاده‌اند.‏ ۲۹ از گذرگاه عبور کرده،‏ می‌گویند،‏ «شب را در جِبَع به سر بریم.‏»‏ رامَه بر خود می‌لرزد و اهل جبعۀ شائول،‏ می‌گریزند.‏ ۳۰ ای دختر جَلّیم فریاد برآور!‏ ای لَیِشَه،‏ گوش فرا ده!‏ و هم تو ای عَناتوتِ فقیر!‏ ۳۱ مَدمِناه در حال فرار است،‏ و اهل جِبیم پناه می‌جویند.‏ ۳۲ همین امروز در نوب توقف خواهند کرد،‏ و در برابر کوه دختر صَهیون،‏ یعنی کوه اورشلیم،‏ مشت تکان خواهند داد.‏ ۳۳ اینک سید،‏ پروردگار لشکریان،‏ شاخه‌ها را با قدرتی ترسناک قطع خواهد کرد!‏ بلندقامتان بریده خواهند شد،‏ و بلندمرتبگان پست خواهند گردید.‏ ۳۴ او بوته‌های جنگل را با آهن خواهد برید،‏ و لبنان در برابر ’آن پرشکوه‘ خواهد افتاد.‏

\*\*\*

سفر إِشَعْيَاء : الأصحَاحُ الْحَادِي عَشَرَ \* ۱۱‏:‏۱‏-‏۱۶

1 وَيَخْرُجُ قَضِيبٌ مِنْ جِذْعِ يَسَّى، وَيَنْبُتُ غُصْنٌ مِنْ أُصُولِهِ، 2 وَيَحُلُّ عَلَيْهِ رُوحُ الرَّبِّ، رُوحُ الْحِكْمَةِ وَالْفَهْمِ، رُوحُ الْمَشُورَةِ وَالْقُوَّةِ، رُوحُ الْمَعْرِفَةِ وَمَخَافَةِ الرَّبِّ. 3 وَلَذَّتُهُ تَكُونُ فِي مَخَافَةِ الرَّبِّ، فَلاَ يَقْضِي بِحَسَبِ نَظَرِ عَيْنَيْهِ، وَلاَ يَحْكُمُ بِحَسَبِ سَمْعِ أُذُنَيْهِ، 4 بَلْ يَقْضِي بِالْعَدْلِ لِلْمَسَاكِينِ، وَيَحْكُمُ بِالإِنْصَافِ لِبَائِسِي الأَرْضِ، وَيَضْرِبُ الأَرْضَ بِقَضِيبِ فَمِهِ، وَيُمِيتُ الْمُنَافِقَ بِنَفْخَةِ شَفَتَيْهِ. 5 وَيَكُونُ الْبِرُّ مِنْطَقَهَ مَتْنَيْهِ، وَالأَمَانَةُ مِنْطَقَةَ حَقْوَيْهِ.

1 نهالی از کُندۀ یَسا سر بر خواهد آورد،‏ و شاخه‌ای از ریشه‌هایش میوه خواهد داد.‏ ۲ روح خداوند بر او قرار خواهد یافت،‏ روح حکمت و فهم،‏ روح مشورت و قوّت،‏ روح معرفت و ترس خداوند.‏ ۳ و لذت او در ترس خداوند خواهد بود.‏ بر حسب آنچه به چشم بیند،‏ داوری نخواهد کرد و بر وفق آنچه به گوش شنود،‏ حکم نخواهد داد؛‏ ۴ بلکه بینوایان را به عدالت داوری خواهد کرد،‏ و برای ستمدیدگان زمین به انصاف حکم خواهد داد.‏ جهان را به عصای دهانش خواهد زد،‏ و شریران را به نَفَس لبهایش خواهد کشت.‏ ۵ کمربند او عدالت خواهد بود و شال کمرش،‏ امانت.‏

6 فَيَسْكُنُ الذِّئْبُ مَعَ الْخَرُوفِ، وَيَرْبُضُ النَّمِرُ مَعَ الْجَدْيِ، وَالْعِجْلُ وَالشِّبْلُ وَالْمُسَمَّنُ مَعًا، وَصَبِيٌّ صَغِيرٌ يَسُوقُهَا. 7 وَالْبَقَرَةُ وَالدُّبَّةُ تَرْعَيَانِ. تَرْبُضُ أَوْلاَدُهُمَا مَعًا، وَالأَسَدُ كَالْبَقَرِ يَأْكُلُ تِبْنًا. 8 وَيَلْعَبُ الرَّضِيعُ عَلَى سَرَبِ الصِّلِّ، وَيَمُدُّ الْفَطِيمُ يَدَهُ عَلَى جُحْرِ الأُفْعُوَانِ. 9 لاَ يَسُوؤُونَ وَلاَ يُفْسِدُونَ فِي كُلِّ جَبَلِ قُدْسِي، لأَنَّ الأَرْضَ تَمْتَلِئُ مِنْ مَعْرِفَةِ الرَّبِّ كَمَا تُغَطِّي الْمِيَاهُ الْبَحْرَ. 10 وَيَكُونُ فِي ذلِكَ الْيَوْمِ أَنَّ أَصْلَ يَسَّى الْقَائِمَ رَايَةً لِلشُّعُوبِ، إِيَّاهُ تَطْلُبُ الأُمَمُ، وَيَكُونُ مَحَلُّهُ مَجْدًا. 11 وَيَكُونُ فِي ذلِكَ الْيَوْمِ أَنَّ السَّيِّدَ يُعِيدُ يَدَهُ ثَانِيَةً لِيَقْتَنِيَ بَقِيَّةَ شَعْبِهِ، الَّتِي بَقِيَتْ، مِنْ أَشُّورَ، وَمِنْ مِصْرَ، وَمِنْ فَتْرُوسَ، وَمِنْ كُوشَ، وَمِنْ عِيلاَمَ، وَمِنْ شِنْعَارَ، وَمِنْ حَمَاةَ، وَمِنْ جَزَائِرِ الْبَحْرِ. 12 وَيَرْفَعُ رَايَةً لِلأُمَمِ، وَيَجْمَعُ مَنْفِيِّي إِسْرَائِيلَ، وَيَضُمُّ مُشَتَّتِي يَهُوذَا مِنْ أَرْبَعَةِ أَطْرَافِ الأَرْضِ.

۶ گرگ با بره سکونت خواهد داشت،‏ و پلنگ با بزغاله خواهد خوابید؛‏ گوساله و شیر و پرواری با هم به سر خواهند برد،‏ و کودکی خردسال آنها را هدایت خواهد کرد.‏ ۷ گاو با خرس خواهد چرید،‏ و بچه‌های آنها با هم خواهند خوابید؛‏ و شیر چون گاو کاه خواهد خورد.‏ ۸ طفل شیرخواره بر سوراخ مار بازی خواهد کرد،‏ و طفلِ از شیر گرفته‌شده،‏ دست در لانۀ افعی فرو خواهد برد.‏ ۹ در تمامی کوه مقدس من هیچ آسیب و ویرانی نخواهد بود،‏ زیرا چنانکه آبها دریا را می‌پوشاند،‏ جهان از شناخت خداوند پر خواهد شد.‏ ۱۰ در آن روز،‏ ریشۀ یَسا همچون عَلَمی برای قومها بر پا خواهد شد؛‏ و ملتها به او روی خواهند آورد،‏ و استراحتگاه او پرجلال خواهد بود.‏ ۱۱ در آن روز،‏ سید برای بار دوم دست خود را دراز خواهد کرد تا باقیماندگان قوم خویش را از آشور و مصر و فَتروس و کوش،‏ و از عیلام و شِنعار و حَمات،‏ و از سواحل دریاها باز آورَد.‏ ۱۲ ‏ او برای قومها عَلَمی بر خواهد افراشت و رانده‌شدگانِ اسرائیل را گرد خواهد آورد،‏ و پراکندگان یهودا را از چهارگوشۀ جهان جمع خواهد کرد.‏[[11]](#footnote-11)

13 فَيَزُولُ حَسَدُ أَفْرَايِمَ، وَيَنْقَرِضُ الْمُضَايِقُونَ مِنْ يَهُوذَا. أَفْرَايِمُ لاَ يَحْسِدُ يَهُوذَا، وَيَهُوذَا لاَ يُضَايِقُ أَفْرَايِمَ. 14 وَيَنْقَضَّانِ عَلَى أَكْتَافِ الْفِلِسْطِينِيِّينَ غَرْبًا، وَيَنْهَبُونَ بَنِي الْمَشْرِقِ مَعًا. يَكُونُ عَلَى أَدُومَ وَمُوآبَ امْتِدَادُ يَدِهِمَا، وَبَنُو عَمُّونَ فِي طَاعَتِهِمَا. 15 وَيُبِيدُ الرَّبُّ لِسَانَ بَحْرِ مِصْرَ، وَيَهُزُّ يَدَهُ عَلَى النَّهْرِ بِقُوَّةِ رِيحِهِ، وَيَضْرِبُهُ إِلَى سَبْعِ سَوَاق، وَيُجِيزُ فِيهَا بِالأَحْذِيَةِ. 16 وَتَكُونُ سِكَّةٌ لِبَقِيَّةِ شَعْبِهِ الَّتِي بَقِيَتْ مِنْ أَشُّورَ، كَمَا كَانَ لإِسْرَائِيلَ يَوْمَ صُعُودِهِ مِنْ أَرْضِ مِصْرَ.

۱۳ حسد اِفرایِم از میان خواهد رفت،‏ و آنان که در یهودا دشمنی می‌ورزند،‏ منقطع خواهند شد.‏ آری،‏ اِفرایِم دیگر به یهودا حسد نخواهد برد،‏ و یهودا با اِفرایِم دشمنی نخواهد کرد.‏ ۱۴ بلکه بر دامنه‌های فلسطین در غرب فرود خواهند آمد،‏ و با هم بنی‌مشرق را غارت خواهند کرد.‏ دست خویش را بر اَدوم و موآب دراز خواهند کرد،‏ و عَمّونیان از ایشان فرمان خواهند برد.‏ ۱۵ خداوند دهانه دریای مصر را نابود خواهد کرد،‏ و دست خود را به بادی بر فُرات خواهد کشید.‏ و آن را به هفت مَعبَر تقسیم خواهد کرد،‏ و مردمان را با نعلین از آن عبور خواهد داد!‏ ۱۶ برای باقیماندگان قوم شاهراهی خواهد بود،‏ برای آنان که از آشور برجا مانده باشند،‏ چنانکه برای اسرائیل بود آنگاه که از سرزمین مصر برآمدند.‏

\*\*\*

سفر إِشَعْيَاء : الأصحَاحُ الثَّانِي عَشَرَ \* ۱۲‏:‏۱‏-‏۶

1 وَتَقُولُ فِي ذلِكَ الْيَوْمِ: «أَحْمَدُكَ يَا رَبُّ، لأَنَّهُ إِذْ غَضِبْتَ عَلَيَّ ارْتَدَّ غَضَبُكَ فَتُعَزِّينِي. 2 هُوَذَا اللهُ خَلاَصِي فَأَطْمَئِنُّ وَلاَ أَرْتَعِبُ، لأَنَّ يَاهَ يَهْوَهَ قُوَّتِي وَتَرْنِيمَتِي وَقَدْ صَارَ لِي خَلاَصًا». 3 فَتَسْتَقُونَ مِيَاهًا بِفَرَحٍ مِنْ يَنَابِيعِ الْخَلاَصِ. 4 وَتَقُولُونَ فِي ذلِكَ الْيَوْمِ: «احْمَدُوا الرَّبَّ. ادْعُوا بِاسْمِهِ. عَرِّفُوا بَيْنَ الشُّعُوبِ بِأَفْعَالِهِ. ذَكِّرُوا بِأَنَّ اسْمَهُ قَدْ تَعَالَى. 5 رَنِّمُوا لِلرَّبِّ لأَنَّهُ قَدْ صَنَعَ مُفْتَخَرًا. لِيَكُنْ هذَا مَعْرُوفًا فِي كُلِّ الأَرْضِ. 6 صَوِّتِي وَاهْتِفِي يَا سَاكِنَةَ صِهْيَوْنَ، لأَنَّ قُدُّوسَ إِسْرَائِيلَ عَظِيمٌ فِي وَسَطِكِ».

1 در آن روز خواهی گفت:‏ «(أَحْمَدُكَ يَا رَب) خداوندا تو را سپاس می‌گویم،‏ زیرا هرچند بر من غضبناک بودی،‏ اما غضبت برگردانیده شده،‏ مرا تسلی می‌دهی.‏ ۲ اینک خداست نجات من؛‏ بر او توکل کرده،‏ نخواهم ترسید.‏ زیرا خداوند یهوه قوّت و سرود من است؛‏ او نجات من گردیده است!‏»‏ ۳ پس با شادمانی از چشمه‌های نجات آب خواهید کشید،‏ ۴ و در آن روز خواهید گفت:‏ «خداوند را سپاس گویید،‏ و نام او را بخوانید؛‏ کارهای او را در میان قومها بشناسانید،‏ و اعلام کنید که نام او متعال است!‏ ۵ ‏«برای خداوند بسرایید،‏ زیرا کارهای عظیم کرده است؛‏ باشد که این در تمامی جهان معروف گردد.‏ ۶ ای که در صَهیون ساکنی،‏ فریاد برآور و بانگ شادی سر ده،‏ زیرا که قدوس اسرائیل در میان شما عظیم است.‏»‏

\*\*\*

سفر إِشَعْيَاء : الأصحَاحُ الثَّالِثُ عَشَرَ \* ۱۳‏:‏۱‏-‏۲۲

1 وَحْيٌ مِنْ جِهَةِ بَابِلَ رَآهُ إِشَعْيَاءُ بْنُ آمُوصَ: 2 أَقِيمُوا رَايَةً عَلَى جَبَل أَقْرَعَ. ارْفَعُوا صَوْتًا إِلَيْهِمْ. أَشِيرُوا بِالْيَدِ لِيَدْخُلُوا أَبْوَابَ الْعُتَاةِ. 3 أَنَا أَوْصَيْتُ مُقَدَّسِيَّ، وَدَعَوْتُ أَبْطَالِي لأَجْلِ غَضَبِي، مُفْتَخِرِي عَظَمَتِي. 4 صَوْتُ جُمْهُورٍ عَلَى الْجِبَالِ شِبْهَ قَوْمٍ كَثِيرِينَ. صَوْتُ ضَجِيجِ مَمَالِكِ أُمَمٍ مُجْتَمِعَةٍ. رَبُّ الْجُنُودِ يَعْرُضُ جَيْشَ الْحَرْبِ. 5 يَأْتُونَ مِنْ أَرْضٍ بَعِيدَةٍ، مِنْ أَقْصَى السَّمَاوَاتِ، الرَّبُّ وَأَدَوَاتُ سَخَطِهِ لِيُخْرِبَ كُلَّ الأَرْضِ. 6 وَلْوِلُوا لأَنَّ يَوْمَ الرَّبِّ قَرِيبٌ، قَادِمٌ كَخَرَابٍ مِنَ الْقَادِرِ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ. 7 لِذلِكَ تَرْتَخِي كُلُّ الأَيَادِي، وَيَذُوبُ كُلُّ قَلْبِ إِنْسَانٍ. 8 فَيَرْتَاعُونَ. تَأْخُذُهُمْ أَوْجَاعٌ وَمَخَاضٌ. يَتَلَوَّوْنَ كَوَالِدَةٍ. يَبْهَتُونَ بَعْضُهُمْ إِلَى بَعْضٍ. وُجُوهُهُمْ وُجُوهُ لَهِيبٍ.

1 وحی دربارۀ بابِل که اِشعیا پسر آموص دید:‏ ۲ بیرقی بر کوهی بی‌درخت بر پا کنید؛‏ آواز خود را به جانب ایشان بلند نمایید.‏ با دست اشاره کنید،‏ تا به دروازه‌های نُجَبا داخل شوند.‏ ۳ من خود به برگزیدگان خویش فرمان داده‌ام،‏ و جنگاورانم را که با افتخار وجد می‌کنند،‏ به جاری ساختن غضبم فرا خوانده‌ام.‏ ۴ صدای همهمه بر کوهها،‏ بسان غوغای جماعتی عظیم،‏ صدای غوغای ممالک،‏ غوغای قومهایی که گرد هم آمده باشند.‏ پروردگار لشکریان،‏ لشکر را برای جنگ سان می‌بیند.‏ ۵ آنان از سرزمین دوردست و از فراسوی افق می‌آیند؛‏ خداوند با اسلحۀ خشم خود می‌آید تا تمامی زمین را ویران کند.‏ ۶ شیون کنید،‏ زیرا که روز خداوند نزدیک است،‏ و مانند هلاکتی از جانب قادرمطلق می‌آید.‏ ۷ از این رو همۀ دستها سست خواهد شد،‏ و دلهای همگان گداخته خواهد گشت.‏ ۸ وحشت ایشان را فرو خواهد گرفت،‏ و درد و عذاب بر ایشان عارض خواهد شد؛‏ همچون زنی که می‌زاید،‏ درد خواهند کشید.‏ با چهره‌هایی برافروخته،‏ بُهت‌زده یکدیگر را خواهند نگریست.‏

9 هُوَذَا يَوْمُ الرَّبِّ قَادِمٌ، قَاسِيًا بِسَخَطٍ وَحُمُوِّ غَضَبٍ، لِيَجْعَلَ الأَرْضَ خَرَابًا وَيُبِيدَ مِنْهَا خُطَاتَهَا. 10 فَإِنَّ نُجُومَ السَّمَاوَاتِ وَجَبَابِرَتَهَا لاَ تُبْرِزُ نُورَهَا. تُظْلِمُ الشَّمْسُ عِنْدَ طُلُوعِهَا، وَالْقَمَرُ لاَ يَلْمَعُ بِضَوْئِهِ. 11 وَأُعَاقِبُ الْمَسْكُونَةَ عَلَى شَرِّهَا، وَالْمُنَافِقِينَ عَلَى إِثْمِهِمْ، وَأُبَطِّلُ تَعَظُّمَ الْمُسْتَكْبِرِينَ، وَأَضَعُ تَجَبُّرَ الْعُتَاةِ. 12 وَأَجْعَلُ الرَّجُلَ أَعَزَّ مِنَ الذَّهَبِ الإِبْرِيزِ، وَالإِنْسَانَ أَعَزَّ مِنْ ذَهَبِ أُوفِيرَ. 13 لِذلِكَ أُزَلْزِلُ السَّمَاوَاتِ وَتَتَزَعْزَعُ الأَرْضُ مِنْ مَكَانِهَا فِي سَخَطِ رَبِّ الْجُنُودِ وَفِي يَوْمِ حُمُوِّ غَضَبِهِ. 14 وَيَكُونُونَ كَظَبْيٍ طَرِيدٍ، وَكَغَنَمٍ بِلاَ مَنْ يَجْمَعُهَا. يَلْتَفِتُونَ كُلُّ وَاحِدٍ إِلَى شَعْبِهِ، وَيَهْرُبُونَ كُلُّ وَاحِدٍ إِلَى أَرْضِهِ. 15 كُلُّ مَنْ وُجِدَ يُطْعَنُ، وَكُلُّ مَنِ انْحَاشَ يَسْقُطُ بِالسَّيْفِ. 16 وَتُحَطَّمُ أَطْفَالُهُمْ أَمَامَ عُيُونِهِمْ، وَتُنْهَبُ بُيُوتُهُمْ وَتُفْضَحُ نِسَاؤُهُمْ.

۹ اینک روز خداوند می‌آید!‏ روز قساوت،‏ غضب و خشم آتشین،‏ تا زمین را ویرانه‌ای سازد و گنهکاران را در آن هلاک کند.‏ ۱۰ براستی که ستارگان آسمان و صُوَر فلکی‌شان،‏ روشنایی خود را نخواهند داد؛‏ آفتاب در وقت طلوع خود تاریک خواهد شد،‏ و ماه نور خود را نخواهد تابانید.‏ ۱۱ آری،‏ من جهان را به سبب شرارتش،‏ و بدکاران را به سبب تقصیرشان سزا خواهم داد.‏ غرورِ متکبران را زائل خواهم کرد،‏ و نِخْوَت ستمگران را پست خواهم ساخت.‏ ۱۲ مرد را از طلای خالص،‏ و انسانها را از طلای اوفیر کمیاب‌تر خواهم ساخت.‏ ۱۳ پس آسمانها را به لرزه در خواهم آورد،‏ و زمین از جای خود خواهد جنبید،‏ به هنگام غضب پروردگار لشکریان و در روز حِدّت خشم او!‏ ۱۴ هر کس همچون غزالِ رانده شده،‏ و گله‌ای که کسی آن را جمع نکند،‏ به سوی قوم خود توجه خواهد کرد،‏ و به سرزمین خویش خواهد گریخت.‏ ۱۵ هر که یافت شود به نیزه کشته خواهد شد،‏ و هر که گرفتار آید به شمشیر خواهد افتاد.‏ ۱۶ کودکانِ آنها در برابر چشمشان بر زمین کوفته خواهند شد؛‏ خانه‌هایشان تاراج و همسرانشان بی‌عصمت خواهند گشت.‏

17 هأَنَذَا أُهَيِّجُ عَلَيْهِمِ الْمَادِيِّينَ الَّذِينَ لاَ يَعْتَدُّونَ بِالْفِضَّةِ، وَلاَ يُسَرُّونَ بِالذَّهَبِ، 18 فَتُحَطِّمُ الْقِسِيُّ الْفِتْيَانَ، ولاَ يَرْحَمُونَ ثَمَرَةَ الْبَطْنِ. لاَ تُشْفِقُ عُيُونُهُمْ عَلَى الأَوْلاَدِ. 19 وَتَصِيرُ بَابِلُ، بَهَاءُ الْمَمَالِكِ وَزِينَةُ فَخْرِ الْكِلْدَانِيِّينَ، كَتَقْلِيبِ اللهِ سَدُومَ وَعَمُورَةَ. 20 لاَ تُعْمَرُ إِلَى الأَبَدِ، وَلاَ تُسْكَنُ إِلَى دَوْرٍ فَدَوْرٍ، وَلاَ يُخَيِّمُ هُنَاكَ أَعْرَابِيٌّ، وَلاَ يُرْبِضُ هُنَاكَ رُعَاةٌ، 21 بَلْ تَرْبُضُ هُنَاكَ وُحُوشُ الْقَفْرِ، وَيَمْلأُ الْبُومُ بُيُوتَهُمْ، وَتَسْكُنُ هُنَاكَ بَنَاتُ النَّعَامِ، وَتَرْقُصُ هُنَاكَ مَعْزُ الْوَحْشِ، 22 وَتَصِيحُ بَنَاتُ آوَى فِي قُصُورِهِمْ، وَالذِّئَابُ فِي هَيَاكِلِ التَّنَعُّمِ، وَوَقْتُهَا قَرِيبُ الْمَجِيءِ وَأَيَّامُهَا لاَ تَطُولُ.

۱۷ اینک من ماديّين را بر آنان بر خواهم انگیخت،‏ که نقره را به چیزی نمی‌شمارند و به طلا رغبتی ندارند.‏ ۱۸ کمانهایشان مردان جوان را بر زمین خواهد دوخت؛‏ بر اطفال رحم نخواهند کرد،‏ و چشمشان بر کودکان شفقت نخواهد داشت.‏ ۱۹ و بابِل که جلال ممالک و مایۀ فخر کَلدانیان است،‏ همچون سُدوم و عَمورَه به دست خدا واژگون خواهد گردید.‏ ۲۰ دیگر هرگز آباد نخواهد شد،‏ و نسل اندر نسل مسکون نخواهد گردید.‏ اعراب در آنجا خیمه نخواهند زد،‏ و شبانان گله‌های خویش را در آنجا نخواهند خوابانید.‏ ۲۱ بلکه وحوش صحرا در آنجا خواهند خوابید،‏ و خانه‌های ایشان از حیواناتی که زوزه می‌کشند پر خواهد شد.‏ شترمرغان در آنجا ساکن خواهند شد،‏ و دیوها در آنجا خواهند رقصید؛‏ ۲۲ کَفتارها در قلعه‌هایش صدا خواهند زد،‏ و شغالان در قصرهای باشکوهش زوزه خواهند کشید.‏ زمان او به‌زودی فرا خواهد رسید،‏ و روزهایش بیش از این نخواهد پایید.‏[[12]](#footnote-12)

\*\*\*

سفر إِشَعْيَاء : الأصحَاحُ الرَّابعُ عَشَرَ \* ۱۴‏:‏۱‏-‏۳۲

1 لأَنَّ الرَّبَّ سَيَرْحَمُ يَعْقُوبَ وَيَخْتَارُ أَيْضًا إِسْرَائِيلَ، وَيُرِيحُهُمْ فِي أَرْضِهِمْ، فَتَقْتَرِنُ بِهِمِ الْغُرَبَاءُ وَيَنْضَمُّونَ إِلَى بَيْتِ يَعْقُوبَ. 2 وَيَأْخُذُهُمْ شُعُوبٌ وَيَأْتُونَ بِهِمْ إِلَى مَوْضِعِهِمْ، وَيَمْتَلِكُهُمْ بَيْتُ إِسْرَائِيلَ فِي أَرْضِ الرَّبِّ عَبِيدًا وَإِمَاءً، وَيَسْبُونَ الَّذِينَ سَبَوْهُمْ وَيَتَسَلَّطُونَ عَلَى ظَالِمِيهِمْ.

1 زیرا خداوند بر یعقوب رحم خواهد کرد.‏ او دیگر بار اسرائیل را برگزیده،‏ ایشان را در زمینشان قرار خواهد بخشید.‏ غریبان بدیشان پیوسته،‏ خود را به خاندان یعقوب خواهند چسبانید.‏ ۲ قومها ایشان را برگرفته،‏ به مکان خودشان خواهند آورد،‏ و خاندان اسرائیل آنان را در زمین خداوند همچون غلام و کنیز به مِلکیت در خواهند آورد.‏ ایشان اسیرکنندگان خود را اسیر خواهند ساخت،‏ و بر آنان که بر ایشان ستم روا داشتند،‏ حکم خواهند راند.‏

3 وَيَكُونُ فِي يَوْمٍ يُرِيحُكَ الرَّبُّ مِنْ تَعَبِكَ وَمِنِ انْزِعَاجِكَ، وَمِنَ الْعُبُودِيَّةِ الْقَاسِيَةِ الَّتِي اسْتُعْبِدْتَ بِهَا، 4 أَنَّكَ تَنْطِقُ بِهذَا الْهَجْوِ عَلَى مَلِكِ بَابِلَ وَتَقُولُ: «كَيْفَ بَادَ الظَّالِمُ، بَادَتِ الْمُغَطْرِسَةُ؟ 5 قَدْ كَسَّرَ الرَّبُّ عَصَا الأَشْرَارِ، قَضِيبَ الْمُتَسَلِّطِينَ. 6 الضَّارِبُ الشُّعُوبَ بِسَخَطٍ، ضَرْبَةً بِلاَ فُتُورٍ. الْمُتَسَلِّطُ بِغَضَبٍ عَلَى الأُمَمِ، بِاضْطِهَادٍ بِلاَ إمْسَاكٍ. 7 اِسْتَرَاحَتِ، اطْمَأَنَّتْ كُلُّ الأَرْضِ. هَتَفُوا تَرَنُّمًا. 8 حَتَّى السَّرْوُ يَفْرَحُ عَلَيْكَ، وَأَرْزُ لُبْنَانَ قَائِلاً: مُنْذُ اضْطَجَعْتَ لَمْ يَصْعَدْ عَلَيْنَا قَاطِعٌ. 9 اَلْهَاوِيَةُ مِنْ أَسْفَلُ مُهْتَزَّةٌ لَكَ، لاسْتِقْبَالِ قُدُومِكَ، مُنْهِضَةٌ لَكَ الأَخْيِلَةَ، جَمِيعَ عُظَمَاءِ الأَرْضِ. أَقَامَتْ كُلَّ مُلُوكِ الأُمَمِ عَنْ كَرَاسِيِّهِمْ. 10 كُلُّهُمْ يُجِيبُونَ وَيَقُولُونَ لَكَ: أَأَنْتَ أَيْضًا قَدْ ضَعُفْتَ نَظِيرَنَا وَصِرْتَ مِثْلَنَا؟ 11 أُهْبِطَ إِلَى الْهَاوِيَةِ فَخْرُكَ، رَنَّةُ أَعْوَادِكَ. تَحْتَكَ تُفْرَشُ الرِّمَّةُ، وَغِطَاؤُكَ الدُّودُ. 12 كَيْفَ سَقَطْتِ مِنَ السَّمَاءِ يَا زُهَرَةُ، بِنْتَ الصُّبْحِ؟ كَيْفَ قُطِعْتَ إِلَى الأَرْضِ يَا قَاهِرَ الأُمَمِ؟ 13 وَأَنْتَ قُلْتَ فِي قَلْبِكَ: أَصْعَدُ إِلَى السَّمَاوَاتِ. أَرْفَعُ كُرْسِيِّي فَوْقَ كَوَاكِبِ اللهِ، وَأَجْلِسُ عَلَى جَبَلِ الاجْتِمَاعِ فِي أَقَاصِي الشَّمَالِ. 14 أَصْعَدُ فَوْقَ مُرْتَفَعَاتِ السَّحَابِ. أَصِيرُ مِثْلَ الْعَلِيِّ. 15 لكِنَّكَ انْحَدَرْتَ إِلَى الْهَاوِيَةِ، إِلَى أَسَافِلِ الْجُبِّ. 16 اَلَّذِينَ يَرَوْنَكَ يَتَطَلَّعُونَ إِلَيْكَ، يَتَأَمَّلُونَ فِيكَ. أَهذَا هُوَ الرَّجُلُ الَّذِي زَلْزَلَ الأَرْضَ وَزَعْزَعَ الْمَمَالِكَ، 17 الَّذِي جَعَلَ الْعَالَمَ كَقَفْرٍ، وَهَدَمَ مُدُنَهُ، الَّذِي لَمْ يُطْلِقْ أَسْرَاهُ إِلَى بُيُوتِهِمْ؟ 18 كُلُّ مُلُوكِ الأُمَمِ بِأَجْمَعِهِمِ اضْطَجَعُوا بِالْكَرَامَةِ كُلُّ وَاحِدٍ فِي بَيْتِهِ. 19 وَأَمَّا أَنْتَ فَقَدْ طُرِحْتَ مِنْ قَبْرِكَ كَغُصْنٍ أَشْنَعَ، كَلِبَاسِ الْقَتْلَى الْمَضْرُوبِينَ بِالسَّيْفِ، الْهَابِطِينَ إِلَى حِجَارَةِ الْجُبِّ، كَجُثَّةٍ مَدُوسَةٍ. 20 لاَ تَتَّحِدُ بِهِمْ فِي الْقَبْرِ لأَنَّكَ أَخْرَبْتَ أَرْضَكَ، قَتَلْتَ شَعْبَكَ. لاَ يُسَمَّى إِلَى الأَبَدِ نَسْلُ فَاعِلِي الشَّرِّ. 21 هَيِّئُوا لِبَنِيهِ قَتْلاً بِإِثْمِ آبَائِهِمْ، فَلاَ يَقُومُوا وَلاَ يَرِثُوا الأَرْضَ وَلاَ يَمْلأُوا وَجْهَ الْعَالَمِ مُدُنًا». 22 «فَأَقُومُ عَلَيْهِمْ، يَقُولُ رَبُّ الْجُنُودِ. وَأَقْطَعُ مِنْ بَابِلَ اسْمًا وَبَقِيَّةً وَنَسْلاً وَذُرِّيَّةً، يَقُولُ الرَّبُّ. 23 وَأَجْعَلُهَا مِيرَاثًا لِلْقُنْفُذِ، وَآجَامَ مِيَاهٍ، وَأُكَنِّسُهَا بِمِكْنَسَةِ الْهَلاَكِ، يَقُولُ رَبُّ الْجُنُودِ».

۳ در آن روز که خداوند تو را از درد و پریشانی و بندگیِ طاقت‌فرسا که بر تو می‌نهادند راحتی بخشد،‏ ۴ به طعنه دربارۀ پادشاه بابِل خواهی گفت:‏ «چگونه آن ظالم از میان رفت،‏ و وقاحت او به پایان رسید!‏ ۵ خداوند عصای شریران و تکیه‌گاه حاکمان را شکسته است؛‏ ۶ آنان که خشمگینانه قومها را بی‌وقفه می‌زدند،‏ و غضبناکانه با آزارِ بی‌امان بر امتها حکم می‌راندند.‏ ۷ زمین سراسر آسوده و آرام است،‏ و مردم به آواز بلند می‌سرایند.‏ ۸ صنوبرها و سروهای آزاد لبنان از تو به وجد آمده،‏ می‌گویند:‏ ”از زمانی که تو پست شدی،‏ هیچ چوب‌بُری به بریدن ما نیامده است.‏“‏ ۹ هاویه در پایین به جنبش درآمده است تا چون بیایی به استقبالت بشتابَد.‏ ارواحِ مردگان را برای خوشامدگویی تو بیدار می‌سازد،‏ جملۀ آنان را که رؤسای زمین بودند؛‏ آنان را که پادشاهان قومها بودند،‏ جملگی از تخت‌هایشان به پا می‌دارد.‏ ۱۰ آنان همگی خطاب به تو خواهند گفت:‏ ”تو نیز چون ما ضعیف گشته‌ای!‏ تو نیز مانند ما شده‌ای!‏“‏ ۱۱ شوکت تو و نوای چنگهایت،‏ به هاویه فرود آورده شده است.‏ زیرانداز تو حشراتند،‏ و روی‌اندازت کرمها.‏ ۱۲ ‏«ای ستاره صبح،‏ ای پسر فجر،‏ چگونه از آسمان فرو افتاده‌ای!‏ ای که ملتها را ذلیل می‌ساختی،‏ چگونه خود بر زمین افکنده شده‌ای!‏ ۱۳ در دل خود می‌گفتی:‏ ”به آسمان صعود خواهم کرد،‏ و تخت خود را فراتر از ستارگان خدا خواهم افراشت؛‏ بر کوهِ اجتماع جلوس خواهم کرد،‏ بر بلندترین نقطۀ کوه مقدس؛‏ ۱۴ به فراز بلندیهای ابرها صعود خواهم کرد،‏ و خود را مانند آن متعال خواهم ساخت.‏“‏ ۱۵ اما به هاویه پایین آورده شدی،‏ و به اعماق گودال فرود آمدی.‏ ۱۶ آنان که تو را بینند بر تو خیره خواهند نگریست،‏ و درباره‌ات چنین خواهند اندیشید:‏ ‏”آیا این همان است که جهان را به لرزه درمی‌آورد،‏ و ممالک را می‌جنبانید؟‏ ۱۷ همان که دنیا را به بیابان بَرَهوت بدل کرده و شهرهایش را منهدم ساخته بود،‏ و اسیران خویش را از بازگشت به خانه‌هایشان بازمی‌داشت؟‏“‏ ۱۸ پادشاهانِ قومها جملگی در شکوه و جلال هر یک در قبر خویش می‌خسبند،‏ ۱۹ اما تو چون شاخه‌ای منفور و لاشه‌ای لگدمال‌شده هستی!‏ از قبر خود بیرون افکنده و به کُشتگان پوشانده شده‌ای،‏ کشتگانی که به شمشیر دریده شده،‏ و تا به سنگهای گودال فرو رفته‌اند.‏ ۲۰ همچون شاهان به خاک سپرده نخواهی شد،‏ زیرا سرزمینت را ویران کرده‌ای،‏ و قوم خویش را کشته‌ای.‏ «از فرزندان شریران هرگز یاد نخواهد شد؛‏ ۲۱ پس برای پسرانش کشتارگاهی مهیا سازید،‏ به سبب تقصیر پدران ایشان،‏ مبادا برخیزند و جهان را به تصرف درآورند،‏ و زمین را از شهرها پر سازند.‏»‏ ۲۲ پروردگار لشکریان می‌فرماید:‏ «من بر ضد ایشان بر خواهم خاست،‏ و نام و باقیماندگان و نسل و اخلاف را از بابِل منقطع خواهم ساخت؛‏» این است فرمودۀ خداوند.‏ ۲۳ پروردگار لشکریان می‌فرماید:‏ «من آن را از آنِ جغدان ساخته،‏ به باتلاقها بدل خواهم کرد و به جاروبِ ویرانی خواهم رُفت.‏»‏

24 قَدْ حَلَفَ رَبُّ الْجُنُودِ قَائِلاً: «إِنَّهُ كَمَا قَصَدْتُ يَصِيرُ، وَكَمَا نَوَيْتُ يَثْبُتُ: 25 أَنْ أُحَطِّمَ أَشُّورَ فِي أَرْضِي وَأَدُوسَهُ عَلَى جِبَالِي، فَيَزُولَ عَنْهُمْ نِيرُهُ، وَيَزُولَ عَنْ كَتِفِهِمْ حِمْلُهُ». 26 هذَا هُوَ القَضَاءُ الْمَقْضِيُّ بِهِ عَلَى كُلِّ الأَرْضِ، وَهذِهِ هِيَ الْيَدُ الْمَمْدُودَةُ عَلَى كُلِّ الأُمَمِ. 27 فَإِنَّ رَبَّ الْجُنُودِ قَدْ قَضَى، فَمَنْ يُبَطِّلُ؟ وَيَدُهُ هِيَ الْمَمْدُودَةُ، فَمَنْ يَرُدُّهَا؟

**وحی بر ضد آشور**: ۲۴ پروردگار لشکریان چنین قسم خورده است:‏ «به‌یقین آنچه قصد کرده‌ام واقع خواهد شد،‏ و آنچه تدبیر نموده‌ام عملی خواهد گردید:‏ ۲۵ آشور را در سرزمین خود در هم خواهم کوفت،‏ و او را بر کوههایم لگدمال خواهم کرد.‏ یوغ او از ایشان رخت بر خواهد بست،‏ و بار او از دوششان برداشته خواهد شد.‏»‏ ۲۶ این است تدبیری که برای تمامی جهان اندیشیده شده است،‏ و این است دستی که بر تمامی قومها دراز شده است.‏ ۲۷ زیرا پروردگار لشکریان تدبیر کرده است،‏ پس کیست که آن را باطل سازد؟‏ دست اوست که دراز شده است،‏ پس کیست که آن را برگردانَد؟‏ وحی بر ضد فلسطین

28 فِي سَنَةِ وَفَاةِ الْمَلِكِ آحَازَ كَانَ هذَا الْوَحْيُ: 29 لاَ تَفْرَحِي يَا جَمِيعَ فِلِسْطِينَ، لأَنَّ الْقَضِيبَ الضَّارِبَكِ انْكَسَرَ، فَإِنَّهُ مِنْ أَصْلِ الْحَيَّةِ يَخْرُجُ أُفْعُوانٌ، وَثَمَرَتُهُ تَكُونُ ثُعْبَانًا مُسِمًّا طَيَّارًا. 30 وَتَرْعَى أَبْكَارُ الْمَسَاكِينِ، وَيَرْبِضُ الْبَائِسُونَ بِالأَمَانِ، وَأُمِيتُ أَصْلَكِ بِالْجُوعِ، فَيَقْتُلُ بَقِيَّتَكِ. 31 وَلْوِلْ أَيُّهَا الْبَابُ. اصْرُخِي أَيَّتُهَا الْمَدِينَةُ. قَدْ ذَابَ جَمِيعُكِ يَا فِلِسْطِينُ، لأَنَّهُ مِنَ الشَّمَالِ يَأْتِي دُخَانٌ، وَلَيْسَ شَاذٌّ فِي جُيُوشِهِ. 32 فَبِمَاذَا يُجَابُ رُسُلُ الأُمَمِ؟ إِنَّ الرَّبَّ أَسَّسَ صِهْيَوْنَ، وَبِهَا يَحْتَمِي بَائِسُو شَعْبِهِ.

۲۸ در سالی که آحاز پادشاه مرد،‏ این وحی نازل شد:‏ ۲۹ ای همۀ شما فلسطینیان،‏ شادی مکنید از اینکه چوبی که شما را می‌زد،‏ شکسته است؛‏ زیرا که از ریشۀ مار،‏ افعی بیرون خواهد آمد،‏ و میوۀ آن،‏ مار زهردارِ جهنده خواهد بود.‏ ۳۰ نخست‌زادگانِ بینوایان خواهند چرید،‏ و نیازمندان در امنیت خواهند خوابید،‏ اما من ریشۀ تو را به قحطی خواهم خشکانید،‏ و باقیماندگانت کشته خواهند شد.‏ ۳۱ ای دروازه شیون کن،‏ و ای شهر فریاد برآور!‏ ای همۀ شما فلسطینیان،‏ از ترس قالب تهی کنید!‏ زیرا که از جانب شمالْ دود می‌آید،‏ و در صفوف وی کسی عقب نمی‌ماند.‏ ۳۲ پس فرستادگان اقوام را چه پاسخ باید داد؟‏ «خداوند صَهیون را بنیان نهاده است،‏ و ستمدیدگانِ قوم او در آن پناه خواهند گرفت.‏»‏

\*\*\*

سفر إِشَعْيَاء : الأصحَاحُ الْخَامِسُ عَشَرَ \* ۱۵‏:‏۱‏-‏۹

1 وَحْيٌ مِنْ جِهَةِ مُوآبَ: إِنَّهُ فِي لَيْلَةٍ خَرِبَتْ عَارُ مُوآبَ وَهَلَكَتْ. إِنَّهُ فِي لَيْلَةٍ خَرِبَتْ قِيرُ مُوآبَ وَهَلَكَتْ. 2 إِلَى الْبَيْتِ وَدِيبُونَ يَصْعَدُونَ إِلَى الْمُرْتَفَعَاتِ لِلْبُكَاءِ. تُوَلْوِلُ مُوآبُ عَلَى نَبُو وَعَلَى مَيْدَبَا. فِي كُلِّ رَأْسٍ مِنْهَا قَرْعَةٌ. كُلُّ لِحْيَةٍ مَجْزُوزَةٌ. 3 فِي أَزِقَّتِهَا يَأْتَزِرُونَ بِمِسْحٍ. عَلَى سُطُوحِهَا وَفِي سَاحَاتِهَا يُوَلْوِلُ كُلُّ وَاحِدٍ مِنْهَا سَيَّالاً بِالْبُكَاءِ. 4 وَتَصْرُخُ حَشْبُونُ وَأَلْعَالَةُ. يُسْمَعُ صَوْتُهُمَا إِلَى يَاهَصَ. لِذلِكَ يَصْرُخُ مُتَسَلِّحُو مُوآبَ. نَفْسُهَا تَرْتَعِدُ فِيهَا. 5 يَصْرُخُ قَلْبِي مِنْ أَجْلِ مُوآبَ. الْهَارِبِينَ مِنْهَا إِلَى صُوغَرَ كَعِجْلَةٍ ثُلاَثِيَّةٍ، لأَنَّهُمْ يَصْعَدُونَ فِي عَقَبَةِ اللُّوحِيثِ بِالْبُكَاءِ، لأَنَّهُمْ فِي طَرِيقِ حُورُونَايِمَ يَرْفَعُونَ صُرَاخَ الانْكِسَارِ. 6 لأَنَّ مِيَاهَ نِمْرِيمَ تَصِيرُ خَرِبَةً، لأَنَّ الْعُشْبَ يَبِسَ. الْكَلأُ فَنِيَ. الْخُضْرَةُ لاَ تُوجَدُ. 7 لِذلِكَ الثَّرْوَةُ الَّتِي اكْتَسَبُوهَا وَذَخَائِرُهُمْ يَحْمِلُونَهَا إِلَى عَبْرِ وَادِي الصَّفْصَافِ. 8 لأَنَّ الصُّرَاخَ قَدْ أَحَاطَ بِتُخُومِ مُوآبَ. إِلَى أَجْلاَيِمَ وَلْوَلَتُهَا. وَإِلَى بِئْرِ إِيلِيمَ وَلْوَلَتُهَا، 9 لأَنَّ مِيَاهَ دِيمُونَ تَمْتَلِئُ دَمًا، لأَنِّي أَجْعَلُ عَلَى دِيمُونَ زَوَائِدَ. عَلَى النَّاجِينَ مِنْ مُوآبَ أَسَدًا وَعَلَى بَقِيَّةِ الأَرْضِ.

1 وحی دربارۀ موآب[[13]](#footnote-13):‏ براستی که ’عارِ‘ موآب یک شبه ویران گشته،‏ و نابود شده است!‏ براستی که ’قیرِ‘ موآب یک شبه ویران گشته،‏ و نابود شده است!‏ ۲ او به بتکده و به ’دیبون‘ برآمده است،‏ به آن مکانهای بلند،‏ تا بِگریَد.‏ موآب برای ’نِبو‘ و ’میدِبا‘ شیون می‌کند.‏ سرها همه تراشیده،‏ و ریشها کنده شده است.‏ ۳ در کوچه‌ها پلاس در بر دارند،‏ و بر بامها و در میادین،‏ همگان شیون‌کنان اشک می‌ریزند.‏ ۴ ‏’حِشبون‘ و ’اِلِعالِه‘ فریاد برمی‌آورند؛‏ و آوازشان تا ’یاهَص‘ به گوش می‌رسد.‏ از این رو مردان مسلحِ موآب فریاد بلند سر می‌دهند،‏ و جانهایشان در ایشان می‌لرزد.‏ ۵ دل من برای موآب فریاد برمی‌آورد؛‏ برای فراریانش که تا ’صوعَر‘ و ’عِجلَت‌شِلیشیا‘ یافت می‌شوند.‏ زیرا که از سربالاییِ ’لوحیت‘،‏ گریان بالا می‌روند و در راهِ ’حورونایِم‘ فریاد نابودی برمی‌آورند.‏ ۶ آبهای ’نِمریم‘ خشکیده،‏ و علفها خشک شده است؛‏ گیاهان نابود گشته،‏ و هیچ چیز سبز باقی نمانده است.‏ ۷ از این رو دولتی را که به دست آورده‌اند و آنچه را که اندوخته‌اند،‏ از راه وادیِ بیدها خواهند برد.‏ ۸ زیرا که فریادی در سرحدات موآب طنین‌انداز است؛‏ شیونشان تا به ’اِجلایِم‘‏ و زاری‌شان تا به ’بِئِرایلیم‘ رسیده است.‏ ۹ زیرا آبهای ’دیمون‘‏ آکنده از خون است؛‏ زیرا که من بدتر از این را بر دیمون نازل خواهم کرد:‏ یعنی بر فراریان موآب و باقیماندگان آن سرزمین،‏ شیری گسیل خواهم داشت.‏

\*\*\*

سفر إِشَعْيَاء : الأصحَاحُ السَّادِسُ عَشَرَ \* ۱۶‏:‏۱‏-‏۱۴

1 أَرْسِلُوا خِرْفَانَ حَاكِمِ الأَرْضِ مِنْ سَالِعَ نَحْوَ الْبَرِّيَّةِ إِلَى جَبَلِ ابْنَةِ صِهْيَوْنَ. 2 وَيَحْدُثُ أَنَّهُ كَطَائِرٍ تَائِهٍ، كَفِرَاخٍ مُنَفَّرَةٍ تَكُونُ بَنَاتُ مُوآبَ فِي مَعَابِرِ أَرْنُونَ. 3 هَاتِي مَشُورَةً، اصْنَعِي إِنْصَافًا، اجْعَلِي ظِلَّكِ كَاللَّيْلِ فِي وَسَطِ الظَّهِيرَةِ، اسْتُرِي الْمَطْرُودِينَ، لاَ تُظْهِرِي الْهَارِبِينَ. 4 لِيَتَغَرَّبْ عِنْدَكِ مَطْرُودُو مُوآبَ. كُونِي سِتْرًا لَهُمْ مِنْ وَجْهِ الْمُخَرِّبِ، لأَنَّ الظَّالِمَ يَبِيدُ، وَيَنْتَهِي الْخَرَابُ، وَيَفْنَى عَنِ الأَرْضِ الدَّائِسُونَ. 5 فَيُثَبَّتُ الْكُرْسِيُّ بِالرَّحْمَةِ، وَيَجْلِسُ عَلَيْهِ بِالأَمَانَةِ فِي خَيْمَةِ دَاوُدَ قَاضٍ، وَيَطْلُبُ الْحَقَّ وَيُبَادِرُ بِالْعَدْلِ. 6 قَدْ سَمِعْنَا بِكِبْرِيَاءِ مُوآبَ الْمُتَكَبِّرَةِ جِدًّا عَظَمَتِهَا وَكِبْرِيَائِهَا وَصَلَفِهَا بُطْلِ افْتِخَارِهَا.

1 بره‌ها را از سالع،‏ از راه بیابان،‏ خدمتِ حاکم زمین،‏ به کوهِ دخترِ صَهیون بفرستید.‏ ۲ دختران موآب در معبرهای اَرنون،‏ همچون پرندگان آواره و جوجه‌های رانده شده‌اند.‏ ۳ ‏«مشورت دهید!‏ به انصاف حکم نمایید!‏ سایۀ خویش را در گرماگرمِ ظهر همچو شب بر ما بگسترانید!‏ رانده‌شدگان را پنهان کنید،‏ و فراریان را تسلیم منمایید!‏ ۴ بگذارید رانده‌شدگانِ موآب در میان شما غربت گزینند؛‏ ایشان را از چشمان آن هلاک‌کننده مخفیگاه باشید!‏»‏ به‌یقین ستمگر محو خواهد شد،‏ هلاکت پایان خواهد پذیرفت،‏ و پایمال‌کننده از زمین برچیده خواهد گشت.‏ ۵ آنگاه تختی به محبت بر پا خواهد شد،‏ و بر آن کسی با امانت‌داری در خیمۀ داوود داوری خواهد کرد و حق را بطلبد و به عدالت رفتار نماید.‏ ۶ از غرور موآب شنیده‌ایم که براستی چه مغرور است!‏ از وقاحت و غرور و تکبر او شنیده‌ایم!‏ فخرِ او را اساسی نیست.‏

7 لِذلِكَ تُوَلْوِلُ مُوآبُ. عَلَى مُوآبَ كُلُّهَا يُوَلْوِلُ. تَئِنُّونَ عَلَى أُسُسِ قِيرَ حَارِسَةَ، إِنَّمَا هِيَ مَضْرُوبَةٌ. 8 لأَنَّ حُقُولَ حَشْبُونَ ذَبُلَتْ. كَرْمَةُ سِبْمَةَ كَسَّرَ أُمَرَاءُ الأُمَمِ أَفْضَلَهَا. وَصَلَتْ إِلَى يَعْزِيرَ. تَاهَتْ فِي الْبَرِّيَّةِ، امْتَدَّتْ أَغْصَانُهَا، عَبَرَتِ الْبَحْرَ. 9 لِذلِكَ أَبْكِي بُكَاءَ يَعْزِيرَ عَلَى كَرْمَةِ سِبْمَةَ. أُرْوِيكُمَا بِدُمُوعِي يَا حَشْبُونُ وَأَلْعَالَةُ، لأَنَّهُ عَلَى قِطَافِكِ وَعَلَى حَصَادِكِ قَدْ وَقَعَتْ جَلَبَةٌ. 10 وَانْتُزِعَ الْفَرَحُ وَالابْتِهَاجُ مِنَ الْبُسْتَانِ، وَلاَ يُغَنَّى فِي الْكُرُومِ وَلاَ يُتَرَنَّمُ، وَلاَ يَدُوسُ دَائِسٌ خَمْرًا فِي الْمَعَاصِرِ. أَبْطَلْتُ الْهُتَافَ. 11 لِذلِكَ تَرِنُّ أَحْشَائِي كَعُودٍ مِنْ أَجْلِ مُوآبَ وَبَطْنِي مِنْ أَجْلِ قِيرَ حَارِسَ. 12 وَيَكُونُ إِذَا ظَهَرَتْ، إِذَا تَعِبَتْ مُوآبُ عَلَى الْمُرْتَفَعَةِ وَدَخَلَتْ إِلَى مَقْدِسِهَا تُصَلِّي، أَنَّهَا لاَ تَفُوزُ. 13 هذَا هُوَ الْكَلاَمُ الَّذِي كَلَّمَ بِهِ الرَّبُّ مُوآبَ مُنْذُ زَمَانٍ. 14 وَالآنَ تَكَلَّمَ الرَّبُّ قَائِلاً: «فِي ثَلاَثِ سِينِينَ كَسِنِي الأَجِيرِ يُهَانُ مَجْدُ مُوآبَ بِكُلِّ الْجُمْهُورِ الْعَظِيمِ، وَتَكُونُ الْبَقِيَّةُ قَلِيلَةً صَغِيرَةً لاَ كَبِيرَةً».

۷ پس موآب برای موآب شیون کند!‏ همگی آنان شیون کنند!‏ برای نانهای کشمشی ’قیرحارِسِت‘‏ در کمال درماندگی ناله کنید!‏ ۸ زیرا که مزارع ’حِشبون‘ خشکیده،‏ و تاکستانهای ’سِبمَه‘ پژمرده شده است.‏ سروران قومها تاکهایش را شکسته‌اند،‏ تاکهایی را که تا به ’یَعزیر‘ می‌رسید،‏ و تا به بیابان پراکنده بود؛‏ جوانه‌هایش در همه جا گسترده بود،‏ و از دریا نیز می‌گذشت!‏ ۹ از این رو من نیز با گریۀ ’یَعزیر‘‏ بر تاکستانهای ’سِبمَه‘ خواهم گریست.‏ ای ’حِشبون‘ و ای ’اِلِعالِه‘،‏ من شما را به اشکهایم سیراب خواهم کرد،‏ زیرا که از محصول میوه و حصاد غَلۀ شما،‏ گلبانگ رخت بر بسته است.‏ ۱۰ شادی و سُرور از باغ و بُستان برچیده شده،‏ و در تاکستانها نه کسی سرود می‌خواند،‏ نه کسی بانگ درمی‌دهد؛‏ دیگر کسی انگور در چَرخُشتها به پای نمی‌افشرد،‏ و من فریاد شادی را خاموش ساخته‌ام.‏ ۱۱ از این رو،‏ احشای من همچون بربط برای موآب می‌نالد،‏ و اعماق وجودم،‏ برای ’قیرحارِس‘.‏۱۲ آنگاه که موآب حضور یابد،‏ و خود را در مکان بلند خسته سازد،‏ آنگاه که برای دعا به عبادتگاه خویش بیاید،‏ کامیاب نخواهد شد.‏ ۱۳ این است کلامی که خداوند در گذشته دربارۀ موآب گفت.‏ ۱۴ اما اکنون خداوند می‌گوید:‏ «در عرض سه سال،‏ بر حسب سالهای کارگر روزمزد،‏ جلال موآب با وجود جمعیت انبوهش،‏ محقّر خواهد شد،‏ و باقیماندگانش اندک و ناتوان خواهند بود.‏»‏

\*\*\*

سفر إِشَعْيَاء : الأصحَاحُ السَّابعُ عَشَرَ \* ۱۷‏:‏۱‏-‏۱۴

1 وَحْيٌ مِنْ جِهَةِ دِمَشْقَ: هُوَذَا دِمَشْقُ تُزَالُ مِنْ بَيْنِ الْمُدُنِ وَتَكُونُ رُجْمَةَ رَدْمٍ. 2 مُدُنُ عَرُوعِيرَ مَتْرُوكَةٌ. تَكُونُ لِلْقُطْعَانِ، فَتَرْبِضُ وَلَيْسَ مَنْ يُخِيفُ. 3 وَيَزُولُ الْحِصْنُ مِنْ أَفْرَايِمَ وَالْمُلْكُ مِنْ دِمَشْقَ، وَبَقِيَّةِ أَرَامَ فَتَصِيرُ كَمَجْدِ بَنِي إِسْرَائِيلَ، يَقُولُ رَبُّ الْجُنُودِ. 4 وَيَكُونُ فِي ذلِكَ الْيَوْمِ أَنَّ مَجْدَ يَعْقُوبَ يُذَلُّ، وَسَمَانَةَ لَحْمِهِ تَهْزُلُ، 5 وَيَكُونُ كَجَمْعِ الْحَصَّادِينَ الزَّرْعَ، وَذِرَاعُهُ تَحْصِدُ السَّنَابِلَ، وَيَكُونُ كَمَنْ يَلْقُطُ سَنَابِلَ فِي وَادِي رَفَايِمَ. 6 وَتَبْقَى فِيهِ خُصَاصَةٌ كَنَفْضِ زَيْتُونَةٍ، حَبَّتَانِ أَوْ ثَلاَثٌ فِي رَأْسِ الْفَرْعِ، وَأَرْبَعٌ أَوْ خَمْسٌ فِي أَفْنَانِ الْمُثْمِرَةِ، يَقُولُ الرَّبُّ إِلهُ إِسْرَائِيلَ.

1 وحی دربارۀ دمشق:‏ هان،‏ دمشق دیگر شهری نخواهد بود،‏ بلکه به تودۀ ویرانی بدل خواهد شد.‏ ۲ شهرهای ’عَروعیر‘ متروک گشته،‏ به جهت گله‌ها خواهد بود،‏ که خواهند خوابید و کسی آنها را نخواهد ترسانید.‏ ۳ حصار از اِفرایِم،‏ و سلطنت از دمشق گرفته خواهد شد،‏ و باقی اَرام جلال بنی‌اسرائیل خواهد شد؛‏ این است فرمودۀ پروردگار لشکریان.‏ ۴ در آن روزْ جلال یعقوب بی‌فروغ خواهد شد،‏ و فربهیِ تَنَش آب خواهد گشت.‏ ۵ همچون زمانی خواهد بود که دروگر غَله را گرد می‌آورَد،‏ و خوشه‌ها را به دستان خویش می‌دِرَوَد؛‏ مانند زمان خوشه‌چینی در وادی رِفائیم.‏ ۶ همچون روزی که درخت زیتون را می‌تکانند،‏ دانه‌هایی چند بر آن باقی خواهد ماند؛‏ دو یا سه دانه زیتون بر بالاترین شاخه‌ها،‏ چهار یا پنج دانه بر شاخه‌های پربار؛‏ این است فرمودۀ یهوه،‏ خدای اسرائیل.‏

7 فِي ذلِكَ الْيَوْمِ يَلْتَفِتُ الإِنْسَانُ إِلَى صَانِعِهِ وَتَنْظُرُ عَيْنَاهُ إِلَى قُدُّوسِ إِسْرَائِيلَ، 8 وَلاَ يَلْتَفِتُ إِلَى الْمَذَابحِ صَنْعَةِ يَدَيْهِ، وَلاَ يَنْظُرُ إِلَى مَا صَنَعَتْهُ أَصَابِعُهُ: السَّوَارِيَ وَالشَّمْسَاتِ. 9 فِي ذلِكَ الْيَوْمِ تَصِيرُ مُدُنُهُ الْحَصِينَةُ كَالرَّدْمِ فِي الْغَابِ، وَالشَّوَامِخُ الَّتِي تَرَكُوهَا مِنْ وَجْهِ بَنِي إِسْرَائِيلَ فَصَارَتْ خَرَابًا. 10 لأَنَّكِ نَسِيتِ إِلهَ خَلاَصِكِ وَلَمْ تَذْكُرِي صَخْرَةَ حِصْنِكِ، لِذلِكَ تَغْرِسِينَ أَغْرَاسًا نَزِهَةً وَتَنْصِبِينَ نُصْبَةً غَرِيبَةً. 11 يَوْمَ غَرْسِكِ تُسَيِّجِينَهَا، وَفِي الصَّبَاحِ تَجْعَلِينَ زَرْعَكِ يُزْهِرُ. وَلكِنْ يَهْرُبُ الْحَصِيدُ فِي يَوْمِ الضَّرْبَةِ الْمُهْلِكَةِ وَالْكَآبَةِ الْعَدِيمَةِ الرَّجَاءِ.

۷ در آن روز انسان به آفریدگار خود خواهد نگریست،‏ و به جانب قدوس اسرائیل نظر خواهد کرد.‏ ۸ او دیگر به مذبحهایی که به دست خود ساخته است نخواهد نگریست،‏ و به اَشیرَه‌ها و مذبحهای بُخور که به انگشتان خود ساخته است،‏ نظر نخواهد افکند.‏ ۹ در آن روز شهرهای مستحکم ایشان مانند اماکن متروک خواهد بود که آنها را به سبب بنی‌اسرائیل وانهادند.‏ آری،‏ آنها یکسره ویرانه‌ای خواهند بود.‏ ۱۰ زیرا که تو پروردگار نجات‌بیخش خود را از یاد برده‌ای و صخرۀ پناهگاه خویش را فراموش کرده‌ای.‏ در عوض برای خود باغچه‌های مقدّس‌ ساخته‌ای تا بیگانگان را پرستش کنی. 11 امّا حتّی اگر گیاهان جوانه بزنند و شکوفه‌ بدهند، در همان صبحگاهی که آنها را کاشتی، هیچ محصولی برایت به بار نخواهند آورد. نصیب تو در روزِ ناخوشی فقط زحمت و درد بی‌درمان خواهد بود.

12 آهِ! ضَجِيجُ شُعُوبٍ كَثِيرَةٍ تَضِجُّ كَضَجِيجِ الْبَحْرِ، وَهَدِيرِ قَبَائِلَ تَهْدِرُ كَهَدِيرِ مِيَاهٍ غَزِيرَةٍ. 13 قَبَائِلُ تَهْدِرُ كَهَدِيرِ مِيَاهٍ كَثِيرَةٍ. وَلكِنَّهُ يَنْتَهِرُهَا فَتَهْرُبُ بَعِيدًا، وَتُطْرَدُ كَعُصَافَةِ الْجِبَالِ أَمَامَ الرِّيحِ، وَكَالْجُلِّ أَمَامَ الزَّوْبَعَةِ. 14 فِي وَقْتِ الْمَسَاءِ إِذَا رُعْبٌ. قَبْلَ الصُّبْحِ لَيْسُوا هُمْ. هذَا نَصِيبُ نَاهِبِينَا وَحَظُّ سَالِبِينَا.

۱۲ وای از خروش قومهای بسیار،‏ که چون دریای خروشان می‌خروشند!‏ وای از غرش ملتها،‏ که چون آبهای بسیار می‌غرّند!‏ ۱۳ هرچند ملتها چون آبهای خروشان به خروش آیند،‏ چون بر ایشان عتاب زند،‏ به جاهای دور خواهند گریخت مثل گرد و خاک که در برابر باد بر کوهها رانده می‌شود،‏ و چون غبار در برابر گردباد!‏ ۱۴ آنان شامگاهان هراس می‌آفرینند،‏ اما هنوز سپیده نزده که اثری از ایشان نخواهد بود!‏ آری،‏ این است نصیب تاراج‌کنندگان ما،‏ و قسمت آنان که غارتمان می‌کنند.‏

\*\*\*

سفر إِشَعْيَاء : الأصحَاحُ الثَّامِنُ عَشَرَ \* ۱۸‏:‏۱‏-‏۷

1 يَا أَرْضَ حَفِيفِ الأَجْنِحَةِ الَّتِي فِي عَبْرِ أَنْهَارِ كُوشَ، 2 الْمُرْسِلَةَ رُسُلاً فِي الْبَحْرِ وَفِي قَوَارِبَ مِنَ الْبَرْدِيِّ عَلَى وَجْهِ الْمِيَاهِ. اذْهَبُوا أَيُّهَا الرُّسُلُ السَّرِيعُونَ إِلَى أُمَّةٍ طَوِيلَةٍ وَجَرْدَاءَ، إِلَى شَعْبٍ مَخُوفٍ مُنْذُ كَانَ فَصَاعِدًا، أُمَّةِ قُوَّةٍ وَشِدَّةٍ وَدَوْسٍ، قَدْ خَرَقَتِ الأَنْهَارُ أَرْضَهَا. 3 يَا جَمِيعَ سُكَّانِ الْمَسْكُونَةِ وَقَاطِنِي الأَرْضِ، عِنْدَمَا تَرْتَفِعُ الرَّايَةُ عَلَى الْجِبَالِ تَنْظُرُونَ، وَعِنْدَمَا يُضْرَبُ بِالْبُوقِ تَسْمَعُونَ. 4 لأَنَّهُ هكَذَا قَالَ لِيَ الرَّبُّ: «إِنِّي أَهْدَأُ وَأَنْظُرُ فِي مَسْكَنِي كَالْحَرِّ الصَّافِي عَلَى الْبَقْلِ، كَغَيْمِ النَّدَى فِي حَرِّ الْحَصَادِ». 5 فَإِنَّهُ قَبْلَ الْحَصَادِ، عِنْدَ تَمَامِ الزَّهْرِ، وَعِنْدَمَا يَصِيرُ الزَّهْرُ حِصْرِمًا نَضِيجًا، يَقْطَعُ الْقُضْبَانَ بِالْمَنَاجِلِ، وَيَنْزِعُ الأَفْنَانَ وَيَطْرَحُهَا. 6 تُتْرَكُ مَعًا لِجَوَارِحِ الْجِبَالِ وَلِوُحُوشِ الأَرْضِ، فَتُصَيِّفُ عَلَيْهَا الْجَوَارِحُ، وَتُشَتِّي عَلَيْهَا جَمِيعُ وُحُوشِ الأَرْضِ. 7 فِي ذلِكَ الْيَوْمِ تُقَدَّمُ هَدِيَّةٌ لِرَبِّ الْجُنُودِ مِنْ شَعْبٍ طَوِيل وَأَجْرَدَ، وَمِنْ شَعْبٍ مَخُوفٍ مُنْذُ كَانَ فَصَاعِدًا، مِنْ أُمَّةٍ ذَاتِ قُوَّةٍ وَشِدَّةٍ وَدَوْسٍ، قَدْ خَرَقَتِ الأَنْهَارُ أَرْضَهَا، إِلَى مَوْضِعِ اسْمِ رَبِّ الْجُنُودِ، جَبَلِ صِهْيَوْنَ.

1 وای بر سرزمین آوای بالها،‏ که فراسوی نهرهای کوش است؛‏ ۲ از آن سرزمین، سفیرانی با قایقهایی که از نی ساخته شده‌اند به حرکت در می‌آیند.‏ بروید،‏ ای فرستادگان تیزپا،‏ نزد قومی بلندقامت و بی‌مو،‏ که دور و نزدیک از آنان در هراسند؛‏ که زورآورند و مُظَفر،‏ و سرزمینشان به نهرها منقسم است.‏ ۳ ای همۀ مردم جهان،‏ ای شما ساکنان زمین،‏ چون بیرقی بر کوهها افراشته شود،‏ بدان بنگرید!‏ و چون شیپوری به صدا درآید،‏ بدان گوش سِپارید!‏ ۴ زیرا خداوند به من چنین گفته است:‏ «من خاموش خواهم ماند و از مکان خود نظر خواهم کرد،‏ همچون حرارت سوزانِ روز،‏ و چون ابر شبنم‌دار در گرمای حصاد.‏»‏ ۵ زیرا که پیش از حصاد،‏ چون شکوفه تمام شود و گُل به انگورِ رسیده بدل گردد،‏ شاخه‌های کوچک را با داسِ هرس خواهد برید و شاخه‌های منشعب را قطع کرده،‏ به دور خواهد افکند.‏ ۶ آنها برای پرندگان شکاریِ کوهساران،‏ و وحوش زمین وانهاده خواهد شد؛‏ پرندگان،‏ تابستان را به خوردن آنها خواهند گذرانید،‏ و جانوران،‏ زمستان را.‏ ۷ پس در آن هنگام،‏ قومی بلندقامت و بی‌مو که دور و نزدیک از آنان در هراسند،‏ قومی که زورآورند و مظفر،‏ و سرزمینشان منقسم به نهرهاست،‏ برای پروردگار لشکریان هدایا خواهند آورد.‏ و این هدایا به کوه صَهیون،‏ یعنی به مکانی که نام پروردگار لشکریان بر آن است،‏ آورده خواهد شد.‏

\*\*\*

سفر إِشَعْيَاء : الأصحَاحُ التَّاسِعُ عَشَرَ \* ۱۹‏:‏۱‏-‏۲۵

1 وَحْيٌ مِنْ جِهَةِ مِصْرَ: هُوَذَا الرَّبُّ رَاكِبٌ عَلَى سَحَابَةٍ سَرِيعَةٍ وَقَادِمٌ إِلَى مِصْرَ، فَتَرْتَجِفُ أَوْثَانُ مِصْرَ مِنْ وَجْهِهِ، وَيَذُوبُ قَلْبُ مِصْرَ دَاخِلَهَا. 2 وَأُهَيِّجُ مِصْرِيِّينَ عَلَى مِصْرِيِّينَ، فَيُحَارِبُونَ كُلُّ وَاحِدٍ أَخَاهُ وَكُلُّ وَاحِدٍ صَاحِبَهُ: مَدِينَةٌ مَدِينَةً، وَمَمْلَكَةٌ مَمْلَكَةً. 3 وَتُهْرَاقُ رُوحُ مِصْرَ دَاخِلَهَا، وَأُفْنِي مَشُورَتَهَا، فَيَسْأَلُونَ الأَوْثَانَ وَالْعَازِفِينَ وَأَصْحَابَ التَّوَابعِ وَالْعَرَّافِينَ. 4 وَأُغْلِقُ عَلَى الْمِصْرِيِّينَ فِي يَدِ مَوْلًى قَاسٍ، فَيَتَسَلَّطُ عَلَيْهِمْ مَلِكٌ عَزِيزٌ، يَقُولُ السَّيِّدُ رَبُّ الْجُنُودِ. 5 وَتُنَشَّفُ الْمِيَاهُ مِنَ الْبَحْرِ، وَيَجِفُّ النَّهْرُ وَيَيْبَسُ. 6وَتُنْتِنُ الأَنْهَارُ، وَتَضْعُفُ وَتَجِفُّ سَوَاقِي مِصْرَ، وَيَتْلَفُ الْقَصَبُ وَالأَسَلُ. 7 وَالرِّيَاضُ عَلَى النِّيلِ عَلَى حَافَةِ النِّيلِ، وَكُلُّ مَزْرَعَةٍ عَلَى النِّيلِ تَيْبَسُ وَتَتَبَدَّدُ وَلاَ تَكُونُ. 8 وَالصَّيَّادُونَ يَئِنُّونَ، وَكُلُّ الَّذِينَ يُلْقُونَ شِصًّا فِي النِّيلِ يَنُوحُونَ. وَالَّذِينَ يَبْسُطُونَ شَبَكَةً عَلَى وَجْهِ الْمِيَاهِ يَحْزَنُونَ، 9 وَيَخْزَى الَّذِينَ يَعْمَلُونَ الْكَتَّانَ الْمُمَشَّطَ، وَالَّذِينَ يَحِيكُونَ الأَنْسِجَةَ الْبَيْضَاءَ. 10 وَتَكُونُ عُمُدُهَا مَسْحُوقَةً، وَكُلُّ الْعَامِلِينَ بِالأُجْرَةِ مُكْتَئِبِي النَّفْسِ.

1 وحی دربارۀ مصر:‏ هان،‏ پروردگار سوار بر ابری تیزرو به مصر می‌آید.‏ بتهای بی‌ارزش مصر از حضور او به لرزه درمی‌آیند و دلهای مصریان در درون ایشان گداخته می‌شود.‏ ۲ ‏«من مصریان را به ضد مصریان بر خواهم انگیخت:‏ برادر با برادر،‏ همسایه با همسایه،‏ شهر با شهر و مملکتی با مملکت دیگر خواهند جنگید.‏ ۳ مصریان قالب تهی خواهند کرد،‏ و من مشورتهای ایشان را مغشوش خواهم ساخت.‏ از بتهای بی‌ارزش و ارواح مردگان مشورت خواهند خواست،‏ از احضارکنندگان ارواح و فالگیران.‏ ۴ من مصریان را به اربابی ستمگر تسلیم خواهم کرد،‏ و پادشاهی بی‌رحم بر آنان حکم خواهد راند،‏»‏ این است فرمودۀ خداوندگار،‏ پروردگار لشکریان.‏ ۵ آبهای نیل خشک خواهد شد،‏ و بسترِ رود از فرط خشکی تَرَک خواهد خورد.‏ ۶ نهرها متعفن خواهد شد،‏ و جویبارهای مصر رو به کاستی نهاده،‏ خشک خواهد گردید،‏ و نی و بوریا پژمرده خواهد شد.‏ ۷ گیاهان کنارۀ نیل،‏ تا به دهانۀ رود،‏ و کشتزارهای جوار آن همگی خشک شده و از باد رانده گشته،‏ نابود خواهند شد.‏ ۸ ماهیگیران و همۀ آنانی که قلاب در نیل می‌افکنند ماتم و شیون خواهند کرد،‏ و آنان که تور در آبها می‌گسترند،‏ به حسرت خواهند نشست.‏ ۹ آنها که با کتانِ شانه‌زده کار می‌کنند خجل خواهند شد،‏ و آنها که پارچه‌های سفید می‌ریسند نومید خواهند گشت.‏ ۱۰ بافندگان دلسرد و کارگران مزدبگیر دلمرده خواهند شد.‏

11 إِنَّ رُؤَسَاءَ صُوعَنَ أَغْبِيَاءُ! حُكَمَاءُ مُشِيرِي فِرْعَوْنَ مَشُورَتُهُمْ بَهِيمِيَّةٌ! كَيْفَ تَقُولُونَ لِفِرْعَوْنَ: «أَنَا ابْنُ حُكَمَاءَ، ابْنُ مُلُوكٍ قُدَمَاءَ»؟ 12 فَأَيْنَ هُمْ حُكَمَاؤُكَ؟ فَلْيُخْبِرُوكَ. لِيَعْرِفُوا مَاذَا قَضَى بِهِ رَبُّ الْجُنُودِ عَلَى مِصْرَ. 13 رُؤَسَاءُ صُوعَنَ صَارُوا أَغْبِيَاءَ. رُؤَسَاءُ نُوفَ انْخَدَعُوا. وَأَضَلَّ مِصْرَ وُجُوهُ أَسْبَاطِهَا. 14 مَزَجَ الرَّبُّ فِي وَسَطِهَا رُوحَ غَيٍّ، فَأَضَلُّوا مِصْرَ فِي كُلِّ عَمَلِهَا، كَتَرَنُّحِ السَّكْرَانِ فِي قَيْئِهِ. 15 فَلاَ يَكُونُ لِمِصْرَ عَمَلٌ يَعْمَلُهُ رَأْسٌ أَوْ ذَنَبٌ، نَخْلَةٌ أَوْ أَسَلَةٌ. 16 فِي ذلِكَ الْيَوْمِ تَكُونُ مِصْرُ كَالنِّسَاءِ، فَتَرْتَعِدُ وَتَرْجُفُ مِنْ هَزَّةِ يَدِ رَبِّ الْجُنُودِ الَّتِي يَهُزُّهَا عَلَيْهَا. 17 وَتَكُونُ أَرْضُ يَهُوذَا رُعْبًا لِمِصْرَ. كُلُّ مَنْ تَذَكَّرَهَا يَرْتَعِبُ مِنْ أَمَامِ قَضَاءِ رَبِّ الْجُنُودِ الَّذِي يَقْضِي بِهِ عَلَيْهَا.

۱۱ براستی که صاحبمنصبان ’صوعَن‘ جملگی نادانند،‏ و مشاوران خردمندِ فرعون مشورت ابلهانه می‌دهند.‏ پس چگونه به فرعون می‌گویید:‏ «من از جملۀ حکمایم و از سُلالۀ پادشاهان قدیم»؟‏ ۱۲ مردان حکیم تو اکنون کجایند تا تو را بگویند که پروردگار لشکریان بر ضد مصر چه تدبیر کرده است.‏ ۱۳ بزرگان ’صوعَن‘ جاهل گشته‌اند و رؤسای مِمفیس فریب خورده‌اند؛‏ سرکَردِگانِ قبایلِ مصر به گمراهی‌اش کشانده‌اند!‏ ۱۴ خداوند روح سرگیجه در اندرونشان ریخته است،‏ و آنان مصریان را در همۀ کارهایشان گمراه می‌سازند؛‏ ایشان همچو مستانی گشته‌اند که در قِی خود افتان و خیزان می‌روند.‏ ۱۵ نه سَر و نه دُم،‏ نه نخل و نه نِی،‏ برای مصر هیچ نتوانند کرد.‏ ۱۶ در آن روز مصریان مانند زنان خواهند بود.‏ آنان از حرکت دستی که پروردگار لشکریان بر ضد ایشان به حرکت درمی‌آورد،‏ بر خود خواهند لرزید.‏ ۱۷ سرزمین یهودا موجب وحشت مصر خواهد شد؛‏ و به‌خاطر تدبیری که پروردگار لشکریان بر ضد ایشان اندیشیده است،‏ هر که نام یهودا را بشنود لرزه بر اندامش خواهد افتاد.‏

18 فِي ذلِكَ الْيَوْمِ يَكُونُ فِي أَرْضِ مِصْرَ خَمْسُ مُدُنٍ تَتَكَلَّمُ بِلُغَةِ كَنْعَانَ وَتَحْلِفُ لِرَبِّ الْجُنُودِ، يُقَالُ لإِحْدَاهَا «مَدِينَةُ الشَّمْسِ». 19 فِي ذلِكَ الْيَوْمِ يَكُونُ مَذْبَحٌ لِلرَّبِّ فِي وَسَطِ أَرْضِ مِصْرَ، وَعَمُودٌ لِلرَّبِّ عِنْدَ تُخْمِهَا. 20 فَيَكُونُ عَلاَمَةً وَشَهَادَةً لِرَبِّ الْجُنُودِ فِي أَرْضِ مِصْرَ. لأَنَّهُمْ يَصْرُخُونَ إِلَى الرَّبِّ بِسَبَبِ الْمُضَايِقِينَ، فَيُرْسِلُ لَهُمْ مُخَلِّصًا وَمُحَامِيًا وَيُنْقِذُهُمْ. 21 فَيُعْرَفُ الرَّبُّ فِي مِصْرَ، وَيَعْرِفُ الْمِصْرِيُّونَ الرَّبَّ فِي ذلِكَ الْيَوْمِ، وَيُقَدِّمُونَ ذَبِيحَةً وَتَقْدِمَةً، وَيَنْذُرُونَ لِلرَّبِّ نَذْرًا وَيُوفُونَ بِهِ. 22 وَيَضْرِبُ الرَّبُّ مِصْرَ ضَارِبًا فَشَافِيًا، فَيَرْجِعُونَ إِلَى الرَّبِّ فَيَسْتَجِيبُ لَهُمْ وَيَشْفِيهِمْ.

۱۸ در آن روز پنج شهر در مصر به زبان کنعانیان سخن خواهند گفت،‏ و برای پروردگار لشکریان سوگند وفاداری یاد خواهند کرد.‏ و یکی از این شهرها،‏ شهر آفتاب خوانده خواهد شد.‏ ۱۹ در آن روز در قلب سرزمین مصر مذبحی برای خداوند بر پا خواهد شد و در مرز آن ستون یادبودی برای خداوند خواهد بود،‏ ۲۰ و آن نشانه و شهادتی برای پروردگار لشکریان در سرزمین مصر خواهد بود.‏ پس آنگاه که ایشان از دست ستم‌کنندگان خویش به درگاه خداوند فریاد برآورند،‏ او نجات‌دهنده و مدافعی برای ایشان خواهد فرستاد و رهایی‌شان خواهد داد.‏ ۲۱ پس پروردگار خود را بر مصریان خواهد شناسانید،‏ و ایشان در آن روز پروردگار را خواهند شناخت.‏ آنان او را با قربانیها و هدایا خواهند پرستید،‏ و برای پروردگار نذر کرده،‏ به آن وفا خواهند نمود.‏ ۲۲ پروردگار مصریان را خواهد زد؛‏ او آنان را خواهد زد و سپس شفا خواهد داد.‏ آنان به سوی پروردگار بازگشت خواهند کرد،‏ و او فریادِ التماس ایشان را خواهد شنید و شفای‌شان خواهد داد.‏

23 فِي ذلِكَ الْيَوْمِ تَكُونُ سِكَّةٌ مِنْ مِصْرَ إِلَى أَشُّورَ، فَيَجِيءُ الأَشُّورِيُّونَ إِلَى مِصْرَ وَالْمِصْرِيُّونَ إِلَى أَشُّورَ، وَيَعْبُدُ الْمِصْرِيُّونَ مَعَ الأَشُّورِيِّينَ. 24 فِي ذلِكَ الْيَوْمِ يَكُونُ إِسْرَائِيلُ ثُلُثًا لِمِصْرَ وَلأَشُّورَ، بَرَكَةً فِي الأَرْضِ، 25 بِهَا يُبَارِكُ رَبُّ الْجُنُودِ قَائِلاً: «مُبَارَكٌ شَعْبِي مِصْرُ، وَعَمَلُ يَدَيَّ أَشُّورُ، وَمِيرَاثِي إِسْرَائِيلُ».

۲۳ در آن روز شاهراهی از مصر به آشور خواهد بود.‏ آشوریان به مصر و مصریان به آشور خواهند رفت،‏ و مصریان با آشوریان عبادت خواهند کرد.‏ ۲۴ و در آن روز،‏ اسرائیل متحد سوّم با مصر و آشور خواهد شد،‏ و این سه در جهان مایۀ برکت خواهند بود.‏ ۲۵ و پروردگار لشکریان ایشان را برکت داده،‏ خواهد گفت:‏ «قوم من مصر،‏ و صنعت دستم آشور،‏ و میراثم اسرائیل مبارک باشند.‏»‏

\*\*\*

سفر إِشَعْيَاء : الأصحَاحُ الْعِشْرُونَ \* ۲۰‏:‏۱‏-‏۶

1 فِي سَنَةِ مَجِيءِ تَرْتَانَ إِلَى أَشْدُودَ، حِينَ أَرْسَلَهُ سَرْجُونُ مَلِكُ أَشُّورَ فَحَارَبَ أَشْدُودَ وَأَخَذَهَا، 2 فِي ذلِكَ الْوَقْتِ تَكَلَّمَ الرَّبُّ عَنْ يَدِ إِشَعْيَاءَ بْنِ آمُوصَ قَائِلاً: «اِذْهَبْ وَحُلَّ الْمِسْحَ عَنْ حَقْوَيْكَ وَاخْلَعْ حِذَاءَكَ عَنْ رِجْلَيْكَ». فَفَعَلَ هكَذَا وَمَشَى مُعَرًّى وَحَافِيًا. 3 فَقَالَ الرَّبُّ: «كَمَا مَشَى عَبْدِي إِشَعْيَاءُ مُعَرًّى وَحَافِيًا ثَلاَثَ سِنِينٍ، آيَةً وَأُعْجُوبَةً عَلَى مِصْرَ وَعَلَى كُوشَ، 4 هكَذَا يَسُوقُ مَلِكُ أَشُّورَ سَبْيَ مِصْرَ وَجَلاَءَ كُوشَ، الْفِتْيَانَ وَالشُّيُوخَ، عُرَاةً وَحُفَاةً وَمَكْشُوفِي الأَسْتَاهِ خِزْيًا لِمِصْرَ. 5 فَيَرْتَاعُونَ وَيَخْجَلُونَ مِنْ أَجْلِ كُوشَ رَجَائِهِمْ، وَمِنْ أَجْلِ مِصْرَ فَخْرِهِمْ. 6 وَيَقُولُ سَاكِنُ هذَا السَّاحِلِ فِي ذلِكَ الْيَوْمِ: هُوَذَا هكَذَا مَلْجَأُنَا الَّذِي هَرَبْنَا إِلَيْهِ لِلْمَعُونَةِ لِنَنْجُو مِنْ مَلِكِ أَشُّورَ، فَكَيْفَ نَسْلَمُ نَحْنُ؟».

1 در سالی که سردارِ اعظم،‏ که از سوی سَرگُن پادشاه آشور فرستاده شده بود،‏ به اَشدود آمد و با آن جنگ کرده،‏ تسخیرش کرد،‏ ۲ در آن زمان خداوند با اِشعیا فرزند آموص سخن گفت و بدو فرمود:‏ «برو،‏ پَلاس از کمر و پای‌افزار از پاهایت بیرون کن!‏» پس اِشعیا چنین کرد و عریان و پابرهنه راه می‌رفت.‏ ۳ آنگاه خداوند فرمود:‏ «چنانکه خادم من اِشعیا سه سال عریان و پابرهنه راه رفته است تا نشانه و علامتی بر ضد مصر و کوش باشد،‏ ۴ به همین‌گونه پادشاه آشور اسیران مصر و تبعیدیان کوش را،‏ از پیر و جوان،‏ پابرهنه و عریان و برهنه‌باسَن خواهد برد تا مایۀ شرمساری برای مصر باشد.‏ ۵ و ایشان به سبب کوش که امید ایشان و مصر که فخر ایشان است،‏ پریشان و شرمسار خواهند شد.‏ ۶ ساکنان این ساحل در آن روز خواهند گفت:‏ ”بنگرید بر سر امید ما که به جهت اعانت و رهایی از دست پادشاه آشور بدان گریختیم،‏ چه آمده است!‏ پس حال چگونه توانیم گریخت؟‏“»‏

\*\*\*

سفر إِشَعْيَاء : الأصحَاحُ الْحَادِي وَالْعِشْرُونَ \* ۲۱‏:‏۱‏-‏۱۷

1 وَحْيٌ مِنْ جِهَةِ بَرِّيَّةِ الْبَحْرِ: كَزَوَابعَ فِي الْجَنُوبِ عَاصِفَةٍ، يَأْتِي مِنَ الْبَرِّيَّةِ مِنْ أَرْضٍ مَخُوفَةٍ. 2 قَدْ أُعْلِنَتْ لِي رُؤْيَا قَاسِيَةٌ: النَّاهِبُ نَاهِبًا وَالْمُخْرِبُ مُخْرِبًا. اِصْعَدِي يَا عِيلاَمُ. حَاصِرِي يَا مَادِي. قَدْ أَبْطَلْتُ كُلَّ أَنِينِهَا. 3 لِذلِكَ امْتَلأَتْ حَقْوَايَ وَجَعًا، وَأَخَذَنِي مَخَاضٌ كَمَخَاضِ الْوَالِدَةِ. تَلَوَّيْتُ حَتَّى لاَ أَسْمَعُ. اَنْدَهَشْتُ حَتَّى لاَ أَنْظُرُ. 4 تَاهَ قَلْبِي. بَغَتَنِي رُعْبٌ. لَيْلَةُ لَذَّتِي جَعَلَهَا لِي رِعْدَةً. 5 يُرَتِّبُونَ الْمَائِدَةَ، يَحْرُسُونَ الْحِرَاسَةَ، يَأْكُلُونَ. يَشْرَبُونَ - قُومُوا أَيُّهَا الرُّؤَسَاءُ امْسَحُوا الْمِجَنَّ!

1 وحی دربارۀ بیابانِ کنار دریا:‏ چنانکه گردباد از جنوب سخت می‌وزد،‏ او نیز از بیابان،‏ از دیار وحشت،‏ خواهد آمد.‏ ۲ رؤیایی سخت بر من آشکار گشته است:‏ خیانت‌پیشه خیانت می‌ورزد و هلاک‌کننده هلاک می‌کند.‏ ای عیلامیان برآیید،‏ و ای مادیان محاصره کنید!‏ من به همۀ ناله‌هایی که او سبب گردیده،‏ پایان خواهم داد.‏ ۳ از این رو کمرم از درد آکنده است،‏ دردی همچون درد زن زائو مرا فرو گرفته است.‏ از آنچه می‌شنوم مدهوش گشته‌ام،‏ از آنچه می‌بینم پریشان شده‌ام.‏ ۴ ذهن من مغشوش گشته،‏ و از ترس به خود می‌لرزم.‏ شبی که شوق آن داشتم، وحشت برایم به ارمغان آورده است.‏ ۵ سفره را مهیا کرده و فرشها را گسترانیده‌اند؛‏ و به خوردن و نوشیدن مشغولند.‏ ای سرداران به پا خیزید!‏ سپرها را روغن زنید!‏

6 لأَنَّهُ هكَذَا قَالَ لِي السَّيِّدُ: «اذْهَبْ أَقِمِ الْحَارِسَ. لِيُخْبِرْ بِمَا يَرَى». 7 فَرَأَى رُكَّابًا أَزْوَاجَ فُرْسَانٍ. رُكَّابَ حَمِيرٍ. رُكَّابَ جِمَال. فَأَصْغَى إِصْغَاءً شَدِيدًا، 8 ثُمَّ صَرَخَ كَأَسَدٍ: «أَيُّهَا السَّيِّدُ، أَنَا قَائِمٌ عَلَى الْمَرْصَدِ دَائِمًا فِي النَّهَارِ، وَأَنَا وَاقِفٌ عَلَى الْمَحْرَسِ كُلَّ اللَّيَالِي. 9 وَهُوَذَا رُكَّابٌ مِنَ الرِّجَالِ. أَزْوَاجٌ مِنَ الْفُرْسَانِ». فَأَجَابَ وَقَالَ: «سَقَطَتْ، سَقَطَتْ بَابِلُ، وَجَمِيعُ تَمَاثِيلِ آلِهَتِهَا الْمَنْحُوتَةِ كَسَّرَهَا إِلَى الأَرْضِ». 10 يَا دِيَاسَتِي وَبَنِي بَيْدَرِي. مَا سَمِعْتُهُ مِنْ رَبِّ الْجُنُودِ إِلهِ إِسْرَائِيلَ أَخْبَرْتُكُمْ بِهِ.

۶ زیرا که سید به من چنین گفته است:‏ «برو،‏ الْحَارِس (دیدبان) را بگمار تا آنچه می‌بیند،‏ اعلام کند.‏ ۷ آنگاه که ارابه‌ها را ببیند که اسبان جفت جفت آنها را می‌کِشند،‏ و سواران را ببیند که بر الاغان و شتران می‌آیند،‏ در آن هنگام هوشیار باشد،‏ آری بسیار هوشیار باشد!‏»‏ ۸ آنگاه الْحَارِس همچون شیر فریاد برآورْد:‏ «ای سرورم،‏ روزها بی‌وقفه بر دیدبانگاه ایستاده،‏ و شبها یکسره بر جایگاه خود برقرار بوده‌ام.‏ ۹ اینک:‏ ارابه‌رانی با جفتی اسب می‌آید.‏»‏ و او در پاسخ گفت:‏ «سقوط کرد!‏ سقوط کرد!‏ بابِل سقوط کرد!‏ تمثالهای خدایانش را جملگی بر زمین افکنده و خُرد کرده‌اند!‏»‏ ۱۰ ای قوم من که همچو خرمن کوبیده شدید،‏ من آنچه را که از پروردگار لشکریان شنیده‌ام،‏ آنچه را که از آلهه اسرائیل شنیده‌ام،‏ بر شما اعلام می‌دارم.‏

11 وَحْيٌ مِنْ جِهَةِ دُومَةَ: صَرَخَ إِلَيَّ صَارِخٌ مِنْ سَعِيرَ: «يَا حَارِسُ، مَا مِنَ اللَّيْلِ؟ يَا حَارِسُ، مَا مِنَ اللَّيْلِ؟» 12 قَالَ الْحَارِسُ: «أَتَى صَبَاحٌ وَأَيْضًا لَيْلٌ. إِنْ كُنْتُمْ تَطْلُبُونَ فَاطْلُبُوا. ارْجِعُوا، تَعَالَوْا».

۱۱ وحی دربارۀ دومَه:‏ کسی از ’سَعِير‘‏ به من ندا می‌کند:‏ «ای دیدبان،‏ از شب چقدر باقی است؟‏ ای دیدبان،‏ از شب چقدر باقی است؟‏»‏ ۱۲ دیدبان پاسخ می‌دهد:‏ «صبح می‌آید،‏ اما شب نیز می‌آید.‏ و اگر می‌خواهید باز بپرسید،‏ دیگر بار بازگشته،‏ بپرسید.‏»‏

13 وَحْيٌ مِنْ جِهَةِ بِلاَدِ الْعَرَبِ: فِي الْوَعْرِ فِي بِلاَدِ الْعَرَبِ تَبِيتِينَ، يَا قَوَافِلَ الدَّدَانِيِّينَ. 14 هَاتُوا مَاءً لِمُلاَقَاةِ الْعَطْشَانِ، يَا سُكَّانَ أَرْضِ تَيْمَاءَ. وَافُوا الْهَارِبَ بِخُبْزِهِ. 15 فَإِنَّهُمْ مِنْ أَمَامِ السُّيُوفِ قَدْ هَرَبُوا. مِنْ أَمَامِ السَّيْفِ الْمَسْلُولِ، وَمِنْ أَمَامِ الْقَوْسِ الْمَشْدُودَةِ، وَمِنْ أَمَامِ شِدَّةِ الْحَرْبِ. 16 فَإِنَّهُ هكَذَا قَالَ لِيَ السَّيِّدُ: «فِي مُدَّةِ سَنَةٍ كَسَنَةِ الأَجِيرِ يَفْنَى كُلُّ مَجْدِ قِيدَارَ، 17وَبَقِيَّةُ عَدَدِ قِسِيِّ أَبْطَالِ بَنِي قِيدَارَ تَقِلُّ، لأَنَّ الرَّبَّ إِلهَ إِسْرَائِيلَ قَدْ تَكَلَّمَ».

۱۳ وحی دربارۀ سرزمین عرب:‏ ای کاروانهای ’دِدانیان‘‏ که در بوته‌زارهای ’وَعر‘ اُتراق می‌کنید،‏ ۱۴ از برای تشنگان آب بیاورید؛‏ و ای ساکنان سرزمین ’تیما‘،‏ با خوراک به دیدار آوارگان بروید.‏ ۱۵ زیرا آنان از گزند شمشیر،‏ از شمشیر برهنه گریخته‌اند؛‏ و از کمانِ کشیده،‏ و از سختیِ جنگ.‏ ۱۶ زیرا سید به من چنین گفته است:‏ «در مدت یک سال،‏ بر حسب سالهای کارگر روزمزد،‏ تمامی جلال ’قیدار‘ زایل خواهد شد.‏ ۱۷ و از کمانداران جنگاور ’قیدار‘،‏ جز تنی چند باقی نخواهند ماند،‏ زیرا که یهوه خدای اسرائیل چنین فرموده است.‏»‏

\*\*\*

سفر إِشَعْيَاء : الأصحَاحُ الثَّانِي وَالْعِشْرُونَ \* ۲۲‏:‏۱‏-‏۲۵

1 وَحْيٌ مِنْ جِهَةِ وَادِي الرُّؤْيَا: فَمَا لَكِ أَنَّكِ صَعِدْتِ جَمِيعًا عَلَى السُّطُوحِ، 2 يَا مَلآنَةُ مِنَ الْجَلَبَةِ، الْمَدِينَةُ الْعَجَّاجَةُ، الْقَرْيَةُ الْمُفْتَخِرَةُ؟ قَتْلاَكِ لَيْسَ هُمْ قَتْلَى السَّيْفِ وَلاَ مَوْتَى الْحَرْبِ. 3 جَمِيعُ رُؤَسَائِكِ هَرَبُوا مَعًا. أُسِرُوا بِالْقِسِيِّ. كُلُّ الْمَوْجُودِينَ بِكِ أُسِرُوا مَعًا. مِنْ بَعِيدٍ فَرُّوا. 4 لِذلِكَ قُلْتُ: «اقْتَصِرُوا عَنِّي، فَأَبْكِي بِمَرَارَةٍ. لاَ تُلِحُّوا بِتَعْزِيَتِي عَنْ خَرَابِ بِنْتِ شَعْبِي».

1 وحی دربارۀ وادی رؤیا:‏ اکنون تو را چه شده است که همگی بر بامها برآمده‌اید؟‏۲ ای شهر پر غوغا!‏ ای شهر غُلغُله و شادمانی!‏ کشتگانت کشتۀ شمشیر نیستند،‏ و در جنگ از پا در نیامده‌اند.‏ ۳ رهبرانت با هم گریخته‌اند،‏ و بی‌آنکه تیری از کمان رها شود،‏ اسیر گشته‌اند.‏ همۀ شما که یافت شدید،‏ با هم اسیر گشتید،‏ هرچند به دوردستها گریختید!‏ ۴ از این رو گفتم:‏ «نگاه خویش از من برگیرید،‏ تا به تلخی بگریم!‏ دربارۀ نابودی قوم عزیزم،‏ مکوشید تسلّایم دهید!‏»‏

5 إِنَّ لِلسَّيِّدِ رَبِّ الْجُنُودِ فِي وَادِي الرُّؤْيَا يَوْمَ شَغبٍ وَدَوْسٍ وَارْتِبَاكٍ. نَقْبُ سُورٍ وَصُرَاخٌ إِلَى الْجَبَلِ. 6 فَعِيلاَمُ قَدْ حَمَلَتِ الْجَعْبَةَ بِمَرْكَبَاتِ رِجَال فُرْسَانٍ، وَقِيرُ قَدْ كَشَفَتِ الْمِجَنَّ. 7 فَتَكُونُ أَفْضَلُ أَوْدِيَتِكِ مَلآنَةً مَرْكَبَاتٍ، وَالْفُرْسَانُ تَصْطَفُّ اصْطِفَافًا نَحْوَ الْبَابِ. 8 وَيَكْشِفُ سِتْرَ يَهُوذَا، فَتَنْظُرُ فِي ذلِكَ الْيَوْمِ إِلَى أَسْلِحَةِ بَيْتِ الْوَعْرِ. 9 وَرَأَيْتُمْ شُقُوقَ مَدِينَةِ دَاوُدَ أَنَّهَا صَارَتْ كَثِيرَةً، وَجَمَعْتُمْ مِيَاهَ الْبِرْكَةِ السُّفْلَى. 10 وَعَدَدْتُمْ بُيُوتَ أُورُشَلِيمَ وَهَدَمْتُمُ الْبُيُوتَ لِتَحْصِينِ السُّورِ. 11 وَصَنَعْتُمْ خَنْدَقًا بَيْنَ السُّورَيْنِ لِمِيَاهِ الْبِرْكَةِ الْعَتِيقَةِ. لكِنْ لَمْ تَنْظُرُوا إِلَى صَانِعِهِ، وَلَمْ تَرَوْا مُصَوِّرَهُ مِنْ قَدِيمٍ. 12 وَدَعَا السَّيِّدُ رَبُّ الْجُنُودِ فِي ذلِكَ الْيَوْمِ إِلَى الْبُكَاءِ وَالنَّوْحِ وَالْقَرَعَةِ وَالتَّنَطُّقِ بِالْمِسْحِ، 13 فَهُوَذَا بَهْجَةٌ وَفَرَحٌ، ذَبْحُ بَقَرٍ وَنَحْرُ غَنَمٍ، أَكْلُ لَحْمٍ وَشُرْبُ خَمْرٍ! «لِنَأْكُلْ وَنَشْرَبْ، لأَنَّنَا غَدًا نَمُوتُ». 14 فَأَعْلَنَ فِي أُذُنَيَّ رَبُّ الْجُنُودِ: «لاَ يُغْفَرَنَّ لَكُمْ هذَا الإِثْمُ حَتَّى تَمُوتُوا، يَقُولُ السَّيِّدُ رَبُّ الْجُنُودِ».

۵ زیرا که سید،‏ پروردگار لشکریان را روزی است:‏ روز غوغا و لگدمال شدن و پریشان‌حالی در وادی رؤیا.‏ روز فرو ریختن دیوارها،‏ روز فریاد کمک برآوردن نزد کوهها.‏ ۶ عیلام تیر برگرفته،‏ با ارابه‌رانان و سوارانش،‏ و ’قیر‘ سپرْ برهنه ساخته است.‏ ۷ بهترین وادیهایت از ارابه‌ها پر گشته،‏ و سواران نزد دروازه‌هایت صف‌آرایی کرده‌اند؛‏ ۸ او پوشش دفاعی یهودا را کنار می‌زند.‏ در آن روز که شما به اسلحه‌های خاندان وَعر نظر کردید ۹ دیدید که در شهرِ داوود رخنه‌ها بسیار است.‏ شما در حوض پایینی آب گرد آوردید ۱۰ عمارتهای اورشلیم را شمردید و خانه‌ها به جهت مستحکم کردن حصار شهر ویران کردید.‏ ۱۱ بین دو دیوار،‏ مخزنی برای آب حوض قدیمی ساختید،‏ اما به سازندۀ اورشلیم نظر نیفکندید و به کسی که از دیرباز آن را بنا کرد،‏ توجه نکردید.‏ ۱۲ سید،‏ پروردگار لشکریان،‏ در آن روز شما را خواند تا بگریید و شیون کنید،‏ و موهای خویش بر کَنید و پلاس بپوشید.‏ ۱۳ اما حال ببینید چه جشن و سُروری بر پاست!‏ گاو و گوسفند ذبح می‌کنید،‏ گوشت می‌خورید و شراب می‌نوشید!‏ می‌گویید:‏ «بیایید بخوریم و بنوشیم،‏ زیرا فردا می‌میریم.‏»‏ ۱۴ پس پروردگار لشکریان این را در گوش من منکشف کرده است:‏ «این گناه تا روز مرگتان نیز کفاره نخواهد شد.‏» آری،‏ این است فرمودۀ سید،‏ پروردگار لشکریان.‏

15 هكَذَا قَالَ السَّيِّدُ رَبُّ الْجُنُودِ: «اذْهَبِ ادْخُلْ إِلَى هذَا جَلِيسِ الْمَلِكِ، إِلَى شِبْنَا الَّذِي عَلَى الْبَيْتِ: 16 مَا لَكَ ههُنَا؟ وَمَنْ لَكَ ههُنَا حَتَّى نَقَرْتَ لِنَفْسِكَ ههُنَا قَبْرًا أَيُّهَا النَّاقِرُ فِي الْعُلُوِّ قَبْرَهُ، النَّاحِتُ لِنَفْسِهِ فِي الصَّخْرِ مَسْكَنًا؟ 17 هُوَذَا الرَّبُّ يَطْرَحُكَ طَرْحًا يَا رَجُلُ، وَيُغَطِّيكَ تَغْطِيَةً. 18 يَلُفُّكَ لَفَّ لَفِيفَةٍ كَالْكُرَةِ إِلَى أَرْضٍ وَاسِعَةِ الطَّرَفَيْنِ. هُنَاكَ تَمُوتُ، وَهُنَاكَ تَكُونُ مَرْكَبَاتُ مَجْدِكَ، يَا خِزْيَ بَيْتِ سَيِّدِكَ. 19 وَأَطْرُدُكَ مِنْ مَنْصِبِكَ، وَمِنْ مَقَامِكَ يَحُطُّكَ.

۱۵ سید،‏ پروردگار لشکریان چنین می‌فرماید:‏ «نزد این مباشر،‏ یعنی نزد شِبنا ناظر کاخ سلطنتی برو و به او بگو:‏ ۱۶ تو را در اینجا چه کار است و چه کسی به تو اجازه داده است در این مکان از برای خود قبری بتراشی؟‏ که در این جایگاه بلند برای خود آرامگاه بسازی و مسکنی از برای خویش در صخره بتراشی؟‏ ۱۷ ‏«هان،‏ ای مرد زورآور،‏ خداوند تو را به‌شدت به جایی دور پرتاب خواهد کرد.‏ او تو را محکم خواهد گرفت ۱۸ و دُور خواهد چرخانید و همچون گویی به سرزمینی پهناور خواهد افکند.‏ تو در آن سرزمین خواهی مرد،‏ و ارابه‌های پرشکوهت در همان‌جا رها خواهد شد؛‏ ای که مایۀ ننگ خانۀ سرورت هستی!‏ ۱۹ من تو را از مقامت خَلع خواهم کرد،‏ و تو از منصبت به زیر افکنده خواهی شد.‏

20 «وَيَكُونُ فِي ذلِكَ الْيَوْمِ أَنِّي أَدْعُو عَبْدِي أَلِيَاقِيمَ بْنَ حِلْقِيَّا 21 وَأُلْبِسُهُ ثَوْبَكَ، وَأَشُدُّهُ بِمِنْطَقَتِكَ، وَأَجْعَلُ سُلْطَانَكَ فِي يَدِهِ، فَيَكُونُ أَبًا لِسُكَّانِ أُورُشَلِيمَ وَلِبَيْتِ يَهُوذَا. 22 وَأَجْعَلُ مِفْتَاحَ بَيْتِ دَاوُدَ عَلَى كَتِفِهِ، فَيَفْتَحُ وَلَيْسَ مَنْ يُغْلِقُ، وَيُغْلِقُ وَلَيْسَ مَنْ يَفْتَحُ. 23 وَأُثَبِّتُهُ وَتَدًا فِي مَوْضِعٍ أَمِينٍ، وَيَكُونُ كُرْسِيَّ مَجْدٍ لِبَيْتِ أَبِيهِ. 24 وَيُعَلِّقُونَ عَلَيْهِ كُلَّ مَجْدِ بَيْتِ أَبِيهِ، الْفُرُوعَ وَالْقُضْبَانَ، كُلَّ آنِيَةٍ صَغِيرَةٍ مِنْ آنِيَةِ الطُّسُوسِ إِلَى آنِيَةِ الْقَنَّانِيِّ جَمِيعًا. 25 فِي ذلِكَ الْيَوْمِ، يَقُولُ رَبُّ الْجُنُودِ، يَزُولُ الْوَتَدُ الْمُثْبَتُ فِي مَوْضِعٍ أَمِينٍ وَيُقْطَعُ وَيَسْقُطُ. وَيُبَادُ الثِّقْلُ الَّذِي عَلَيْهِ، لأَنَّ الرَّبَّ قَدْ تَكَلَّمَ».

۲۰ ‏«در آن روز،‏ من خادم خویش اِلیاقیم،‏ فرزند حِلقیا،‏ را فرا خواهم خواند ۲۱ و پیراهن تو را به او پوشانیده،‏ شالِ تو را بر کمرش خواهم بست و اقتدار تو را بدو خواهم بخشید.‏ و او ساکنان اورشلیم و خاندان یهودا را پدر خواهد بود.‏ ۲۲ من کلید خانۀ داوود را بر دوش او خواهم نهاد.‏ آنچه او بگشاید کسی نتواند بست،‏ و آنچه او ببندد کسی نتواند گشود.‏ ۲۳ من او را مانند میخ در جایی محکم خواهم کوبید،‏ و او کرسی جلال برای خاندان پدرش خواهد بود.‏ ۲۴ تمامی جلال خاندانش را از فرزندان و نونهالان گرفته تا تمامی ظروف کوچک،‏ از کاسه‌ها تا همۀ تُنگها،‏ بر او خواهند آویخت.‏ ۲۵ پروردگار لشکریان در آن روز،‏ می‌فرماید:‏ آن میخ که در مکانی محکم کوبیده شده بود،‏ از جای خود به در خواهد آمد و خُرد شده،‏ خواهد افتاد؛‏ و باری که بر آن آویخته بود،‏ تلف خواهد شد.‏» آری،‏ خداوند چنین فرموده است.‏

\*\*\*

سفر إِشَعْيَاء : الأصحَاحُ الثَّالِثُ وَالْعِشْرُونَ \* ۲۳‏:‏۱‏-‏۱۸

1 وَحْيٌ مِنْ جِهَةِ صُورَ: وَلْوِلِي يَا سُفُنَ تَرْشِيشَ، لأَنَّهَا خَرِبَتْ حَتَّى لَيْسَ بَيْتٌ حَتَّى لَيْسَ مَدْخَلٌ. مِنْ أَرْضِ كِتِّيمَ أُعْلِنَ لَهُمْ. 2 اِنْدَهِشُوا يَا سُكَّانَ السَّاحِلِ. تُجَّارُ صِيدُونَ الْعَابِرُونَ الْبَحْرَ مَلأُوكِ. 3 وَغَلَّتُهَا، زَرْعُ شِيحُورَ، حَصَادُ النِّيلِ، عَلَى مِيَاهٍ كَثِيرَةٍ فَصَارَتْ مَتْجَرَةً لأُمَمٍ. 4 اِخْجَلِي يَا صِيدُونَ لأَنَّ الْبَحْرَ، حِصْنَ الْبَحْرِ، نَطَقَ قَائِلاً: «لَمْ أَتَمَخَّضْ وَلاَ وَلَدْتُ وَلاَ رَبَّيْتُ شَبَابًا وَلاَ نَشَّأْتُ عَذَارَى». 5 عِنْدَ وُصُولِ الْخَبَرِ إِلَى مِصْرَ، يَتَوَجَّعُونَ، عِنْدَ وُصُولِ خَبَرِ صُورَ. 6 اُعْبُرُوا إِلَى تَرْشِيشَ. وَلْوِلُوا يَا سُكَّانَ السَّاحِلِ. 7 أَهذِهِ لَكُمُ الْمُفْتَخِرَةُ الَّتِي مُنْذُ الأَيَّامِ الْقَدِيمَةِ قِدَمُهَا؟ تَنْقُلُهَا رِجْلاَهَا بَعِيدًا لِلتَّغَرُّبِ.

1 وحی دربارۀ صور[[14]](#footnote-14):‏ ای کشتیهای تَرشیش شیون کنید!‏ زیرا که صور ویران شده است،‏ و خانه و بندری در آن باقی نمانده.‏ از سرزمین قِپرس بدیشان خبر رسیده است.‏ ۲ ای ساحل‌نشینان ماتم کنید!‏ ای که تاجرانِ دریانوردِ صیدون دولتمندتان کردند.‏ ۳ غَلۀ شیحور بر آبهای بسیار می‌آمد؛‏ حصاد نیل،‏ درآمد صور بود،‏ و او تجارتگاه قومها شده بود.‏ ۴ ای صیدون،‏ شرمسار باش!‏ زیرا که دریا لب به سخن گشوده و قَلعۀ دریا به زبان آمده،‏ می‌گوید:‏ «مرا هرگز درد زا نبوده و هرگز نزاده‌ام!‏ پسران هرگز نپرورده و دختران تربیت نکرده‌ام.‏»‏ ۵ چون این خبر به مصر رسد،‏ مردمش از شنیدن خبر صور بسیار دردمند خواهند شد.‏ ۶ ای ساحل‌نشینان به تَرشیش عبور کرده،‏ شیون نمایید.‏ ۷ آیا این همان شهر شادمان شماست؟‏ همان شهر قدیمی از ایام کهن،‏ که پاهایش او را به سرزمینهای دور برده تا در آنها غربت گزیند؟‏

8 مَنْ قَضَى بِهذَا عَلَى صُورَ الْمُتَوِّجَةِ الَّتِي تُجَّارُهَا رُؤَسَاءُ؟ مُتَسَبِّبُوهَا مُوَقَّرُو الأَرْضِ. 9 رَبُّ الْجُنُودِ قَضَى بِهِ لِيُدَنِّسَ كِبْرِيَاءَ كُلِّ مَجْدٍ، وَيَهِينَ كُلَّ مُوَقَّرِي الأَرْضِ. 10 اِجْتَازِي أَرْضَكِ كَالنِّيلِ يَا بِنْتَ تَرْشِيشَ. لَيْسَ حَصْرٌ فِي مَا بَعْدُ. 11 مَدَّ يَدَهُ عَلَى الْبَحْرِ. أَرْعَدَ مَمَالِكَ. أَمَرَ الرَّبُّ مِنْ جِهَةِ كَنْعَانَ أَنْ تُخْرَبَ حُصُونُهَا. 12 وَقَالَ: «لاَ تَعُودِينَ تَفْتَخِرِينَ أَيْضًا أَيَّتُهَا الْمُنْهَتِكَةُ، الْعَذْرَاءُ بِنْتُ صِيْدُونَ. قُومِي إِلَى كِتِّيمَ. اعْبُرِي. هُنَاكَ أَيْضًا لاَ رَاحَةَ لَكِ».

۸ این کیست که بر ضد صور چنین تدبیر کرده است؛‏ بر ضد آن شهرِ تاج‌بخش،‏ که بازرگانانش سرورانند و تاجرانش شریفان جهان؟‏ ۹ پروردگار لشکریانست که چنین تدبیر کرده است تا تکبر تمامی شوکتمندان را پست سازد،‏ و شریفان جهان را به‌تمامی خوار گرداند.‏ ۱۰ ای دختر تَرشیش،‏ در سرزمین خویشتن همچو نیل عبور کن،‏ زیرا که تو را دیگر بندری نیست.‏ ۱۱ خداوند دست خود را بر دریا دراز کرده،‏ و ممالک را لرزانیده است.‏ و فرمان داده که قلعه‌هایش را از جهت کنعان نابود کنند.‏ ۱۲ او فرموده است:‏ «ای دوشیزۀ ستمدیدۀ صیدون،‏ تو دیگر شادمانی به خود نخواهی دید.‏ هرچند برخاسته به قِپرس بگریزی،‏ آنجا نیز روی آسایش نخواهی دید.‏»‏

13 هُوَذَا أَرْضُ الْكَلْدَانِيِّينَ. هذَا الشَّعْبُ لَمْ يَكُنْ. أَسَّسَهَا أَشُّورُ لأَهْلِ الْبَرِّيَّةِ. قَدْ أَقَامُوا أَبْرَاجَهُمْ. دَمَّرُوا قُصُورَهَا. جَعَلَهَا رَدْمًا. 14 وَلْوِلِي يَا سُفُنَ تَرْشِيشَ لأَنَّ حِصْنَكِ قَدْ أُخْرِبَ. 15 وَيَكُونُ فِي ذلِكَ الْيَوْمِ أَنَّ صُورَ تُنْسَى سَبْعِينَ سَنَةً كَأَيَّامِ مَلِكٍ وَاحِدٍ. مِنْ بَعْدِ سَبْعِينَ سَنَةً يَكُونُ لِصُورَ كَأُغْنِيَّةِ الزَّانِيَةِ: 16 «خُذِي عُودًا. طُوفِي فِي الْمَدِينَةِ أَيَّتُهَا الزَّانِيَةُ الْمَنْسِيَّةُ. أَحْسِنِي الْعَزْفَ، أَكْثِرِي الْغِنَاءَ لِكَيْ تُذْكَرِي». 17 وَيَكُونُ مِنْ بَعْدِ سَبْعِينَ سَنَةً أَنَّ الرَّبَّ يَتَعَهَّدُ صُورَ فَتَعُودُ إِلَى أُجْرَتِهَا، وَتَزْنِي مَعَ كُلِّ مَمَالِكِ الْبِلاَدِ عَلَى وَجْهِ الأَرْضِ. 18 وَتَكُونُ تِجَارَتُهَا وَأُجْرَتُهَا قُدْسًا لِلرَّبِّ. لاَ تُخْزَنُ وَلاَ تُكْنَزُ، بَلْ تَكُونُ تِجَارَتُهَا لِلْمُقِيمِينَ أَمَامَ الرَّبِّ، لأَكْل إِلَى الشِبَعِ وَلِلِبَاسٍ فَاخِرٍ.

۱۳ سرزمین کَلدانیان را بنگر!‏ قومی را که اکنون به هیچ محسوب نمی‌شوند!‏ آشوریان آن را به جهت وحوش صحرا بنیان نهادند.‏ ایشان آن را با مَنجَنیقها محاصره کرده،‏ کاخهایش را لخت کردند و آن را به ویرانه‌ای بدل ساختند.‏ ۱۴ پس ای کشتیهای تَرشیش شیون کنید،‏ زیرا قَلعۀ شما نابود شده است.‏ ۱۵ در آن زمان صور به‌مدت هفتاد سال،‏ که طول عمر یک پادشاه است،‏ فراموش خواهد شد.‏ و پس از آن هفتاد سال،‏ بر صور همان خواهد رفت که در سرود فاحشه سراییده‌اند:‏ ۱۶ ‏«ای فاحشه که از یاد رفته‌ای،‏ چنگی برگیر و در شهر بگرد.‏ نیکو بنواز و آوازهای بسیار بخوان،‏ تا به یاد آورده شوی!‏»‏ ۱۷ در پایان هفتاد سال،‏ خداوند به سراغ صور خواهد آمد.‏ صور همچون فاحشه‌ای نزد اجرت‌دهندگانش باز خواهد گشت و دیگر بار خود را به تمامی پادشاهان روی زمین خواهد فروخت.‏ ۱۸ اما سود و اجرت او در خزائن وی انباشته و ذخیره نخواهد شد،‏ بلکه وقف قداست پروردگار خواهد گردید.‏ آری،‏ سود او از آنِ کسانی خواهد شد که در حضور پروردگار ساکنند،‏ تا سیر بخورند و جامه‌های فاخر بپوشند.‏

\*\*\*

سفر إِشَعْيَاء : الأصحَاحُ الرَّابعُ وَالْعِشرُونَ \* ۲۴‏:‏۱‏-‏۲۳

1 هُوَذَا الرَّبُّ يُخْلِي الأَرْضَ وَيُفْرِغُهَا وَيَقْلِبُ وَجْهَهَا وَيُبَدِّدُ سُكَّانَهَا. 2 وَكَمَا يَكُونُ الشَّعْبُ هكَذَا الْكَاهِنُ. كَمَا الْعَبْدُ هكَذَا سَيِّدُهُ. كَمَا الأَمَةُ هكَذَا سَيِّدَتُهَا. كَمَا الشَّارِي هكَذَا الْبَائِعُ. كَمَا الْمُقْرِضُ هكَذَا الْمُقْتَرِضُ. وَكَمَا الدَّائِنُ هكَذَا الْمَدْيُونُ. 3 تُفْرَغُ الأَرْضُ إِفْرَاغًا وَتُنْهَبُ نَهْبًا، لأَنَّ الرَّبَّ قَدْ تَكَلَّمَ بِهذَا الْقَوْلِ. 4 نَاحَتْ ذَبُلَتِ الأَرْضُ. حَزِنَتْ ذَبُلَتِ الْمَسْكُونَةُ. حَزِنَ مُرْتَفِعُو شَعْبِ الأَرْضِ.

1 هان،‏ خداوند زمین را خراب و ویران می‌کند؛‏ او سطح آن را معوّج ساخته،‏ ساکنانش را پراکنده می‌سازد.‏ ۲ همگان به یک سرنوشت دچار خواهند شد:‏ کاهن همانند قوم،‏ ارباب همانند غلام،‏ خاتون همانند کنیز،‏ فروشنده همانند خریدار،‏ قرض‌گیرنده همانند قرض‌دهنده،‏ بدهکار همانند طلبکار.‏ ۳ زمین ویران شده به یغما خواهد رفت،‏ زیرا که خداوند چنین فرموده است.‏ ۴ زمین خشک و پژمرده می‌گردد؛‏ جهان کاهیده و پژمرده می‌شود؛‏ بزرگانِ زمین کاهیده می‌گردند.‏

5 وَالأَرْضُ تَدَنَّسَتْ تَحْتَ سُكَّانِهَا لأَنَّهُمْ تَعَدَّوْا الشَّرَائِعَ، غَيَّرُوا الْفَرِيضَةَ، نَكَثُوا الْعَهْدَ الأَبَدِيَّ. 6 لِذلِكَ لَعْنَةٌ أَكَلَتِ الأَرْضَ وَعُوقِبَ السَّاكِنُونَ فِيهَا. لِذلِكَ احْتَرَقَ سُكَّانُ الأَرْضِ وَبَقِيَ أُنَاسٌ قَلاَئِلُ. 7 نَاحَ الْمِسْطَارُ، ذَبُلَتِ الْكَرْمَةُ، أَنَّ كُلُّ مَسْرُورِي الْقُلُوبِ. 8 بَطَلَ فَرَحُ الدُّفُوفِ، انْقَطَعَ ضَجِيجُ الْمُبْتَهِجِينَ، بَطَلَ فَرَحُ الْعُودِ. 9 لاَ يَشْرَبُونَ خَمْرًا بِالْغِنَاءِ. يَكُونُ الْمُسْكِرُ مُرًّا لِشَارِبِيهِ. 10 دُمِّرَتْ قَرْيَةُ الْخَرَابِ. أُغْلِقَ كُلُّ بَيْتٍ عَنِ الدُّخُولِ. 11 صُرَاخٌ عَلَى الْخَمْرِ فِي الأَزِقَّةِ. غَرَبَ كُلُّ فَرَحٍ. انْتَفَى سُرُورُ الأَرْضِ. 12 اَلْبَاقِي فِي الْمَدِينَةِ خَرَابٌ، وَضُرِبَ الْبَابُ رَدْمًا. 13 إِنَّهُ هكَذَا يَكُونُ فِي وَسَطِ الأَرْضِ بَيْنَ الشُّعُوبِ كَنُفَاضَةِ زَيْتُونَةٍ، كَالْخُصَاصَةِ إِذِ انْتَهَى الْقِطَافُ.

۵ زمین به سبب ساکنانش آلوده شده است،‏ زیرا از شرایع تجاوز کرده‌اند؛‏ فرایض را تغییر داده‌اند و عهد جاودانی را شکسته‌اند.‏ ۶ پس لعنت زمین را فرو می‌بلعد و ساکنانش به سزای تقصیراتشان می‌رسند.‏ آری،‏ ساکنان زمین سوخته‌اند،‏ و جز شماری اندک باقی نمانده‌اند.‏ ۷ شراب ماتم می‌کند و درخت انگور خشک می‌شود،‏ و شاددلان جملگی آه می‌کشند.‏ ۸ نوای شادِ دَف دیگر شنیده نمی‌شود،‏ آواز خوش‌گذرانان قطع شده است،‏ و چنگ شادی‌بخش خاموش گشته است.‏ ۹ شراب را دیگر با آوازخوانی نمی‌آشامند،‏ و مُسکِرات به کام نوشندگان تلخ شده است.‏ ۱۰ شهرِ ویرانه،‏ منهدم شده،‏ و درب منازل بسته است تا کسی داخل نشود.‏ ۱۱ در معابر غوغایی برای شراب برپاست؛‏ خوشیها به اندوه بدل گشته،‏ و شادیها از زمین رخت بسته است.‏ ۱۲ شهر،‏ ویران رها گشته،‏ و دروازه‌هایش خُرد شده است.‏ ۱۳ آری،‏ اینچنین خواهد بود وضعیت قومها در وسط زمین؛‏ همچون تکاندن درخت زیتون،‏ و مانند خوشه‌های باقیمانده پس از انگورچینی.‏

14 هُمْ يَرْفَعُونَ أَصْوَاتَهُمْ وَيَتَرَنَّمُونَ. لأَجْلِ عَظَمَةِ الرَّبِّ يُصَوِّتُونَ مِنَ الْبَحْرِ. 15 لِذلِكَ فِي الْمَشَارِقِ مَجِّدُوا الرَّبَّ. فِي جَزَائِرِ الْبَحْرِ مَجِّدُوا اسْمَ الرَّبِّ إِلهِ إِسْرَائِيلَ. 16 مِنْ أَطْرَافِ الأَرْضِ سَمِعْنَا تَرْنِيمَةً: «مَجْدًا لِلْبَارِّ». فَقُلْتُ: «يَا تَلَفِي، يَا تَلَفِي! وَيْلٌ لِي! النَّاهِبُونَ نَهَبُوا. النَّاهِبُونَ نَهَبُوا نَهْبًا». 17 عَلَيْكَ رُعْبٌ وَحُفْرَةٌ وَفَخٌّ يَا سَاكِنَ الأَرْضِ. 18 وَيَكُونُ أَنَّ الْهَارِبَ مِنْ صَوْتِ الرُّعْبِ يَسْقُطُ فِي الْحُفْرَةِ، وَالصَّاعِدَ مِنْ وَسَطِ الْحُفْرَةِ يُؤْخَذُ بِالْفَخِّ. لأَنَّ مَيَازِيبَ مِنَ الْعَلاَءِ انْفَتَحَتْ، وَأُسُسَ الأَرْضِ تَزَلْزَلَتْ. 19 اِنْسَحَقَتِ الأَرْضُ انْسِحَاقًا. تَشَقَّقَتِ الأَرْضُ تَشَقُّقًا. تَزَعْزَعَتِ الأَرْضُ تَزَعْزُعًا. 20 تَرَنَّحَتِ الأَرْضُ تَرَنُّحًا كَالسَّكْرَانِ، وَتَدَلْدَلَتْ كَالْعِرْزَالِ، وَثَقُلَ عَلَيْهَا ذَنْبُهَا، فَسَقَطَتْ وَلاَ تَعُودُ تَقُومُ. 21 وَيَكُونُ فِي ذلِكَ الْيَوْمِ أَنَّ الرَّبَّ يُطَالِبُ جُنْدَ الْعَلاَءِ فِي الْعَلاَءِ، وَمُلُوكَ الأَرْضِ عَلَى الأَرْضِ. 22 وَيُجْمَعُونَ جَمْعًا كَأَسَارَى فِي سِجْنٍ، وَيُغْلَقُ عَلَيْهِمْ فِي حَبْسٍ، ثُمَّ بَعْدَ أَيَّامٍ كَثِيرَةٍ يَتَعَهَّدُونَ. 23 وَيَخْجَلُ الْقَمَرُ وَتُخْزَى الشَّمْسُ، لأَنَّ رَبَّ الْجُنُودِ قَدْ مَلَكَ فِي جَبَلِ صِهْيَوْنَ وَفِي أُورُشَلِيمَ، وَقُدَّامَ شُيُوخِهِ مَجْدٌ.

۱۴ آنان آواز خود را بلند کرده،‏ فریاد شادمانی سر خواهند داد،‏ و از دریا کبریایی پروردگار را اعلام خواهند کرد.‏ ۱۵ پس در مشرق پروردگار را جلال دهید،‏ و در سواحل دریاها نام پروردگار خدای اسرائیل را برافرازید.‏ ۱۶ از کرانهای زمین سرود حمد به گوش می‌رسد که می‌گوید:‏ «جلال باد بر آن عادل!‏»‏ اما من گفتم:‏ «آه که تلف شدم!‏ آه که تلف شدم!‏ وای بر من!‏ خیانت‌پیشگان خیانت می‌ورزند؛‏ آری،‏ خیانت‌پیشگان سخت خیانت می‌ورزند.‏»‏ ۱۷ ای ساکنان زمین وحشت و گودال و دام در انتظار شماست.‏ ۱۸ هر آن که از آوای وحشت‌آور بگریزد در گودال خواهد افتاد،‏ و هر آن که از گودال به در آید در دام گرفتار خواهد شد.‏ زیرا که روزنه‌های آسمان گشوده شده است و پایه‌های زمین می‌لرزد.‏ ۱۹ زمین به‌تمامی در هم شکسته است،‏ زمین سراپا شکاف برداشته است،‏ زمین سخت به جنبش درآمده است.‏ ۲۰ زمین چون مستان،‏ افتان و خیزان است،‏ و همچون آلاچیقی در تندباد،‏ بر خود می‌لرزد.‏ بار گناهش سنگین است؛‏ می‌افتد و دیگر بر نخواهد خاست.‏ ۲۱ در آن روز،‏ خداوند قدرتهای آسمانی را در آسمان،‏ و پادشاهان زمین را بر زمین سزا خواهد داد.‏ ۲۲ آنان بسان زندانیانی در سیاه‌چال،‏ گردِ هم آورده خواهند شد.‏ در زندان محبوس خواهند گشت،‏ و پس از ایام بسیار جزا خواهند یافت.‏ ۲۳ ماه خجل خواهد شد و خورشید،‏ شرمسار،‏ زیرا پروردگار لشکریان شکوهمندانه پادشاهی خواهد کرد،‏ بر کوه صَهیون و در اورشلیم،‏ و به حضور مشایخ خویش.‏

\*\*\*

سفر إِشَعْيَاء : الأصحَاحُ الْخَامِسُ وَالْعِشْرُونَ \* ۲۵‏:‏۱‏-‏۱۲

1 يَا رَبُّ، أَنْتَ إِلهِي أُعَظِّمُكَ. أَحْمَدُ اسْمَكَ لأَنَّكَ صَنَعْتَ عَجَبًا. مَقَاصِدُكَ مُنْذُ الْقَدِيمِ أَمَانَةٌ وَصِدْقٌ. 2 لأَنَّكَ جَعَلْتَ مَدِينَةً رُجْمَةً. قَرْيَةً حَصِينَةً رَدْمًا. قَصْرَ أَعَاجِمَ أَنْ لاَ تَكُونَ مَدِينَةً. لاَ يُبْنَى إِلَى الأَبَدِ. 3 لِذلِكَ يُكْرِمُكَ شَعْبٌ قَوِيٌّ، وَتَخَافُ مِنْكَ قَرْيَةُ أُمَمٍ عُتَاةٍ. 4 لأَنَّكَ كُنْتَ حِصْنًا لِلْمِسْكِينِ، حِصْنًا لِلْبَائِسِ فِي ضِيقِهِ، مَلْجَأً مِنَ السَّيْلِ، ظِّلاً مِنَ الْحَرِّ، إِذْ كَانَتْ نَفْخَةُ الْعُتَاةِ كَسَيْل عَلَى حَائِطٍ. 5 كَحَرّ فِي يَبَسٍ تَخْفِضُ ضَجِيجَ الأَعَاجِمِ. كَحَرّ بِظِلِّ غَيْمٍ يُذَلُّ غِنَاءُ الْعُتَاةِ.

1 ای یهوه،‏ تو خدای من هستی،‏ تو را برمی‌افرازم و نامت را می‌ستایم،‏ زیرا که اعمال عجیب کرده‌ای،‏ و تدبیرات قدیم خود را به انجام رسانیده‌ای،‏ در امانت و راستی.‏ ۲ شهر را هدف قرار دادی،‏ و قریه مستحکم را به ویرانه‌ای؛‏ کاخ بیگانگان دیگر شهری نیست،‏ و هرگز از نو بنا نخواهد شد.‏ ۳ پس ملتهای نیرومند تو را حرمت خواهند داشت،‏ و شهرهای اقوامِ ستم‌پیشه از تو خواهند ترسید.‏ ۴ زیرا تو برای بینوایان پناهگاه بوده‌ای،‏ پناهگاهی برای نیازمندان به هنگام تنگی.‏ در توفانها آنان را سرپناهی،‏ در گرمای روز سایۀ خود را بر آنان می‌گستری.‏ آن هنگام که دَم ستمگران مانند وزش توفان بود بر دیوار،‏ ۵ تو چون گرمای بیابان هیاهوی بیگانگان را خاموش می‌سازی؛‏ چنانکه سایۀ ابری گرمای سوزان را فرو می‌نشاند،‏ همچنان آواز ستمگران خاموش می‌گردد.‏

6 وَيَصْنَعُ رَبُّ الْجُنُودِ لِجَمِيعِ الشُّعُوبِ فِي هذَا الْجَبَلِ وَلِيمَةَ سَمَائِنَ، وَلِيمَةَ خَمْرٍ عَلَى دَرْدِيّ، سَمَائِنَ مُمِخَّةٍ، دَرْدِيّ مُصَفًّى. 7 وَيُفْنِي فِي هذَا الْجَبَلِ وَجْهَ النِّقَابِ. النِّقَابِ الَّذِي عَلَى كُلِّ الشُّعُوبِ، وَالْغِطَاءَ الْمُغَطَّى بِهِ عَلَى كُلِّ الأُمَمِ. 8 يَبْلَعُ الْمَوْتَ إِلَى الأَبَدِ، وَيَمْسَحُ السَّيِّدُ الرَّبُّ الدُّمُوعَ عَنْ كُلِّ الْوُجُوهِ، وَيَنْزِعُ عَارَ شَعْبِهِ عَنْ كُلِّ الأَرْضِ، لأَنَّ الرَّبَّ قَدْ تَكَلَّمَ.

۶ پروردگار لشکریان در این کوه ضیافتی بر پا خواهد کرد،‏ ضیافتی از خوراکهای لذیذ برای جمیع ملتها.‏ ضیافتی از شراب کهنه،‏ خوراکهای پر مغز و مرغوبترین شرابها.‏ ۷ او پوششی را که بر تمام ملتها افکنده شده است،‏ و سِتری را که بر جمیع قومها گسترده است،‏ در این کوه فرو خواهد بلعید.‏ ۸ او مرگ را تا به ابد فرو خواهد بلعید؛‏ سیدِ پروردگار اشکها را از هر چهره خواهد زدود،‏ و ننگ قوم خویش را از تمامی زمین بر خواهد گرفت،‏ زیرا که پروردگار سخن گفته است.‏

9 وَيُقَالُ فِي ذلِكَ الْيَوْمِ: «هُوَذَا هذَا إِلهُنَا. انْتَظَرْنَاهُ فَخَلَّصَنَا. هذَا هُوَ الرَّبُّ انْتَظَرْنَاهُ. نَبْتَهِجُ وَنَفْرَحُ بِخَلاَصِهِ». 10 لأَنَّ يَدَ الرَّبِّ تَسْتَقِرُّ عَلَى هذَا الْجَبَلِ، وَيُدَاسُ مُوآبُ فِي مَكَانِهِ كَمَا يُدَاسُ التِّبْنُ فِي مَاءِ الْمَزْبَلَةِ. 11 فَيَبْسِطُ يَدَيْهِ فِيهِ كَمَا يَبْسِطُ السَّابحُ لِيَسْبَحَ، فَيَضَعُ كِبْرِيَاءَهُ مَعَ مَكَايِدِ يَدَيْهِ. 12 وَصَرْحَ ارْتِفَاعِ أَسْوَارِكِ يَخْفِضُهُ، يَضَعُهُ، يُلْصِقُهُ بِالأَرْضِ إِلَى التُّرَابِ.

۹ در آن روز خواهند گفت:‏ «هان این الهه ما است که منتظر او بودیم تا نجاتمان بخشد.‏ این پروردگاری است که منتظر او بودیم،‏ پس در نجات او وجد و شادی کنیم.‏»‏ ۱۰ زیرا دست پروردگار بر این کوه قرار خواهد گرفت؛‏ اما موآب در مکان خود پایمال خواهد شد،‏ همچون کاه در سِرگین.‏ ۱۱ همان‌گونه که شناگر دستان خود را به جهت شنا می‌گشاید،‏ همچنان او دستان خویش را در میان آن خواهد گشود؛‏ و بزرگی موآب را در میان مکاید دستانش قرار خواهد داد.‏ ۱۲ او حصارهای مستحکم و بلند تو را سرنگون خواهد کرد،‏ و آنها را به زیر افکنده،‏ با خاک یکسان خواهد نمود.‏

\*\*\*

سفر إِشَعْيَاء : الأصحَاحُ السَّادِسُ وَالْعِشْرُونَ \* ۲۶‏:‏۱‏-‏۲۱

1 فِي ذلِكَ الْيَوْمِ يُغَنَّى بِهذِهِ الأُغْنِيَّةِ فِي أَرْضِ يَهُوذَا: لَنَا مَدِينَةٌ قَوِيَّةٌ. يَجْعَلُ الْخَلاَصَ أَسْوَارًا وَمَتْرَسَةً. 2 اِفْتَحُوا الأَبْوَابَ لِتَدْخُلَ الأُمَّةُ الْبَارَّةُ الْحَافِظَةُ الأَمَانَةَ. 3 ذُو الرَّأْيِ الْمُمَكَّنِ تَحْفَظُهُ سَالِمًا سَالِمًا، لأَنَّهُ عَلَيْكَ مُتَوَكِّلٌ. 4 تَوَكَّلُوا عَلَى الرَّبِّ إِلَى الأَبَدِ، لأَنَّ فِي يَاهَ الرَّبِّ صَخْرَ الدُّهُورِ. 5 لأَنَّهُ يَخْفِضُ سُكَّانَ الْعَلاَءِ، يَضَعُ الْقَرْيَةَ الْمُرْتَفِعَةَ. يَضَعُهَا إِلَى الأَرْضِ. يُلْصِقُهَا بِالتُّرَابِ. 6 تَدُوسُهَا الرِّجْلُ، رِجْلاَ الْبَائِسِ، أَقْدَامُ الْمَسَاكِينِ.

1 در آن روز،‏ این سرود را در سرزمین یهودا خواهند سرایید:‏ «ما را شهری مستحکم است؛‏ او نجات را حصار درونی و بیرونی آن می‌سازد.‏ ۲ دروازه‌ها را بگشایید تا قومِ پارسا داخل شود،‏ قومی که حاقظ و امانت‌دار است.‏ ۳ صاحب اندیشۀ استوار را به سلامت حفظ خواهی کرد،‏ زیرا که بر تو توکل کرده است.‏ ۴ تا به ابد بر پروردگار توکل کنید،‏ زیرا که او،‏ صخرۀ جاودان است.‏ ۵ چرا که او بلند نشین را پست ساخته و‏ شهر رفیع را به زیر می‌کشد؛‏ آن را بر زمین افکنده،‏ با خاک یکسان می‌سازد؛‏ ۶ پاها آن را لگدمال می‌کند،‏ پاهای ستمدیدگان و قدمهای بینوایان.‏»‏

7 طَرِيقُ الصِّدِّيقِ اسْتِقَامَةٌ. تُمَهِّدُ أَيُّهَا الْمُسْتَقِيمُ سَبِيلَ الصِّدِّيقِ. 8 فَفِي طَرِيقِ أَحْكَامِكَ يَا رَبُّ انْتَظَرْنَاكَ. إِلَى اسْمِكَ وَإِلَى ذِكْرِكَ شَهْوَةُ النَّفْسِ. 9 بِنَفْسِي اشْتَهَيْتُكَ فِي اللَّيْلِ. أَيْضًا بِرُوحِي فِي دَاخِلِي إِلَيْكَ أَبْتَكِرُ. لأَنَّهُ حِينَمَا تَكُونُ أَحْكَامُكَ فِي الأَرْضِ يَتَعَلَّمُ سُكَّانُ الْمَسْكُونَةِ الْعَدْلَ. 10 يُرْحَمُ الْمُنَافِقُ وَلاَ يَتَعَلَّمُ الْعَدْلَ. فِي أَرْضِ الاسْتِقَامَةِ يَصْنَعُ شَرًّا وَلاَ يَرَى جَلاَلَ الرَّبِّ.

۷ راه راستگوی استقامت است؛‏ پس اِی راستگوی در راه مستقیم آن را هموار ساز.‏ ۸ در طریق احکامت،‏ ای پروردگار،‏ انتظارت را می‌کشیم.‏ نام و یاد توست اشتیاق جان ما.‏ ۹ شبانگاه جان من در اشتیاق توست،‏ و سحرگاه روح من در اندرونم تو را می‌جوید.‏ آنگاه که احکام تو بر زمین اجرا شود،‏ ساکنان جهان عدل را خواهند آموخت.‏ ۱۰ بر منافق رحم می‌شود،‏ ولی عدل را نمی‌آموزد.‏ در سرزمینِ راستگویان شر بپا می‌کند،‏ اما جلال پروردگار را نمی‌بیند.‏

11 يَا رَبُّ، ارْتَفَعَتْ يَدُكَ وَلاَ يَرَوْنَ. يَرَوْنَ وَيَخْزَوْنَ مِنَ الْغَيْرَةِ عَلَى الشَّعْبِ وَتَأْكُلُهُمْ نَارُ أَعْدَائِكَ. 12 يَا رَبُّ، تَجْعَلُ لَنَا سَلاَمًا لأَنَّكَ كُلَّ أَعْمَالِنَا صَنَعْتَهَا لَنَا. 13 أَيُّهَا الرَّبُّ إِلهُنَا، قَدِ اسْتَوْلَى عَلَيْنَا سَادَةٌ سِوَاكَ. بِكَ وَحْدَكَ نَذْكُرُ اسْمَكَ. 14 هُمْ أَمْوَاتٌ لاَ يَحْيَوْنَ. أَخْيِلَةٌ لاَ تَقُومُ. لِذلِكَ عَاقَبْتَ وَأَهْلَكْتَهُمْ وَأَبَدْتَ كُلَّ ذِكْرِهِمْ.

۱۱ خداوندا،‏ دست تو افراشته است اما آنان نمی‌بینند!‏ بگذار قوم غیرت تو را ببینند و سرافکنده شوند؛‏ بگذار آتشی که برای دشمنان تو است،‏ ایشان را فرو بلعد.‏ ۱۲ خداوندا،‏ تو برای ما آرامش مقرر خواهی داشت؛‏ هرآنچه کرده‌ایم،‏ براستی تو برایمان کرده‌ای.‏ ۱۳ ای پروردگار خدای ما،‏ اربابانی غیر از تو بر ما حکم راندند،‏ اما ما تنها نام تو را یاد می‌کنیم.‏ ۱۴ آنان مرده‌اند و دیگر زنده نخواهند شد،‏ ارواحند و دیگر بر نخواهند خاست.‏ آنان را جزا داده و نابود کرده‌ای،‏ و یادشان را از خاطرها زدوده‌ای.‏

15 زِدْتَ الأُمَّةَ يَا رَبُّ، زِدْتَ الأُمَّةَ. تَمَجَّدْتَ. وَسَّعْتَ كُلَّ أَطْرَافِ الأَرْضِ. 16 يَا رَبُّ فِي الضِّيقِ طَلَبُوكَ. سَكَبُوا مُخَافَتَةً عِنْدَ تَأْدِيبِكَ إِيَّاهُمْ. 17 كَمَا أَنَّ الْحُبْلَى الَّتِي تُقَارِبُ الْوِلاَدَةَ تَتَلَوَّى وَتَصْرُخُ فِي مَخَاضِهَا، هكَذَا كُنَّا قُدَّامَكَ يَا رَبُّ. 18 حَبِلْنَا تَلَوَّيْنَا كَأَنَّنَا وَلَدْنَا رِيحًا. لَمْ نَصْنَعْ خَلاَصًا فِي الأَرْضِ، وَلَمْ يَسْقُطْ سُكَّانُ الْمَسْكُونَةِ. 19 تَحْيَا أَمْوَاتُكَ، تَقُومُ الْجُثَثُ. اسْتَيْقِظُوا، تَرَنَّمُوا يَا سُكَّانَ التُّرَابِ. لأَنَّ طَلَّكَ طَلُّ أَعْشَابٍ، وَالأَرْضُ تُسْقِطُ الأَخْيِلَةَ. 20 هَلُمَّ يَا شَعْبِي ادْخُلْ مَخَادِعَكَ، وَأَغْلِقْ أَبْوَابَكَ خَلْفَكَ. اخْتَبِئْ نَحْوَ لُحَيْظَةٍ حَتَّى يَعْبُرَ الْغَضَبُ. 21 لأَنَّهُ هُوَذَا الرَّبُّ يَخْرُجُ مِنْ مَكَانِهِ لِيُعَاقِبَ إِثْمَ سُكَّانِ الأَرْضِ فِيهِمْ، فَتَكْشِفُ الأَرْضُ دِمَاءَهَا وَلاَ تُغَطِّي قَتْلاَهَا فِي مَا بَعْدُ.

۱۵ خداوندا،‏ تو قوم را افزوده‌ای؛‏ آری،‏ تو قوم را افزوده‌ای و جلال یافته‌ای؛‏ تو اطراف زمین را گسترده‌ای.‏ ۱۶ خداوندا،‏ ما در تنگی خویش تو را جُستیم؛‏ آنگاه که تأدیبمان می‌کردی،‏ نجواهایمان را به حضورت ریختیم.‏ ۱۷ همچون زن آبستنِ نزدیکِ وضع حمل که از درد زا بر خود می‌پیچد و فریاد برمی‌آورد،‏ ما نیز،‏ ای خداوند،‏ به سبب تو چنین بودیم؛‏ ۱۸ آبستن بودیم و از درد بر خود می‌پیچیدیم،‏ اما باد زاییدیم!‏ در زمین هیچ نجاتی به‌بار نیاوردیم،‏ و ساکنان جهان ساقط نشدند.‏ ۱۹ اما مردگان تو زیست خواهند کرد،‏ و بدنهایشان بر خواهد خاست.‏ ای شما که در خاک ساکنید،‏ برخیزید و فریاد شادمانی سر دهید.‏ شبنم تو همچون شبنم سحرگاهان است،‏ و زمینْ مردگان را بیرون خواهد افکند.‏ ۲۰ ای قوم من،‏ به حجره‌های خویش داخل شوید،‏ و درها را از عقب خویش ببندید.‏ لَختی،‏ خویشتن را پنهان کنید،‏ تا خشم او درگذَرَد.‏ ۲۱ زیرا اینک پروردگار از جایگاه خویش بیرون می‌آید تا ساکنان زمین را به سزای تقصیراتشان برساند.‏ زمین خونهایی را که بر آن ریخته شده آشکار خواهد کرد،‏ و بیش از این کشتگان خود را پنهان نخواهد داشت.‏

\*\*\*

سفر إِشَعْيَاء : الأصحَاحُ السَّابعُ وَالْعِشْرُونَ \* ۲۷‏:‏۱‏-‏۱۳

1 فِي ذلِكَ الْيَوْمِ يُعَاقِبُ الرَّبُّ بِسَيْفِهِ الْقَاسِي الْعَظِيمِ الشَّدِيدِ لَوِيَاثَانَ، الْحَيَّةَ الْهَارِبَةَ. لَوِيَاثَانَ الْحَيَّةَ الْمُتَحَوِّيَةَ، وَيَقْتُلُ التِّنِّينَ الَّذِي فِي الْبَحْرِ. 2 فِي ذلِكَ الْيَوْمِ غَنُّوا لِلْكَرْمَةِ الْمُشَتَهَاةِ: 3 «أَنَا الرَّبُّ حَارِسُهَا. أَسْقِيهَا كُلَّ لَحْظَةٍ. لِئَلاَّ يُوقَعَ بِهَا أَحْرُسُهَا لَيْلاً وَنَهَارًا. 4 لَيْسَ لِي غَيْظٌ. لَيْتَ عَلَيَّ الشَّوْكَ وَالْحَسَكَ فِي الْقِتَالِ فَأَهْجُمَ عَلَيْهَا وَأَحْرِقَهَا مَعًا. 5 أَوْ يَتَمَسَّكُ بِحِصْنِي فَيَصْنَعُ صُلْحًا مَعِي. صُلْحًا يَصْنَعُ مَعِي».

**سرود رهایی**: 1 در آن روز،‏ خداوند به شمشیر خود،‏ به شمشیر سهمگین،‏ عظیم و نیرومند خود،‏ لِویاتان را جزا خواهد داد،‏ لِویاتان،‏ آن مار تیزرو را،‏ آن مارِ تابیده بر گِرد خویش را؛‏ آری او اژدهای دریا را خواهد کشت.‏ ۲ در آن روز،‏ در وصف آن تاکستان دلپذیر بسرایید:‏ ۳ ‏«منِ‏ پروردگار،‏ نگاه‌دارندۀ آن هستم،‏ و پیوسته آبیاری‌اش می‌کنم.‏ شب و روز،‏ آن را پاس می‌دارم،‏ تا کسی بدان ضرر نرساند؛‏ ۴ خشمی ندارم.‏ و باکی هم ندارم از اینکه خار و خَس به جنگم آید،‏ تا بر آنها حمله برده،‏ و آنها را به آتش برگیرم.‏ ۵ یا اینکه به قلعه حصین من تمسک جوید و با من صلح کند؛‏ آری،‏ با من صلحی بساز.‏»‏

6 فِي الْمُسْتَقْبِلِ يَتَأَصَّلُ يَعْقُوبُ. يُزْهِرُ وَيُفْرِعُ إِسْرَائِيلُ، وَيَمْلأُونَ وَجْهَ الْمَسْكُونَةِ ثِمَارًا. 7 هَلْ ضَرَبَهُ كَضَرْبَةِ ضَارِبِيهِ، أَوْ قُتِلَ كَقَتْلِ قَتْلاَهُ؟ 8 بِزَجْرٍ إِذْ طَلَّقْتَهَا خَاصَمْتَهَا. أَزَالَهَا بِرِيحِهِ الْعَاصِفَةِ فِي يَوْمِ الشَّرْقِيَّةِ. 9 لِذلِكَ بِهذَا يُكَفَّرُ إِثْمُ يَعْقُوبَ. وَهذَا كُلُّ الثَّمَرِ نَزْعُ خَطِيَّتِهِ: فِي جَعْلِهِ كُلَّ حِجَارَةِ الْمَذْبَحِ كَحِجَارَةِ كِلْسٍ مُكَسَّرَةٍ. لاَ تَقُومُ السَّوَارِي وَلاَ الشَّمْسَاتُ. 10 لأَنَّ الْمَدِينَةَ الْحَصِينَةَ مُتَوَحِّدَةٌ. الْمَسْكَنُ مَهْجُورٌ وَمَتْرُوكٌ كَالْقَفْرِ. هُنَاكَ يَرْعَى الْعِجْلُ، وَهُنَاكَ يَرْبِضُ وَيُتْلِفُ أَغْصَانَهَا. 11 حِينَمَا تَيْبَسُ أَغْصَانُهَا تَتَكَسَّرُ، فَتَأْتِي نِسَاءٌ وَتُوقِدُهَا. لأَنَّهُ لَيْسَ شَعْبًا ذَا فَهْمٍ، لِذلِكَ لاَ يَرْحَمُهُ صَانِعُهُ وَلاَ يَتَرَأَّفُ عَلَيْهِ جَابِلُهُ.

۶ در روزهای آینده یعقوب ریشه خواهد دوانید؛‏ اسرائیل شکوفه خواهد آورد و جوانه خواهد زد،‏ و تمامی جهان را از محصول پر خواهد کرد.‏ ۷ آیا او می‌زند همانگونه که او را زدند یا ایشان نیز همانند قاتلانشان از پا درآمدند؟‏ ۸ به اخراج و تبعید با وی معارضه کردی،‏ به دَمِ سخت خویش او را در روزِ باد شرقی بیرون راندی.‏ ۹ پس تقصیر یعقوب بدین‌سان کفاره خواهد شد،‏ و ثمرۀ کاملِ زدوده شدنِ گناه او این خواهد بود که چون تمامی سنگهای مذبح را همچون سنگ آهک تکه‌تکه کند،‏ اَشیرَه‌ها و مذبحهای بخور دیگر بر پا نخواهد ماند.‏ ۱۰ زیرا آن شهرِ مستحکم تنها مانده است،‏ همچون اردوگاهی متروک و واگذاشته شده چون بیابان.‏ آنجا گوساله‌ها می‌چَرَند،‏ و آنجا به خواب می‌روند،‏ و شاخه‌هایش را تباه می‌سازند.‏ ۱۱ وقتی شاخه‌هایش خشک است آنها را خواهند شکست،‏ و زنان آمده،‏ با آنها آتش خواهند افروخت.‏ زیرا که این قوم بی‌فهم است.‏ پس صانعِ ایشان بر ایشان رحم نخواهد کرد،‏ و آن که ایشان را بسرشت بر آنان نظر لطف نخواهد افکند.‏

12 وَيَكُونُ فِي ذلِكَ الْيَوْمِ أَنَّ الرَّبَّ يَجْنِي مِنْ مَجْرَى النَّهْرِ إِلَى وَادِي مِصْرَ، وَأَنْتُمْ تُلْقَطُونَ وَاحِدًا وَاحِدًا يَا بَنِي إِسْرَائِيلَ. 13 وَيَكُونُ فِي ذلِكَ الْيَوْمِ أَنَّهُ يُضْرَبُ بِبُوق عَظِيمٍ، فَيَأْتِي التَّائِهُونَ فِي أَرْضِ أَشُّورَ، وَالْمَنْفِيُّونَ فِي أَرْضِ مِصْرَ، وَيَسْجُدُونَ لِلرَّبِّ فِي الْجَبَلِ الْمُقَدَّسِ فِي أُورُشَلِيمَ.

۱۲ در آن روز،‏ پروردگار از رود فُرات تا وادی مصر می‌آید،‏ و شما را،‏ ای بنی‌اسرائیل،‏ یک به یک جمع خواهد کرد.‏ ۱۳ و در آن روز شیپوری عظیم به صدا در خواهد آمد،‏ و آنان که در سرزمین آشور گم گشته بودند و آنان که به مصر رانده شده بودند،‏ خواهند آمد و پروردگار را در کوه مقدس،‏ در اورشلیم،‏ سجده می‌کنند.‏

\*\*\*

سفر إِشَعْيَاء : الأصحَاحُ الثَّامِنُ وَالْعِشْرُونَ \* ۲۸‏:‏۱‏-‏۲۹

1 وَيْلٌ لإِكْلِيلِ فَخْرِ سُكَارَى أَفْرَايِمَ، وَلِلزَّهْرِ الذَّابِلِ، جَمَالِ بَهَائِهِ الَّذِي عَلَى رَأْسِ وَادِي سَمَائِنِ، الْمَضْرُوبِينَ بِالْخَمْرِ. 2 هُوَذَا شَدِيدٌ وَقَوِيٌّ لِلسَّيِّدِ كَانْهِيَالِ الْبَرَدِ، كَنَوْءٍ مُهْلِكٍ، كَسَيْلِ مِيَاهٍ غَزِيرَةٍ جَارِفَةٍ، قَدْ أَلْقَاهُ إِلَى الأَرْضِ بِشِدَّةٍ. 3 بِالأَرْجُلِ يُدَاسُ إِكْلِيلُ فَخْرِ سُكَارَى أَفْرَايِمَ. 4 وَيَكُونُ الزَّهْرُ الذَّابِلُ، جَمَالُ بَهَائِهِ الَّذِي عَلَى رَأْسِ وَادِي السَّمَائِنِ كَبَاكُورَةِ التِّينِ قَبْلَ الصَّيْفِ، الَّتِي يَرَاهَا النَّاظِرُ فَيَبْلَعُهَا وَهِيَ فِي يَدِهِ. 5 فِي ذلِكَ الْيَوْمِ يَكُونُ رَبُّ الْجُنُودِ إِكْلِيلَ جَمَال وَتَاجَ بَهَاءٍ لِبَقِيَّةِ شَعْبِهِ، 6 وَرُوحَ الْقَضَاءِ لِلْجَالِسِ لِلْقَضَاءِ، وَبَأْسًا لِلَّذِينَ يَرُدُّونَ الْحَرْبَ إِلَى الْبَابِ.

1 وای بر تاجِ فخر میگسارانِ اِفرایِم،‏ و بر گُلِ پژمردنیِ زیباییِ پرجلالش،‏ که بر سر وادی حاصلخیزِ مضروب شده به شراب است!‏ ۲ هان سید فردی نیرومند و توانا دارد،‏ که چون توفانِ تگرگ و تندبادِ ویرانگر،‏ و همچون رگبارِ باران شدید و سیل‌آسا،‏ آن را به دست خود بر زمین خواهد افکند.‏ ۳ آری آن تاج فخرِ میگساران اِفرایِم لگدمال خواهد شد؛‏ ۴ و آن گل پژمردنیِ زیباییِ پرجلالش که بر سر وادی حاصلخیز خودنمایی می‌کرد،‏ همچون انجیر رسیده پیش از موسوم که تا کسی آن را می‌دید،‏ به دست خود چیده،‏ فرو می‌بلعد.‏ ۵ در آن روز،‏ پروردگار لشکریان برای باقیماندگان قوم خویش تاج جلال و افسر زیبایی خواهد بود،‏ ۶ و روحِ انصاف برای آن که به داوری نشیند و روح قوّت برای آنان که جنگ را نزد دروازه دفع می‌کنند.‏

7 وَلكِنَّ هؤُلاَءِ أَيْضًا ضَلُّوا بِالْخَمْرِ وَتَاهُوا بِالْمُسْكِرِ. الْكَاهِنُ وَالنَّبِيُّ تَرَنَّحَا بِالْمُسْكِرِ. ابْتَلَعَتْهُمَا الْخَمْرُ. تَاهَا مِنَ الْمُسْكِرِ، ضَلاَّ فِي الرُّؤْيَا، قَلِقَا فِي الْقَضَاءِ. 8 فَإِنَّ جَمِيعَ الْمَوَائِدِ امْتَلأَتْ قَيْئًا وَقَذَرًا. لَيْسَ مَكَانٌ. 9 «لِمَنْ يُعَلِّمُ مَعْرِفَةً، وَلِمَنْ يُفْهِمُ تَعْلِيمًا؟ أَلِلْمَفْطُومِينَ عَنِ اللَّبَنِ، لِلْمَفْصُولِينَ عَنِ الثُّدِيِّ؟ 10 لأَنَّهُ أَمْرٌ عَلَى أَمْرٍ. أَمْرٌ عَلَى أَمْرٍ. فَرْضٌ عَلَى فَرْضٍ. فَرْضٌ عَلَى فَرْضٍ. هُنَا قَلِيلٌ هُنَاكَ قَلِيلٌ».

۷ کاهنان و انبیا (دروغین) نیز از فرط شراب افتان و خیزانند و از میگساری بر پا نتوانند ایستاد،‏ و از میخوارگی منگ شده‌اند؛‏ آنان از میگساری بر پا نتوانند ایستاد،‏ هنگام دیدن رؤیا تِلوتِلو می‌خورند و به وقت حکم دادن می‌لغزند!‏ ۸ سفره‌ها جملگی از قی پوشیده است،‏ حتی یک جای پاک نیز باقی نمانده است.‏ ۹ ‏«معرفت را به کِه خواهد آموخت؟‏ و پیام را به کِه خواهد فهمانید؟‏ آیا به کودکانِ تازه از شیر بازداشته؟‏ یا به اطفال تازه از پستان برگرفته؟‏ ۱۰ زیرا که برای آنان کلمات بی‌معنی و عبارات نامفهوم است،‏ کلمه‌ای اینجا و کلمه‌ای آنجا!‏»‏

11 إِنَّهُ بِشَفَةٍ لَكْنَاءَ وَبِلِسَانٍ آخَرَ يُكَلِّمُ هذَا الشَّعْبَ، 12 الَّذِينَ قَالَ لَهُمْ: «هذِهِ هِيَ الرَّاحَةُ. أَرِيحُوا الرَّازِحَ، وَهذَا هُوَ السُّكُونُ». وَلكِنْ لَمْ يَشَاءُوا أَنْ يَسْمَعُوا. 13 فَكَانَ لَهُمْ قَوْلُ الرَّبِّ: أَمْرًا عَلَى أَمْرٍ. أَمْرًا عَلَى أَمْرٍ. فَرْضًا عَلَى فَرْضٍ. فَرْضًا عَلَى فَرْضٍ. هُنَا قَلِيلاً هُنَاكَ قَلِيلاً، لِكَيْ يَذْهَبُوا وَيَسْقُطُوا إِلَى الْوَرَاءِ وَيَنْكَسِرُوا وَيُصَادُوا فَيُؤْخَذُوا.

۱۱ پس او با لبانی اَلکَن و زبانی غریب با این قوم سخن خواهد گفت،‏ ۱۲ قومی که بدیشان فرموده بود:‏ «استراحتگاه همین است؛‏ پس خستگان را استراحت بخشید!‏ و مکان آرام همین است؛‏»‏ اما نخواستند بشنوند.‏ ۱۳ پس حال کلام اِفرایِم برای ایشان کلمات بی‌معنی و عباراتی نامفهوم خواهد بود،‏ کلمه‌ای اینجا و کلمه‌ای آنجا،‏ تا اینکه رفته و‏ از پشت بیفتند و بشکنند،‏ و در دام اُفتند و اسیر گردند.‏

14 لِذلِكَ اسْمَعُوا كَلاَمَ الرَّبِّ يَا رِجَالَ الْهُزْءِ، وُلاَةَ هذَا الشَّعْبِ الَّذِي فِي أُورُشَلِيمَ. 15 لأَنَّكُمْ قُلْتُمْ: «قَدْ عَقَدْنَا عَهْدًا مَعَ الْمَوْتِ، وَصَنَعْنَا مِيثَاقًا مَعَ الْهَاوِيَةِ. السَّوْطُ الْجَارِفُ إِذَا عَبَرَ لاَ يَأْتِينَا، لأَنَّنَا جَعَلْنَا الْكَذِبَ مَلْجَأَنَا، وَبِالْغِشِّ اسْتَتَرْنَا». 16 لِذلِكَ هكَذَا يَقُولُ السَّيِّدُ الرَّبُّ: «هأَنَذَا أُؤَسِّسُ فِي صِهْيَوْنَ حَجَرًا، حَجَرَ امْتِحَانٍ، حَجَرَ زَاوِيَةٍ كَرِيمًا، أَسَاسًا مُؤَسَّسًا: مَنْ آمَنَ لاَ يَهْرُبُ. 17 وَأَجْعَلُ الْحَقَّ خَيْطًا وَالْعَدْلَ مِطْمَارًا، فَيَخْطَفُ الْبَرَدُ مَلْجَأَ الْكَذِبِ، وَيَجْرُفُ الْمَاءُ السِّتَارَةَ. 18 وَيُمْحَى عَهْدُكُمْ مَعَ الْمَوْتِ، وَلاَ يَثْبُتُ مِيثَاقُكُمْ مَعَ الْهَاوِيَةِ. السَّوْطُ الْجَارِفُ إِذَا عَبَرَ تَكُونُونَ لَهُ لِلدَّوْسِ. 19 كُلَّمَا عَبَرَ يَأْخُذُكُمْ، فَإِنَّهُ كُلَّ صَبَاحٍ يَعْبُرُ، فِي النَّهَارِ وَفِي اللَّيْلِ، وَيَكُونُ فَهْمُ الْخَبَرِ فَقَطِ انْزِعَاجًا». 20 لأَنَّ الْفِرَاشَ قَدْ قَصَرَ عَنِ التَّمَدُّدِ، وَالْغِطَاءَ ضَاقَ عَنِ الالْتِحَافِ. 21 لأَنَّهُ كَمَا فِي جَبَلِ فَرَاصِيمَ يَقُومُ الرَّبُّ، وَكَمَا فِي الْوَطَاءِ عِنْدَ جِبْعُونَ يَسْخَطُ لِيَفْعَلَ فَعْلَهُ، فَعْلَهُ الْغَرِيبَ، وَلِيَعْمَلَ عَمَلَهُ، عَمَلَهُ الْغَرِيبَ. 22 فَالآنَ لاَ تَكُونُوا مُتَهَكِّمِينَ لِئَلاَّ تُشَدَّدَ رُبُطُكُمْ، لأَنِّي سَمِعْتُ فَنَاءً قُضِيَ بِهِ مِنْ قِبَلِ السَّيِّدِ رَبِّ الْجُنُودِ عَلَى كُلِّ الأَرْضِ.

۱۴ پس ای تمسخرگرانِ حاکم بر این قوم در اورشلیم،‏ اکنون کلام خداوند را بشنوید:‏ ۱۵ زیرا گفته‌اید:‏ «با مرگ عهد بسته‌ایم،‏ و با هاویه هم‌پیمان گشته‌ایم.‏ آنگاه که توفان سهمگین بگذرد به ما نخواهد رسید،‏ زیرا که دروغ را پناهگاه خود ساخته‌ایم و ناراستی را مخفیگاه خویش.‏»‏ ۱۶ بدین جهت سیدِ پروردگار چنین می‌گوید:‏ «اینک در صَهیون سنگی بنیاد می‌نهم،‏ سنگ امتحان،‏ و سنگ زاویۀ گرانبها، که بنیانش چنین است:؛‏ آن که ایمان آورد هراسان نخواهد شد.‏[[15]](#footnote-15) ۱۷ من حق را ریسمان اندازه‌گیری،‏ و عدالت را طراز خواهم ساخت.‏ تگرگْ، پناهگاه دروغ شما را خواهد رُفت.‏ و سیلابْ، مخفیگاه شما را خواهد بُرد.‏»‏ ۱۸ عهدتان با مرگ فسخ خواهد شد و پیمانتان با هاویه استوار نخواهد ماند.‏ آنگاه که توفان سهمگین عبور کند شما را پایمال خواهد کرد.‏ ۱۹ هر بار که بگذرد شما را خواهد برد،‏ زیرا که هر بامداد خواهد گذشت،‏ هر روز و هر شب.‏ درک این پیام وحشت محض در پی دارد!‏ ۲۰ بستر کوتاهتر از آن است که بتوان بر آن دراز کشید،‏ و روی‌انداز تنگتر از آن است که کسی خویشتن را بپوشاند.‏ ۲۱ زیرا پروردگار بر خواهد خاست،‏ چنانکه در کوه فِراصیم کرد؛‏ و خویشتن را بر خواهد انگیخت،‏ چنانکه در وادی جِبعون کرد؛‏ تا عمل خویش را به جا آورَد،‏ عمل عجیب خود را،‏ و تا کار خویش را به انجام رسانَد،‏ کار غریب خود را!‏ ۲۲ پس حال از تمسخر بازایستید مبادا بندهایتان محکم شود.‏ زیرا من از هلاکت و تقدیری شنیده‌ام که از جانب سید،‏ پروردگار لشکریان بر تمامی زمین مقدر است.‏

23 اُصْغُوا وَاسْمَعُوا صَوْتِي. انْصُتُوا وَاسْمَعُوا قَوْلِي: 24 هَلْ يَحْرُثُ الْحَارِثُ كُلَّ يَوْمٍ لِيَزْرَعَ، وَيَشُقُّ أَرْضَهُ وَيُمَهِّدُهَا؟ 25 أَلَيْسَ أَنَّهُ إِذَا سَوَّى وَجْهَهَا يَبْذُرُ الشُّونِيزَ وَيُذَرِّي الْكَمُّونَ، وَيَضَعُ الْحِنْطَةَ فِي أَتْلاَمٍ، وَالشَّعِيرَ فِي مَكَانٍ مُعَيَّنٍ، وَالْقَطَانِيَّ فِي حُدُودِهَا؟ 26 فَيُرْشِدُهُ. بِالْحَقِّ يُعَلِّمُهُ إِلهُهُ. 27 إِنَّ الشُّونِيزَ لاَ يُدْرَسُ بِالنَّوْرَجِ، وَلاَ تُدَارُ بَكَرَةُ الْعَجَلَةِ عَلَى الْكَمُّونِ، بَلْ بِالْقَضِيبِ يُخْبَطُ الشُّونِيزُ، وَالْكَمُّونُ بِالْعَصَا. 28 يُدَقُّ الْقَمْحُ لأَنَّهُ لاَ يَدْرُسُهُ إِلَى الأَبَدِ، فَيَسُوقُ بَكَرَةَ عَجَلَتِهِ وَخَيْلَهُ. لاَ يَسْحَقُهُ. 29 هذَا أَيْضًا خَرَجَ مِنْ قِبَلِ رَبِّ الْجُنُودِ. عَجِيبِ الرَّأْيِ عَظِيمُ الْفَهْمِ.

۲۳ گوش فرا دهید و صدایم را بشنوید؛‏ توجه کنید و به سخنانم گوش بسپارید.‏ ۲۴ آیا آن که به جهت بذرپاشی شخم می‌زند پیوسته چنین می‌کند؟‏ آیا پیوسته زمین را می‌شکافد و آن را شیار می‌کند؟‏ ۲۵ آنگاه که زمین را هموار ساخت،‏ آیا گشنیز نمی‌پاشد و زیره نمی‌افشاند؟‏ آیا گندم در شیار نمی‌کارد،‏ و جو را در جای معین خود نمی‌گذارد و چوب‌پنبه را در حدود مزرعه نمی‌کارد؟‏ ۲۶ خدایش او را تعلیم می‌دهد،‏ و طریق درست را بدو می‌آموزد.‏ ۲۷ زیرا گشنیز را با گردونۀ تیز نمی‌کوبند و چرخ گاری را بر زیره نمی‌گردانند،‏ بلکه گشنیز را به عصا می‌زنند،‏ و زیره را به چوب.‏ ۲۸ گندم باید به جهت تهیۀ نان آرد شود،‏ پس برزگر آن را تا ابد خرمن‌کوبی نمی‌کند.‏ چرخ گاری را بر آن می‌گرداند،‏ اما اسبانش آن را آرد نمی‌کنند.‏ ۲۹ این همه از جانب پروردگار لشکریانست،‏ که رای او عجیب است و فهمش بس عظیم.‏

\*\*\*‏

سفر إِشَعْيَاء : الأصحَاحُ التَاسِعُ وَالْعِشْرُونَ \* ۲۹‏:‏۱‏-‏۲۴

1 وَيْلٌ لأَرِيئِيلَ، لأَرِيئِيلَ قَرْيَةٍ نَزَلَ عَلَيْهَا دَاوُدُ. زِيدُوا سَنَةً عَلَى سَنَةٍ. لِتَدُرِ الأَعْيَادُ. 2 وَأَنَا أُضَايِقُ أَرِيئِيلَ فَيَكُونُ نَوْحٌ وَحَزَنٌ، وَتَكُونُ لِي كَأَرِيئِيلَ. 3 وَأُحِيطُ بِكِ كَالدَّائِرَةِ، وَأُضَايِقُ عَلَيْكِ بِحِصْنٍ، وَأُقِيمُ عَلَيْكِ مَتَارِسَ. 4 فَتَتَّضِعِينَ وَتَتَكَلَّمِينَ مِنَ الأَرْضِ، وَيَنْخَفِضُ قَوْلُكِ مِنَ التُّرَابِ، وَيَكُونُ صَوْتُكِ كَخَيَال مِنَ الأَرْضِ، وَيُشَقْشَقُ قَوْلُكِ مِنَ التُّرَابِ. 5 وَيَصِيرُ جُمْهُورُ أَعْدَائِكِ كَالْغُبَارِ الدَّقِيقِ، وَجُمْهُورُ الْعُتَاةِ كَالْعُصَافَةِ الْمَارَّةِ. وَيَكُونُ ذلِكَ فِي لَحْظَةٍ بَغْتَةً، 6 مِنْ قِبَلِ رَبِّ الْجُنُودِ تُفْتَقَدُ بِرَعْدٍ وَزَلْزَلَةٍ وَصَوْتٍ عَظِيمٍ، بِزَوْبَعَةٍ وَعَاصِفٍ وَلَهِيبِ نَارٍ آكِلَةٍ. 7 وَيَكُونُ كَحُلْمٍ، كَرُؤْيَا اللَّيْلِ جُمْهُورُ كُلِّ الأُمَمِ الْمُتَجَنِّدِينَ عَلَى أَرِيئِيلَ، كُلُّ الْمُتَجَنِّدِينَ عَلَيْهَا وَعَلَى قِلاَعِهَا وَالَّذِينَ يُضَايِقُونَهَا. 8 وَيَكُونُ كَمَا يَحْلُمُ الْجَائِعُ أَنَّهُ يَأْكُلُ، ثُمَّ يَسْتَيْقِظُ وَإِذَا نَفْسُهُ فَارِغَةٌ. وَكَمَا يَحْلُمُ الْعَطْشَانُ أَنَّهُ يَشْرَبُ، ثُمَّ يَسْتَيْقِظُ وَإِذَا هُوَ رَازِحٌ وَنَفْسُهُ مُشْتَهِيَةٌ. هكَذَا يَكُونُ جُمْهُورُ كُلِّ الأُمَمِ الْمُتَجَنِّدِينَ عَلَى جَبَلِ صِهْيَوْنَ.

1 وای بر أريئيل‌،‏ وای بر أريئيل‌!‏ شهری که داوود در آن خیمه زد!‏ سال بر سال بیفزایید،‏ و عیدها را در وقتشان برگزار کنید!‏ ۲ اما من أريئيل ‌را در فشار خواهم نهاد،‏ و ماتم و سوگواری خواهد بود،‏ و او برایم مانند آتشگاه مذبح خواهد بود.‏ ۳ من دور تا دور بر ضد تو اردو خواهم زد،‏ به برجها محاصره‌ات خواهم کرد،‏ و مَنجِنیقها علیه تو بر پا خواهم داشت.‏ ۴ پست شده،‏ از دل زمین سخن خواهی گفت،‏ و کلامت از قعر خاک به‌سختی شنیده خواهد شد.‏ صدایت همچون آواز ارواح از زمین بر خواهد آمد،‏ و آوازت از میان غبار نجوا خواهد کرد.‏ ۵ اما انبوه دشمنانت همچون ذراتِ غبار خواهند شد،‏ و خیل ستمکیشان همچون کاهی که رانده شود؛‏ به‌ناگاه و در یک آن،‏ ۶ پروردگار لشکریان به سراغ تو خواهد آمد،‏ با تُندر و زمین‌لرزه و غرّش مَهیب،‏ با تندباد و توفان و آتش فرو بلعنده.‏ ۷ انبوه قومهایی که بر ضد أريئيل‌ به جنگ برخاسته‌اند،‏ جملۀ آنان که با او و با قلعۀ وی جنگیده،‏ او را در فشار نهاده‌اند،‏ مانند خواب خواهند بود،‏ و همچون رؤیای شب.‏ ۸ مانند شخص گرسنه که در خواب،‏ خویشتن را در حال خوردن می‌بیند،‏ اما چون بیدار می‌شود شکمش هنوز خالی است،‏ و همچون شخص تشنه که در خواب،‏ خویشتن را در حال نوشیدن می‌بیند،‏ اما چون بیدار می‌شود،‏ بی‌حال است و کماکان تشنه،‏ انبوه تمامی قومهایی که با کوه صَهیون می‌جنگند چنین خواهند بود.‏

9 تَوَانَوْا وَابْهَتُوا. تَلَذَّذُوا وَاعْمَوْا. قَدْ سَكِرُوا وَلَيْسَ مِنَ الْخَمْرِ. تَرَنَّحُوا وَلَيْسَ مِنَ الْمُسْكِرِ. 10 لأَنَّ الرَّبَّ قَدْ سَكَبَ عَلَيْكُمْ رُوحَ سُبَاتٍ وَأَغْمَضَ عُيُونَكُمُ. الأَنْبِيَاءُ وَرُؤَسَاؤُكُمُ النَّاظِرُونَ غَطَّاهُمْ. 11 وَصَارَتْ لَكُمْ رُؤْيَا الْكُلِّ مِثْلَ كَلاَمِ السِّفْرِ الْمَخْتُومِ الَّذِي يَدْفَعُونَهُ لِعَارِفِ الْكِتَابَةِ قَائِلِينَ: «اقْرَأْ هذَا». فَيَقُولُ: «لاَ أَسْتَطِيعُ لأَنَّهُ مَخْتُومٌ». 12 أَوْ يُدْفَعُ الْكِتَابُ لِمَنْ لاَ يَعْرِفُ الْكِتَابَةَ وَيُقَالُ لَهُ: «اقْرَأْ هذَا». فَيَقُولُ: « لاَ أَعْرِفُ الْكِتَابَةَ».

۹ حیرت کنید و متحیر باشید!‏ کور شوید و نابینا باشید!‏ مست شوید،‏ اما نه از شراب!‏ افتان و خیزان باشید،‏ اما نه از مُسکِرات!‏ ۱۰ زیرا خداوند بر شما خوابی سنگین نازل کرده است.‏ او چشمان شما انبیا را بسته است؛‏ او سرهای شما رؤیابینندگان را پوشانیده است.‏ ۱۱ تمام این رؤیا برای شما جز کلمات طوماری ممهور نیست.‏ اگر آن را به کسی دهند که خواندن می‌داند و بگویند:‏ «این را بخوان،‏» پاسخ خواهد داد:‏ «نمی‌توانم،‏ زیرا که مُهر و موم شده است.‏» ۱۲ یا اگر به کسی داده شود که خواندن نمی‌داند،‏ و به او بگویند:‏ «این را بخوان،‏» پاسخ خواهد داد:‏ «خواندن نمی‌دانم.‏»‏

13 فَقَالَ السَّيِّدُ: «لأَنَّ هذَا الشَّعْبَ قَدِ اقْتَرَبَ إِلَيَّ بِفَمِهِ وَأَكْرَمَنِي بِشَفَتَيْهِ، وَأَمَّا قَلْبُهُ فَأَبْعَدَهُ عَنِّي، وَصَارَتْ مَخَافَتُهُمْ مِنِّي وَصِيَّةَ النَّاسِ مُعَلَّمَةً. 14 لِذلِكَ هأَنَذَا أَعُودُ أَصْنَعُ بِهذَا الشَّعْبِ عَجَبًا وَعَجِيبًا، فَتَبِيدُ حِكْمَةُ حُكَمَائِهِ، وَيَخْتَفِي فَهْمُ فُهَمَائِهِ». 15 وَيْلٌ لِلَّذِينَ يَتَعَمَّقُونَ لِيَكْتُمُوا رَأْيَهُمْ عَنِ الرَّبِّ، فَتَصِيرُ أَعْمَالُهُمْ فِي الظُّلْمَةِ، وَيَقُولُونَ: «مَنْ يُبْصِرُنَا وَمَنْ يَعْرِفُنَا؟». 16 يَا لَتَحْرِيفِكُمْ! هَلْ يُحْسَبُ الْجَابِلُ كَالطِّينِ، حَتَّى يَقُولُ الْمَصْنُوعُ عَنْ صَانِعِهِ: «لَمْ يَصْنَعْنِي». أَوْ تَقُولُ الْجُبْلَةُ عَنْ جَابِلِهَا: «لَمْ يَفْهَمْ»؟

۱۳ سید می‌گوید:‏ «این قوم به دهان خود به من نزدیک می‌آیند و به لبهای خویش مرا حرمت می‌نهند،‏ اما دلشان از من دور است؛‏ ترس آنان از من حُکم آموختۀ بشر است و بس.‏ ۱۴ بنابراین،‏ هان بار دیگر با اعمال عجیب و شگفت‌انگیز این قوم را شگفت‌زده خواهم ساخت.‏ حکمت حکیمانشان نابود خواهد شد،‏ و فهم فهیمانشان محو خواهد گشت.‏»‏ ۱۵ وای بر آنان که تدبیرهای خود را زیرکانه از خداوند پنهان می‌سازند،‏ که اعمالشان در تاریکی است و با خود می‌گویند:‏ «کیست که ما را ببیند؟‏ کیست که ما را بشناسد؟‏»‏۱۶ اِی تحریف کنندگان.‏ آیا کوزه‌گر همچون گِل انگاشته می‌شود؟‏ آیا مصنوع دربارۀ صانع خود می‌گوید:‏ «او مرا نساخته است»؟‏ یا کوزه دربارۀ کوزه‌گر می‌گوید:‏ «او را فهمی نیست»؟‏

17 أَلَيْسَ فِي مُدَّةٍ يَسِيرَةٍ جِدًّا يَتَحَوَّلُ لُبْنَانُ بُسْتَانًا، وَالْبُسْتَانُ يُحْسَبُ وَعْرًا؟ 18 وَيَسْمَعُ فِي ذلِكَ الْيَوْمِ الصُّمُّ أَقْوَالَ السِّفْرِ، وَتَنْظُرُ مِنَ الْقَتَامِ وَالظُّلْمَةِ عُيُونُ الْعُمْيِ، 19 وَيَزْدَادُ الْبَائِسُونَ فَرَحًا بِالرَّبِّ، وَيَهْتِفُ مَسَاكِينُ النَّاسِ بِقُدُّوسِ إِسْرَائِيلَ. 20 لأَنَّ الْعَاتِيَ قَدْ بَادَ، وَفَنِيَ الْمُسْتَهْزِئُ، وَانْقَطَعَ كُلُّ السَّاهِرِينَ عَلَى الإِثْمِ 21 الَّذِينَ جَعَلُوا الإِنْسَانَ يُخْطِئُ بِكَلِمَةٍ، وَنَصَبُوا فَخًّا لِلْمُنْصِفِ فِي الْبَابِ، وَصَدُّوا الْبَارَّ بِالْبُطْلِ. 22 لِذلِكَ هكَذَا يَقُولُ لِبَيْتِ يَعْقُوبَ الرَّبُّ الَّذِي فَدَى إِبْرَاهِيمَ: «لَيْسَ الآنَ يَخْجَلُ يَعْقُوبُ، وَلَيْسَ الآنَ يَصْفَارُّ وَجْهُهُ. 23 بَلْ عِنْدَ رُؤْيَةِ أَوْلاَدِهِ عَمَلِ يَدَيَّ فِي وَسَطِهِ يُقَدِّسُونَ اسْمِي، وَيُقَدِّسُونَ قُدُّوسَ يَعْقُوبَ، وَيَرْهَبُونَ إِلهَ إِسْرَائِيلَ. 24 وَيَعْرِفُ الضَّالُّو الأَرْوَاحِ فَهْمًا، وَيَتَعَلَّمُ الْمُتَمَرِّدُونَ تَعْلِيمًا.

۱۷ آیا در اندک زمانی لبنان به بوستان بدل نخواهد شد،‏ و بوستان،‏ جنگل به شمار نخواهد آمد؟‏ ۱۸ در آن روز،‏ ناشنوایان کلام طومار را خواهند شنید،‏ و چشمان نابینایان از میان ظلمت و تاریکی خواهد دید.‏ ۱۹ ناامیدان بار دیگر در خداوند شادی خواهند کرد،‏ و انسان‌های مسکین در قدوس اسرائیل وجد خواهند نمود.‏ ۲۰ زیرا که ستمکیشان هلاک خواهند شد،‏ تمسخرگران نابود خواهند گردید،‏ و شرارت‌پیشگان منقطع خواهند گشت،‏ ۲۱ آنان که انسانی را به سخنی مجرم می‌سازند،‏ برای آن که در محکمه حکم می‌کند دام می‌گسترند،‏ و به ادعای باطلْ حق بی‌گناه را پایمال می‌کنند.‏ ۲۲ از این رو خداوند که ابراهیم را فدیه داده است به خاندان یعقوب چنین می‌گوید:‏ «یعقوب دیگر شرمسار نخواهد شد و دیگر رنگ از رخسار نخواهد باخت.‏ ۲۳ آنگاه که فرزندان خویش را در میان خود ببیند،‏ فرزندانی را که ثمرۀ دستان منند،‏ نام مرا تقدیس خواهند کرد،‏ و قدوس یعقوب را تقدیس خواهند نمود،‏ و ترس و هیبت خدای اسرائیل را به دل خواهند داشت.‏ ۲۴ آنان که در روح گمراهند فهیم خواهند شد،‏ و متمردین تعلیم داده خواهند شد.‏»‏

\*\*\*

سفر إِشَعْيَاء : الأصحَاحُ الثَّلاَثُونَ \* ۳۰‏:‏۱‏-‏۳۳

1 «وَيْلٌ لِلْبَنِينَ الْمُتَمَرِّدِينَ، يَقُولُ الرَّبُّ، حَتَّى أَنَّهُمْ يُجْرُونَ رَأْيًا وَلَيْسَ مِنِّي، وَيَسْكُبُونَ سَكِيبًا وَلَيْسَ بِرُوحِي، لِيَزِيدُوا خَطِيئَةً عَلَى خَطِيئَةٍ. 2 الَّذِينَ يَذْهَبُونَ لِيَنْزِلُوا إِلَى مِصْرَ وَلَمْ يَسْأَلُوا فَمِي، لِيَلْتَجِئُوا إِلَى حِصْنِ فِرْعَوْنَ وَيَحْتَمُوا بِظِلِّ مِصْرَ. 3 فَيَصِيرُ لَكُمْ حِصْنُ فِرْعَوْنَ خَجَلاً، وَالاحْتِمَاءُ بِظِلِّ مِصْرَ خِزْيًا. 4 لأَنَّ رُؤَسَاءَهُ صَارُوا فِي صُوعَنَ، وَبَلَغَ رُسُلُهُ إِلَى حَانِيسَ. 5 قَدْ خَجِلَ الْجَمِيعُ مِنْ شَعْبٍ لاَ يَنْفَعُهُمْ. لَيْسَ لِلْمَعُونَةِ وَلاَ لِلْمَنْفَعَةِ، بَلْ لِلْخَجَلِ وَلِلْخِزْيِ». 6 وَحْيٌ مِنْ جِهَةِ بَهَائِمِ الْجَنُوبِ: فِي أَرْضِ شِدَّةٍ وَضِيقَةٍ، مِنْهَا اللَّبْوَةُ وَالأَسَدُ، الأَفْعَى وَالثُّعْبَانُ السَّامُّ الطَّيَّارُ، يَحْمِلُونَ عَلَى أَكْتَافِ الْحَمِيرِ ثَرْوَتَهُمْ، وَعَلَى أَسْنِمَةِ الْجِمَالِ كُنُوزَهُمْ، إِلَى شَعْبٍ لاَ يَنْفَعُ. 7 فَإِنَّ مِصْرَ تُعِينُ بَاطِلاً وَعَبَثًا، لِذلِكَ دَعَوْتُهَا «رَهَبَ الْجُلُوسِ».

1 خداوند می‌فرماید:‏ «وای بر فرزندان متمردین آنان تدبیرهایی به انجام می‌رسانند که تدبیرهای من نیست،‏ پیمانهایی می‌بندند که از روح من نیست،‏ و بدین‌گونه گناه بر گناه می‌افزایند؛‏ ۲ آنان که به مصر می‌روند و در آن فرود می‌آیند،‏ بی‌آنکه از من مشورت بخواهند،‏ و به حمایت فرعون پناه می‌برند،‏ و زیر سایۀ مصر امنیت می‌جویند.‏ ۳ اما حمایت فرعون مایۀ شرمساری‌تان خواهد بود و امنیت در سایۀ مصر،‏ اسباب رسوایی‌تان.‏ ۴ زیرا هرچند صاحبمنصبانش در صوعَن هستند و فرستادگانش به خانیس رسیده‌اند،‏ ۵ لیکن همه به واسطۀ قومی که فایده‌ای بدیشان نتواند رسانید شرمسار خواهند شد،‏ قومی که نه مددی بدیشان خواهد رسانید و نه فایده‌ای،‏ بلکه تنها مایۀ شرمساری و سرافکندگی‌شان خواهد بود.‏»‏ ۶ وحی دربارۀ حیوانات جنوب:‏ در سرزمین تنگی و فشار،‏ سرزمین شیران نر و ماده،‏ و افعی‌ها و مارهای آتشینِ جهنده،‏ آنان که ثروت خویش را بر پشت الاغان و گنجهای خویش بر کوهان شتران حمل می‌کنند،‏ و به جانب قومی رهسپارند که فایده‌ای بدیشان نمی‌رساند،‏ ۷ بتحقیق که مصر کمکش بی‌ارزش است و بیهوده،‏ و از این رو او را ’اژدهای بی‌خاصیت‘‏ نامیده‌ام.‏

8 تَعَالَ الآنَ اكْتُبْ هذَا عِنْدَهُمْ عَلَى لَوْحٍ وَارْسُمْهُ فِي سِفْرٍ، لِيَكُونَ لِزَمَنٍ آتٍ لِلأَبَدِ إِلَى الدُّهُورِ. 9 لأَنَّهُ شَعْبٌ مُتَمَرِّدٌ، أَوْلاَدٌ كَذَبَةٌ، أَوْلاَدٌ لَمْ يَشَاءُوا أَنْ يَسْمَعُوا شَرِيعَةَ الرَّبِّ. 10 الَّذِينَ يَقُولُونَ لِلرَّائِينَ: «لاَ تَرَوْا»، وَلِلنَّاظِرِينَ: «لاَ تَنْظُرُوا لَنَا مُسْتَقِيمَاتٍ. كَلِّمُونَا بِالنَّاعِمَاتِ. انْظُرُوا مُخَادِعَاتٍ. 11 حِيدُوا عَنِ الطَّرِيقِ. مِيلُوا عَنِ السَّبِيلِ. اعْزِلُوا مِنْ أَمَامِنَا قُدُّوسَ إِسْرَائِيلَ».

۸ حال برو و این را برای ایشان بر لوحی بنویس و بر طوماری بنگار،‏ تا شهادتی باشد ماندگار،‏ برای ایام آینده.‏ ۹ اینان قومی عِصیانگر و فرزندانی فریبکارند،‏ فرزندانی که نمی‌خواهند به شریعت خداوند گوش بسپارند.‏ ۱۰ به انبیا می‌گویند:‏ «نبوت نکنید،‏»‏ و به رؤیابینندگان می‌گویند:‏ «برای ما رؤیا صادقه نبینید.‏ سخنان دل‌نواز به ما بگویید،‏ رؤیاهای فریبنده ببینید.‏ ۱۱ از راه منحرف شوید،‏ طریق را ترک گویید،‏ و دیگر با ما از قدوس اسرائیل سخن مگویید.‏»‏

12 لِذلِكَ هكَذَا يَقُولُ قُدُّوسُ إِسْرَائِيلَ: «لأَنَّكُمْ رَفَضْتُمْ هذَا الْقَوْلَ وَتَوَكَّلْتُمْ عَلَى الظُّلْمِ وَالاعْوِجَاجِ وَاسْتَنَدْتُمْ عَلَيْهِمَا، 13 لِذلِكَ يَكُونُ لَكُمْ هذَا الإِثْمُ كَصَدْعٍ مُنْقَضٍّ نَاتِئٍ فِي جِدَارٍ مُرْتَفِعٍ، يَأْتِي هدُّهُ بَغْتَةً فِي لَحْظَةٍ. 14 وَيُكْسَرُ كَكَسْرِ إِنَاءِ الْخَزَّافِينَ، مَسْحُوقًا بِلاَ شَفَقَةٍ، حَتَّى لاَ يُوجَدُ فِي مَسْحُوقِهِ شَقَفَةٌ لأَخْذِ نَارٍ مِنَ الْمَوْقَدَةِ، أَوْ لِغَرْفِ مَاءٍ مِنَ الْجُبِّ». 15 لأَنَّهُ هكَذَا قَالَ السَّيِّدُ الرَّبُّ قُدُّوسُ إِسْرَائِيلَ: «بِالرُّجُوعِ وَالسُّكُونِ تَخْلُصُونَ. بِالْهُدُوءِ وَالطُّمَأْنِينَةِ تَكُونُ قُوَّتُكُمْ». فَلَمْ تَشَاءُوا. 16 وَقُلْتُمْ: «لاَ بَلْ عَلَى خَيْل نَهْرُبُ». لِذلِكَ تَهْرُبُونَ. «وَعَلَى خَيْل سَرِيعَةٍ نَرْكَبُ». لِذلِكَ يُسْرُعُ طَارِدُوكُمْ. 17 يَهْرُبُ أَلْفٌ مِنْ زَجْرَةِ وَاحِدٍ. مِنْ زَجْرَةِ خَمْسَةٍ تَهْرُبُونَ، حَتَّى أَنَّكُمْ تَبْقُونَ كَسَارِيَةٍ عَلَى رَأْسِ جَبَل، وَكَرَايَةٍ عَلَى أَكَمَةٍ.

۱۲ بنابراین قدوس اسرائیل چنین می‌گوید:‏ «چون این پیام را نپذیرفتید و بر ظلم و فساد اعتماد کرده،‏ بر آنها تکیه نمودید،‏ ۱۳ پس این گناه برای شما همچون دیواری خواهد بود شکاف‌خورده و شکمدار،‏ که در یک آن به‌ناگاه فرو می‌ریزد؛‏ ۱۴ و ریزش آن بسان در هم شکستن کوزه‌ای خواهد بود که چنان خرد شود که تکه‌ای از آن نتوان یافت تا بِدان زغالی از آتشدان یا اندک آبی از حوض برگیرند.‏»‏ ۱۵ زیرا سید پروردگار،‏ قدوس اسرائیل چنین می‌گوید:‏ «نجات شما در توبه و آسودگی است،‏ و نیروی شما در آرامی و توکل،‏ اما نخواستید.‏ ۱۶ گفتید:‏ ”نه!‏ بلکه سوار بر اسبان می‌گریزیم!‏“‏ پس خواهید گریخت.‏ گفتید:‏ ”سوار بر اسبان تیزرو می‌رویم!‏“‏ پس تعقیب‌کنندگانتان نیز تیزرو خواهند بود.‏ ۱۷ از تهدید یک تن هزار خواهند گریخت،‏ و از تهدید پنج تن همگی فرار خواهید کرد،‏ تا آنگاه که چون چوب بیرقی بر کوه و عَلمی بر تپه بر جا مانید.‏»‏

18 وَلِذلِكَ يَنْتَظِرُ الرَّبُّ لِيَتَرَاءَفَ عَلَيْكُمْ. وَلِذلِكَ يَقُومُ لِيَرْحَمَكُمْ، لأَنَّ الرَّبَّ إِلهُ حَقّ. طُوبَى لِجَمِيعِ مُنْتَظِرِيهِ. 19 لأَنَّ الشَّعْبَ فِي صِهْيَوْنَ يَسْكُنُ فِي أُورُشَلِيمَ. لاَ تَبْكِي بُكَاءً. يَتَرَاءَفُ عَلَيْكَ عِنْدَ صَوْتِ صُرَاخِكَ. حِينَمَا يَسْمَعُ يَسْتَجِيبُ لَكَ. 20 وَيُعْطِيكُمُ السَّيِّدُ خُبْزًا فِي الضِّيقِ وَمَاءً فِي الشِّدَّةِ. لاَ يَخْتَبِئُ مُعَلِّمُوكَ بَعْدُ، بَلْ تَكُونُ عَيْنَاكَ تَرَيَانِ مُعَلِّمِيكَ، 21 وَأُذُنَاكَ تَسْمَعَانِ كَلِمَةً خَلْفَكَ قَائِلَةً: «هذِهِ هِيَ الطَّرِيقُ. اسْلُكُوا فِيهَا». حِينَمَا تَمِيلُونَ إِلَى الْيَمِينِ وَحِينَمَا تَمِيلُونَ إِلَى الْيَسَارِ. 22 وَتُنَجِّسُونَ صَفَائِحَ تَمَاثِيلِ فِضَّتِكُمُ الْمَنْحُوتَةِ، وَغِشَاءَ تِمْثَالِ ذَهَبِكُمُ الْمَسْبُوكِ. تَطْرَحُهَا مِثْلَ فِرْصَةِ حَائِضٍ. تَقُولُ لَهَا: «اخْرُجِي».

**فیض خداوند**: ۱۸ اما خداوند منتظر است تا با شما بر حسب فیض عمل کند؛‏ او برمی‌خیزد تا بر شما رحمت نماید.‏ زیرا پروردگار خدای عدالت است؛‏ خوشا به حال همۀ آنان که برای او انتظار می‌کشند.‏ ۱۹ به‌یقین که قومی در صَهیون ساکن خواهند شد،‏ و شما دیگر در اورشلیم نخواهید گریست.‏ بلکه آنگاه که فریاد برآورید،‏ او با شما بر حسب فیض عمل خواهد کرد،‏ و به‌محض شنیدن صدایتان شما را اجابت خواهد نمود.‏ ۲۰ سید به شما نان در تنگی و آب در سختی عطا خواهد کرد،‏ رهنمای او دیگر از نظرت پنهان نخواهد بود،‏ بلکه او را به چشم خود خواهی دید.‏ ۲۱ آنگاه که به چپ یا راست بروی،‏ از پشت سر آوازی خواهی شنید که می‌گوید:‏ «راه این است؛‏ در آن گام بردار!‏» ۲۲ آنگاه تمثالهای تراشیدۀ نقره‌پوش و بتهای ریخته شدۀ طلاکوب را نجس خواهی شمرد و آنها را چون جامۀ نجس به دور افکنده،‏ به آنها خواهید گفت:‏ «بیرون شوید!‏»‏

23 ثُمَّ يُعْطِي مَطَرَ زَرْعِكَ الَّذِي تَزْرَعُ الأَرْضَ بِهِ، وَخُبْزَ غَلَّةِ الأَرْضِ، فَيَكُونُ دَسَمًا وَسَمِينًا، وَتَرْعَى مَاشِيَتُكَ فِي ذلِكَ الْيَوْمِ فِي مَرْعًى وَاسِعٍ. 24 وَالأَبْقَارُ وَالْحَمِيرُ الَّتِي تَعْمَلُ الأَرْضَ تَأْكُلُ عَلَفًا مُمَلَّحًا مُذَرَّى بِالْمِنْسَفِ وَالْمِذْرَاةِ. 25 وَيَكُونُ عَلَى كُلِّ جَبَل عَال وَعَلَى كُلِّ أَكَمَةٍ مُرْتَفِعَةٍ سَوَاق وَمَجَارِي مِيَاهٍ فِي يَوْمِ الْمَقْتَلَةِ الْعَظِيمَةِ، حِينَمَا تَسْقُطُ الأَبْرَاجُ. 26 وَيَكُونُ نُورُ الْقَمَرِ كَنُورِ الشَّمْسِ، وَنُورُ الشَّمْسِ يَكُونُ سَبْعَةَ أَضْعَافٍ كَنُورِ سَبْعَةِ أَيَّامٍ، فِي يَوْمٍ يَجْبُرُ الرَّبُّ كَسْرَ شَعْبِهِ وَيَشْفِي رَضَّ ضَرْبِهِ.

۲۳ او بر بذری که در زمین کاشته‌ای باران خواهد فرستاد،‏ و نانی که از زمین برمی‌آید غنی و فراوان خواهد بود.‏ در آن روز،‏ گله‌هایت در مراتع وسیع خواهند چرید،‏ ۲۴ و گاوان و الاغهایت که زمین را شیار می‌کنند،‏ علوفۀ خوش‌طعمی را که با کج‌بیل و شانه افشانده شده است،‏ خواهند خورد.‏ ۲۵ در روز کشتار عظیم،‏ آنگاه که برجها فرو می‌افتند،‏ بر هر کوه بلند و هر تپۀ مرتفع نهرهای آب جاری خواهد شد.‏ ۲۶ آنگاه که خداوند شکستگی قوم خویش را ببندد و جراحتهایی را که خود وارد آورده شفا دهد،‏ نور ماه همچون نور خورشید خواهد بود و نور آفتاب هفت چندان،‏ مانند روشنایی هفت روز.‏

27 هُوَذَا اسْمُ الرَّبِّ يَأْتِي مِنْ بَعِيدٍ. غَضَبُهُ مُشْتَعِلٌ وَالْحَرِيقُ عَظِيمٌ. شَفَتَاهُ مُمْتَلِئَتَانِ سَخَطًا، وَلِسَانُهُ كَنَارٍ آكِلَةٍ، 28 وَنَفْخَتُهُ كَنَهْرٍ غَامِرٍ يَبْلُغُ إِلَى الرَّقَبَةِ. لِغَرْبَلَةِ الأُمَمِ بِغُرْبَالِ السُّوءِ، وَعَلَى فُكُوكِ الشُّعُوبِ رَسَنٌ مُضِلٌّ. 29 تَكُونُ لَكُمْ أُغْنِيَّةٌ كَلَيْلَةِ تَقْدِيسِ عِيدٍ، وَفَرَحُ قَلْبٍ كَالسَّائِرِ بِالنَّايِ، لِيَأْتِيَ إِلَى جَبَلِ الرَّبِّ، إِلَى صَخْرِ إِسْرَائِيلَ. 30 وَيُسَمِّعُ الرَّبُّ جَلاَلَ صَوْتِهِ، وَيُرِي نُزُولَ ذِرَاعِهِ بِهَيَجَانِ غَضَبٍ وَلَهِيبِ نَارٍ آكِلَةٍ، نَوْءٍ وَسَيْل وَحِجَارَةِ بَرَدٍ. 31 لأَنَّهُ مِنْ صَوْتِ الرَّبِّ يَرْتَاعُ أَشُّورُ. بِالْقَضِيبِ يَضْرِبُ. 32 وَيَكُونُ كُلُّ مُرُورِ عَصَا الْقَضَاءِ الَّتِي يُنْزِلُهَا الرَّبُّ عَلَيْهِ بِالدُّفُوفِ وَالْعِيدَانِ. وَبِحُرُوبٍ ثَائِرَةٍ يُحَارِبُهُ. 33 لأَنَّ «تُفْتَةَ» مُرَتَّبَةٌ مُنْذُ الأَمْسِ، مُهَيَّأَةٌ هِيَ أَيْضًا لِلْمَلِكِ، عَمِيقَةٌ وَاسِعَةٌ، كُومَتُهَا نَارٌ وَحَطَبٌ بِكَثْرَةٍ. نَفْخَةُ الرَّبِّ كَنَهْرِ كِبْرِيتٍ تُوقِدُهَا.

۲۷ هان،‏ نام پروردگار از دور می‌آید،‏ با خشمی آتشین و دودی غلیظ.‏ لبانش پر از غضب است و زبانش آتشی است فرو برنده.‏ ۲۸ دَم او بسان نهری است پر آب که تا به گردن می‌رسد.‏ قومها را به غربالِ فنا الک خواهد کرد،‏ و بر دهان ملتها لگامِ گمراهی خواهد نهاد.‏ ۲۹ و شما را سرودی خواهد بود،‏ بسان سرود شبِ عیدی مقدس؛‏ و دل شما شادمان خواهد شد،‏ همچون زمانی که قوم با آواز نی به کوه خداوند،‏ آن صخرۀ اسرائیل،‏ رهسپار می‌گردند.‏ ۳۰ و خداوند آواز مَهیب خود را خواهد شنوانید و بازوی خویش را نمایان خواهد ساخت،‏ بازویی که با خشم آتشین و آتش فرو برنده،‏ و با باران سیل‌آسا و توفان و سنگ‌های سخت،‏ فرود می‌آید.‏ ۳۱ آری،‏ آشور از آواز خداوند هراسان خواهد شد،‏ و خداوند به عصای خود ایشان را خواهد زد.‏ ۳۲ و هر ضربتی که خداوند به عصای تأدیب خود بر وی بنوازد،‏ با آواز دف و بربط همراه خواهد بود؛‏ آری،‏ او به بازوی پُر تاب و توان خویش با ایشان خواهد جنگید.‏ ۳۳ زیرا دیرزمانی است که آتشگاه آماده شده و برای پادشاه مهیا گشته است:‏ آتشدانِ آن عمیق و عریض گشته و از هیزم و آتش مالامال است؛‏ و دَم پروردگار،‏ همچون نهری از گوگرد مشتعل،‏ آن را برمی‌افروزد.‏

\*\*\*

سفر إِشَعْيَاء : الأصحَاحُ الْحَادِي وَالثَّلاَثُونَ \* ۳۱‏:‏۱‏-‏۹

1 وَيْلٌ لِلَّذِينَ يَنْزِلُونَ إِلَى مِصْرَ لِلْمَعُونَةِ، وَيَسْتَنِدُونَ عَلَى الْخَيْلِ وَيَتَوَكَّلُونَ عَلَى الْمَرْكَبَاتِ لأَنَّهَا كَثِيرَةٌ، وَعَلَى الْفُرْسَانِ لأَنَّهُمْ أَقْوِيَاءُ جِدًّا، وَلاَ يَنْظُرُونَ إِلَى قُدُّوسِ إِسْرَائِيلَ وَلاَ يَطْلُبُونَ الرَّبَّ. 2 وَهُوَ أَيْضًا حَكِيمٌ وَيَأْتِي بِالشَّرِّ وَلاَ يَرْجعُ بِكَلاَمِهِ، وَيَقُومُ عَلَى بَيْتِ فَاعِلِي الشَّرِّ وَعَلَى مَعُونَةِ فَاعِلِي الإِثْمِ. 3 وَأَمَّا الْمِصْرِيُّونَ فَهُمْ أُنَاسٌ لاَ آلِهَةٌ، وَخَيْلُهُمْ جَسَدٌ لاَ رُوحٌ. وَالرَّبُّ يَمُدُّ يَدَهُ فَيَعْثُرُ الْمُعِينُ، وَيَسْقُطُ الْمُعَانُ وَيَفْنَيَانِ كِلاَهُمَا مَعًا.

1 وای بر آنان که برای یاری‌گرفتن،‏ به مصر فرود می‌آیند و بر اسبان توکل می‌کنند،‏ که اعتمادشان بر کثرت ارابه‌ها و قدرت سوارکاران است،‏ اما به قدوس اسرائیل نظر نمی‌کنند و از خداوند یاری نمی‌طلبند.‏ ۲ اما او نیز حکیم است و بلا نازل می‌کند؛‏ او از کلام خود بازنمی‌گردد،‏ بلکه بر ضد خاندان شریران برمی‌خیزد،‏ و بر ضد آنان که بدکاران را یاری می‌رسانند.‏ ۳ اما مصریان انسانند و نه خدا؛‏ اسبانشان جسمند و نه روح.‏ آنگاه که خداوند دست خود را دراز کند یاری‌رساننده خواهد لغزید،‏ یاری‌گیرنده خواهد افتاد،‏ و هر دو با هم هلاک خواهند شد.‏

4 لأَنَّهُ هكَذَا قَالَ لِيَ الرَّبُّ: «كَمَا يَهِرُّ فَوْقَ فَرِيسَتِهِ الأَسَدُ وَالشِّبْلُ الَّذِي يُدْعَى عَلَيْهِ جَمَاعَةٌ مِنَ الرُّعَاةِ وَهُوَ لاَ يَرْتَاعُ مِنْ صَوْتِهِمْ وَلاَ يَتَذَلَّلُ لِجُمْهُورِهِمْ، هكَذَا يَنْزِلُ رَبُّ الْجُنُودِ لِلْمُحَارَبَةِ عَنْ جَبَلِ صِهْيَوْنَ وَعَنْ أَكَمَتِهَا. 5 كَطُيُورٍ مُرِفَّةٍ هكَذَا يُحَامِي رَبُّ الْجُنُودِ عَنْ أُورُشَلِيمَ. يُحَامِي فَيُنْقِذُ. يَعْفُو فَيُنَجِّي». 6 اِرْجِعُوا إِلَى الَّذِي ارْتَدَّ بَنُو إِسْرَائِيلَ عَنْهُ مُتَعَمِّقِينَ. 7 لأَنْ فِي ذلِكَ الْيَوْمِ يَرْفُضُونَ كُلُّ وَاحِدٍ أَوْثَانَ فِضَّتِهِ وَأَوْثَانَ ذَهَبِهِ الَّتِي صَنَعَتْهَا لَكُمْ أَيْدِيكُمْ خَطِيئَةً. 8 وَيَسْقُطُ أَشُّورُ بِسَيْفِ غَيْرِ رَجُل، وَسَيْفُ غَيْرِ إِنْسَانٍ يَأْكُلُهُ، فَيَهْرُبُ مِنْ أَمَامِ السَّيْفِ، وَيَكُونُ مُخْتَارُوهُ تَحْتَ الْجِزْيَةِ. 9 وَصَخْرُهُ مِنَ الْخَوْفِ يَزُولُ، وَمِنَ الرَّايَةِ يَرْتَعِبُ رُؤَسَاؤُهُ، يَقُولُ الرَّبُّ الَّذِي لَهُ نَارٌ فِي صِهْيَوْنَ، وَلَهُ تَنُّورٌ فِي أُورُشَلِيمَ.

۴ خداوند به من چنین گفته است:‏ «بدان‌سان که شیر و شیر ژیان بر طعمۀ خود می‌غرّد،‏ و هرچند تمام گروه چوپانان بر او گرد آیند،‏ از فریادهای ایشان نمی‌هراسد و از غوغای‌شان مضطرب نمی‌گردد،‏ به همان‌سان پروردگار لشکریان نیز فرود خواهد آمد تا بر کوه صَهیون و تَلّ آن نبرد کند.‏ ۵ همچون پرندگان در پرواز،‏ پروردگار لشکریان از اورشلیم حفاظت خواهد کرد.‏ او از آن محافظت کرده،‏ رهایی‌اش خواهد بخشید؛‏ و از آن درگذشته،‏ رستگارش خواهد ساخت.‏»‏ ۶ ای بنی‌اسرائیل،‏ به سوی او که سخت بر وی عِصیان ورزیده‌اید،‏ بازگشت کنید.‏ ۷ زیرا در آن روز تمامی شما بتهای طلا و نقره را که دستان گناه‌آلودتان ساخته است،‏ ترک خواهید کرد.‏ ۸ ‏«آنگاه آشور به شمشیری که از انسان نیست خواهد افتاد؛‏ آری،‏ شمشیری که از بنی‌آدم نیست او را فرو خواهد بلعید.‏ از برابر شمشیر خواهد گریخت،‏ و باقی‌ماندگانش تحت جزیه قرار خواهند گرفت .‏ ۹ صخرۀ او از ترس زائل خواهد شد،‏ و سردارانش از عَلَمِ جنگ به هراس خواهند افتاد،‏»‏ این را پروردگاری می‌گوید که آتشش در صَهیون و تنورش در اورشلیم، است.‏

\*\*\*

سفر إِشَعْيَاء : الأصحَاحُ الثَّانِي وَالثَّلاَثُونَ \* ۳۲‏:‏۱‏-‏۲۰

1 هُوَذَا بِالْعَدْلِ يَمْلِكُ مَلِكٌ، وَرُؤَسَاءُ بِالْحَقِّ يَتَرَأَّسُونَ. 2 وَيَكُونُ إِنْسَانٌ كَمَخْبَأٍ مِنَ الرِّيحِ وَسِتَارَةٍ مِنَ السَّيْلِ، كَسَوَاقِي مَاءٍ فِي مَكَانٍ يَابِسٍ، كَظِلِّ صَخْرَةٍ عَظِيمَةٍ فِي أَرْضٍ مُعْيِيَةٍ. 3 وَلاَ تَحْسِرُ عُيُونُ النَّاظِرِينَ، وَآذَانُ السَّامِعِينَ تَصْغَى، 4 وَقُلُوبُ الْمُتَسَرِّعِينَ تَفْهَمُ عِلْمًا، وَأَلْسِنَةُ الْعَيِيِّينَ تُبَادِرُ إِلَى التَّكَلُّمِ فَصِيحًا. 5 وَلاَ يُدْعَى اللَّئِيمُ بَعْدُ كَرِيمًا، وَلاَ الْمَاكِرُ يُقَالُ لَهُ نَبِيلٌ. 6 لأَنَّ اللَّئِيمَ يَتَكَلَّمُ بِاللُّؤْمِ، وَقَلْبُهُ يَعْمَلُ إِثْمًا لِيَصْنَعَ نِفَاقًا، وَيَتَكَلَّمَ عَلَى الرَّبِّ بِافْتِرَاءٍ، وَيُفْرِغَ نَفْسَ الْجَائِعِ وَيَقْطَعَ شِرْبَ الْعَطْشَانِ. 7 وَالْمَاكِرُ آلاَتُهُ رَدِيئَةٌ. هُوَ يَتَآمَرُ بِالْخَبَائِثِ لِيُهْلِكَ الْبَائِسِينَ بِأَقْوَالِ الْكَذِبِ، حَتَّى فِي تَكَلُّمِ الْمِسْكِينِ بِالْحَقِّ. 8 وَأَمَّا الْكَرِيمُ فَبِالْكَرَائِمِ يَتَآمَرُ، وَهُوَ بِالْكَرَائِمِ يَقُومُ.

1 اینک پادشاهی به عدالت سلطنت خواهد کرد،‏ و حکمرانان به حق حکم خواهند راند.‏ ۲ هر یک همچون پناهگاهی در برابر باد و سرپناهی در برابر توفان خواهند بود؛‏ همچون نهرهای آب در بیابان خشک،‏ و سایۀ صخره‌ای بزرگ در صحرای سوزان.‏ ۳ آنگاه چشمان بینندگان تار نخواهد شد،‏ و گوشهای شنوندگان خواهد شنید.‏ ۴ دلِ شتابندگانْ معرفت را درک خواهد کرد،‏ و زبان اَلکَنان فصیح و بلیغ خواهد گردید.‏ ۵ شخص خبیث دیگر شریف خوانده نخواهد شد،‏ و شخص رذل دیگر نجیب نامیده نخواهد گردید.‏ ۶ چراکه خبیث به خباثت سخن می‌گوید و دل او به شرارت اشتغال دارد.‏ فساد را پیشه کرده است و دربارۀ خداوند عقاید نادرست می‌پراکَنَد.‏ گرسنگان را تهی‌دست رها می‌کند و آب را از تشنه‌لبان دریغ می‌دارد.‏ ۷ راه و روش شخص رذل،‏ شریرانه است؛‏ او تدابیر شریرانه می‌اندیشد تا فقیران را به سخنان دروغ نابود سازد،‏ و نیازمندان را از دادرسی به دور دارد.‏ ۸ اما شریفان به شرافت تدبیر می‌کنند،‏ و به شرافت استوار خواهند ماند.‏

9 أَيَّتُهَا النِّسَاءُ الْمُطْمَئِنَّاتُ، قُمْنَ اسْمَعْنَ صَوْتِي. أَيَّتُهَا الْبَنَاتُ الْوَاثِقَاتُ، اصْغَيْنَ لِقَوْلِي. 10 أَيَّامًا عَلَى سَنَةٍ تَرْتَعِدْنَ أَيَّتُهَا الْوَاثِقَاتُ، لأَنَّهُ قَدْ مَضَى الْقِطَافُ. الاجْتِنَاءُ لاَ يَأْتِي. 11 اِرْتَجِفْنَ أَيَّتُهَا الْمُطْمَئِنَّاتُ. ارْتَعِدْنَ أَيَّتُهَا الْوَاثِقَاتُ. تَجَرَّدْنَ وَتَعَرَّيْنَ وَتَنَطَّقْنَ عَلَى الأَحْقَاءِ 12 لاَطِمَاتٍ عَلَى الثُّدِيِّ مِنْ أَجْلِ الْحُقُولِ الْمُشْتَهَاةِ، وَمِنْ أَجْلِ الْكَرْمَةِ الْمُثْمِرَةِ. 13 عَلَى أَرْضِ شَعْبِي يَطْلَعُ شَوْكٌ وَحَسَكٌ حَتَّى فِي كُلِّ بُيُوتِ الْفَرَحِ مِنَ الْمَدِينَةِ الْمُبْتَهِجَةِ. 14 لأَنَّ الْقَصْرَ قَدْ هُدِمَ. جُمْهُورُ الْمَدِينَةِ قَدْ تُرِكَ. الأَكَمَةُ وَالْبُرْجُ صَارَا مَغَايِرَ إِلَى الأَبَدِ، مَرَحًا لِحَمِيرِ الْوَحْشِ، مَرْعًى لِلْقُطْعَانِ. 15 إِلَى أَنْ يُسْكَبَ عَلَيْنَا رُوحٌ مِنَ الْعَلاَءِ، فَتَصِيرَ الْبَرِّيَّةُ بُسْتَانًا، وَيُحْسَبَ الْبُسْتَانُ وَعْرًا.

۹ ای زنانِ آسوده‌خیال،‏ برخیزید و سخنم را بشنوید!‏ ای دخترانِ مطمئن،‏ به آنچه می‌گویم گوش فرا دهید!‏ ۱۰ پس از حدود یک سال شما که مطمئنید،‏ مضطرب خواهید شد؛‏ چراکه محصول انگور ضایع خواهد شد و موسم چیدن میوه نخواهد آمد.‏ ۱۱ ای زنان آسوده‌خیال،‏ بر خود بلرزید!‏ و ای دختران مطمئن،‏ مضطرب شوید!‏ لباس از تن برکَنید و عریان شوید،‏ و پلاس بر کمر ببندید!‏ ۱۲ برای مزارع دلپذیر و برای موهای پر بار؛‏ ۱۳ و برای سرزمین قوم من که به خار و خَس پوشیده است؛‏ آری،‏ برای همۀ خانه‌های شادمانی و برای این شهرِ سرمست!‏ ۱۴ زیرا که قصر،‏ متروک خواهد شد،‏ و شهر پرجنب و جوش،‏ واگذاشته خواهد گردید؛‏ قلعه و دیدبانگاه به زمین خالی بدل خواهد شد،‏ به جولانگاهِ خران وحشی و چراگاهِ گله‌ها.‏ ۱۵ تا آنگاه که روح از اعلی بر ما ریخته شود،‏ و بیابان به بوستان بدل گردد و بوستان،‏ همچون جنگل به نظر آید.‏

16 فَيَسْكُنُ فِي الْبَرِّيَّةِ الْحَقُّ، وَالْعَدْلُ فِي الْبُسْتَانِ يُقِيمُ. 17 وَيَكُونُ صُنْعُ الْعَدْلِ سَلاَمًا، وَعَمَلُ الْعَدْلِ سُكُونًا وَطُمَأْنِينَةً إِلَى الأَبَدِ. 18 وَيَسْكُنُ شَعْبِي فِي مَسْكَنِ السَّلاَمِ، وَفِي مَسَاكِنَ مُطْمَئِنَّةٍ وَفِي مَحَلاَّتٍ أَمِينَةٍ. 19 وَيَنْزِلُ بَرَدٌ بِهُبُوطِ الْوَعْرِ، وَإِلَى الْحَضِيضِ تُوضَعُ الْمَدِينَةُ. 20 طُوبَاكُمْ أَيُّهَا الزَّارِعُونَ عَلَى كُلِّ الْمِيَاهِ، الْمُسَرِّحُونَ أَرْجُلَ الثَّوْرِ وَالْحِمَارِ.

۱۶ آنگاه حق در بیابان ساکن خواهد شد،‏ و عدالت در بوستان اقامت خواهد گزید.‏ ۱۷ ثمرۀ عدالت،‏ سلامتی خواهد بود و نتیجۀ عدالت،‏ آرامی و امنیت تا ابدالاباد.‏ ۱۸ قوم من در منزلگاه‌های مملو از آرامش،‏ و مسکنهای ایمن و استراحتگاه‌های پر از آسایش ساکن خواهند شد.‏ ۱۹ جنگل از بارش تگرگ سراسر صاف خواهد شد و شهر با خاک یکسان خواهد گردید.‏ ۲۰ خوشا بحال شما که بر کنار نهرها بذر می‌پاشید، اِی آزاد کنندگان پاهای گاوان و اُلاغها.‏

\*\*\*

سفر إِشَعْيَاء : الأصحَاحُ الثَّالِثُ وَالثَّلاَثُونَ \* ۳۳‏:‏۱‏-‏۲۴

1 وَيْلٌ لَكَ أَيُّهَا الْمُخْرِبُ وَأَنْتَ لَمْ تُخْرَبْ، وَأَيُّهَا النَّاهِبُ وَلَمْ يَنْهَبُوكَ. حِينَ تَنْتَهِي مِنَ التَّخْرِيبِ تُخْرَبُ، وَحِينَ تَفْرَغُ مِنَ النَّهْبِ يَنْهَبُونَكَ. 2 يَا رَبُّ، تَرَاءَفْ عَلَيْنَا. إِيَّاكَ انْتَظَرْنَا. كُنْ عَضُدَهُمْ فِي الْغَدَوَاتِ. خَلاَصَنَا أَيْضًا فِي وَقْتِ الشِّدَّةِ. 3 مِنْ صَوْتِ الضَّجِيجِ هَرَبَتِ الشُّعُوبُ. مِنِ ارْتِفَاعِكَ تَبَدَّدَتِ الأُمَمُ. 4 وَيُجْنَى سَلَبُكُمْ جَنَى الْجَرَادِ. كَتَرَاكُضِ الْجُنْدُبِ يُتَرَاكَضُ عَلَيْهِ. 5 تَعَالَى الرَّبُّ لأَنَّهُ سَاكِنٌ فِي الْعَلاَءِ. مَلأَ صِهْيَوْنَ حَقًّا وَعَدْلاً. 6 فَيَكُونُ أَمَانُ أَوْقَاتِكَ وَفْرَةَ خَلاَصٍ وَحِكْمَةٍ وَمَعْرِفَةٍ. مَخَافَةُ الرَّبِّ هِيَ كَنْزُهُ.

1 وای بر تو ای ویرانگر که خود ویران نشده‌ای!‏ وای بر تو ای خیانتکار که خود طعم خیانت نچشیده‌ای!‏ آنگاه که از ویران کردن فارغ شوی خود ویران خواهی شد،‏ و آنگاه که از خیانت ورزیدن بازایستی،‏ بر تو خیانت خواهند ورزید.‏ ۲ خداوندا،‏ فیض تو شامل حال ما گردد،‏ زیرا که چشم‌انتظار تو هستیم.‏ هر بامداد بازوی نیرومند برای ما باش،‏ و به وقت تنگی،‏ نجات ما شو!‏ ۳ از بانگ غوغا قومها می‌گریزند،‏ و چون خویشتن را برافرازی ملتها پراکنده می‌شوند.‏ ۴ ای قومها،‏ غنیمت شما را گرد می‌آورند،‏ چنانکه حشرات گرد می‌آورند؛‏ و بر آن می‌جهند،‏ چنانکه ملخها می‌جهند.‏ ۵ خداوند متعال است،‏ زیرا که در اعلی ساکن است.‏ او صَهیون را از عدل و داد مملو خواهد ساخت.‏ ۶ او بنیان مستحکم برای ایام تو خواهد بود،‏ و منبع نجات و حکمت و دانش؛‏ و ترس خداوند گنج صَهیون خواهد بود.‏

7 هُوَذَا أَبْطَالُهُمْ قَدْ صَرَخُوا خَارِجًا. رُسُلُ السَّلاَمِ يَبْكُونَ بِمَرَارَةٍ. 8 خَلَتِ السِّكَكُ. بَادَ عَابِرُ السَّبِيلِ. نَكَثَ الْعَهْدَ. رَذَلَ الْمُدُنَ. لَمْ يَعْتَدَّ بِإِنْسَانٍ. 9 نَاحَتْ، ذَبُلَتِ الأَرْضُ. خَجِلَ لُبْنَانُ وَتَلِفَ. صَارَ شَارُونُ كَالْبَادِيَةِ. نُثِرَ بَاشَانُ وَكَرْمَلُ. 10 «اَلآنَ أَقُومُ، يَقُولُ الرَّبُّ. الآنَ أَصْعَدُ. الآنَ أَرْتَفِعُ. 11 تَحْبَلُونَ بِحَشِيشٍ، تَلِدُونَ قَشِيشًا. نَفَسُكُمْ نَارٌ تَأْكُلُكمْ. 12 وَتَصِيرُ الشُّعُوبُ وَقُودَ كِلْسٍ، أَشْوَاكًا مَقْطُوعَةً تُحْرَقُ بِالنَّارِ».

۷ اکنون دلاورانش بیرون فریاد برمی‌کشند،‏ و رسولان صلح زار زار می‌گریند!‏ ۸ شاهراه‌ها متروک است و رهگذری یافت نمی‌شود.‏ پیمان شکسته شده،‏ ملتها خوار گشته‌اند،‏ و آدمی را هیچ قدری نیست.‏ ۹ زمینْ ماتم‌کنان ‌پژمُرده می‌شود؛‏ لبنانْ خجلت‌زده می‌خشکد؛‏ شارون همچون بَرَهوت گشته،‏ و برگهای درختان باشان و کَرمِل ریخته است.‏ ۱۰ خداوند می‌فرماید:‏ «اکنون برمی‌خیزم؛‏ حال،‏ خود را برمی‌افرازم،‏ و اکنون متعال می‌گردم.‏ ۱۱ شما به کاه آبستن خواهید شد و خَس خواهید زایید!‏ دَم شما آتشی است که خودتان را خواهد سوزانید.‏ ۱۲ قومها کاملاً سوخته شده،‏ مانند آهک خواهند شد،‏ و همچون خاربوته‌های قطع شده،‏ در آتش خواهند سوخت.‏»‏

13 اِسْمَعُوا أَيُّهَا الْبَعِيدُون مَا صَنَعْتُ، وَاعْرِفُوا أَيُّهَا الْقَرِيبُونَ بَطْشِي. 14 ارْتَعَبَ فِي صِهْيَوْنَ الْخُطَاةُ. أَخَذَتِ الرِّعْدَةُ الْمُنَافِقِينَ: «مَنْ مِنَّا يَسْكُنُ فِي نَارٍ آكِلَةٍ؟ مَنْ مِنَّا يَسْكُنُ فِي وَقَائِدَ أَبَدِيَّةٍ؟» 15 السَّالِكُ بِالْحَقِّ وَالْمُتَكَلِّمُ بِالاسْتِقَامَةِ، الرَّاذِلُ مَكْسَبَ الْمَظَالِمِ، النَّافِضُ يَدَيْهِ مِنْ قَبْضِ الرَّشْوَةِ، الَّذِي يَسُدُّ أُذُنَيْهِ عَنْ سَمْعِ الدِّمَاءِ، وَيُغَمِّضُ عَيْنَيْهِ عَنِ النَّظَرِ إِلَى الشَّرِّ 16 هُوَ فِي الأَعَالِي يَسْكُنُ. حُصُونُ الصُّخُورِ مَلْجَأُهُ. يُعْطَى خُبْزَهُ، وَمِيَاهُهُ مَأْمُونَةٌ.

۱۳ ای شما که دورید،‏ آنچه را کرده‌ام بشنوید!‏ و ای شما که نزدیکید،‏ به قدرتم اذعان کنید!‏ ۱۴ گنهکاران در صَهیون ترسیده،‏ و لرزه بر تن منافقان افتاده است:‏ «کیست از ما که بتواند در آتشِ سوزاننده منزل گزیند؟‏ و کیست از ما که بتواند در آتشگاه جاودانی ساکن شود؟‏»‏ ۱۵ آن که به حق سلوک می‌کند،‏ و به انصاف سخن می‌گوید،‏ سود ظلم را خوار می‌شمارد،‏ و دست خویش از گرفتن رشوه بازمی‌دارد،‏ به توطئۀ قتل گوش نمی‌سپارد،‏ و از نگاه کردن به شر چشم فرو می‌بندد؛‏ ۱۶ اوست که بر بلندیها ساکن خواهد شد،‏ و پناهگاهش قلعه‌هایی خواهد بود مستحکم چون صخره؛‏ نان او داده خواهد شد،‏ و آب او برقرار خواهد بود.‏

17 اَلْمَلِكَ بِبَهَائِهِ تَنْظُرُ عَيْنَاكَ. تَرَيَانِ أَرْضًا بَعِيدَةً. 18 قَلْبُكَ يَتَذَكَّرُ الرُّعْبَ: « أَيْنَ الْكَاتِبُ؟ أَيْنَ الْجَابِي؟ أَيْنَ الَّذِي عَدَّ الأَبْرَاجَ؟» 19 الشَّعْبَ الشَّرِسَ لاَ تَرَى. الشَّعْبَ الْغَامِضَ اللُّغَةِ عَنِ الإِدْرَاكِ، الْعَيِيَّ بِلِسَانٍ لاَ يُفْهَمُ. 20 اُنْظُرْ صِهْيَوْنَ مَدِينَةَ أَعْيَادِنَا. عَيْنَاكَ تَرَيَانِ أُورُشَلِيمَ مَسْكِنًا مُطْمَئِنًّا، خَيْمَةً لاَ تَنْتَقِلُ، لاَ تُقْلَعُ أَوْتَادُهَا إِلَى الأَبَدِ، وَشَيْءٌ مِنْ أَطْنَابِهَا لاَ يَنْقَطِعُ. 21 بَلْ هُنَاكَ الرَّبُّ الْعَزِيزُ لَنَا مَكَانُ أَنْهَارٍ وَتُرَعٍ وَاسِعَةِ الشَّوَاطِئِ. لاَ يَسِيرُ فِيهَا قَارِبٌ بِمِقْذَافٍ، وَسَفِينَةٌ عَظِيمَةٌ لاَ تَجْتَازُ فِيهَا. 22 فَإِنَّ الرَّبَّ قَاضِينَا. الرَّبُّ شَارِعُنَا. الرَّبُّ مَلِكُنَا هُوَ يُخَلِّصُنَا. 23 ارتَخَتْ حِبَالُكِ. لاَ يُشَدِّدُونَ قَاعِدَةَ سَارِيَتِهِمْ. لاَ يَنْشُرُونَ قِلْعًا. حِينَئِذٍ قُسِمَ سَلَبُ غَنِيمَةٍ كَثِيرَةٍ. الْعُرْجُ نَهَبُوا نَهْبًا. 24 وَلاَ يَقُولُ سَاكِنٌ: «أَنَا مَرِضْتُ». الشَّعْبُ السَّاكِنُ فِيهَا مَغْفُورُ الإِثْمِ.

۱۷ چشمان تو پادشاه را در زیبایی‌اش نظاره خواهد کرد،‏ و بر سرزمینی بی‌پایان خواهد نگریست.‏ ۱۸ قلب تو از ترس متذکر خواهد شد:‏ «کجاست کاتب؟‏ کجاست خَراج گیرنده؟‏ کجاست شمارنده برجها؟‏»‏ ۱۹ دیگر قوم ستم‌کیش نخواهی دید،‏ قوم دشوارسخنی را که زبان اَلکَن و غیرقابل فهم دارند.‏ ۲۰ صَهیون را بنگر،‏ آن شهر جشنهایِ مقدسمان را!‏ چشمانت اورشلیم را خواهد دید،‏ آن منزلگه آسوده و آن خیمه که مُنتقل نتوان کرد؛‏ که میخهایش کنده نشود،‏ و طنابهایش گسیخته نگردد.‏ ۲۱ بلکه پروردگار عزیز آنجا را برای ما مکانی از رودها و نهرهای وسیع خواهد کرد بگونه‌ای که از آن هیچ کشتیِ پارویی‏ و هیچ کشتی نیرومندی از آنها تجاور نتواند کرد.‏ ۲۲ زیرا که خداوند داور ماست؛‏ اوست که شریعت را به ما بخشیده.‏ خداوند پادشاه ماست؛‏ اوست که ما را نجات خواهد داد.‏ ۲۳ طنابهای تو سست است؛‏ دَکَل را در جایش استوار نمی‌دارد و بادبانها افراشته نمی‌گردد.‏ آنگاه غنایمِ بسیار تقسیم می‌شود و حتی لنگان نیز از غنیمت سهم می‌برند.‏ ۲۴ هیچ‌یک از ساکنان نخواهد گفت که «بیمارم!‏»‏ و گناه مردمی که در آن زندگی می‌کنند آمرزیده خواهد شد.‏

\*\*\*

سفر إِشَعْيَاء : الأصحَاحُ الرَّابِعُ وَالثَّلاَثُونَ \* ۳۴‏:‏۱‏-‏۱۷

1 اِقْتَرِبُوا أَيُّهَا الأُمَمُ لِتَسْمَعُوا، وَأَيُّهَا الشُّعُوبُ اصْغَوْا. لِتَسْمَعِ الأَرْضُ وَمِلْؤُهَا. الْمَسْكُونَةُ وَكُلُّ نَتَائِجِهَا. 2 لأَنَّ لِلرَّبِّ سَخَطًا عَلَى كُلِّ الأُمَمِ، وَحُمُوًّا عَلَى كُلِّ جَيْشِهِمْ. قَدْ حَرَّمَهُمْ، دَفَعَهُمْ إِلَى الذَّبْحِ. 3 فَقَتْلاَهُمْ تُطْرَحُ، وَجِيَفُهُمْ تَصْعَدُ نَتَانَتُهَا، وَتَسِيلُ الْجِبَالُ بِدِمَائِهِمْ. 4 وَيَفْنَى كُلُّ جُنْدِ السَّمَاوَاتِ، وَتَلْتَفُّ السَّمَاوَاتُ كَدَرْجٍ، وَكُلُّ جُنْدِهَا يَنْتَثِرُ كَانْتِثَارِ الْوَرَقِ مِنَ الْكَرْمَةِ وَالسُّقَاطِ مِنَ التِّينَةِ.

1 ای قومها نزدیک آیید و گوش فرا دهید؛‏ ای ملتها توجه نمایید.‏ زمین و هرآنچه در آن است بشنود؛‏ جهان و هرآنچه از آن برون می‌آید گوش گیرند.‏ ۲ زیرا خداوند بر تمامی قومها خشمگین است،‏ و بر همۀ لشکریان آنها غضبناک گشته.‏ آنها را به نابودی کامل سپرده،‏ و تسلیمِ کشتار کرده است.‏ ۳ کشتگان ایشان رها خواهند شد،‏ بوی تعفنِ اجسادشان بر خواهد خاست،‏ و کوهها از خون ایشان اِشباع خواهد شد.‏ ۴ تمامی لشکریان آسمان نابود خواهند شد،‏ و آسمان همچون طوماری در هم خواهد پیچید؛‏ لشکریان آسمان جملگی خواهند افتاد،‏ آن‌سان که برگ از تاک و انجیر از درخت اُفتَد.‏

5 لأَنَّهُ قَدْ رَوِيَ فِي السَّمَاوَاتِ سَيْفِي. هُوَذَا عَلَى أَدُومَ يَنْزِلُ، وَعَلَى شَعْبٍ حَرَّمْتُهُ لِلدَّيْنُونَةِ. 6 لِلرَّبِّ سَيْفٌ قَدِ امْتَلأَ دَمًا، اطَّلَى بِشَحْمٍ، بِدَمِ خِرَافٍ وَتُيُوسٍ، بِشَحْمِ كُلَى كِبَاشٍ. لأَنَّ لِلرَّبِّ ذَبِيحَةً فِي بَصْرَةَ وَذَبْحًا عَظِيمًا فِي أَرْضِ أَدُومَ. 7 وَيَسْقُطُ الْبَقَرُ الْوَحْشِيُّ مَعَهَا وَالْعُجُولُ مَعَ الثِّيرَانِ، وَتَرْوَى أَرْضُهُمْ مِنَ الدَّمِ، وَتُرَابُهُمْ مِنَ الشَّحْمِ يُسَمَّنُ. 8 لأَنَّ لِلرَّبِّ يَوْمَ انْتِقَامٍ، سَنَةَ جَزَاءٍ مِنْ أَجْلِ دَعْوَى صِهْيَوْنَ.

۵ زیرا که شمشیر من در آسمانها سیراب شده است و اکنون بر اَدوم فرود می‌آید،‏ بر قومی که ایشان را به نابودی کامل سپرده‌ام.‏ ۶ شمشير خداوند از خون آنها پوشيده و از چربی آنها فربه خواهد شد و آنها را مانند بره و بزغالۀ ذبحی، سر خواهد بريد؛ زیرا که خداوند را در بَصره فدیه‌ای است،‏ و در سرزمین اَدوم،‏ ذبحی عظیم.[[16]](#footnote-16)‏ ۷ گاوان وحشی همراه ایشان خواهند افتاد،‏ و هم گوساله‌ها و گاوان زورآور؛‏ سرزمین ایشان از خون سیراب خواهد شد،‏ و خاکشان از چربی فربه خواهد گشت.‏ ۸ زیرا برای خداوند روز انتقامی است،‏ سال کیفر دادن به جهت دادرسی صَهیون.‏

9 وَتَتَحَوَّلُ أَنْهَارُهَا زِفْتًا، وَتُرَابُهَا كِبْرِيتًا، وَتَصِيرُ أَرْضُهَا زِفْتًا مُشْتَعِلاً. 10 لَيْلاً وَنَهَارًا لاَ تَنْطَفِئُ. إِلَى الأَبَدِ يَصْعَدُ دُخَانُهَا. مِنْ دَوْرٍ إِلَى دَوْرٍ تُخْرَبُ. إِلَى أَبَدِ الآبِدِينَ لاَ يَكُونُ مَنْ يَجْتَازُ فِيهَا. 11 وَيَرِثُهَا الْقُوقُ وَالْقُنْفُذُ، وَالْكَرْكِيُّ وَالْغُرَابُ يَسْكُنَانِ فِيهَا، وَيُمَدُّ عَلَيْهَا خَيْطُ الْخَرَابِ وَمِطْمَارُ الْخَلاَءِ. 12 أَشْرَافُهَا لَيْسَ هُنَاكَ مَنْ يَدْعُونَهُ لِلْمُلْكِ، وَكُلُّ رُؤَسَائِهَا يَكُونُونَ عَدَمًا. 13 وَيَطْلَعُ فِي قُصُورِهَا الشَّوْكُ. الْقَرِيصُ وَالْعَوْسَجُ فِي حُصُونِهَا. فَتَكُونُ مَسْكِنًا لِلذِّئَابِ وَدَارًا لِبَنَاتِ النَّعَامِ. 14 وَتُلاَقِي وُحُوشُ الْقَفْرِ بَنَاتِ آوَى، وَمَعْزُ الْوَحْشِ يَدْعُو صَاحِبَهُ. هُنَاكَ يَسْتَقِرُّ اللَّيْلُ وَيَجِدُ لِنَفْسِهِ مَحَّلاً. 15 هُنَاكَ تُحْجِرُ النَّكَّازَةُ وَتَبِيضُ وَتُفْرِخُ وَتُرَبِّي تَحْتَ ظِلِّهَا. وَهُنَاكَ تَجْتَمِعُ الشَّوَاهِينُ بَعْضُهَا بِبَعْضٍ. 16 فَتِّشُوا فِي سِفْرِ الرَّبِّ وَاقْرَأُوا. وَاحِدَةٌ مِنْ هذِهِ لاَ تُفْقَدُ. لاَ يُغَادِرُ شَيْءٌ صَاحِبَهُ، لأَنَّ فَمَهُ هُوَ قَدْ أَمَرَ، وَرُوحَهُ هُوَ جَمَعَهَا. 17 وَهُوَ قَدْ أَلْقَى لَهَا قُرْعَةً، وَيَدُهُ قَسَمَتْهَا لَهَا بِالْخَيْطِ. إِلَى الأَبَدِ تَرِثُهَا. إِلَى دَوْرٍ فَدَوْرٍ تَسْكُنُ فِيهَا.

۹ نهرهای اَدوم به قیر بدل خواهد شد،‏ غبار آن به گوگرد،‏ و سرزمینش به قیر سوزان!‏ ۱۰ آتشِ آن روز و شب خاموشی نخواهد پذیرفت و دودِ آن تا ابد بالا خواهد رفت.‏ نسل اندر نسل،‏ ویرانه‌ای باقی خواهد بود و دیگر هیچ‌گاه کسی از آن عبور نخواهد کرد.‏ ۱۱ بلکه پرندگان وحشی آن را متصرف خواهند شد،‏ و جغد و کلاغ در آن لانه خواهند کرد.‏ او ریسمان هرج و مرج و شاقولِ ویرانی بر اَدوم خواهد کشید.‏ ۱۲ از بزرگانش کسی نخواهد ماند که به سلطنت ندا کند،‏ و رهبرانش جملگی نیست خواهند شد.‏ ۱۳ دژهایش را خار خواهد پوشانید،‏ گَزَنه و خَسَک در قلعه‌هایش خواهد رویید،‏ و شغالان و شترمرغان در آن مأوا خواهند گرفت.‏ ۱۴ وحوش صحرا در آنجا با کفتارها جمع خواهند شد،‏ دیوها به یکدیگر ندا خواهند داد و هیولای شب نیز در آنجا آرامی یافته،‏ مکانی برای استراحتِ خویش خواهد یافت.‏ ۱۵ جغد در آنجا لانه کرده،‏ تخم خواهد گذاشت و بر آنها خواهد نشست،‏ و جوجه‌هایش را زیر سایۀ بالهایش جمع خواهد کرد؛‏ و بازها در آنجا با جفتشان جمع خواهند شد.‏ ۱۶ در طومار خداوند تفحص کنید و بخوانید:‏ هیچ‌یک از اینها کم نخواهد بود،‏ و هیچ‌کدام بی‌جفت خود نخواهد ماند،‏ زیرا که دهان او چنین امر کرده،‏ و روح او آنها را گرد آورده است.‏ ۱۷ او برای ایشان قرعه افکنده،‏ و دست او به ریسمان برایشان تقسیم کرده است.‏ ایشان این مکان را تا به ابد متصرف خواهند شد و نسل اندر نسل در آن سکونت خواهند داشت.‏

\*\*\*

سفر إِشَعْيَاء : الأصحَاحُ الْخَامِسُ وَالثَّلاَثُونَ \* ۳۵‏:‏۱‏-‏۱۰

1 تَفْرَحُ الْبَرِّيَّةُ وَالأَرْضُ الْيَابِسَةُ، وَيَبْتَهِجُ الْقَفْرُ وَيُزْهِرُ كَالنَّرْجِسِ. 2 يُزْهِرُ إِزْهَارًا وَيَبْتَهِجُ ابْتِهَاجًا وَيُرَنِّمُ. يُدْفَعُ إِلَيْهِ مَجْدُ لُبْنَانَ. بَهَاءُ كَرْمَلَ وَشَارُونَ. هُمْ يَرَوْنَ مَجْدَ الرَّبِّ، بَهَاءَ إِلهِنَا. 3 شَدِّدُوا الأَيَادِيَ الْمُسْتَرْخِيَةَ، وَالرُّكَبَ الْمُرْتَعِشَةَ ثَبِّتُوهَا. 4 قُولُوا لِخَائِفِي الْقُلُوبِ: «تَشَدَّدُوا لاَ تَخَافُوا. هُوَذَا إِلهُكُمُ. الانْتِقَامُ يَأْتِي. جِزَاءُ اللهِ. هُوَ يَأْتِي وَيُخَلِّصُكُمْ». 5 حِينَئِذٍ تَتَفَقَّعُ عُيُونُ الْعُمْيِ، وَآذَانُ الصُّمِّ تَتَفَتَّحُ. 6 حِينَئِذٍ يَقْفِزُ الأَعْرَجُ كَالإِيَّلِ وَيَتَرَنَّمُ لِسَانُ الأَخْرَسِ، لأَنَّهُ قَدِ انْفَجَرَتْ فِي الْبَرِّيَّةِ مِيَاهٌ، وَأَنْهَارٌ فِي الْقَفْرِ. 7 وَيَصِيرُ السَّرَابُ أَجَمًا، وَالْمَعْطَشَةُ يَنَابِيعَ مَاءٍ. فِي مَسْكِنِ الذِّئَابِ، فِي مَرْبِضِهَا دَارٌ لِلْقَصَبِ وَالْبَرْدِيِّ. 8 وَتَكُونُ هُنَاكَ سِكَّةٌ وَطَرِيقٌ يُقَالُ لَهَا: «الطَّرِيقُ الْمُقَدَّسَةُ». لاَ يَعْبُرُ فِيهَا نَجِسٌ، بَلْ هِيَ لَهُمْ. مَنْ سَلَكَ فِي الطَّرِيقِ حَتَّى الْجُهَّالُ، لاَ يَضِلُّ. 9 لاَ يَكُونُ هُنَاكَ أَسَدٌ. وَحْشٌ مُفْتَرِسٌ لاَ يَصْعَدُ إِلَيْهَا. لاَ يُوجَدُ هُنَاكَ. بَلْ يَسْلُكُ الْمَفْدِيُّونَ فِيهَا. 10 وَمَفْدِيُّو الرَّبِّ يَرْجِعُونَ وَيَأْتُونَ إِلَى صِهْيَوْنَ بِتَرَنُّمٍ، وَفَرَحٌ أَبَدِيٌّ عَلَى رُؤُوسِهِمِ. ابْتِهَاجٌ وَفَرَحٌ يُدْرِكَانِهِمْ. وَيَهْرُبُ الْحُزْنُ وَالتَّنَهُّدُ.

1 بیابان و خشکزار شادمان خواهد شد و صحرا به وجد آمده،‏ چون گل سرخ خواهد شکفت؛‏ ۲ شکوفۀ بسیار خواهد آورد و وجدکنان فریاد شادی سر خواهد داد.‏ جلال لبنان به آن عطا خواهد شد،‏ شکوه کَرمِل و شارون؛‏ جلال پروردگار را خواهند دید،‏ و شکوه خدای ما را مشاهده خواهند کرد.‏ ۳ دستهای سست را قوی سازید؛‏ زانوان لرزان را استوار گردانید.‏ ۴ به دلهای هراسان بگویید:‏ «قوی باشید و مهراسید!‏ هان خدای شما می‌آید؛‏ او با انتقام و مکافات الهی می‌آید؛‏ او خود می‌آید تا شما را نجات دهد.‏»‏ ۵ آنگاه چشمان نابینایان گشوده خواهد شد،‏ و گوشهای ناشنوایان باز خواهد گشت.‏ ۶ آنگاه لنگان چون غزال جست و خیز خواهند کرد،‏ و زبان گنگ شادمانه خواهد سرایید. آبها در بیابان سیلان خواهد کرد،‏ و نهرها در صحرا خواهد جوشید.‏ ۷ شن داغ به برکه بدل خواهد شد،‏ و زمین تشنه به چشمه‌های جوشان.‏ در مکانی که شغالان می‌آرمیدند،‏ علف و بوریا و نی خواهد رویید.‏ ۸ در آنجا شاهراهی خواهد بود که ’راه مقدس‘ نامیده خواهد شد؛‏ شخص نجس در آن قدم نخواهد نهاد،‏ بلکه تنها از آنِ سالکانِ راه خواهد بود،‏ حتی جاهلانی که در این مسیر قدم می‌نهند گمراه نخواهند شد.‏ ۹ شیری در آن نخواهد بود،‏ و حیوان درّنده‌ای بر آن بر نخواهد آمد،‏ و در آن یافت نخواهد شد.‏ بلکه تنها رهایی‌یافتگان در آن گام خواهند زد،‏ ۱۰ و فدیه‌شدگان خداوند باز خواهند گشت.‏ سرودخوانان به صَهیون داخل خواهند شد،‏ و شادی جاودانی زینت‌بخش سَرشان خواهد بود.‏ از شادمانی و خوشی برخوردار خواهند شد،‏ و غم و ناله خواهد گریخت.‏

\*\*\*

سفر إِشَعْيَاء : الأصحَاحُ السَّادِسُ وَالثَّلاَثُونَ \* ۳۶‏:‏۱‏-‏۲۲

1 وَكَانَ فِي السَّنَةِ الرَّابِعَةِ عَشَرَةَ لِلْمَلِكِ حَزَقِيَّا أَنَّ سَنْحَارِيبَ مَلِكَ أَشُّورَ صَعِدَ عَلَى كُلِّ مُدُنِ يَهُوذَا الْحَصِينَةِ وَأَخَذَهَا. 2 وَأَرْسَلَ مَلِكُ أَشُّورَ رَبْشَاقَى مِنْ لاَخِيشَ إِلَى أُورُشَلِيمَ، إِلَى الْمَلِكِ حَزَقِيَّا بِجَيْشٍ عَظِيمٍ، فَوَقَفَ عِنْدَ قَنَاةِ الْبِرْكَةِ الْعُلْيَا فِي طَرِيقِ حَقْلِ الْقَصَّارِ. 3 فَخَرَجَ إِلَيْهِ أَلِيَاقِيمُ بْنُ حِلْقِيَّا الَّذِي عَلَى الْبَيْتِ، وَشَبْنَةُ الْكَاتِبُ، وَيُوآخُ بْنُ آسَافَ الْمُسَجِّلُ.

1 در چهاردهمین سال سلطنت حِزِقیای پادشاه،‏ سنحاریب پادشاه آشور به تمامی شهرهای حصاردار یهودا حمله آورد و آنها را متصرف شد.‏ ۲ پادشاه آشور نمایندۀ خود را با لشکری عظیم از لاکیش به اورشلیم نزد حِزِقیای پادشاه فرستاد،‏ و او در کنار قنات آبگیرِ بالایی بر سر راه مزرعۀ رختشورها توقف کرد.‏ ۳ پس اِلیاقیم پسر حِلقیا رئیس امور دربار،‏ شِبنا کاتبِ دربار و یوآخِ وقایع‌نگار پسر آساف نزد او بیرون آمدند.‏

4 فَقَالَ لَهُمْ رَبْشَاقَى: «قُولُوا لِحَزَقِيَّا: هكَذَا يَقُولُ الْمَلِكُ الْعَظِيمُ مَلِكُ أَشُّورَ: مَا هُوَ هذَا الاتِّكَالُ الَّذِي اتَّكَلْتَهُ؟ 5 أَقُولُ إِنَّمَا كَلاَمُ الشَّفَتَيْنِ هُوَ مَشُورَةٌ وَبَأْسٌ لِلْحَرْبِ. وَالآنَ عَلَى مَنِ اتَّكَلْتَ حَتَّى عَصَيْتَ عَلَيَّ؟ 6 إِنَّكَ قَدِ اتَّكَلْتَ عَلَى عُكَّازِ هذِهِ الْقَصَبَةِ الْمَرْضُوضَةِ، عَلَى مِصْرَ، الَّتِي إِذَا تَوَكَّأَ أَحَدٌ عَلَيْهَا دَخَلَتْ فِي كَفِّهِ وَثَقَبَتْهَا. هكَذَا فِرْعَوْنُ مَلِكُ مِصْرَ لِجَمِيعِ الْمُتَوَكِّلِينَ عَلَيْهِ. 7 وَإِذَا قُلْتَ لِي: عَلَى الرَّبِّ إِلهِنَا اتَّكَلْنَا، أَفَلَيْسَ هُوَ الَّذِي أَزَالَ حَزَقِيَّا مُرْتَفَعَاتِهِ وَمَذَابِحَهُ، وَقَالَ لِيَهُوذَا وَلأُورُشَلِيمَ: أَمَامَ هذَا الْمَذْبَحِ تَسْجُدُونَ. 8 فَالآنَ رَاهِنْ سَيِّدِي مَلِكَ أَشُّورَ، فَأُعْطِيكَ أَلْفَيْ فَرَسٍ إِنِ اسْتَطَعْتَ أَنْ تَجْعَلَ عَلَيْهَا رَاكِبِينَ! 9 فَكَيْفَ تَرُدُّ وَجْهَ وَال وَاحِدٍ مِنْ عَبِيدِ سَيِّدِي الصِّغَارِ، وَتَتَّكِلُ عَلَى مِصْرَ لأَجْلِ مَرْكَبَاتٍ وَفُرْسَانٍ؟ 10 وَالآنَ هَلْ بِدُونِ الرَّبِّ صَعِدْتُ عَلَى هذِهِ الأَرْضِ لأُخْرِبَهَا؟ الرَّبُّ قَالَ لِي: اصْعَدْ إِلَى هذِهِ الأَرْضِ وَاخْرِبْهَا».

۴ نمایندۀ پادشاه آشور بدیشان گفت:‏ «به حِزِقیا بگویید:‏ ”شاهِ کبیر،‏ پادشاه آشور،‏ چنین می‌فرماید:‏ این اطمینان تو بر چه پایه‌ای استوار است؟‏ ۵ آیا گمان می‌کنی سخنان پوچ می‌تواند جایگزین تدبیر جنگی شود؟‏ اکنون بر چه کسی توکل بسته‌ای که اینچنین بر من شوریده‌ای؟‏ ۶ اینک تو بر مصر،‏ آن نی در هم شکسته توکل بسته‌ای که هر که بر آن تکیه زند و آن را عصای دست خویش سازد،‏ به دستش فرو رود و مجروحش سازد!‏ آری،‏ هر که بر فرعون پادشاه مصر امید بندد،‏ سرانجامش جز این نخواهد بود!‏ ۷ و اگر مرا بگویی:‏ ’ما بر پروردگار خدای خود توکل داریم،‏‘ آیا او همان نیست که حِزِقیا مکانهای بلند و مذبحهایش را از بین برده و به یهودا و اورشلیم می‌گوید:‏ ’باید تنها در برابر این مذبح پرستش کنید‘؟‏ ۸ پس حال،‏ بیا و با سرورم پادشاه آشور شرطی ببند:‏ من دو هزار اسب به تو می‌دهم،‏ اگر خود بتوانی سواران بر آنها بگماری!‏ ۹ پس چگونه می‌خواهی حتی یک افسر ساده از کوچکترین خادمان سرورم را عقب برانی،‏ در حالی که به جهت ارابه‌ها و سواران به مصر امید بسته‌ای؟‏ ۱۰ وانگهی،‏ آیا من بدون فرمان خداوند برای نابودی این سرزمین برآمده‌ام؟‏ خداوند خود مرا فرموده تا بر این سرزمین برآیم و آن را نابود کنم.‏“»‏

11 فَقَالَ أَلِيَاقِيمُ وَشَبْنَةُ وَيُوآخُ لِرَبْشَاقَى: «كَلِّمْ عَبِيدَكَ بِالأَرَامِيِّ لأَنَّنَا نَفْهَمُهُ، وَلاَ تُكَلِّمْنَا بِالْيَهُودِيِّ فِي مَسَامِعِ الشَّعْبِ الَّذِينَ عَلَى السُّورِ». 12 فَقَالَ رَبْشَاقَى: «هَلْ إِلَى سَيِّدِكَ وَإِلَيْكَ أَرْسَلَنِي سَيِّدِي لِكَيْ أَتَكَلَّمَ بِهذَا الْكَلاَم؟ أَلَيْسَ إِلَى الرِّجَالِ الْجَالِسِينَ عَلَى السُّورِ، لِيَأْكُلُوا عَذِرَتَهُمْ وَيَشْرَبُوا بَوْلَهُمْ مَعَكُمْ؟».

۱۱ آنگاه اِلیاقیم،‏ شِبنا و یوآخ به نمایندۀ پادشاه گفتند:‏ «تمنا داریم با خادمان خود به زبان آرامی سخن بگویی،‏ زیرا آن را می‌فهمیم.‏ به زبان یهودیان با ما سخن مگوی،‏ مبادا مردمِ بالای دیوار شهر سخنانت را بشنوند.‏» ۱۲ اما نمایندۀ پادشاه آشور گفت:‏ «مگر سرورم مرا فرستاده تا تنها با تو و سرورت سخن بگویم و با مردمی که بر دیوار شهر نشسته‌اند خیر؟‏ مگر نه این است که آنان نیز همراه شما مدفوع خود را خواهند خورد و ادرار خویش را خواهند نوشید؟‏»‏

13 ثُمَّ وَقَفَ رَبْشَاقَى وَنَادَى بِصَوْتٍ عَظِيمٍ بِالْيَهُودِيِّ وَقَالَ: «اسْمَعُوا كَلاَمَ الْمَلِكِ الْعَظِيمِ مَلِكِ أَشُّورَ. 14 هكَذَا يَقُولُ الْمَلِكُ: لاَ يَخْدَعْكُمْ حَزَقِيَّا لأَنَّهُ لاَ يَقْدِرُ أَنْ يُنْقِذَكُمْ، 15 وَلاَ يَجْعَلْكُمْ حَزَقِيَّا تَتَّكِلُونَ عَلَى الرَّبِّ قَائِلاً: إِنْقَاذًا يُنْقِذُنَا الرَّبُّ. لاَ تُدْفَعُ هذِهِ الْمَدِينَةُ إِلَى يَدِ مَلِكِ أَشُّورَ. 16 لاَ تَسْمَعُوا لِحَزَقِيَّا. لأَنَّهُ هكَذَا يَقُولُ مَلِكُ أَشُّورَ: اعْقِدُوا مَعِي صُلْحًا، وَاخْرُجُوا إِلَيَّ وَكُلُوا كُلُّ وَاحِدٍ مِنْ جَفْنَتِهِ، وَكُلُّ وَاحِدٍ مِنْ تِينَتِهِ، وَاشْرَبُوا كُلُّ وَاحِدٍ مَاءَ بِئْرِهِ 17 حَتَّى آتِيَ وَآخُذَكُمْ إِلَى أَرْضٍ مِثْلِ أَرْضِكُمْ، أَرْضِ حِنْطَةٍ وَخَمْرٍ، أَرْضِ خُبْزٍ وَكُرُومٍ. 18 لاَ يَغُرَّكُمْ حَزَقِيَّا قَائِلاً: الرَّبُّ يُنْقِذُنَا. هَلْ أَنْقَذَ آلِهَةُ الأُمَمِ كُلُّ وَاحِدٍ أَرْضَهُ مِنْ يَدِ مَلِكِ أَشُّورَ؟ 19 أَيْنَ آلِهَةُ حَمَاةَ وَأَرْفَادَ؟ أَيْنَ آلِهَةُ سَفَرْوَايِمَ؟ هَلْ أَنْقَذُوا السَّامِرَةَ مِنْ يَدِي؟ 20 مَنْ مِنْ كُلِّ آلِهَةِ هذِهِ الأَرَاضِي أَنْقَذَ أَرْضَهُمْ مِنْ يَدِي، حَتَّى يُنْقِذَ الرَّبُّ أُورُشَلِيمَ مِنْ يَدِي؟». 21 فَسَكَتُوا وَلَمْ يُجِيبُوا بِكَلِمَةٍ لأَنَّ أَمْرَ الْمَلِكِ كَانَ قَائِلاً: «لاَ تُجِيبُوهُ». 22 فَجَاءَ أَلِيَاقِيمُ بْنُ حِلْقِيَّا الَّذِي عَلَى الْبَيْتِ وَشَبْنَةُ الْكَاتِبُ وَيُوآخُ بْنُ آسَافَ الْمُسَجِّلُ إِلَى حَزَقِيَّا وَثِيَابُهُمْ مُمَزَّقَةٌ، فَأَخْبَرُوهُ بِكَلاَمِ رَبْشَاقَى.

۱۳ آنگاه ایستاد و به بانگ بلند به زبان یهودیان گفت:‏ «کلام شاهِ کبیر،‏ پادشاه آشور را بشنوید!‏ ۱۴ پادشاه چنین می‌فرماید:‏ ”مگذارید حِزِقیا شما را بفریبد،‏ زیرا او نمی‌تواند شما را برهاند.‏ ۱۵ سخن حِزِقیا را که می‌گوید:‏ ’خداوند به‌یقین ما را خواهد رهانید و این شهر به دست پادشاه آشور نخواهد افتاد،‏‘ باور مکنید و اجازه ندهید شما را به توکل بر خداوند وادارد.‏ ۱۶ آری،‏ به حِزِقیا گوش مگیرید.‏ زیرا پادشاه آشور چنین می‌گوید:‏ با من صلح کنید و به جانب من بیرون آیید،‏ تا هر کس از تاک و درخت انجیر خود بخورد و از آبِ چاه خویش بنوشد،‏ ۱۷ تا آنگاه که بیایم و شما را به سرزمینی برم همچون سرزمین خودتان،‏ سرشار از غَله و شراب تازه،‏ و نان و تاکستان!‏ ۱۸ مبادا حِزِقیا شما را فریفته،‏ بگوید:‏ پروردگار ما را خواهد رهانید.‏‘ آیا تا کنون هیچ‌یک از خدایان قومهای جهان توانسته است سرزمین خود را از چنگ پادشاه آشور برهاند؟‏ ۱۹ کجایند خدایانِ حَمات و اَرفاد؟‏ خدایان سِفاروایِم؟‏ آیا آنها توانستند سامِرِه را از دست من برهانند؟‏ ۲۰ از همۀ خدایانِ این ممالک،‏ کدام‌یک تا به حال توانسته است سرزمین خویش را از دست من برهاند که حال پروردگار بخواهد اورشلیم را از چنگ من نجات بخشد؟‏“»‏ ۲۱ اما آنها سکوت کردند و پاسخی ندادند،‏ زیرا پادشاه بدیشان فرمان داده بود که:‏ «او را پاسخ مدهید.‏» ۲۲ آنگاه اِلیاقیم پسر حِلقیا که رئیس امورِ دربار بود،‏ و شِبنا کاتبِ دربار و یوآخِ وقایع‌نگار پسر آساف با جامه‌های دریده نزد حِزِقیا آمدند و سخنان نمایندۀ آشور را به او بازگفتند.‏

\*\*\*

سفر إِشَعْيَاء : الأصحَاحُ السَّابعُ وَالثَّلاَثُونَ \* ۳۷‏:‏۱‏-‏۳۸

1 فَلَمَّا سَمِعَ الْمَلِكُ حَزَقِيَّا ذلِكَ مَزَّقَ ثِيَابَهُ وَتَغَطَّى بِمِسْحٍ وَدَخَلَ بَيْتَ الرَّبِّ. 2 وَأَرْسَلَ أَلِيَاقِيمَ الَّذِي عَلَى الْبَيْتِ وَشَبْنَةَ الْكَاتِبَ وَشُيُوخَ الْكَهَنَةِ مُتَغَطِّينَ بِمُسُوحٍ إِلَى إِشَعْيَاءَ بْنِ آمُوصَ النَّبِيِّ. 3 فَقَالُوا لَهُ: «هكَذَا يَقُولُ حَزَقِيَّا: هذَا الْيَوْمُ يَوْمُ شِدَّةٍ وَتَأْدِيبٍ وَإِهَانَةٍ، لأَنَّ الأَجِنَّةَ دَنَتْ إِلَى الْمَوْلِدِ وَلاَ قُوَّةَ عَلَى الْوِلاَدَةِ. 4 لَعَلَّ الرَّبَّ إِلهَكَ يَسْمَعُ كَلاَمَ رَبْشَاقَى الَّذِي أَرْسَلَهُ مَلِكُ أَشُّورَ سَيِّدُهُ لِيُعَيِّرَ الإِلهَ الْحَيَّ، فَيُوَبِّخَ عَلَى الْكَلاَمِ الَّذِي سَمِعَهُ الرَّبُّ إِلهُكَ. فَارْفَعْ صَلاَةً لأَجْلِ الْبَقِيَّةِ الْمَوْجُودَةِ».

1 حِزِقیای پادشاه چون این سخنان را شنید،‏ جامه بر تن درید و پلاس در بر کرده،‏ به خانۀ خداوند درآمد.‏ ۲ سپس اِلیاقیم رئیس امور دربار،‏ شِبنا کاتبِ دربار و کاهنان ارشد را پلاس در بر،‏ نزد اِشعیای نبی پسر آموص فرستاد.‏ ۳ ایشان به وی گفتند:‏ «حِزِقیا چنین می‌گوید:‏ ”امروز روز تنگی و توبیخ و رسوایی است،‏ همچون زمانی که فرزندان در آستانۀ تولدند اما مادر را قوّت زادن نیست.‏ ۴ شاید که یهوه خدای تو تمام سخنان نمایندۀ آشور را که سرورش پادشاه آشور فرستاده است تا خدای زنده را کفر گوید بشنود،‏ و او را به سبب سخنانی که یهوه خدایت شنیده است توبیخ کند.‏ پس برای باقیماندگان حاضر دعا کن.‏“»‏

5 فَجَاءَ عَبِيدُ الْمَلِكِ حَزَقِيَّا إِلَى إِشَعْيَاءَ. 6 فَقَالَ لَهُمْ إِشَعْيَاءُ: « هكَذَا تَقُولُونَ لِسَيِّدِكُمْ: هكَذَا يَقُولُ الرَّبُّ: لاَ تَخَفْ بِسَبَبِ الْكَلاَمِ الَّذِي سَمِعْتَهُ، الَّذِي جَدَّفَ عَلَيَّ بِهِ غِلْمَانُ مَلِكِ أَشُّورَ. 7 هأَنَذَا أَجْعَلُ فِيهِ رُوحًا فَيَسْمَعُ خَبَرًا وَيَرْجعُ إِلَى أَرْضِهِ، وَأُسْقِطُهُ بِالسَّيْفِ فِي أَرْضِهِ».

۵ مقامات حِزِقیای پادشاه نزد اِشعیا رسیدند،‏ ۶ و او بدیشان گفت:‏ «به سرورتان چنین بگویید:‏ ”خداوند می‌فرماید:‏ از آنچه شنیده‌ای،‏ یعنی از سخنان کفرآمیز خادمان پادشاه آشور دربارۀ من،‏ مَهَراس.‏ ۷ اینک من در او روحی قرار خواهم داد که با شنیدن خبری به دیار خود بازگردد،‏ و در آنجا او را به شمشیر خواهم کشت.‏“»‏

8 فَرَجَعَ رَبْشَاقَى وَوَجَدَ مَلِكَ أَشُّورَ يُحَارِبُ لِبْنَةَ، لأَنَّهُ سَمِعَ أَنَّهُ ارْتَحَلَ عَنْ لَخِيشَ. 9 وَسَمِعَ عَنْ تِرْهَاقَةَ مَلِكِ كُوشَ قَوْلاً: «قَدْ خَرَجَ لِيُحَارِبَكَ». فَلَمَّا سَمِعَ أَرْسَلَ رُسُلاً إِلَى حَزَقِيَّا قَائِلاً: 10 «هكَذَا تُكَلِّمُونَ حَزَقِيَّا مَلِكَ يَهُوذَا قَائِلِينَ: لاَ يَخْدَعْكَ إِلهُكَ الَّذِي أَنْتَ مُتَوَكِّلٌ عَلَيْهِ، قَائِلاً: لاَ تُدْفَعُ أُورُشَلِيمُ إِلَى يَدِ مَلِكِ أَشُّورَ. 11 إِنَّكَ قَدْ سَمِعْتَ مَا فَعَلَ مُلُوكُ أَشُّورَ بِجَمِيعِ الأَرَاضِي لِتَحْرِيمِهَا. وَهَلْ تَنْجُو أَنْتَ؟ 12 هَلْ أَنْقَذَ آلِهَةُ الأُمَمِ هؤُلاَءِ الَّذِينَ أَهْلَكَهُمْ آبَائِي، جُوزَانَ وَحَارَانَ وَرَصَفَ وَبَنِي عَدَنَ، الَّذِينَ فِي تَلَسَّارَ؟ 13 أَيْنَ مَلِكُ حَمَاةَ وَمَلِكُ أَرْفَادَ وَمَلِكُ مَدِينَةِ سَفَرْوَايِمَ وَهَيْنَعَ وَعِوَّا؟».

۸ باری،‏ چون نمایندۀ آشور شنید که پادشاه آشور لاکیش را ترک گفته است،‏ بازگشت و او را در حال جنگ با لِبنَه یافت.‏ ۹ و اما سنحاریب پادشاه شنید که تیرهاقا پادشاهِ کوش عازم جنگ با اوست.‏ پس چون این را شنید،‏ قاصدانی نزد حِزِقیا فرستاد با این پیام:‏ ۱۰ ‏«به حِزِقیا پادشاه یهودا چنین بگویید:‏ ”مگذار خدایی که بر او توکل داری تو را فریفته بگوید:‏ ’اورشلیم به دست پادشاه آشور تسلیم نخواهد شد.‏‘ ۱۱ اینک شنیده‌ای که پادشاهان آشور بر سر همۀ ممالک چه آورده‌اند و چگونه آنها را به نابودی کامل سپرده‌اند.‏ و آیا تو رهایی خواهی یافت؟‏ ۱۲ مگر خدایان اقوامی که به دست نیاکان من نابود شدند،‏ یعنی خدایان جوزان،‏ حَران،‏ رِصِف و قوم عدن که در تِل‌اَسّار بودند،‏ توانستند آن اقوام را رهایی دهند؟‏ ۱۳ کجاست پادشاه حَمات و پادشاه اَرفاد؟‏ و یا پادشاه شهرهای سِفاروایِم،‏ هینَع و عِوّا؟‏“»‏

14 فَأَخَذَ حَزَقِيَّا الرَّسَائِلَ مِنْ يَدِ الرُّسُلِ وَقَرَأَهَا، ثُمَّ صَعِدَ إِلَى بَيْتِ الرَّبِّ، وَنَشَرَهَا حَزَقِيَّا أَمَامَ الرَّبِّ، 15 وَصَلَّى حَزَقِيَّا إِلَى الرَّبِّ قَائِلاً: 16 «يَا رَبَّ الْجُنُودِ، إِلهَ إِسْرَائِيلَ الْجَالِسَ فَوْقَ الْكَرُوبِيمِ، أَنْتَ هُوَ الإِلهُ وَحْدَكَ لِكُلِّ مَمَالِكِ الأَرْضِ. أَنْتَ صَنَعْتَ السَّمَاوَاتِ وَالأَرْضَ. 17 أَمِلْ يَا رَبُّ أُذُنَكَ وَاسْمَعِ. افْتَحْ يَا رَبُّ عَيْنَيْكَ وَانْظُرْ، وَاسْمَعْ كُلَّ كَلاَمِ سَنْحَارِيبَ الَّذِي أَرْسَلَهُ لِيُعَيِّرَ اللهَ الْحَيَّ. 18 حَقًّا يَا رَبُّ إِنَّ مُلُوكَ أَشُّورَ قَدْ خَرَّبُوا كُلَّ الأُمَمِ وَأَرْضَهُمْ، 19 وَدَفَعُوا آلِهَتَهُمْ إِلَى النَّارِ، لأَنَّهُمْ لَيْسُوا آلِهَةً بَلْ صَنْعَةُ أَيْدِي النَّاسِ، خَشَبٌ وَحَجَرٌ، فَأَبَادُوهُمْ. 20 وَالآنَ أَيُّهَا الرَّبُّ إِلهُنَا خَلِّصْنَا مِنْ يَدِهِ، فَتَعْلَمَ مَمَالِكُ الأَرْضِ كُلِّهَا أَنَّكَ أَنْتَ الرَّبُّ وَحْدَكَ».

۱۴ حِزِقیا نامه را از دست قاصدان گرفت و خواند.‏ آنگاه به خانۀ خداوند درآمده،‏ نامه را در حضور خداوند گسترد ۱۵ و به خداوند چنین دعا کرد:‏ ۱۶ ‏«ای پروردگار لشکریان،‏ خدای اسرائیل،‏ که در میان کروبیان نشسته‌ای،‏ تویی که به تنهایی بر تمامی ممالک جهان خدا هستی.‏ آسمان و زمین را تو آفریدی.‏ ۱۷ پس حال ای خداوند،‏ گوش فرا ده و بشنو!‏ ای خداوند،‏ چشمان خویش بگشا و ببین!‏ سخنان سنحاریب را که به جهت کفر گفتن به خدای زنده فرستاده است،‏ جملگی بشنو!‏ ۱۸ خداوندا،‏ راست است که پادشاهان آشور همۀ قومها را از بین برده و سرزمینشان را ویران کرده‌اند،‏ ۱۹ و خدایانشان را در آتش افکنده،‏ نابود کرده‌اند،‏ زیرا آنها خدا نبودند،‏ بلکه ساختۀ دست انسان از چوب و سنگ.‏ ۲۰ پس حال ای یهوه خدای ما،‏ ما را از دست او نجات ده تا همۀ ممالک جهان بدانند که تنها تو خداوند هستی.‏»‏

21 فَأَرْسَلَ إِشَعْيَاءُ بْنُ آمُوصَ إِلَى حَزَقِيَّا قَائِلاً: «هكَذَا يَقُولُ الرَّبُّ إِلهُ إِسْرَائِيلَ الَّذِي صَلَّيْتَ إِلَيْهِ مِنْ جِهَةِ سَنْحَارِيبَ مَلِكِ أَشُّورَ: 22 هذَا هُوَ الْكَلاَمُ الَّذِي تَكَلَّمَ بِهِ الرَّبُّ عَلَيْهِ: اِحْتَقَرَتْكَ. اسْتَهْزَأَتْ بِكَ الْعَذْرَاءُ ابْنَةُ صِهْيَوْنَ. نَحْوَكَ أَنْغَضَتِ ابْنَةُ أُورُشَلِيمَ رَأْسَهَا. 23 مَنْ عَيَّرْتَ وَجَدَّفْتَ، وَعَلَى مَنْ عَلَّيْتَ صَوْتًا، وَقَدْ رَفَعْتَ إِلَى الْعَلاَءِ عَيْنَيْكَ؟ عَلَى قُدُّوسِ إِسْرَائِيلَ! 24 عَنْ يَدِ عَبِيدِكَ عَيَّرْتَ السَّيِّدَ، وَقُلْتَ: بِكَثْرَةِ مَرْكَبَاتِي قَدْ صَعِدْتُ إِلَى عُلُوِّ الْجِبَالِ، عِقَابِ لُبْنَانَ، فَأَقْطَعُ أَرْزَهُ الطَّوِيلَ وَأَفْضَلَ سَرْوِهِ، وَأَدْخُلُ أَقْصَى عُلُوِّهِ، وَعْرَ كَرْمَلِهِ. 25 أَنَا قَدْ حَفَرْتُ وَشَرِبْتُ مِيَاهًا، وَأُنَشِّفُ بِبَطْنِ قَدَمِي جَمِيعَ خُلْجَانِ مِصْرَ. 26 أَلَمْ تَسْمَعْ؟ مُنْذُ الْبَعِيدِ صَنَعْتُهُ. مُنْذُ الأَيَّامِ الْقَدِيمَةِ صَوَّرْتُهُ. الآنَ أَتَيْتُ بِهِ. فَتَكُونُ لِتَخْرِيبِ مُدُنٍ مُحَصَّنَةٍ حَتَّى تَصِيرَ رَوَابِيَ خَرِبَةً. 27 فَسُكَّانُهَا قِصَارُ الأَيْدِي قَدِ ارْتَاعُوا وَخَجِلُوا. صَارُوا كَعُشْبِ الْحَقْلِ وَكَالنَّبَاتِ الأَخْضَرِ، كَحَشِيشِ السُّطُوحِ، وَكَالْمَلْفُوحِ قَبْلَ نُمُوِّهِ. 28 وَلكِنَّنِي عَالِمٌ بِجُلُوسِكَ وَخُرُوجِكَ وَدُخُولِكَ وَهَيَجَانِكَ عَلَيَّ. 29 لأَنَّ هَيَجَانَكَ عَلَيَّ وَعَجْرَفَتَكَ قَدْ صَعِدَا إِلَى أُذُنَيَّ، أَضَعُ خِزَامَتِي فِي أَنْفِكَ وَشَكِيمَتِي فِي شَفَتَيْكَ، وَأَرُدُّكَ فِي الطَّرِيقِ الَّذِي جِئْتَ فِيهِ.

**نبوّت اِشعیا**: ۲۱ آنگاه اِشعیا پسر آموص برای حِزِقیا چنین پیغام فرستاد:‏ « پروردگار،‏ خدای اسرائیل چنین می‌فرماید:‏ از آنجا که دربارۀ سنحاریب،‏ پادشاه آشور،‏ نزد من دعا کردی،‏ ۲۲ کلامی که خداوند درباره‌اش گفته،‏ این است:‏ «”دختر باکرۀ صَهیون تو را خوار می‌شمارد و تمسخر می‌کند.‏ دختر اورشلیم،‏ از پسِ تو سر می‌جنباند.‏ ۲۳ کیست آن که به او اهانت کرده،‏ کفرش می‌گویی؟‏ آواز خویش بر که بلند می‌کنی،‏ و دیدگان خویش بر که برمی‌افرازی؟‏ آیا بر قدوسِ اسرائیل؟‏ ۲۴ به واسطۀ خادمان خویش خداوندگار را ریشخند کرده،‏ گفته‌ای:‏ با ارابه‌های بسیارِ خویش بر بلندای کوهها و بر دامنه‌های لبنان برآمده‌ام؛‏ بلندترین درختان سرو آزاد،‏ و بهترین صنوبرهایش را قطع کرده‌ام.‏ به دوردست‌ترین ارتفاعاتش و نیکوترین بیشه‌هایش دست یافته‌ام.‏ ۲۵ چاهها کنده‌ام،‏ و آب نوشیده‌ام.‏ به کفِ پای خود همۀ رودخانه‌های مصر را خشکانیده‌ام.‏ ۲۶ ‏«”آیا نشنیده‌ای که من این همه را از دیرباز مقدّر داشتم؟‏ و در روزگاران قدیم طرح کردم،‏ و حال آن را به انجام می‌رسانم،‏ تا تو شهرهای مستحکم را ویران کنی و به تَلهایی از سنگ بدل سازی؟‏ ۲۷ مردمانش قدرت خویش از کف دادند،‏ و ترسان و خوار گشتند؛‏ بسان گیاه صحرا،‏ و همچون جوانه‌های لطیف و نو رَسته،‏ و مانند علفی که بر بام جوانه می‌زند ولی پیش از روییدن،‏ می‌سوزد و می‌پَژمُرَد.‏ ۲۸ ‏«”من مکان نشستن تو را می‌دانم،‏ و آمدن و رفتنت را،‏ و خشمی را که بر من گرفته‌ای.‏ ۲۹ چون بر من خشم گرفته‌ای و آسوده‌خیالی‌ات به گوشم رسیده است،‏ قلاب خود را بر بینی تو خواهم نهاد،‏ و افسار خویش را بر دهانت خواهم زد،‏ و تو را از همان راهی که آمده‌ای باز خواهم گردانید.‏“‏

30 «وَهذِهِ لَكَ الْعَلاَمَةُ: تَأْكُلُونَ هذِهِ السَّنَةَ زِرِّيعًا، وَفِي السَّنَةِ الثَّانِيَةِ خِلْفَةً، وَأَمَّا السَّنَةُ الثَّالِثَةُ فَفِيهَا تَزْرَعُونَ وَتَحْصِدُونَ، وَتَغْرِسُونَ كُرُومًا وَتَأْكُلُونَ أَثْمَارَهَا. 31 وَيَعُودُ النَّاجُونَ مِنْ بَيْتِ يَهُوذَا الْبَاقُونَ يَتَأَصَّلُونَ إِلَى أَسْفَلَ، وَيَصْنَعُونَ ثَمَرًا إِلَى مَا فَوْقُ. 32 لأَنَّهُ مِنْ أُورُشَلِيمَ تَخْرُجُ بَقِيَّةٌ، وَنَاجُونَ مِنْ جَبَلِ صِهْيَوْنَ. غَيْرَةُ رَبِّ الْجُنُودِ تَصْنَعُ هذَا. 33 «لِذلِكَ هكَذَا يَقُولُ الرَّبُّ عَنْ مَلِكِ أَشُّورَ: لاَ يَدْخُلُ هذِهِ الْمَدِينَةَ، وَلاَ يَرْمِي هُنَاكَ سَهْمًا، وَلاَ يَتَقَدَّمُ عَلَيْهَا بِتُرْسٍ، وَلاَ يُقِيمُ عَلَيْهَا مِتْرَسَةً. 34 فِي الطَّرِيقِ الَّذِي جَاءَ فِيهِ يَرْجعُ، وَإِلَى هذِهِ الْمَدِينَةِ لاَ يَدْخُلُ، يَقُولُ الرَّبُّ. 35 وَأُحَامِي عَنْ هذِهِ الْمَدِينَةِ لأُخَلِّصَهَا مِنْ أَجْلِ نَفْسِي، وَمِنْ أَجْلِ دَاوُدَ عَبْدِي».

۳۰ ‏«ای حِزِقیا!‏ نشان برای تو این خواهد بود:‏ امسال از گیاهان خودرو بخورید و سال بعد از آنچه از آن بروید،‏ اما در سال سوّم بِکارید و بِدِرَوید و تاکستانها غرس نموده،‏ از میوۀ آن بخورید.‏ ۳۱ نجات‌یافتگان و باقی‌ماندگانی از خاندان یهودا باز خواهند گشت و از پایین ریشه خواهند زد و به بالا میوه خواهند آورد،‏ ۳۲ زیرا که از اورشلیم باقیمانده‌ای،‏ و از کوه صَهیون نجات‌یافتگان بیرون خواهند آمد.‏ آری،‏ غیرت پروردگار لشکریان،‏ این را به جا خواهد آورد.‏ ۳۳ ‏«پس خداوند دربارۀ پادشاه آشور چنین می‌فرماید:‏ او به این شهر داخل نخواهد شد و به اینجا تیر نخواهد انداخت.‏ با سپر به مقابل آن بر نخواهد آمد،‏ و پشته‌ای در برابر حصار آن بر نخواهد افراشت.‏ ۳۴ بلکه از همان راه که آمده است،‏ باز خواهد گشت.‏ آری،‏ خداوند می‌فرماید که او به این شهر داخل نخواهد شد.‏ ۳۵ زیرا به‌خاطر خود و به‌خاطر خدمتگزارم داوود از این شهر محافظت کرده،‏ آن را نجات خواهم داد.‏»‏

36 فَخَرَجَ مَلاَكُ الرَّبِّ وَضَرَبَ مِنْ جَيْشِ أَشُّورَ مِئَةً وَخَمْسَةً وَثَمَانِينَ أَلْفًا. فَلَمَّا بَكَّرُوا صَبَاحًا إِذَا هُمْ جَمِيعًا جُثَثٌ مَيِّتَةٌ. 37 فَانْصَرَفَ سَنْحَارِيبُ مَلِكُ أَشُّورَ وَذَهَبَ رَاجِعًا وَأَقَامَ فِي نِينَوَى. 38 وَفِيمَا هُوَ سَاجِدٌ فِي بَيْتِ نِسْرُوخَ إِلهِهِ ضَرَبَهُ أَدْرَمَّلَكُ وَشَرْآصَرُ ابْنَاهُ بِالسَّيْفِ، وَنَجَوَا إِلَى أَرْضِ أَرَارَاطَ. وَمَلَكَ أَسَرْحَدُّونَ ابْنُهُ عِوَضًا عَنْهُ.

۳۶ پس فرشتۀ خداوند بیرون آمد و صد و هشتاد و پنج هزار تن از سربازان اردوگاه آشور را کشت،‏ چنانکه بامدادان چون قوم برخاستند،‏ جز اجساد مردگان ندیدند!‏ ۳۷ پس سنحاریب،‏ پادشاه آشور،‏ اردوی خود برچید و عقب نشست.‏ او به خانه بازگشت و در نینوا ساکن شد.‏ ۳۸ روزی چون او در معبد خدای خود،‏ نِسروک،‏ در حال پرستش بود،‏ پسرانش اَدرَمِلِک و شَراِصِر او را به ضرب شمشیر کشتند و به سرزمین آرارات گریختند.‏ پس از او پسرش اِسَرحَدّون به جای وی پادشاه شد.‏

\*\*\*

سفر إِشَعْيَاء : الأصحَاحُ الثَّامِنُ وَالثَّلاَثُونَ \* ۳۸‏:‏۱‏-‏۲۲

1 فِي تِلْكَ الأَيَّامِ مَرِضَ حَزَقِيَّا لِلْمَوْتِ، فَجَاءَ إِلَيْهِ إِشَعْيَاءُ بْنُ آمُوصَ النَّبِيُّ وَقَالَ لَهُ: «هكَذَا يَقُولُ الرَّبُّ: أَوْصِ بَيْتَكَ لأَنَّكَ تَمُوتُ وَلاَ تَعِيشُ». 2 فَوَجَّهَ حَزَقِيَّا وَجْهَهُ إِلَى الْحَائِطِ وَصَلَّى إِلَى الرَّبِّ 3 وَقَالَ: «آهِ يَا رَبُّ، اذْكُرْ كَيْفَ سِرْتُ أَمَامَكَ بِالأَمَانَةِ وَبِقَلْبٍ سَلِيمٍ وَفَعَلْتُ الْحَسَنَ فِي عَيْنَيْكَ». وَبَكَى حَزَقِيَّا بُكَاءً عَظِيمًا. 4 فَصَارَ قَوْلُ الرَّبِّ إِلَى إِشَعْيَاءَ قَائِلاً: 5 «اذْهَبْ وَقُلْ لِحَزَقِيَّا: هكَذَا يَقُولُ الرَّبُّ إِلهُ دَاوُدَ أَبِيكَ: قَدْ سَمِعْتُ صَلاَتَكَ. قَدْ رَأَيْتُ دُمُوعَكَ. هأَنَذَا أُضِيفُ إِلَى أَيَّامِكَ خَمْسَ عَشَرَةَ سَنَةً. 6 وَمِنْ يَدِ مَلِكِ أَشُّورَ أُنْقِذُكَ وَهذِهِ الْمَدِينَةَ. وَأُحَامِي عَنْ هذِهِ الْمَدِينَةِ. 7 وَهذِهِ لَكَ الْعَلاَمَةُ مِنْ قِبَلِ الرَّبِّ عَلَى أَنَّ الرَّبَّ يَفْعَلُ هذَا الأَمْرَ الَّذِي تَكَلَّمَ بِهِ: 8 هأَنَذَا أُرَجِّعُ ظِلَّ الدَّرَجَاتِ الَّذِي نَزَلَ فِي دَرَجَاتِ آحَازَ بِالشَّمْسِ عَشَرَ دَرَجَاتٍ إِلَى الْوَرَاءِ». فَرَجَعَتِ الشَّمْسُ عَشَرَ دَرَجَاتٍ فِي الدَّرَجَاتِ الَّتِي نَزَلَتْهَا.

1 در آن ایام حِزِقیا بیمار و مُشرف به موت شد.‏ اِشعیای نبی پسر آموص به عیادت او رفت و گفت:‏ «خداوند چنین می‌فرماید:‏ قوم خویش را وصیت کن،‏ زیرا که می‌میری و زنده نخواهی ماند.‏» ۲ پس حِزِقیا روی به دیوار نموده،‏ نزد خداوند چنین دعا کرد:‏ ۳ ‏«خداوندا،‏ تمنا دارم به یاد آوری که چگونه وفادارانه و با تمامی دل در حضورت سلوک کرده‌ام و آنچه در نظرت نیکو بوده است،‏ به جا آورده‌ام.‏» پس حِزِقیا به تلخی بگریست.‏ ۴ کلام خداوند بر اِشعیا نازل شده،‏ فرمود:‏ ۵ ‏«برو و به حِزِقیا بگو:‏ یهوه خدای جَدّت داوود چنین می‌گوید:‏ دعایت را شنیدم و اشکهایت را دیدم؛‏ اینک پانزده سال بر عمرت می‌افزایم.‏ ۶ تو و این شهر را از دست پادشاه آشور خواهم رهانید،‏ و از این شهر حمایت خواهم کرد.‏ ۷ برای تو نشانۀ وفای خداوند به وعده‌اش این خواهد بود:‏ ۸ اینک سایۀ آفتاب را که بر ساعت آفتابی آحاز پایین رفته است،‏ ده درجه به عقب بازمی‌گردانم.‏» پس آفتاب از جایی که پایین رفته بود،‏ ده درجه به عقب بازگشت.‏

9 كِتَابَةٌ لِحَزَقِيَّا مَلِكِ يَهُوذَا إِذْ مَرِضَ وَشُفِيَ مِنْ مَرَضِهِ: 10 أَنَا قُلْتُ: «فِي عِزِّ أَيَّامِي أَذْهَبُ إِلَى أَبْوَابِ الْهَاوِيَةِ. قَدْ أُعْدِمْتُ بَقِيَّةَ سِنِيَّ. 11 قُلْتُ: لاَ أَرَى الرَّبَّ. الرَّبَّ فِي أَرْضِ الأَحْيَاءِ. لاَ أَنْظُرُ إِنْسَانًا بَعْدُ مَعَ سُكَّانِ الْفَانِيَةِ. 12 مَسْكِنِي قَدِ انْقَلَعَ وَانْتَقَلَ عَنِّي كَخَيْمَةِ الرَّاعِي. لَفَفْتُ كَالْحَائِكِ حَيَاتِي. مِنَ النَّوْلِ يَقْطَعُنِي. النَّهَارَ وَاللَّيْلَ تُفْنِينِي. 13 صَرَخْتُ إِلَى الصَّبَاحِ. كَالأَسَدِ هكَذَا يُهَشِّمُ جَمِيعَ عِظَامِي. النَّهَارَ وَالَّلَيْلَ تُفْنِينِي. 14 كَسُنُونةٍ مُزَقْزِقةٍ هكَذَا أَصِيحُ. أَهْدِرُ كَحَمَامَةٍ. قَدْ ضَعُفَتْ عَيْنَايَ نَاظِرَةً إِلَى العَلاَءِ. يَا رَبُّ، قَدْ تَضَايَقْتُ. كُنْ لِي ضَامِنًا. 15 بِمَاذَا أَتَكَلَّمُ، فَإِنَّهُ قَالَ لِي وَهُوَ قَدْ فَعَلَ. أَتَمَشَّى مُتَمَهِّلاً كُلَّ سِنِيَّ مِن أَجْلِ مَرَارَةِ نَفْسِي. 16 أَيُّهَا السَّيِّدُ، بِهذِهِ يَحْيَوْنَ، وَبِهَا كُلُّ حَيَاةِ رُوحِي فَتَشْفِينِي وَتُحْيِينِي. 17 هُوَذَا لِلسَّلاَمَةِ قَدْ تَحَوَّلَتْ لِيَ الْمَرَارَةُ، وَأَنْتَ تَعَلَّقْتَ بِنَفْسِي مِنْ وَهْدَةِ الْهَلاَكِ، فَإِنَّكَ طَرَحْتَ وَرَاءَ ظَهْرِكَ كُلَّ خَطَايَايَ. 18 لأَنَّ الْهَاوِيَةَ لاَ تَحْمَدُكَ. الْمَوْتُ لاَ يُسَبِّحُكَ. لاَ يَرْجُو الْهَابِطُونَ إِلَى الْجُبِّ أَمَانَتَكَ. 19 الْحَيُّ الْحَيُّ هُوَ يَحْمَدُكَ كَمَا أَنَا الْيَوْمَ. الأَبُ يُعَرِّفُ الْبَنِينَ حَقَّكَ. 20 الرَّبُّ لِخَلاَصِي. فَنَعْزِفُ بِأَوْتَارِنَا كُلَّ أَيَّامِ حَيَاتِنَا فِي بَيْتِ الرَّبِّ». 21 وَكَانَ إِشَعْيَاءُ قَدْ قَالَ: «لِيَأْخُذُوا قُرْصَ تِينٍ وَيَضْمُدُوهُ عَلَى الدَّبْلِ فَيَبْرَأَ». 22 وَحَزَقِيَّا قَالَ: «مَا هِيَ الْعَلاَمَةُ أَنِّي أَصْعَدُ إِلَى بَيْتِ الرَّبِّ؟».

۹ این است متن آنچه حِزِقیا پادشاه یهودا پس از آنکه بیمار شد و بهبود یافت،‏ نوشت:‏ ۱۰ با خود گفتم که در میانسالی رخت برمی‌بندم؛‏ و بقیۀ سالهایم را در پس دروازه‌های هاویه می‌گذرانم.‏ ۱۱ گفتم دیگر خداوند را نخواهم دید؛‏ آری،‏ خداوند را در زمین زندگان نخواهم دید.‏ دیگر با ساکنان این جهان بر آدمی نخواهم نگریست.‏ ۱۲ مسکن من بسان خیمۀ شبانان برچیده گشته و از من بازگرفته شده است.‏ همچو بافنده‌ای زندگی‌ام را پیچیده‌ام؛‏ او مرا از نَورَد بریده و جدا کرده است؛‏ روز و شب،‏ مرا به پایان می‌رساند.‏ ۱۳ تا بامدادان خویشتن را آرام ساختم؛‏ همچون شیر همۀ استخوانهایم را می‌شکند؛‏ روز و شب،‏ مرا به پایان می‌رساند.‏ ۱۴ همچون پرستو و دُرنا فریاد می‌زنم،‏ و همچون کبوتر ناله می‌کنم.‏ دیدگانم از نگریستن به بالا کم‌سو گشته؛‏ خداوندگارا،‏ درمانده‌ام،‏ مددکار من باش!‏ ۱۵ اما چه گویم که او با من سخن گفته،‏ و خود چنین کرده است.‏ به سبب تلخی جان خویش همۀ سالهای عمرم آهسته گام می‌زنم.‏ ۱۶ خداوندگارا،‏ آدمیان به این چیزها زیست می‌کنند،‏ و حیاتِ روح من نیز به همۀ اینهاست.‏ نیرویم بخش،‏ و مرا زنده نگاه دار!‏ ۱۷ بی‌گمان به جهت سلامتی‌ام بود که چنین عذاب کشیدم.‏ اما تو در محبت خود مرا از چاه هلاکت به‌دور داشتی؛‏ زیرا تمامی گناهانم را پشت سر خود افکندی.‏ ۱۸ زیرا که هاویه سپاسِ تو نتواند گفت،‏ و مرگ تو را نتواند ستود.‏ آنان که به گودال فرو می‌شوند،‏ به امانت تو امید نتوانند داشت.‏ ۱۹ زندگان،‏ آری زندگانند که تو را سپاس می‌گویند،‏ همانند من،‏ امروز.‏ پدران به پسران خویش امانت تو را خواهند آموخت.‏ ۲۰ خداوند مرا نجات خواهد داد؛‏ پس سرودهایم را با سازهای زهی خواهیم سرائید،‏ همۀ روزهای عمرمان،‏ در خانۀ خداوند.‏ ۲۱ و اما اِشعیا گفته بود:‏ «مرهمی از انجیر گرفته،‏ بر دُمَل او بنهید،‏ و شفا خواهد یافت.‏» ۲۲ حِزِقیا پرسیده بود:‏ «نشانۀ اینکه به خانۀ خداوند بر خواهم آمد،‏ چیست؟‏»‏

\*\*\*

سفر إِشَعْيَاء : الأصحَاحُ التَّاسِعُ وَالثَّلاَثُونَ \* ۳۹‏:‏۱‏-‏۸

1 فِي ذلِكَ الزَّمَانِ أَرْسَلَ مَرُودَخُ بَلاَدَانَ بْنُ بَلاَدَانَ مَلِكُ بَابِلَ رَسَائِلَ وَهَدِيَّةً إِلَى حَزَقِيَّا، لأَنَّهُ سَمِعَ أَنَّهُ مَرِضَ ثُمَّ صَحَّ. 2 فَفَرِحَ بِهِمْ حَزَقِيَّا وَأَرَاهُمْ بَيْتَ ذَخَائِرِهِ: الْفِضَّةَ وَالذَّهَبَ وَالأَطْيَابَ وَالزَّيْتَ الطَّيِّبَ، وَكُلَّ بَيْتِ أَسْلِحَتِهِ وَكُلَّ مَا وُجِدَ فِي خَزَائِنِهِ. لَمْ يَكُنْ شَيْءٌ لَمْ يُرِهِمْ إِيَّاهُ حَزَقِيَّا فِي بَيْتِهِ وَفِي كُلِّ مُلْكِهِ. 3 فَجَاءَ إِشَعْيَاءُ النَّبِيُّ إِلَى الْمَلِكِ حَزَقِيَّا وَقَالَ لَهُ: «مَاذَا قَالَ هؤُلاَءِ الرِّجَالُ، وَمِنْ أَيْنَ جَاءُوا إِلَيْكَ؟» فَقَالَ حَزَقِيَّا: «جَاءُوا إِلَيَّ مِنْ أَرْضٍ بَعِيدَةٍ، مِنْ بَابِلَ». 4 فَقَالَ: «مَاذَا رَأَوْا فِي بَيْتِكَ؟» فَقَالَ حَزَقِيَّا: «رَأَوْا كُلَّ مَا فِي بَيْتِي. لَيْسَ فِي خَزَائِنِي شَيْءٌ لَمْ أُرِهِمْ إِيَّاهُ». 5 فَقَالَ إِشَعْيَاءُ لِحَزَقِيَّا: «اسْمَعْ قَوْلَ رَبِّ الْجُنُودِ: 6 هُوَذَا تَأْتِي أَيَّامٌ يُحْمَلُ فِيهَا كُلُّ مَا فِي بَيْتِكَ، وَمَا خَزَنَهُ آبَاؤُكَ إِلَى هذَا الْيَوْمِ، إِلَى بَابِلَ. لاَ يُتْرَكُ شَيْءٌ، يَقُولُ الرَّبُّ. 7 وَمِنْ بَنِيكَ الَّذِينَ يَخْرُجُونَ مِنْكَ الَّذِينَ تَلِدُهُمْ، يَأْخُذُونَ، فَيَكُونُونَ خِصْيَانًا فِي قَصْرِ مَلِكِ بَابِلَ». 8 فَقَالَ حَزَقِيَّا لإِشَعْيَاءَ: «جَيِّدٌ هُوَ قَوْلُ الرَّبِّ الَّذِي تَكَلَّمْتَ بِهِ». وَقَالَ: «فَإِنَّهُ يَكُونُ سَلاَمٌ وَأَمَانٌ فِي أَيَّامِي».

در آن زمان مِرودَک‌بَلَدان،‏ پسر بَلَدان پادشاه بابِل،‏ نامه‌ها و هدیه‌ای برای حِزِقیا فرستاد،‏ زیرا شنیده بود که بیمار بوده و صحت یافته است.‏ ۲ حِزِقیا فرستادگان را به‌خوشی به حضور پذیرفت و خانۀ خزائن خود و هرآنچه را که در خزانه‌های او یافت می‌شد،‏ از سیم و زر و ادویه و روغن خالص و تمامی جنگ‌افزارش،‏ همه را بدیشان نشان داد.‏ هیچ چیز در کاخ حِزِقیا یا در تمامی مملکتش نبود که بدیشان نشان نداده باشد.‏ ۳ آنگاه اِشعیای نبی نزد حِزِقیای پادشاه آمد و پرسید:‏ «آن مردان چه می‌گفتند؟‏ از کجا نزدت آمده بودند؟‏» حِزِقیا پاسخ داد:‏ «از سرزمینی دوردست نزدم آمده بودند.‏ از بابِل!‏» ۴ اِشعیا پرسید:‏ «در کاخ تو چه دیدند؟‏» حِزِقیا گفت:‏ «هر چه در کاخ من است دیدند،‏ و در خزاینم چیزی نیست که بدیشان نشان نداده باشم.‏»‏ ۵ پس اِشعیا به حِزِقیا گفت:‏ «کلام پروردگار لشکریان را بشنو:‏ ۶ هان،‏ زمانی خواهد آمد که هر چه در کاخ توست و آنچه پدرانت تا به امروز اندوخته‌اند،‏ همگی به بابِل برده خواهد شد،‏ و خداوند می‌فرماید،‏ چیزی باقی نخواهد ماند.‏ ۷ و برخی از نوادگانت نیز که از تو پدید آیند و تو ایشان را تولید خواهی کرد،‏ بدان‌جا برده خواهند شد،‏ و ایشان در دربار پادشاه بابِل خواجه خواهند بود.‏» ۸ حِزِقیا به اِشعیا گفت:‏ «کلام خداوند که گفتی نیکوست.‏» زیرا با خود می‌اندیشید که:‏ «دست‌کم تا زمانی که من در قید حیاتم،‏ صلح و امنیت خواهد بود!‏»‏

\*\*\*

سفر إِشَعْيَاء : الأصحَاحُ ألأَرْبَعُونَ \* ۴۰‏:‏۱‏-‏۳۱

1 عَزُّوا، عَزُّوا شَعْبِي، يَقُولُ إِلهُكُمْ. 2 طَيِّبُوا قَلْبَ أُورُشَلِيمَ وَنَادُوهَا بِأَنَّ جِهَادَهَا قَدْ كَمُلَ، أَنَّ إِثْمَهَا قَدْ عُفِيَ عَنْهُ، أَنَّهَا قَدْ قَبِلَتْ مِنْ يَدِ الرَّبِّ ضِعْفَيْنِ عَنْ كُلِّ خَطَايَاهَا. 3 صَوْتُ صَارِخٍ فِي الْبَرِّيَّةِ: «أَعِدُّوا طَرِيقَ الرَّبِّ. قَوِّمُوا فِي الْقَفْرِ سَبِيلاً لإِلَهِنَا. 4 كُلُّ وَطَاءٍ يَرْتَفِعُ، وَكُلُّ جَبَل وَأَكَمَةٍ يَنْخَفِضُ، وَيَصِيرُ الْمُعْوَجُّ مُسْتَقِيمًا، وَالْعَرَاقِيبُ سَهْلاً. 5 فَيُعْلَنُ مَجْدُ الرَّبِّ وَيَرَاهُ كُلُّ بَشَرٍ جَمِيعًا، لأَنَّ فَمَ الرَّبِّ تَكَلَّمَ».

1 تسلی دهید!‏ قوم مرا تسلی دهید!‏ خدای شما می‌گوید.‏ ۲ به اورشلیم سخنان دلگرم‌کننده بگویید و او را ندا در دهید که دوران زحمت طاقت‌فرسایش به پایان رسیده،‏ و تاوان گناهش پرداخت شده است،‏ زیرا که به جهت تمامی گناهانش از دست خداوند دوچندان دریافت کرده است.‏ ۳ صدایی در بیابان ندا می‌کند:‏ «راه خداوند را مهیا سازید و طریقی برای خدای ما در صحرا هموار کنید؛‏ ۴ هر درّه‌ای برافراشته شود و هر کوه و تَلی پست گردد.‏ زمینِ ناصافْ صاف،‏ و ناهمواری‌ها هموار گردد.‏ ۵ آنگاه جلال خداوند آشکار خواهد شد،‏ و تمامی بشر با هم آن را خواهند دید،‏ زیرا که دهان خداوند سخن گفته است.‏»‏

6 صَوْتُ قَائِل: «نَادِ». فَقَالَ: «بِمَاذَا أُنَادِي؟» «كُلُّ جَسَدٍ عُشْبٌ، وَكُلُّ جَمَالِهِ كَزَهْرِ الْحَقْلِ. 7 يَبِسَ الْعُشْبُ، ذَبُلَ الزَّهْرُ، لأَنَّ نَفْخَةَ الرَّبِّ هَبَّتْ عَلَيْهِ. حَقًّا الشَّعْبُ عُشْبٌ! 8 يَبِسَ الْعُشْبُ، ذَبُلَ الزَّهْرُ. وَأَمَّا كَلِمَةُ إِلهِنَا فَتَثْبُتُ إِلَى الأَبَدِ». 9 عَلَى جَبَل عَال اصْعَدِي، يَا مُبَشِّرَةَ صِهْيَوْنَ. ارْفَعِي صَوْتَكِ بِقُوَّةٍ، يَا مُبَشِّرَةَ أُورُشَلِيمَ. ارْفَعِي لاَ تَخَافِي. قُولِي لِمُدُنِ يَهُوذَا: «هُوَذَا إِلهُكِ. 10 هُوَذَا السَّيِّدُ الرَّبُّ بِقُوَّةٍ يَأْتِي وَذِرَاعُهُ تَحْكُمُ لَهُ. هُوَذَا أُجْرَتُهُ مَعَهُ وَعُمْلَتُهُ قُدَّامَهُ. 11 كَرَاعٍ يَرْعَى قَطِيعَهُ. بِذِرَاعِهِ يَجْمَعُ الْحُمْلاَنَ، وَفِي حِضْنِهِ يَحْمِلُهَا، وَيَقُودُ الْمُرْضِعَاتِ».

۶ هاتفی می‌گوید:‏ «ندا کن!‏»‏ گفتم:‏ «به چه ندا کنم؟‏»‏ «آدمی جملگی علف است و زیبایی‌اش یکسره چون گُل صحرا!‏ ۷ علف می‌خشکد و گل می‌پژمُرَد،‏ زیرا که دَم خداوند بر آن دمیده می‌شود.‏ براستی که مردمان علفند!‏ ۸ علف می‌خشکد و گُل می‌پژمُرَد،‏ اما کلام خدای ما تا ابد باقی می‌ماند.‏ ۹ ای صَهیون،‏ که بشارت می‌آوری،‏ به کوه بلند برآی!‏ و ای اورشلیم،‏ که مژده می‌رسانی،‏ به نیروی تمام صدایت را بلند کن!‏ آن را بلند کن و مترس!‏ به شهرهای یهودا بگو:‏ «اینک پروردگار شما!‏»‏ ۱۰ اینک سید پروردگار نیرومندانه می‌آید و بازویش برای او حکمرانی می‌کند.‏ پاداش او با وی است و اُجرت او پیش رویش می‌آید.‏ ۱۱ او همچون شبانْ گوسفندان خود را خواهد چرانید،‏ و بره‌ها را میان بازوانش گرد خواهد آورد؛‏ آنها را در آغوش خود حمل خواهد کرد،‏ و شیردهندگان را با ملایمت رهبری خواهد نمود.‏

12 مَنْ كَالَ بِكَفِّهِ الْمِيَاهَ، وَقَاسَ السَّمَاوَاتِ بِالشِّبْرِ، وَكَالَ بِالْكَيْلِ تُرَابَ الأَرْضِ، وَوَزَنَ الْجِبَالَ بِالْقَبَّانِ، وَالآكَامَ بِالْمِيزَانِ؟ 13 مَنْ قَاسَ رُوحَ الرَّبِّ، وَمَنْ مُشِيرُهُ يُعَلِّمُهُ؟ 14 مَنِ اسْتَشَارَهُ فَأَفْهَمَهُ وَعَلَّمَهُ فِي طَرِيقِ الْحَقِّ، وَعَلَّمَهُ مَعْرِفَةً وَعَرَّفَهُ سَبِيلَ الْفَهْمِ.؟ 15 هُوَذَا الأُمَمُ كَنُقْطَةٍ مِنْ دَلْوٍ، وَكَغُبَارِ الْمِيزَانِ تُحْسَبُ. هُوَذَا الْجَزَائِرُ يَرْفَعُهَا كَدُقَّةٍ! 16 وَلُبْنَانُ لَيْسَ كَافِيًا لِلإِيقَادِ، وَحَيَوَانُهُ لَيْسَ كَافِيًا لِمُحْرَقَةٍ. 17 كُلُّ الأُمَمِ كَلاَ شَيْءٍ قُدَّامَهُ. مِنَ الْعَدَمِ وَالْبَاطِلِ تُحْسَبُ عِنْدَهُ.

۱۲ کیست که آبها را به کف دست خود پیمانه کند،‏ و آسمانها را به وجب اندازه گرفته باشد؟‏ کیست که غبار زمین را در پیمانه گنجانیده،‏ و کوهها را به قَپّان و تپه‌ها را به ترازو وزن کرده باشد؟‏ ۱۳ کیست که روح خداوند را هدایت کرده،‏ و یا چون مشاورش به او تعلیم داده باشد؟‏ ۱۴ کیست که از او مشورت بخواهد تا به او فهم ببخشد و طریق عدالت را به وی تعلیم دهد؟‏ یا او را معرفت بیاموزد و طریق فهم را بر وی بنمایاند؟‏ ۱۵ براستی که قومها همچون قطره‌ای در دَلوَند،‏ و همچون غباری بر کفۀ ترازو محسوب می‌شوند.‏ به‌واقع که او سواحل دوردست را همچون گَرد برمی‌گیرد!‏ ۱۶ لبنان به جهت هیزم کافی نیست،‏ و حیواناتش برای قربانی تمام‌سوز کفایت نمی‌کنند.‏ ۱۷ قومها جملگی در برابر او هیچند؛‏ در نظرش باطل و از هیچ هم کمتر می‌نمایند.‏

18 فَبِمَنْ تُشَبِّهُونَ اللهَ، وَأَيَّ شَبَهٍ تُعَادِلُونَ بِهِ؟ 19 اَلصَّنَمُ يَسْبِكُهُ الصَّانِعُ، وَالصَّائِغُ يُغَشِّيهِ بِذَهَبٍ وَيَصُوغُ سَلاَسِلَ فِضَّةٍ. 20 الْفَقِيرُ عَنِ التَّقْدِمَةِ يَنْتَخِبُ خَشَبًا لاَ يُسَوِّسُ، يَطْلُبُ لَهُ صَانِعًا مَاهِرًا لِيَنْصُبَ صَنَمًا لاَ يَتَزَعْزَعُ! 21 أَلاَ تَعْلَمُونَ؟ أَلاَ تَسْمَعُونَ؟ أَلَمْ تُخْبَرُوا مِنَ الْبَدَاءَةِ؟ أَلَمْ تَفْهَمُوا مِنْ أَسَاسَاتِ الأَرْضِ؟ 22 الْجَالِسُ عَلَى كُرَةِ الأَرْضِ وَسُكَّانُهَا كَالْجُنْدُبِ. الَّذِي يَنْشُرُ السَّمَاوَاتِ كَسَرَادِقَ، وَيَبْسُطُهَا كَخَيْمَةٍ لِلسَّكَنِ. 23 الَّذِي يَجْعَلُ الْعُظَمَاءَ لاَ شَيْئًا، وَيُصَيِّرُ قُضَاةَ الأَرْضِ كَالْبَاطِلِ. 24 لَمْ يُغْرَسُوا بَلْ لَمْ يُزْرَعُوا وَلَمْ يَتَأَصَّلْ فِي الأَرْضِ سَاقُهُمْ. فَنَفَخَ أَيْضًا عَلَيْهِمْ فَجَفُّوا، وَالْعَاصِفُ كَالْعَصْفِ يَحْمِلُهُمْ. 25 «فَبِمَنْ تُشَبِّهُونَنِي فَأُسَاوِيهِ؟» يَقُولُ الْقُدُّوسُ. 26 ارْفَعُوا إِلَى الْعَلاَءِ عُيُونَكُمْ وَانْظُرُوا، مَنْ خَلَقَ هذِهِ؟ مَنِ الَّذِي يُخْرِجُ بِعَدَدٍ جُنْدَهَا، يَدْعُو كُلَّهَا بِأَسْمَاءٍ؟ لِكَثْرَةِ الْقُوَّةِ وَكَوْنِهِ شَدِيدَ الْقُدْرَةِ لاَ يُفْقَدُ أَحَدٌ.

۱۸ پس خدا را به که تشبیه می‌کنید؟‏ و کدام شباهت را با او قیاس توانید کرد؟‏ ۱۹ و اما تمثالی را در نظر آورید!‏ صنعتگری آن را می‌ریزد،‏ زرگری آن را به طلا می‌پوشاند و زنجیرهای نقره برایش می‌ریزد.‏ ۲۰ فقیری که توان چنین هدیه‌ای ندارد،‏ چوبی را که نمی‌پوسد برمی‌گزیند و صنعتگری ماهر می‌جوید تا برایش تمثالی تراشیده بسازد که واژگون نشود.‏ ۲۱ آیا ندانسته و نشنیده‌اید؟‏ آیا از ابتدا به شما خبر داده نشده است؟‏ و از زمانی که زمین بنیان نهاده شد،‏ درک نکرده‌اید؟‏ ۲۲ اوست که بر بالای دایرۀ زمین نشسته است،‏ و ساکنان آن به ملخ می‌مانند.‏ اوست که آسمانها را چون پرده می‌گسترانَد،‏ و همچون خیمه‌ای به جهت سکونت پهن می‌کند.‏ ۲۳ اوست که امیران را هیچ،‏ و داوران جهان را باطل می‌سازد.‏ ۲۴ هنوز کاشته نشده و غرس نگردیده‌اند،‏ و هنوز در زمین ریشه ندوانیده‌اند که او بر آنها می‌دمد و خشک می‌شوند،‏ و گردباد ایشان را چون کاه می‌روبد.‏ ۲۵ آن قدوس می‌گوید:‏ مرا با که قیاس می‌کنید،‏ تا با او برابر باشم؟‏ ۲۶ چشمان خود را به اعلی برافرازید و ببینید:‏ کیست که اینها را آفرید؟‏ کیست که لشکر اینها را به شماره بیرون می‌آورد،‏ و آنها را جملگی به نام می‌خوانَد؟‏ به سبب کثرت قوّت و عظمت قدرتش هیچ‌یک از آنها گم نخواهد شد.‏

27 لِمَاذَا تَقُولُ يَا يَعْقُوبُ وَتَتَكَلَّمُ يَا إِسْرَائِيلُ: «قَدِ اخْتَفَتْ طَرِيقِي عَنِ الرَّبِّ وَفَاتَ حَقِّي إِلهِي»؟ 28 أَمَا عَرَفْتَ أَمْ لَمْ تَسْمَعْ؟ إِلهُ الدَّهْرِ الرَّبُّ خَالِقُ أَطْرَافِ الأَرْضِ لاَ يَكِلُّ وَلاَ يَعْيَا. لَيْسَ عَنْ فَهْمِهِ فَحْصٌ. 29 يُعْطِي الْمُعْيِيَ قُدْرَةً، وَلِعَدِيمِ الْقُوَّةِ يُكَثِّرُ شِدَّةً. 30 اَلْغِلْمَانُ يُعْيُونَ وَيَتْعَبُونَ، وَالْفِتْيَانُ يَتَعَثَّرُونَ تَعَثُّرًا. 31 وَأَمَّا مُنْتَظِرُو الرَّبِّ فَيُجَدِّدُونَ قُوَّةً. يَرْفَعُونَ أَجْنِحَةً كَالنُّسُورِ. يَرْكُضُونَ وَلاَ يَتْعَبُونَ. يَمْشُونَ وَلاَ يُعْيُونَ.

۲۷ ای یعقوب،‏ چرا با خود می‌اندیشی،‏ و ای اسرائیل،‏ چرا می‌گویی:‏ «طریق من از خداوند پنهان است،‏ و خدایم دادرسی مرا به فراموشی سپرده است»؟‏ ۲۸ آیا ندانسته‌ای؟‏ آیا نشنیده‌ای؟‏ که الهه سرمدی، خداوند آفرینندۀ‏ کرانهای زمین است؟‏ او هرگز درمانده و خسته نمی‌شود،‏ و فَهمِ او را تفحص نتوان کرد.‏ ۲۹ ضعیفان را قوّت می‌بخشد،‏ و ناتوانان را نیروی بیشتر عطا می‌کند.‏ ۳۰ حتی نوجوانان نیز خسته و درمانده می‌شوند،‏ و جوانان از پا می‌افتند.‏ ۳۱ اما آنان که برای خداوند انتظار می‌کشند،‏ نیروی تازه خواهند یافت و با بالهایی همچون عقاب اوج خواهند گرفت؛‏ خواهند دوید و خسته نخواهند شد؛‏ خواهند خرامید و درمانده نخواهند گردید.‏

\*\*\*

سفر إِشَعْيَاء : الأصحَاحُ الْحَادِي والأَرْبَعُونَ \* ۴۱‏:‏۱‏-‏۲۹

1 «اُنْصُتِي إِلَيَّ أَيَّتُهَا الْجَزَائِرُ وَلْتُجَدِّدِ الْقَبَائِلُ قُوَّةً. لِيَقْتَرِبُوا ثُمَّ يَتَكَلَّمُوا. لِنَتَقَدَّمْ مَعًا إِلَى الْمُحَاكَمَةِ. 2 مَنْ أَنْهَضَ مِنَ الْمَشْرِقِ الَّذِي يُلاَقِيهِ النَّصْرُ عِنْدَ رِجْلَيْهِ؟ دَفَعَ أَمَامَهُ أُمَمًا وَعَلَى مُلُوكٍ سَلَّطَهُ. جَعَلَهُمْ كَالتُّرَابِ بِسَيْفِهِ، وَكَالْقَشِّ الْمُنْذَرِي بِقَوْسِهِ. 3 طَرَدَهُمْ. مَرَّ سَالِمًا فِي طَرِيق لَمْ يَسْلُكْهُ بِرِجْلَيْهِ. 4 مَنْ فَعَلَ وَصَنَعَ دَاعِيًا الأَجْيَالَ مِنَ الْبَدْءِ؟ أَنَا الرَّبُّ الأَوَّلُ، وَمَعَ الآخِرِينَ أَنَا هُوَ».

1 ای سواحل دوردست،‏ خاموش باشید و به من گوش بسپارید؛‏ ای ملتها،‏ نیروی خویش تازه کنید.‏ پیش آمده لب به سخن بگشایید؛‏ بیایید تا با هم برای محاکمه نزدیک آییم.‏ ۲ آن کیست که انقلابگری از مشرق برانگیزد آنکه پیروزی را پیش پایش می‌اندازد؟‏ آنکه قومها را تسلیم وی می‌کند،‏ و پادشاهان را مطیع وی می‌گرداند؛‏ آنکه آنها را چون غبار به شمشیر وی می‌سپارد،‏ و همچون کاه که بر باد شود،‏ به کَمانش وامی‌گذارد.‏ ۳ او ایشان را تعقیب می‌کند و به سلامتی می‌گذرد،‏ از راهی که پیشتر در آن پا ننهاده است.‏ ۴ کیست که این همه را به عمل آورده،‏ و کیست که نسلها را از آغاز فرا خوانده است؟‏ آن من هستم،‏ پروردگار اوّلین و آخرین،‏ هُوَ.‏[[17]](#footnote-17)‏

5 نَظَرَتِ الْجَزَائِرُ فَخَافَتْ. أَطْرَافُ الأَرْضِ ارْتَعَدَتِ. اقْتَرَبَتْ وَجَاءَتْ. 6 كُلُّ وَاحِدٍ يُسَاعِدُ صَاحِبَهُ وَيَقُولُ لأَخِيهِ: «تَشَدَّدْ». 7 فَشَدَّدَ النَّجَّارُ الصَّائِغَ. الصَّاقِلُ بِالْمِطْرَقَةِ الضَّارِبَ عَلَى السَّنْدَانِ، قَائِلاً عَنِ الإِلْحَامِ: «هُوَ جَيِّدٌ». فَمَكَّنَهُ بِمَسَامِيرَ حَتَّى لاَ يَتَقَلْقَلَ.

۵ سواحل دوردست این را دیده،‏ ترسان گشته‌اند،‏ و کرانهای زمین به لرزه درآمده‌اند.‏ آنها پیش آمده،‏ نزدیک می‌شوند،‏ ۶ و هر یک دیگری را یاری می‌دهند،‏ و به برادر خود می‌گویند:‏ «قوی باش!‏»‏ ۷ صنعتگر به زرگر قوّت‌قلب می‌دهد،‏ و چکش‌کار او را که بر سَندان می‌کوبد،‏ تشویق می‌کند.‏ دربارۀ آنچه جوش خورده،‏ می‌گوید که «نیکوست»،‏ و آن را به میخها محکم می‌کند تا واژگون نشود.‏

8 «وَأَمَّا أَنْتَ يَا إِسْرَائِيلُ عَبْدِي، يَا يَعْقُوبُ الَّذِي اخْتَرْتُهُ، نَسْلَ إِبْرَاهِيمَ خَلِيلِي، 9 الَّذِي أَمْسَكْتُهُ مِنْ أَطْرَافِ الأَرْضِ، وَمِنْ أَقْطَارِهَا دَعَوْتُهُ، وَقُلْتُ لَكَ: أَنْتَ عَبْدِيَ. اخْتَرْتُكَ وَلَمْ أَرْفُضْكَ. 10 لاَ تَخَفْ لأَنِّي مَعَكَ. لاَ تَتَلَفَّتْ لأَنِّي إِلهُكَ. قَدْ أَيَّدْتُكَ وَأَعَنْتُكَ وَعَضَدْتُكَ بِيَمِينِ بِرِّي. 11 إِنَّهُ سَيَخْزَى وَيَخْجَلُ جَمِيعُ الْمُغْتَاظِينَ عَلَيْكَ. يَكُونُ كَلاَ شَيْءٍ مُخَاصِمُوكَ وَيَبِيدُونَ. 12 تُفَتِّشُ عَلَى مُنَازِعِيكَ وَلاَ تَجِدُهُمْ. يَكُونُ مُحَارِبُوكَ كَلاَ شَيْءٍ وَكَالْعَدَمِ. 13 لأَنِّي أَنَا الرَّبُّ إِلهُكَ الْمُمْسِكُ بِيَمِينِكَ، الْقَائِلُ لَكَ: لاَ تَخَفْ. أَنَا أُعِينُكَ.

۸ اما تو ای اسرائیل،‏ بنده من،‏ و ای یعقوب،‏ که تو را برگزیده‌ام،‏ و ای نسل دوست من ابراهیم،‏ ۹ من تو را از کرانهای زمین برگرفتم،‏ و از دورترین نقاطش تو را فرا خواندم.‏ به تو گفتم:‏ «تو بنده من هستی؛‏ تو را برگزیده‌ام و رد نکرده‌ام»؛‏۱۰ پس ترسان مباش زیرا من با تو هستم،‏ و هراسان مباش زیرا من خدای تو هستم.‏ تو را تقویت خواهم کرد و یاری خواهم داد،‏ و به دست راست عدالتِ خویش از تو حمایت خواهم نمود.‏ ۱۱ اینک آنان که بر تو خشم گیرند،‏ جملگی سرافکنده و رسوا خواهند شد،‏ و آنان که با تو به مخالفت برخیزند،‏ هیچ گشته،‏ هلاک خواهند شد.‏ ۱۲ هرچند دشمنانت را بجویی،‏ ایشان را نخواهی یافت،‏ و آنان که با تو به جنگ برخیزند،‏ نیست و نابود خواهند شد.‏ ۱۳ زیرا منِ پروردگار که‏ خدای تو هستم،‏ دست راست تو را می‌گیرم،‏ و به تو می‌گویم،‏ «مترس،‏ من تو را یاری خواهم داد.‏»‏

14 «لاَ تَخَفْ يَا دُودَةَ يَعْقُوبَ، يَا شِرْذِمَةَ إِسْرَائِيلَ. أَنَا أُعِينُكَ، يَقُولُ الرَّبُّ، وَفَادِيكَ قُدُّوسُ إِسْرَائِيلَ. 15 هأَنَذَا قَدْ جَعَلْتُكَ نَوْرَجًا مُحَدَّدًا جَدِيدًا ذَا أَسْنَانٍ. تَدْرُسُ الْجِبَالَ وَتَسْحَقُهَا، وَتَجْعَلُ الآكَامَ كَالْعُصَافَةِ. 16 تُذَرِّيهَا فَالرِّيحُ تَحْمِلُهَا وَالْعَاصِفُ تُبَدِّدُهَا، وَأَنْتَ تَبْتَهِجُ بِالرَّبِّ. بِقُدُّوسِ إِسْرَائِيلَ تَفْتَخِرُ. 17 «اَلْبَائِسُونَ وَالْمَسَاكِينُ طَالِبُونَ مَاءً وَلاَ يُوجَدُ. لِسَانُهُمْ مِنَ الْعَطَشِ قَدْ يَبِسَ. أَنَا الرَّبُّ أَسْتَجِيبُ لَهُمْ. أَنَا إِلهَ إِسْرَائِيلَ لاَ أَتْرُكُهُمْ. 18 أَفْتَحُ عَلَى الْهِضَابِ أَنْهَارًا، وَفِي وَسَطِ الْبِقَاعِ يَنَابِيعَ. أَجْعَلُ الْقَفْرَ أَجَمَةَ مَاءٍ، وَالأَرْضَ الْيَابِسَةَ مَفَاجِرَ مِيَاهٍ. 19 أَجْعَلُ فِي الْبَرِّيَّةِ الأَرْزَ وَالسَّنْطَ وَالآسَ وَشَجَرَةَ الزَّيْتِ. أَضَعُ فِي الْبَادِيَةِ السَّرْوَ وَالسِّنْدِيَانَ وَالشَّرْبِينَ مَعًا. 20 لِكَيْ يَنْظُرُوا وَيَعْرِفُوا وَيَتَنَبَّهُوا وَيَتَأَمَّلُوا مَعًا أَنَّ يَدَ الرَّبِّ فَعَلَتْ هذَا وَقُدُّوسَ إِسْرَائِيلَ أَبْدَعَهُ.

۱۴ ای گمراه شدگان یعقوب،‏ و ای پراکندگان اسرائیلِ،‏ مترسید!‏ خداوند می‌فرماید:‏ من خود تو را یاری خواهم داد؛‏ وَلیّ تو،‏ قدوس اسرائیل است.‏ ۱۵ اینک از تو خرمنکوبی خواهم ساخت تیز و نو و دندانه‌دار؛‏ کوهها را کوبیده،‏ خُرد خواهی کرد،‏ و تَلها را به کاه بدل خواهی ساخت.‏ ۱۶ آنها را خواهی افشاند و باد آنها را خواهد راند،‏ و تندباد آنها را پراکنده خواهد ساخت.‏ اما تو در خداوند شادی خواهی کرد،‏ و در قدوس اسرائیل فخر خواهی نمود.‏ ۱۷ فقیران و نیازمندان آب می‌جویند و نمی‌یابند،‏ و زبانشان از تشنگی تَرَک می‌خورد.‏ اما منِ پروردگار،‏ ایشان را اجابت خواهم کرد؛‏ من،‏ خدای اسرائیل،‏ ایشان را وا نخواهم گذاشت.‏ ۱۸ بر تَلهای خشک نهرها جاری خواهم کرد،‏ و در میان وادیها چشمه‌ها روان خواهم ساخت.‏ بیابان را به برکۀ آب بدل خواهم کرد،‏ و خشکزار را به چشمه‌ساران.‏ ۱۹ در بیابان سرو آزاد خواهم گذاشت و هم اقاقیا و آس و زیتون،‏ و در زمین خشک درخت کاج غرس خواهم کرد و صنوبر و سرو را با هم.‏ ۲۰ تا همه ببینند و بدانند،‏ و تعمق کرده دریابند،‏ که دست خداوند این را کرده،‏ و قدوس اسرائیل این را پدید آورده است.‏

21 «قَدِّمُوا دَعْوَاكُمْ، يَقُولُ الرَّبُّ. أَحْضِرُوا حُجَجَكُمْ، يَقُولُ مَلِكُ يَعْقُوبَ. 22 لِيُقَدِّمُوهَا وَيُخْبِرُونَا بِمَا سَيَعْرِضُ. مَا هِيَ الأَوَّلِيَّاتُ؟ أَخْبِرُوا فَنَجْعَلَ عَلَيْهَا قُلُوبَنَا وَنَعْرِفَ آخِرَتَهَا، أَوْ أَعْلِمُونَا الْمُسْتَقْبِلاَتِ. 23 أَخْبِرُوا بِالآتِيَاتِ فِيمَا بَعْدُ فَنَعْرِفَ أَنَّكُمْ آلِهَةٌ، وَافْعَلُوا خَيْرًا أَوْ شَرًّا فَنَلْتَفِتَ وَنَنْظُرَ مَعًا. 24 هَا أَنْتُمْ مِنْ لاَ شَيْءٍ، وَعَمَلُكُمْ مِنَ الْعَدَمِ. رِجْسٌ هُوَ الَّذِي يَخْتَارُكُمْ. 25 «قَدْ أَنْهَضْتُهُ مِنَ الشَّمَالِ فَأَتَى. مِنْ مَشْرِقِ الشَّمْسِ يَدْعُو بِاسْمِي. يَأْتِي عَلَى الْوُلاَةِ كَمَا عَلَى الْمِلاَطِ، وَكَخَزَّافٍ يَدُوسُ الطِّينَ. 26 مَنْ أَخْبَرَ مِنَ الْبَدْءِ حَتَّى نَعْرِفَ، وَمِنْ قَبْل حَتَّى نَقُولَ: هُوَ صَادِقٌ؟ لاَ مُخْبِرٌ وَلاَ مُسْمِعٌ وَلاَ سَامِعٌ أَقْوَالَكُمْ. 27 أَنَا أَوَّلاً قُلْتُ لِصِهْيَوْنَ: هَا! هَا هُمْ. وَلأُورُشَلِيمَ جَعَلْتُ مُبَشِّرًا. 28 وَنَظَرْتُ فَلَيْسَ إِنْسَانٌ، وَمِنْ هؤُلاَءِ فَلَيْسَ مُشِيرٌ حَتَّى أَسْأَلَهُمْ فَيَرُدُّونَ كَلِمَةً. 29 هَا كُلُّهُمْ بَاطِلٌ، وَأَعْمَالُهُمْ عَدَمٌ، وَمَسْبُوكَاتُهُمْ رِيحٌ وَخَلاَءٌ.

۲۱ خداوند می‌گوید:‏ ادعای خود را مطرح سازید،‏ و شاهِ یعقوب می‌گوید:‏ قوی‌ترین براهین خویش را عرضه دارید.‏ ۲۲ آنچه را که واقع خواهد شد پیش آورده،‏ بر ما اعلام کنید.‏ امور نخستین را به ما بگویید،‏ تا در آنها تأمل کنیم و انجامِ آنها را بدانیم.‏ یا امور آینده را به ما بشنوانید ۲۳ و آنچه را که پس از این می‌آید بیان کنید،‏ تا بدانیم که شما خدایانید.‏ آری،‏ کاری انجام دهید،‏ نیک یا بد،‏ تا ترسان و هراسان شویم.‏ ۲۴ اما شما هیچ هستید و کارهایتان از هیچ هم کمتر؛‏ آن که شما را اختیار کند ناپاک است.‏ ۲۵ و اما من کسی را از شمال برانگیخته‌ام که خواهد آمد،‏ آنکه از مشرق محل طلوع آفتاب می‌آید‏ و نام مرا خواهد خواند.‏ او بر سلاطین همچون بر گِل پا خواهد نهاد،‏ همچون کوزه‌گری که گِل را لگدمال کند؛‏ ۲۶ کیست که از ابتدا این را بیان کرد،‏ تا بدانیم؟‏ و کیست که از پیش آن را گفت،‏ تا بگوییم که،‏ «سخنش راست است»؟‏ هیچ‌کس آن را بیان نکرد،‏ و هیچ‌کس آن را اعلام ننمود،‏ و هیچ‌کس سخنی از شما نشنید.‏ ۲۷ من بودم که نخست به صَهیون گفتم:‏ «هان،‏ اینها را بنگر!‏»‏ من بودم که به اورشلیم بشارت‌دهنده‌ای بخشیدم.‏ ۲۸ اما خود می‌نگرم و کسی را نمی‌یابم:‏ در میان ایشان مشورت‌دهنده‌ای نیست،‏ و نه کسی که چون سؤال کنم پاسخی تواند داد.‏ ۲۹ اینک آنان جملگی باطلند،‏ و اعمالشان هیچ است؛‏ و بتهای ریخته‌شدۀ ایشان باد و بطالتی بیش نیست.‏

\*\*\*

سفر إِشَعْيَاء : الأصحَاحُ الثَّانِي وَالأَرْبَعُونَ \* ۴۲‏:‏۱‏-‏۲۵

1 «هُوَذَا عَبْدِي الَّذِي أَعْضُدُهُ، مُخْتَارِي الَّذِي سُرَّتْ بِهِ نَفْسِي. وَضَعْتُ رُوحِي عَلَيْهِ فَيُخْرِجُ الْحَقَّ لِلأُمَمِ. 2 لاَ يَصِيحُ وَلاَ يَرْفَعُ وَلاَ يُسْمِعُ فِي الشَّارِعِ صَوْتَهُ. 3 قَصَبَةً مَرْضُوضَةً لاَ يَقْصِفُ، وَفَتِيلَةً خَامِدَةً لاَ يُطْفِئُ. إِلَى الأَمَانِ يُخْرِجُ الْحَقَّ. 4 لاَ يَكِلُّ وَلاَ يَنْكَسِرُ حَتَّى يَضَعَ الْحَقَّ فِي الأَرْضِ، وَتَنْتَظِرُ الْجَزَائِرُ شَرِيعَتَهُ». 5 هكَذَا يَقُولُ اللهُ الرَّبُّ، خَالِقُ السَّمَاوَاتِ وَنَاشِرُهَا، بَاسِطُ الأَرْضِ وَنَتَائِجِهَا، مُعْطِي الشَّعْبِ عَلَيْهَا نَسَمَةً، وَالسَّاكِنِينَ فِيهَا رُوحًا: 6 «أَنَا الرَّبَّ قَدْ دَعَوْتُكَ بِالْبِرِّ، فَأُمْسِكُ بِيَدِكَ وَأَحْفَظُكَ وَأَجْعَلُكَ عَهْدًا لِلشَّعْبِ وَنُورًا لِلأُمَمِ، 7 لِتَفْتَحَ عُيُونَ الْعُمْيِ، لِتُخْرِجَ مِنَ الْحَبْسِ الْمَأْسُورِينَ، مِنْ بَيْتِ السِّجْنِ الْجَالِسِينَ فِي الظُّلْمَةِ. 8 «أَنَا الرَّبُّ هذَا اسْمِي، وَمَجْدِي لاَ أُعْطِيهِ لآخَرَ، وَلاَ تَسْبِيحِي لِلْمَنْحُوتَاتِ. 9 هُوَذَا الأَوَّلِيَّاتُ قَدْ أَتَتْ، وَالْحَدِيثَاتُ أَنَا مُخْبِرٌ بِهَا. قَبْلَ أَنْ تَنْبُتَ أُعْلِمُكُمْ بِهَا».

1 این است خادم من که از او حمایت می‌کنم،‏ و برگزیدۀ من که جانم از او خشنود است.‏ من روح خود را بر او می‌نهم،‏ و او عدالت را در حق قومها جاری خواهد ساخت.‏ ۲ او فریاد نخواهد زد و آوای خویش بلند نخواهد کرد،‏ و صدای خود را در کوچه‌ها نخواهد شنوانید.‏ ۳ نی خُرد شده را نخواهد شکست،‏ و فتیلۀ کم‌سو را خاموش نخواهد کرد.‏ او عدالت را در کمال امانت اجرا خواهد نمود؛‏ ۴ سست نخواهد شد و دلسرد نخواهد گشت تا عدل و انصاف را بر زمین برقرار سازد.‏ سواحل دوردست چشم‌انتظار شریعت اویند.‏ ۵ خداوند پروردگار که آسمانها را آفرید و آنها را گسترانید،‏ او که زمین و ثمرات آن را وسعت می‌بخشد،‏ و نَفَس را به مردمانی که بر آنند و روح را به کسانی که بر آن سالکند ارزانی می‌دارد،‏ چنین می‌فرماید:‏ ۶ ‏«منِ‏ پروردگار،‏ تو را به جهت برقراری عدالت خوانده‌ام؛‏ من دست تو را خواهم گرفت و تو را حفظ خواهم کرد؛‏ من تو را عهدی برای قوم و نوری برای ملتها خواهم ساخت؛‏ ۷ تا چشمان نابینایان را بگشایی،‏ و اسیران را از زندان برهانی،‏ و ظلمت‌نشینان را از سیاهچال به در آوری.‏ ۸ ‏«من رَب هستم!‏ نام من این است!‏ من جلال خود را به کسی دیگر نخواهم داد،‏ و نه ستایش خویش را به بتهای تراشیده.‏ ۹ اینک وقایع پیشین به‌انجام رسید،‏ و حال من از چیزهای نو خبر می‌دهم،‏ و آنها را پیش از وقوع به شما اعلام می‌دارم.‏»‏

10 غَنُّوا لِلرَّبِّ أُغْنِيَةً جَدِيدَةً، تَسْبِيحَهُ مِنْ أَقْصَى الأَرْضِ. أَيُّهَا الْمُنْحَدِرُونَ فِي الْبَحْرِ وَمِلْؤُهُ وَالْجَزَائِرُ وَسُكَّانُهَا، 11 لِتَرْفَعِ الْبَرِّيَّةُ وَمُدُنُهَا صَوْتَهَا، الدِّيَارُ الَّتِي سَكَنَهَا قِيدَارُ. لِتَتَرَنَّمْ سُكَّانُ سَالِعَ. مِنْ رُؤُوسِ الْجِبَالِ لِيَهْتِفُوا. 12 لِيُعْطُوا الرَّبَّ مَجْدًا وَيُخْبِرُوا بِتَسْبِيحِهِ فِي الْجَزَائِرِ. 13 الرَّبُّ كَالْجَبَّارِ يَخْرُجُ. كَرَجُلِ حُرُوبٍ يُنْهِضُ غَيْرَتَهُ. يَهْتِفُ وَيَصْرُخُ وَيَقْوَى عَلَى أَعْدَائِهِ. 14 «قَدْ صَمَتُّ مُنْذُ الدَّهْرِ. سَكَتُّ. تَجَلَّدْتُ. كَالْوَالِدَةِ أَصِيحُ. أَنْفُخُ وَأَنَخُرُ مَعًا. 15 أَخْرِبُ الْجِبَالَ وَالآكَامَ وَأُجَفِّفُ كُلَّ عُشْبِهَا، وَأَجْعَلُ الأَنْهَارَ يَبَسًا وَأُنَشِّفُ الآجَامَ، 16 وَأُسَيِّرُ الْعُمْيَ فِي طَرِيق لَمْ يَعْرِفُوهَا. فِي مَسَالِكَ لَمْ يَدْرُوهَا أُمَشِّيهِمْ. أَجْعَلُ الظُّلْمَةَ أَمَامَهُمْ نُورًا، وَالْمُعْوَجَّاتِ مُسْتَقِيمَةً. هذِهِ الأُمُورُ أَفْعَلُهَا وَلاَ أَتْرُكُهُمْ. 17 قَدِ ارْتَدُّوا إِلَى الْوَرَاءِ. يَخْزَى خِزْيًا الْمُتَّكِلُونَ عَلَى الْمَنْحُوتَاتِ، الْقَائِلُونَ لِلْمَسْبُوكَاتِ: أَنْتُنَّ آلِهَتُنَا!

۱۰ ای دریانوردان و هرآنچه در دریاست،‏ ای سواحل دوردست و تمامی ساکنان آنها،‏ سرودی نو برای خداوند بسرایید،‏ و او را از کرانهای زمین بستایید.‏ ۱۱ صحرا و شهرهایش صدای خود را بلند کنند،‏ و هم روستاهایی که اهالی قیدار در آنها ساکنند.‏ ساکنان سالع بانگ شادی سر دهند،‏ و از فراز کوهها فریاد برآورند.‏ ۱۲ خداوند را جلال دهند،‏ و او را از سواحل دوردست ستایش کنند.‏ ۱۳ خداوند مانند جنگاوری بیرون می‌آید،‏ و همچون مرد جنگی غیرت خویش را برمی‌انگیزاند؛‏ فریاد نبرد سر می‌دهد و بر دشمنان خویش چیرگی می‌یابد.‏ ۱۴ ‏«دیرزمانی است که لب فرو بسته‌ام؛‏ خاموش مانده‌ام و خودداری کرده‌ام؛‏ اما حال چون زنی در حالِ زا فریاد خواهم کرد،‏ و آه خواهم کشید.‏ ۱۵ کوهها و تپه‌ها را خراب خواهم کرد،‏ و گیاهانشان را خشک خواهم ساخت.‏ نهرها را به ساحل شنی بدل خواهم کرد،‏ و برکه‌ها را خشک خواهم نمود.‏ ۱۶ نابینایان را به راهی که نمی‌دانند رهبری خواهم کرد و در طریقهای ناآشنا هدایت‌خواهم نمود.‏ تاریکی را در برابر ایشان به نور بدل خواهم کرد،‏ ناهمواری‌ها را به زمین هموار.‏ آری،‏ این همه را به جا خواهم آورد،‏ و ایشان را وا نخواهم نهاد».‏ ۱۷ آنان که بر تمثالهای تراشیده توکل دارند و به بتهای ریخته‌شده می‌گویند:‏ «شمایید خدایان ما»!‏ به عقب رانده خواهند شد و به‌غایت شرمسار خواهند گردید.‏

18 «أَيُّهَا الصُّمُّ اسْمَعُوا. أَيُّهَا الْعُمْيُ انْظُرُوا لِتُبْصِرُوا. 19 مَنْ هُوَ أَعْمَى إِلاَّ عَبْدِي، وَأَصَمُّ كَرَسُولِي الَّذِي أُرْسِلُهُ؟ مَنْ هُوَ أَعْمَى كَالْكَامِلِ، وَأَعْمَى كَعَبْدِ الرَّبِّ؟ 20 نَاظِرٌ كَثِيرًا وَلاَ تُلاَحِظُ. مَفْتُوحُ الأُذُنَيْنِ وَلاَ يَسْمَعُ». 21 الرَّبُّ قَدْ سُرَّ مِنْ أَجْلِ بِرِّهِ. يُعَظِّمُ الشَّرِيعَةَ وَيُكْرِمُهَا. 22 وَلكِنَّهُ شَعْبٌ مَنْهُوبٌ وَمَسْلُوبٌ. قَدِ اصْطِيدَ فِي الْحُفَرِ كُلُّهُ، وَفِي بُيُوتِ الْحُبُوسِ اخْتَبَأُوا. صَارُوا نَهْبًا وَلاَ مُنْقِذَ، وَسَلَبًا وَلَيْسَ مَنْ يَقُولُ: «رُدَّ!». 23 مَنْ مِنْكُمْ يَسْمَعُ هذَا؟ يَصْغَى وَيَسْمَعُ لِمَا بَعْدُ؟ 24 مَنْ دَفَعَ يَعْقُوبَ إِلَى السَّلَبِ وَإِسْرَائِيلَ إِلَى النَّاهِبِينَ؟ أَلَيْسَ الرَّبُّ الَّذِي أَخْطَأْنَا إِلَيْهِ وَلَمْ يَشَاءُوا أَنْ يَسْلُكُوا فِي طُرُقِهِ وَلَمْ يَسْمَعُوا لِشَرِيعَتِهِ. 25 فَسَكَبَ عَلَيْهِ حُمُوَّ غَضَبِهِ وَشِدَّةَ الْحَرْبِ، فَأَوْقَدَتْهُ مِنْ كُلِّ نَاحِيَةٍ وَلَمْ يَعْرِفْ، وَأَحْرَقَتْهُ وَلَمْ يَضَعْ فِي قَلْبِهِ.

۱۸ ای ناشنوایان،‏ بشنوید!‏ و ای نابینایان،‏ بنگرید تا ببینید!‏ ۱۹ کیست نابینا همچون بنده من،‏ و کیست ناشنوا همچون رسول من که او را می‌فرستم؟‏ کیست که کور باشد مانند هم‌پیمان من،‏ و نابینا همچون بنده خداوند؟ ‏۲۰ چیزهای بسیار می‌بینی،‏ اما توجه نمی‌کنی؛‏ گوشهایت باز است،‏ اما هیچ نمی‌شنوی!‏ ۲۱ خداوند را به سبب عدالتش پسند آمد که شریعت خود را بزرگ داشته،‏ تکریم نماید.‏ ۲۲ اما اینان قومی به غنیمت برده شده و به تاراج رفته‌اند؛‏ جملگی در سیاهچالها در بند نهاده شده و در زندانها پنهانند.‏ غنیمت گشته‌اند و کسی نیست که رهایی‌شان دهد،‏ به تاراج رفته‌اند و کسی نمی‌گوید:‏ «باز ده».‏ ۲۳ کیست در میان شما که بدین کلام گوش بسپارد،‏ و برای ایام آینده توجه کند و بشنود؟‏ ۲۴ کیست که یعقوب را به تاراجگر تسلیم کرد،‏ و اسرائیل را به دست غارتگران سپرد؟‏ آیا خداوند نبود که به او گناه ورزیدند؟‏ زیرا نمی‌خواستند به راههای او سلوک کنند،‏ و از شریعت او اطاعت نکردند.‏ ۲۵ از این رو حِدَت خشم خود را بر ایشان ریخت و شدت جنگ را بر ایشان نازل فرمود؛‏ و آن ایشان را از هر سو در کام کشید،‏ اما در نیافتند؛‏ و ایشان را سوزانید،‏ اما عبرت نیاموختند.‏

\*\*\*

سفر إِشَعْيَاء : الأصحَاحُ الثَّالِثُ والأَرْبَعُونَ \* ۴۳‏:‏۱‏-‏۲۸

1 وَالآنَ هكَذَا يَقُولُ الرَّبُّ، خَالِقُكَ يَا يَعْقُوبُ وَجَابِلُكَ يَا إِسْرَائِيلُ: «لاَ تَخَفْ لأَنِّي فَدَيْتُكَ. دَعَوْتُكَ بِاسْمِكَ. أَنْتَ لِي. 2 إِذَا اجْتَزْتَ فِي الْمِيَاهِ فَأَنَا مَعَكَ، وَفِي الأَنْهَارِ فَلاَ تَغْمُرُكَ. إِذَا مَشَيْتَ فِي النَّارِ فَلاَ تُلْذَعُ، وَاللَّهِيبُ لاَ يُحْرِقُكَ. 3 لأَنِّي أَنَا الرَّبُّ إِلهُكَ قُدُّوسُ إِسْرَائِيلَ، مُخَلِّصُكَ. جَعَلْتُ مِصْرَ فِدْيَتَكَ، كُوشَ وَسَبَا عِوَضَكَ. 4 إِذْ صِرْتَ عَزِيزًا فِي عَيْنَيَّ مُكَرَّمًا، وَأَنَا قَدْ أَحْبَبْتُكَ. أُعْطِي أُنَاسًا عِوَضَكَ وَشُعُوبًا عِوَضَ نَفْسِكَ. 5 لاَ تَخَفْ فَإِنِّي مَعَكَ. مِنَ الْمَشْرِقِ آتِي بِنَسْلِكَ، وَمِنَ الْمَغْرِبِ أَجْمَعُكَ. 6 أَقُولُ لِلشَّمَالِ: أَعْطِ، وَلِلْجَنُوبِ: لاَ تَمْنَعْ. اِيتِ بِبَنِيَّ مِنْ بَعِيدٍ، وَبِبَنَاتِي مِنْ أَقْصَى الأَرْضِ. 7 بِكُلِّ مَنْ دُعِيَ بِاسْمِي وَلِمَجْدِي خَلَقْتُهُ وَجَبَلْتُهُ وَصَنَعْتُهُ. 8 أَخْرِجِ الشَّعْبَ الأَعْمَى وَلَهُ عُيُونٌ، وَالأَصَمَّ وَلَهُ آذَانٌ.

1 اما اکنون خداوند،‏ آفرینندۀ تو ای یعقوب،‏ و صانع تو ای اسرائیل،‏ چنین می‌فرماید:‏ «مترس،‏ زیرا من تو را فدیه داده‌ام،‏ و تو را به نام خوانده‌ام،‏ پس از آنِ من هستی.‏ ۲ چون از آبها بگذری،‏ با تو خواهم بود،‏ و چون از نهرها عبور کنی،‏ تو را غرق نخواهند کرد.‏ چون از میان آتش روی،‏ نخواهی سوخت،‏ و شعله‌اش تو را نخواهد سوزانید.‏ ۳ زیرا منِ پروردگار خدای تو هستم،‏ قدوس اسرائیل،‏ نجات‌دهندۀ تو.‏ مصر را فدیۀ تو می‌سازم،‏ و کوش و سِبا را به جای تو می‌دهم.‏ ۴ از آنجا که در نظرم گرانبها و محترمی،‏ و چون تو را دوست می‌دارم،‏ آدمیان را به عوض تو خواهم داد،‏ و قومها را به عوض جان تو تسلیم خواهم کرد.‏ ۵ مترس،‏ زیرا من با تو هستم؛‏ فرزندانت را از مشرق خواهم آورد،‏ و تو را از مغرب جمع خواهم کرد.‏ ۶ به شمال گویم:‏ ”رهایشان کن“،‏ و به جنوب گویم:‏ ”منع نکن“.‏ پسرانم را از دوردستها بیاورید،‏ و دخترانم را از چهار گوشۀ زمین؛‏ ۷ یعنی هر که را که به نام من خوانده می‌شود و او را برای جلال خویش آفریده،‏ و سرشته و ساخته‌ام.‏»‏ ۸ قومی را که چشم دارند اما نمی‌بینند،‏ و گوش دارند اما نمی‌شنوند،‏ بیرون آور!‏

9 «اِجْتَمِعُوا يَا كُلَّ الأُمَمِ مَعًا وَلْتَلْتَئِمِ الْقَبَائِلُ. مَنْ مِنْهُمْ يُخْبِرُ بِهذَا وَيُعْلِمُنَا بِالأَوَّلِيَّاتِ؟ لِيُقَدِّمُوا شُهُودَهُمْ وَيَتَبَرَّرُوا. أَوْ لِيَسْمَعُوا فَيَقُولُوا: صِدْقٌ. 10 أَنْتُمْ شُهُودِي، يَقُولُ الرَّبُّ، وَعَبْدِي الَّذِي اخْتَرْتُهُ، لِكَيْ تَعْرِفُوا وَتُؤْمِنُوا بِي وَتَفْهَمُوا أَنِّي أَنَا هُوَ. قَبْلِي لَمْ يُصَوَّرْ إِلهٌ وَبَعْدِي لاَ يَكُونُ. 11 أَنَا أَنَا الرَّبُّ، وَلَيْسَ غَيْرِي مُخَلِّصٌ. 12 أَنَا أَخْبَرْتُ وَخَلَّصْتُ وَأَعْلَمْتُ وَلَيْسَ بَيْنَكُمْ غَرِيبٌ. وَأَنْتُمْ شُهُودِي، يَقُولُ الرَّبُّ، وَأَنَا اللهُ. 13 أَيْضًا مِنَ الْيَوْمِ أَنَا هُوَ، وَلاَ مُنْقِذَ مِنْ يَدِي. أَفْعَلُ، وَمَنْ يَرُدُّ؟».

**اسرائیل شاهد خداوند**: ۹ تمامی قومها گرد هم آیند،‏ و ملتها جمع شوند.‏ کیست در میان آنها که این را بیان کند،‏ و امور نخستین را بر ما اعلام دارد؟‏ شاهدان خود را بیاورند تا ثابت کنند که ایشان راست می‌گویند؛‏ تا دیگران بشنوند و بگویند:‏ «آری،‏ درست است.‏»‏ ۱۰ خداوند می‌فرماید:‏ «شما شاهدان من هستید،‏ و بنده‌ای که او را برگزیده‌ام،‏ تا مرا بشناسید و به من ایمان آورید،‏ و دریابید که من هُوَ هستم.‏ پیش از من خدایی مصوّر نشده،‏ و پس از من نیز نخواهد بود.‏ ۱۱ من،‏ آری من،‏ پروردگار هستم،‏ و جز من نجات‌دهنده‌ای نیست.‏ ۱۲ من بیان داشته و نجات داده و اعلام کرده‌ام،‏ در حالی که غریبی در میان شما نیست. پروردگار می‌فرماید:‏ «شما شاهدان من،‏ و من الله هستم.‏ ۱۳ آری از امروز من هُوَ هستم؛‏ کسی از دست من رهایی نتواند داد؛‏ چون من عمل کنم،‏ کیست که آن را برگرداند؟‏»‏

14 هكَذَا يَقُولُ الرَّبُّ فَادِيكُمْ قُدُّوسُ إِسْرَائِيلَ: «لأَجْلِكُمْ أَرْسَلْتُ إِلَى بَابِلَ وَأَلْقَيْتُ الْمَغَالِيقَ كُلَّهَا وَالْكَلْدَانِيِّينَ فِي سُفُنِ تَرَنُّمِهِمْ. 15 أَنَا الرَّبُّ قُدُّوسُكُمْ، خَالِقُ إِسْرَائِيلَ، مَلِكُكُمْ. 16 هكَذَا يَقُولُ الرَّبُّ الْجَاعِلُ فِي الْبَحْرِ طَرِيقًا وَفِي الْمِيَاهِ الْقَوِيَّةِ مَسْلَكًا. 17 الْمُخْرِجُ الْمَرْكَبَةَ وَالْفَرَسَ، الْجَيْشَ وَالْعِزَّ. يَضْطَجِعُونَ مَعًا لاَ يَقُومُونَ. قَدْ خَمِدُوا. كَفَتِيلَةٍ انْطَفَأُوا. 18 «لاَ تَذْكُرُوا الأَوَّلِيَّاتِ، وَالْقَدِيمَاتُ لاَ تَتَأَمَّلُوا بِهَا. 19هأَنَذَا صَانِعٌ أَمْرًا جَدِيدًا. الآنَ يَنْبُتُ. أَلاَ تَعْرِفُونَهُ؟ أَجْعَلُ فِي الْبَرِّيَّةِ طَرِيقًا، فِي الْقَفْرِ أَنْهَارًا. 20 يُمَجِّدُنِي حَيَوَانُ الصَّحْرَاءِ، الذِّئَابُ وَبَنَاتُ النَّعَامِ، لأَنِّي جَعَلْتُ فِي الْبَرِّيَّةِ مَاءً، أَنْهَارًا فِي الْقَفْرِ، لأَسْقِيَ شَعْبِي مُخْتَارِي. 21 هذَا الشَّعْبُ جَبَلْتُهُ لِنَفْسِي. يُحَدِّثُ بِتَسْبِيحِي.

۱۴ خداوندی که شما را از بند اسارات آزاد ساخت، قدوس اسرائیل چنین می‌فرماید:‏ «من به‌خاطر شما به بابِل خواهم فرستاد و همۀ ایشان یعنی کَلدانیان را در همان کشتیهایی که بدان فخر می‌کنند،‏ وادار به فرار خواهم کرد.‏ ۱۵ ‏«من پروردگار هستم،‏ قدوسِ شما،‏ آفرینندۀ اسرائیل،‏ پادشاه شما.‏»‏ ۱۶ خداوند همان که راهی در دریا ساخت،‏ و طریقی در میان آبهای عظیم پدید آورد؛‏ ۱۷ همان که ارابه‌ها و اسبان و سپاهیان و جنگاوران را بیرون آورد،‏ و آنان در آنجا افتادند و دیگر برنخاستند و از بین رفته،‏ چون فتیله خاموش شدند، چنین می‌فرماید:‏ ۱۸ ‏«چیزهای پیشین را دیگر به یاد میاورید،‏ و به امور قدیم میندیشید.‏ ۱۹ هان،‏ اکنون من کاری تازه می‌کنم:‏ هم‌اکنون در حال پدید آمدن است؛‏ آیا آن را تشخیص نمی‌دهید؟‏ من در بیابان راهی پدید می‌آورم،‏ و در بَرَهوتْ نهرها جاری می‌سازم.‏ ۲۰ وحوش صحرا مرا حرمت خواهند داشت،‏ حتی شغالان و شترمرغان،‏ زیرا که در بیابان آب جاری می‌کنم و در بَرَهوتْ نهرها روان می‌سازم،‏ تا قوم برگزیدۀ خویش را سیراب کنم،‏ ۲۱ قومی را که برای خود سرشتم تا مرا ستایش نمایند.‏

22 «وَأَنْتَ لَمْ تَدْعُنِي يَا يَعْقُوبُ، حَتَّى تَتْعَبَ مِنْ أَجْلِي يَا إِسْرَائِيلُ. 23 لَمْ تُحْضِرْ لِي شَاةَ مُحْرَقَتِكَ، وَبِذَبَائِحِكَ لَمْ تُكْرِمْنِي. لَمْ أَسْتَخْدِمْكَ بِتَقْدِمَةٍ وَلاَ أَتْعَبْتُكَ بِلُبَانٍ. 24 لَمْ تَشْتَرِ لِي بِفِضَّةٍ قَصَبًا، وَبِشَحْمِ ذَبَائِحِكَ لَمْ تُرْوِنِي. لكِنِ اسْتَخْدَمْتَنِي بِخَطَايَاكَ وَأَتْعَبْتَنِي بِآثَامِكَ. 25 أَنَا أَنَا هُوَ الْمَاحِي ذُنُوبَكَ لأَجْلِ نَفْسِي، وَخَطَايَاكَ لاَ أَذْكُرُهَا». 26 «ذَكِّرْنِي فَنَتَحَاكَمَ مَعًا. حَدِّثْ لِكَيْ تَتَبَرَّرَ. 27 أَبُوكَ الأَوَّلُ أَخْطَأَ، وَوُسَطَاؤُكَ عَصَوْا عَلَيَّ. 28 فَدَنَّسْتُ رُؤَسَاءَ الْقُدْسِ، وَدَفَعْتُ يَعْقُوبَ إِلَى اللَّعْنِ، وَإِسْرَائِيلَ إِلَى الشَّتَائِمِ.

**بی‌وفایی اسرائیل**: ۲۲ ‏«اما تو ای یعقوب،‏ مرا نخواندی،‏ و تو ای اسرائیل،‏ از من خسته شدی!‏ ۲۳ گوسفندان به جهت قربانی تمام‌سوز برایم نیاوردی،‏ و با قربانیهای خود مرا تکریم نکردی.‏ من با مطالبۀ هدایا،‏ باری گران بر تو ننهادم و با طلبیدن بخور،‏ تو را خسته نکردم.‏ ۲۴ برایم نی معطر به نقره نخریدی و به پیه قربانیهایت مرا خشنود نساختی،‏ بلکه با گناهانت باری گران بر من نهادی،‏ و با تقصیرات خویش مرا خسته کردی.‏ ۲۵ ‏«من هستم،‏ آری من،‏ که نافرمانیهایت را به‌خاطر خویشتن محو می‌سازم،‏ و گناهانت را دیگر به یاد نمی‌آورم.‏ ۲۶ گذشته را به من یادآور شو؛‏ بیا تا با هم به داوری بنشینیم!‏ حجّت خود را بیاور،‏ تا ثابت شود که حق به جانب توست.‏ ۲۷ نیای نخست تو گناه ورزید،‏ و میانجیگران تو بر من عِصیان ورزیدند.‏ ۲۸ پس من نیز سروران قُدس را بی‌حرمت خواهم ساخت،‏ و یعقوب را به نابودی و اسرائیل را به دشنام خواهم سپرد.‏

\*\*\*

سفر إِشَعْيَاء : الأصحَاحُ الرَّابعُ والأرْبَعُونَ \* ۴۴‏:‏۱‏-‏۲۸

1 «وَالآنَ اسْمَعْ يَا يَعْقُوبُ عَبْدِي، وَإِسْرَائِيلُ الَّذِي اخْتَرْتُهُ. 2 هكَذَا يَقُولُ الرَّبُّ صَانِعُكَ وَجَابِلُكَ مِنَ الرَّحِمِ، مُعِينُكَ: لاَ تَخَفْ يَا عَبْدِي يَعْقُوبُ، وَيَا يَشُورُونُ الَّذِي اخْتَرْتُهُ. 3 لأَنِّي أَسْكُبُ مَاءً عَلَى الْعَطْشَانِ، وَسُيُولاً عَلَى الْيَابِسَةِ. أَسْكُبُ رُوحِي عَلَى نَسْلِكَ وَبَرَكَتِي عَلَى ذُرِّيَّتِكَ. 4 فَيَنْبُتُونَ بَيْنَ الْعُشْبِ مِثْلَ الصَّفْصَافِ عَلَى مَجَارِي الْمِيَاهِ. 5 هذَا يَقُولُ: أَنَا لِلرَّبِّ، وَهذَا يُكَنِّي بِاسْمِ يَعْقُوبَ، وَهذَا يَكْتُبُ بِيَدِهِ: لِلرَّبِّ، وَبِاسْمِ إِسْرَائِيلَ يُلَقِّبُ».

1 «اکنون ای بنده من یعقوب،‏ و ای اسرائیل که تو را برگزیده‌ام،‏ بشنو!‏ ۲ خداوند که صانع توست،‏ و تو را از رحِم بسرشت،‏ همان که تو را یاری خواهد داد،‏ چنین می‌فرماید:‏ ای بنده من یعقوب،‏ و ای یَشورون که تو را برگزیده‌ام،‏ مترس!‏ ۳ زیرا که بر زمین تشنه آب خواهم ریخت،‏ و بر خشکزار نهرها جاری خواهم ساخت.‏ روح خود را بر نسل تو فرو خواهم ریخت،‏ و برکت خویش را بر فرزندان تو.‏ ۴ آنان در میان نیزار خواهند رویید،‏ همچون درختان بید در کنار جویبار.‏ ۵ یکی خواهد گفت:‏ ”من از آنِ خداوندم،‏“‏ و دیگری خود را به نام یعقوب خواهد خواند؛‏ یکی دیگر بر دست خود خواهد نوشت:‏ ”از آنِ خداوند،‏“‏ و نام اسرائیل را بر خود خواهد نهاد.‏»‏

6 هكَذَا يَقُولُ الرَّبُّ مَلِكُ إِسْرَائِيلَ وَفَادِيهِ، رَبُّ الْجُنُودِ: «أَنَا الأَوَّلُ وَأَنَا الآخِرُ، وَلاَ إِلهَ غَيْرِي. 7 وَمَنْ مِثْلِي؟ يُنَادِي، فَلْيُخْبِرْ بِهِ وَيَعْرِضْهُ لِي مُنْذُ وَضَعْتُ الشَّعْبَ الْقَدِيمَ. وَالْمُسْتَقْبِلاَتُ وَمَا سَيَأْتِي لِيُخْبِرُوهُمْ بِهَا. 8 لاَ تَرْتَعِبُوا وَلاَ تَرْتَاعُوا. أَمَا أَعْلَمْتُكَ مُنْذُ الْقَدِيمِ وَأَخْبَرْتُكَ؟ فَأَنْتُمْ شُهُودِي. هَلْ يُوجَدُ إِلهٌ غَيْرِي؟ وَلاَ صَخْرَةَ لاَ أَعْلَمُ بِهَا؟» 9 الَّذِينَ يُصَوِّرُونَ صَنَمًا كُلُّهُمْ بَاطِلٌ، وَمُشْتَهَيَاتُهُمْ لاَ تَنْفَعُ، وَشُهُودُهُمْ هِيَ. لاَ تُبْصِرُ وَلاَ تَعْرِفُ حَتَّى تَخْزَى. 10 مَنْ صَوَّرَ إِلهًا وَسَبَكَ صَنَمًا لِغَيْرِ نَفْعٍ؟ 11 هَا كُلُّ أَصْحَابِهِ يَخْزَوْنَ وَالصُّنَّاعُ هُمْ مِنَ النَّاسِ. يَجْتَمِعُونَ كُلُّهُمْ، يَقِفُونَ يَرْتَعِبُونَ وَيَخْزَوْنَ مَعًا.

۶ خداوند، پروردگار لشکریان و پادشاه فدا شده اسرائیل چنین می‌فرماید:‏ «من اوّل و من آخر هستم،‏ و جز من خدایی نیست.‏ ۷ کیست که بتواند مانند من وقایع را از پیش اعلام کند؟‏ اگر هست بگذار از ایامی که بر قومِ کهن خویش برقرار داشتم، آنچه را رخ داده بیان کرده و به من عرضه دارد،‏ و آنچه را بر آنها واقع خواهد شد از پیش بگوید.‏ ۸ پس ترسان و لرزان مباشید؛‏ آیا من از دیرباز به شما نگفتم،‏ و آن را اعلام نکردم؟‏ شما شاهدان من هستید!‏ آیا غیر از من خدایی هست؟‏ نه،‏ صخره‌ای دیگر نیست و احدی را نمی‌شناسم.‏»‏ ۹ آنان که بت می‌سازند جملگی هیچند،‏ و آنچه بدان رغبت دارند فایده‌ای نمی‌رساند.‏ شاهدان ایشان نمی‌بینند و نمی‌دانند،‏ پس شرمسار خواهند شد.‏ ۱۰ کیست آن که خدایی بسازد یا تمثالی بریزد،‏ که منفعتی بدو نمی‌رساند؟‏ ۱۱ پس او و امثال او شرمسار خواهند شد.‏ سازندگان بتها انسانی بیش نیستند،‏ پس همگی گرد آمده،‏ بایستند؛‏ هراسان شده،‏ و سرافکنده گردند.‏

12 طَبَعَ الْحَدِيدَ قَدُومًا، وَعَمِلَ فِي الْفَحْمِ، وَبِالْمَطَارِقِ يُصَوِّرُهُ فَيَصْنَعُهُ بِذِرَاعِ قُوَّتِهِ. يَجُوعُ أَيْضًا فَلَيْسَ لَهُ قُوَّةٌ. لَمْ يَشْرَبْ مَاءً وَقَدْ تَعِبَ. 13 نَجَّرَ خَشَبًا. مَدَّ الْخَيْطَ. بِالْمِخْرَزِ يُعَلِّمُهُ، يَصْنَعُهُ بِالأَزَامِيلِ، وَبِالدَّوَّارَةِ يَرْسُمُهُ. فَيَصْنَعُهُ كَشَبَهِ رَجُل، كَجَمَالِ إِنْسَانٍ، لِيَسْكُنَ فِي الْبَيْتِ! 14 قَطَعَ لِنَفْسِهِ أَرْزًا وَأَخَذَ سِنْدِيَانًا وَبَلُّوطًا، وَاخْتَارَ لِنَفْسِهِ مِنْ أَشْجَارِ الْوَعْرِ. غَرَسَ سَنُوبَرًا وَالْمَطَرُ يُنْمِيهِ. 15 فَيَصِيرُ لِلنَّاسِ لِلإِيقَادِ. وَيَأْخُذُ مِنْهُ وَيَتَدَفَّأُ. يُشْعِلُ أَيْضًا وَيَخْبِزُ خُبْزًا، ثُمَّ يَصْنَعُ إِلهًا فَيَسْجُدُ! قَدْ صَنَعَهُ صَنَمًا وَخَرَّ لَهُ. 16 نِصْفُهُ أَحْرَقَهُ بِالنَّارِ. عَلَى نِصْفِهِ يَأْكُلُ لَحْمًا. يَشْوِي مَشْوِيًّا وَيَشْبَعُ! يَتَدَفَّأُ أَيْضًا وَيَقُولُ: «بَخْ! قَدْ تَدَفَّأْتُ. رَأَيْتُ نَارًا». 17 وَبَقِيَّتُهُ قَدْ صَنَعَهَا إِلهًا، صَنَمًا لِنَفْسِهِ! يَخُرُّ لَهُ وَيَسْجُدُ، وَيُصَلِّي إِلَيْهِ وَيَقُولُ: «نَجِّنِي لأَنَّكَ أَنْتَ إِلهِي».

۱۲ آهنگر با تیشه بر زغالها کار می‌کند.‏ او با چکش به بتی شکل می‌دهد و به نیروی بازوی خویش آن را می‌سازد.‏ در حالی که گرسنه می‌گردد و قوت از دست می‌دهد، آنگاه نه تشنگی او را برطرف می‌کند و و نه ضعف او را!‏ ۱۳ نجّار با ریسمان چوب را اندازه می‌گیرد و با قلم نشانه‌گذاری می‌کند.‏ با رنده آن را صاف می‌کند و با پرگار بر آن نشانه می‌گذارد.‏ آن را به شباهت انسان و با زیبایی بشری می‌سازد تا در خانه‌ای بگذارد.‏ ۱۴ او سروهای آزاد می‌بُرد،‏ و یا درخت چنار یا بلوطی برای خود اختیار می‌کند،‏ و می‌گذارد تا در جنگل نمو کند؛‏ و یا درخت کاجی می‌نشاند و باران آن را نمو می‌دهد.‏ ۱۵ آنگاه برای شخص به جهت سوخت به کار می‌آید.‏ قدری از آن را برگرفته،‏ خود را با آن گرم می‌کند و آتش افروخته،‏ نان می‌پزد.‏ سپس از آن خدایی می‌سازد و آن را می‌پرستد،‏ و تمثالی تراشیده،‏ در برابرش سَجده می‌کند!‏ ۱۶ باری،‏ از آن هیزم نیمی را در آتش می‌سوزاند؛‏ بر آن خوراک خود را طبخ می‌کند،‏ و گوشت کباب کرده،‏ می‌خورد و سیر می‌شود.‏ نیز خود را گرم می‌کند و می‌گوید:‏ «وه چه گرم شدم!‏ گرمای آتش را حس می‌کنم!‏» ۱۷ و از آنچه باقی مانَد،‏ خدایی یعنی تمثالی تراشیده برای خود می‌سازد و در برابرش سَجده کرده،‏ آن را می‌پرستد و به آن دعا کرده،‏ می‌گوید:‏ «ای که خدای من هستی،‏ مرا برهان!‏»‏

18 لاَ يَعْرِفُونَ وَلاَ يَفْهَمُونَ لأَنَّهُ قَدْ طُمِسَتْ عُيُونُهُمْ عَنِ الإِبْصَارِ، وَقُلُوبُهُمْ عَنِ التَّعَقُّلِ. 19 وَلاَ يُرَدِّدُ فِي قَلْبِهِ وَلَيْسَ لَهُ مَعْرِفَةٌ وَلاَ فَهْمٌ حَتَّى يَقُولَ: «نِصْفَهُ قَدْ أَحْرَقْتُ بِالنَّارِ، وَخَبَزْتُ أَيْضًا عَلَى جَمْرِهِ خُبْزًا، شَوَيْتُ لَحْمًا وَأَكَلْتُ. أَفَأَصْنَعُ بَقِيَّتَهُ رِجْسًا، وَلِسَاقِ شَجَرَةٍ أَخُرُّ؟» 20 يَرْعَى رَمَادًا. قَلْبٌ مَخْدُوعٌ قَدْ أَضَلَّهُ فَلاَ يُنَجِّي نَفْسَهُ وَلاَ يَقُولُ: «أَلَيْسَ كَذِبٌ فِي يَمِينِي؟».

۱۸ ایشان را هیچ درک و فهمی نیست؛‏ زیرا چشمانشان را بسته است تا نبینند،‏ و دلهایشان را نیز تا نفهمند.‏ ۱۹ هیچ‌یک لختی تأمل نمی‌کند و هیچ‌یک را این درک و فهم نیست که بگوید:‏ «نیمی از آن را در آتش سوزاندم،‏ و بر زغالهایش نان پختم،‏ و بر آن گوشت کباب کرده خوردم؛‏ آیا از باقی آن چیزی مکروه بسازم و در برابر چوبی سَجده کنم؟‏» ۲۰ او خاکستر می‌خورَد، با دلی فریب‌خورده و گمراه شده‏ خود را نتواند رهانید،‏ و با خود نتواند گفت که:‏ «آیا دروغی به دست راست خویش ندارم؟‏»‏

21 «اُذْكُرْ هذِهِ يَا يَعْقُوبُ، يَا إِسْرَائِيلُ، فَإِنَّكَ أَنْتَ عَبْدِي. قَدْ جَبَلْتُكَ. عَبْدٌ لِي أَنْتَ. يَا إِسْرَائِيلُ لاَ تُنْسَيِ مِنِّي. 22 قَدْ مَحَوْتُ كَغَيْمٍ ذُنُوبَكَ وَكَسَحَابَةٍ خَطَايَاكَ. اِرْجِعْ إِلَيَّ لأَنِّي فَدَيْتُكَ». 23 تَرَنَّمِي أَيَّتُهَا السَّمَاوَاتُ لأَنَّ الرَّبَّ قَدْ فَعَلَ. اِهْتِفِي يَا أَسَافِلَ الأَرْضِ. أَشِيدِي أَيَّتُهَا الْجِبَالُ تَرَنُّمًا، الْوَعْرُ وَكُلُّ شَجَرَةٍ فِيهِ، لأَنَّ الرَّبَّ قَدْ فَدَى يَعْقُوبَ، وَفِي إِسْرَائِيلَ تَمَجَّدَ.

۲۱ ای یعقوب و ای اسرائیل،‏ اینها را به یاد آور،‏ اینکه تو بنده من هستی؛‏ من تو را سرشته‌ام و تو بنده من هستی؛‏ ای اسرائیل،‏ تو را فراموش نخواهم کرد.‏ ۲۲ نافرمانیهایت را مانند ابر رُفتَم،‏ و گناهانت را مانند مِه محو ساختم.‏ نزد من بازگرد،‏ زیرا که تو را فدیه داده‌ام.‏ ۲۳ ای آسمانها بانگ شادی سر دهید،‏ زیرا که خداوند چنین کرده است؛‏ ای ژرفاهای زمین فریاد برآورید!‏ ای کوهها،‏ و ای جنگلها و تمامی درختانش،‏ بسرائید!‏ زیرا که خداوند یعقوب را فدیه داده است،‏ و در اسرائیل جلال خود را نمایان خواهد ساخت.‏

24 هكَذَا يَقُولُ الرَّبُّ فَادِيكَ وَجَابِلُكَ مِنَ الْبَطْنِ: «أَنَا الرَّبُّ صَانِعٌ كُلَّ شَيْءٍ، نَاشِرٌ السَّمَاوَاتِ وَحْدِي، بَاسِطٌ الأَرْضَ. مَنْ مَعِي؟ 25 مُبَطِّلٌ آيَاتِ الْمُخَادِعِينَ وَمُحَمِّقٌ الْعَرَّافِينَ. مُرَجِّعٌ الْحُكَمَاءَ إِلَى الْوَرَاءِ، وَمُجَهِّلٌ مَعْرِفَتَهُمْ. 26 مُقِيمٌ كَلِمَةَ عَبْدِهِ، وَمُتَمِّمٌ رَأْيَ رُسُلِهِ. الْقَائِلُ عَنْ أُورُشَلِيمَ: سَتُعْمَرُ، وَلِمُدُنِ يَهُوذَا: سَتُبْنَيْنَ، وَخِرَبَهَا أُقِيمُ. 27 الْقَائِلُ لِلُّجَّةِ: انْشَفِي، وَأَنْهَارَكِ أُجَفِّفُ. 28 الْقَائِلُ عَنْ كُورَشَ: رَاعِيَّ، فَكُلَّ مَسَرَّتِي يُتَمِّمُ. وَيَقُولُ عَنْ أُورُشَلِيمَ: سَتُبْنَى، وَلِلْهَيْكَلِ: سَتُؤَسَّسُ».

۲۴ خداوند که تو را فدا کرد و از رَحِم سرشت،‏ چنین می‌فرماید:‏ «من خدای هستم که همه چیز را آفرید،‏گستراننده آسمانها و پهن‌کننده زمین به تنهایی. چه کسی به من کمک کرد؟‏ ۲۵ آن که آیات انبیای دروغین را باطل می‌سازد،‏ و غیب‌گویان را اَبله می‌گرداند.‏ آن که حکیمان را ناکام بازمی‌گرداند،‏ و معرفت آنان را به حماقت بدل می‌سازد.‏ ۲۶ آن که کلام بنده‌اش را تحقق می‌بخشد،‏ و پیشگوییهای فرستادگانش را به انجام می‌رساند.‏ آن که دربارۀ اورشلیم می‌گوید:‏ ”آن را بازسازی خواهم کرد‏“‏ و دربارۀ شهرهای یهودا،‏ که:‏ ”آنها را خواهم ساخت“،‏ و دربارۀ ویرانه‌هایشان،‏ که ”آنها را بر پا خواهم داشت“.‏ ۲۷ آن که به ژرفای دریا می‌گوید:‏ ”خشک شو!‏ من نهرهایت را خشک خواهم کرد“.‏ ۲۸ آن که دربارۀ کوروش می‌گوید:‏ ”او شبان من است،‏ و تمامی خشنودی مرا به جا خواهد آورد“.‏ و آن که دربارۀ اورشلیم می‌گوید:‏ ”بنا خواهد شد“،‏ و در خصوص معبد که:‏ ”بنیادت نهاده خواهد گشت.‏“»‏

\*\*\*

سفر إِشَعْيَاء : الأصحَاحُ الْخَامِسُ والأَرْبَعُونَ \* ۴۵‏:‏۱‏-‏۲۵

1 هكَذَا يَقُولُ الرَّبُّ لِمَسِيحِهِ، لِكُورَشَ الَّذِي أَمْسَكْتُ بِيَمِينِهِ لأَدُوسَ أَمَامَهُ أُمَمًا، وَأَحْقَاءَ مُلُوكٍ أَحُلُّ، لأَفْتَحَ أَمَامَهُ الْمِصْرَاعَيْنِ، وَالأَبْوَابُ لاَ تُغْلَقُ: 2 «أَنَا أَسِيرُ قُدَّامَكَ وَالْهِضَابَ أُمَهِّدُ. أُكَسِّرُ مِصْرَاعَيِ النُّحَاسِ، وَمَغَالِيقَ الْحَدِيدِ أَقْصِفُ. 3 وَأُعْطِيكَ ذَخَائِرَ الظُّلْمَةِ وَكُنُوزَ الْمَخَابِئِ، لِكَيْ تَعْرِفَ أَنِّي أَنَا الرَّبُّ الَّذِي يَدْعُوكَ بِاسْمِكَ، إِلهُ إِسْرَائِيلَ. 4 لأَجْلِ عَبْدِي يَعْقُوبَ، وَإِسْرَائِيلَ مُخْتَارِي، دَعَوْتُكَ بِاسْمِكَ. لَقَّبْتُكَ وَأَنْتَ لَسْتَ تَعْرِفُنِي. 5 أَنَا الرَّبُّ وَلَيْسَ آخَرُ. لاَ إِلهَ سِوَايَ. نَطَّقْتُكَ وَأَنْتَ لَمْ تَعْرِفْنِي. 6 لِكَيْ يَعْلَمُوا مِنْ مَشْرِقِ الشَّمْسِ وَمِنْ مَغْرِبِهَا أَنْ لَيْسَ غَيْرِي. أَنَا الرَّبُّ وَلَيْسَ آخَرُ. 7 مُصَوِّرُ النُّورِ وَخَالِقُ الظُّلْمَةِ، صَانِعُ السَّلاَمِ وَخَالِقُ الشَّرِّ. أَنَا الرَّبُّ صَانِعُ كُلِّ هذِهِ. 8 اُقْطُرِي أَيَّتُهَا السَّمَاوَاتُ مِنْ فَوْقُ، وَلْيُنْزِلُ الْجَوُّ بِرًّا. لِتَنْفَتِحِ الأَرْضُ فَيُثْمِرَ الْخَلاَصُ، وَلْتُنْبِتْ بِرًّا مَعًا. أَنَا الرَّبَّ قَدْ خَلَقْتُهُ.

1 این است آنچه خداوند به مرد مسح‌شدۀ خود می‌گوید،‏ به کوروش،‏ که دست راستش را گرفتم تا قومها را در برابرش به زانو درآورم،‏ و توان ایستادگی را از آنان سلب کنم،‏ تا درها را در برابرش بگشایم و دروازه‌ها دیگر بسته نشوند:‏ ۲ ‏«من پیش روی تو خواهم خرامید،‏ و بلندیها را هموار خواهم کرد؛‏ دروازه‌های برنجین را در هم خواهم شکست و پشت‌بندهای آهنین را خواهم بُرید.‏ ۳ گنجهای نهان در تاریکی را به تو خواهم بخشید،‏ و خزائن پنهان در جایهای مخفی را از آنِ تو خواهم ساخت.‏ تا بدانی که من پروردگار،‏ خدای اسرائیل،‏ هستم،‏ که تو را به نام می‌خوانم.‏ ۴ به‌خاطر خدمتگزارم یعقوب،‏ و برگزیده‌ام اسرائیل است که تو را به نام می‌خوانم و لقبی پرافتخار به تو می‌بخشم،‏ اگرچه مرا نمی‌شناسی.‏ ۵ من پروردگار هستم و دیگری نیست؛‏ به‌جز من خدایی نیست.‏ اگرچه مرا نمی‌شناسی،‏ تو را تجهیز خواهم کرد،‏ ۶ تا از مشرق محل طلوع آفتاب تا مغرب محل غروب آن،‏ بدانند که غیر از من کسی نیست؛‏ من پروردگار هستم و دیگری نیست؛‏ ۷ پدیدآورندۀ روشنایی و خالق تاریکی،‏ سازنده سلامت و آفرینندۀ مصیبت؛‏ آری من،‏ پروردگار،‏ تمام اینها را به جا می‌آورم.‏ ۸ ای آسمانها از بالا ببارید،‏ و ابرها عدالت را فرو ریزید؛‏ تا زمین بشکافد و نجات و عدالت به بار آورد،‏ و آنها را با هم برویاند؛‏ منِ پروردگار،‏ اینها را آفریده‌ام.‏

9 «وَيْلٌ لِمَنْ يُخَاصِمُ جَابِلَهُ. خَزَفٌ بَيْنَ أَخْزَافِ الأَرْضِ. هَلْ يَقُولُ الطِّينُ لِجَابِلِهِ: مَاذَا تَصْنَعُ؟ أَوْ يَقُولُ: عَمَلُكَ لَيْسَ لَهُ يَدَانِ؟ 10 وَيْلٌ لِلَّذِي يَقُولُ لأَبِيهِ: مَاذَا تَلِدُ؟ وَلِلْمَرْأَةِ: مَاذَا تَلِدِينَ؟». 11 هكَذَا يَقُولُ الرَّبُّ قُدُّوسُ إِسْرَائِيلَ وَجَابِلُهُ: «اِسْأَلُونِي عَنِ الآتِيَاتِ! مِنْ جِهَةِ بَنِيَّ وَمِنْ جِهَةِ عَمَلِ يَدِي أَوْصُونِي! 12 أَنَا صَنَعْتُ الأَرْضَ وَخَلَقْتُ الإِنْسَانَ عَلَيْهَا. يَدَايَ أَنَا نَشَرَتَا السَّمَاوَاتِ، وَكُلَّ جُنْدِهَا أَنَا أَمَرْتُ. 13 أَنَا قَدْ أَنْهَضْتُهُ بِالنَّصْرِ، وَكُلَّ طُرُقِهِ أُسَهِّلُ. هُوَ يَبْنِي مَدِينَتِي وَيُطْلِقُ سَبْيِي، لاَ بِثَمَنٍ وَلاَ بِهَدِيَّةٍ، قَالَ رَبُّ الْجُنُودِ».

۹ وای بر کسی که با صانع خود مجادله می‌کند،‏ حال آنکه سفالی از سفالهای زمین بیش نیست!‏ آیا گِل به کوزه‌گر می‌گوید:‏ ”این چیست که می‌سازی؟‏“،‏ یا می‌گوید:‏ ”کوزۀ تو را دسته نیست“؟‏ ۱۰ وای بر آن که به پدرش بگوید:‏ ”این چیست که تولید می‌کنی؟‏!‏“‏ یا به مادرش،‏ که:‏ ”چه می‌زایی؟‏!‏“»‏ ۱۱ خداوند که قدوس اسرائیل و صانع اوست،‏ چنین می‌فرماید:‏ «دربارۀ امور آینده از من می‌پرسید؟ درباره فرزندم و درمورد اعمال دستانم به من امر و نهی می‌کنید؟‏ ۱۲ منم که زمین را ساختم و انسان را بر آن آفریدم؛‏ دستان من بود که آسمانها را گسترانید،‏ و تمامی لشکریان آسمان را من فرمان دادم.‏ ۱۳ من او را برای پیروزی برانگیخته‌ام،‏ و راههایش را جملگی راست خواهم گردانید.‏ او شهر مرا بنا خواهد کرد،‏ و اسیرانم را آزاد خواهد ساخت،‏ اما نه برای دستمزد یا پاداش؛‏»‏ این را پروردگار لشکریان می‌گوید.‏

14 هكَذَا قَالَ الرَّبُّ: «تَعَبُ مِصْرَ وَتِجَارَةُ كُوشٍ وَالسَّبَئِيُّونَ ذَوُو الْقَامَةِ إِلَيْكِ يَعْبُرُونَ وَلَكِ يَكُونُونَ. خَلْفَكِ يَمْشُونَ. بِالْقُيُودِ يَمُرُّونَ وَلَكِ يَسْجُدُونَ. إِلَيْكِ يَتَضَرَّعُونَ قَائِلِينَ: فِيكِ وَحْدَكِ اللهُ وَلَيْسَ آخَرُ. لَيْسَ إِلهٌ». 15 حَقًّا أَنْتَ إِلهٌ مُحْتَجِبٌ يَا إِلهَ إِسْرَائِيلَ الْمُخَلِّصَ. 16 قَدْ خَزُوا وَخَجِلُوا كُلُّهُمْ. مَضَوْا بِالْخَجَلِ جَمِيعًا، الصَّانِعُونَ التَّمَاثِيلَ. 17 أَمَّا إِسْرَائِيلُ فَيَخْلُصُ بِالرَّبِّ خَلاَصًا أَبَدِيًّا. لاَ تَخْزَوْنَ وَلاَ تَخْجَلُونَ إِلَى دُهُورِ الأَبَدِ. 18 لأَنَّهُ هكَذَا قَالَ الرَّبُّ: «خَالِقُ السَّمَاوَاتِ هُوَ اللهُ. مُصَوِّرُ الأَرْضِ وَصَانِعُهَا. هُوَ قَرَّرَهَا. لَمْ يَخْلُقْهَا بَاطِلاً. لِلسَّكَنِ صَوَّرَهَا. أَنَا الرَّبُّ وَلَيْسَ آخَرُ. 19 لَمْ أَتَكَلَّمْ بِالْخِفَاءِ فِي مَكَانٍ مِنَ الأَرْضِ مُظْلِمٍ. لَمْ أَقُلْ لِنَسْلِ يَعْقُوبَ: بَاطِلاً اطْلُبُونِي. أَنَا الرَّبُّ مُتَكَلِّمٌ بِالصِّدْقِ، مُخْبِرٌ بِالاسْتِقَامَةِ.

۱۴ خداوند چنین می‌فرماید:‏ «ثروت مصر و منفعتِ کوش و مردان بلندقامت سِبا،‏ جملگی نزد تو آمده،‏ از آن تو خواهند گشت.‏ آنان از پی تو خواهند آمد،‏ و در غُل و زنجیر به نزد تو عبور خواهند کرد،‏ و در برابرت تعظیم کرده،‏ التماس‌کنان خواهند گفت:‏ ”براستی که خدا با توست و جز او کسی نیست؛‏ غیر از او خدایی نیست.‏“»‏ ۱۵ ای خدا و ای نجات‌دهندۀ اسرائیل،‏ براستی که تو خدایی هستی که خود را پنهان می‌کنی.‏ ۱۶ همۀ سازندگان بتها سرافکنده و رسوا خواهند شد،‏ آری همه با هم به رسوایی گرفتار خواهند آمد.‏ ۱۷ اما اسرائیل به دست خداوند به نجات جاودانی نجات خواهد یافت،‏ و تا به ابد سرافکنده و رسوا نخواهد گشت.‏ ۱۸ زیرا خداوند که آسمانها را آفرید،‏ او که خداست و زمین را شکل داد،‏ و آن را ساخت و استوار نمود،‏ و آن را نیافرید تا تهی باشد،‏ بلکه تا از سکنه پر گردد،‏ هم‌او چنین می‌فرماید:‏ «من خداوند هستم،‏ و جز من کسی نیست.‏ ۱۹ من در خفا سخن نگفتم و نه در جایی از سرزمین تاریک؛‏ و به نسل یعقوب نگفتم که ”مرا عبث بطلبید.‏“‏ منِ پروردگار،‏ به امانت سخن می‌گویم و آنچه را که راست است اعلام می‌کنم.‏

20 «اِجْتَمِعُوا وَهَلُمُّوا تَقَدَّمُوا مَعًا أَيُّهَا النَّاجُونَ مِنَ الأُمَمِ. لاَ يَعْلَمُ الْحَامِلُونَ خَشَبَ صَنَمِهِمْ، وَالْمُصَلُّونَ إِلَى إِلهٍ لاَ يُخَلِّصُ. 21 أَخْبِرُوا. قَدِّمُوا. وَلْيَتَشَاوَرُوا مَعًا. مَنْ أَعْلَمَ بِهذِهِ مُنْذُ الْقَدِيمِ، أَخْبَرَ بِهَا مُنْذُ زَمَانٍ؟ أَلَيْسَ أَنَا الرَّبُّ وَلاَ إِلهَ آخَرَ غَيْرِي؟ إِلهٌ بَارٌّ وَمُخَلِّصٌ. لَيْسَ سِوَايَ. 22 اِلْتَفِتُوا إِلَيَّ وَاخْلُصُوا يَا جَمِيعَ أَقَاصِي الأَرْضِ، لأَنِّي أَنَا اللهُ وَلَيْسَ آخَرَ. 23 بِذَاتِي أَقْسَمْتُ، خَرَجَ مِنْ فَمِي الصِّدْقُ كَلِمَةٌ لاَ تَرْجعُ: إِنَّهُ لِي تَجْثُو كُلُّ رُكْبَةٍ، يَحْلِفُ كُلُّ لِسَانٍ. 24 قَالَ لِي: إِنَّمَا بِالرَّبِّ الْبِرُّ وَالْقُوَّةُ. إِلَيْهِ يَأْتِي، وَيَخْزَى جَمِيعُ الْمُغْتَاظِينَ عَلَيْهِ. 25 بِالرَّبِّ يَتَبَرَّرُ وَيَفْتَخِرُ كُلُّ نَسْلِ إِسْرَائِيلَ».

۲۰ ‏«ای نجات‌یافتگان قومها،‏ گرد هم آیید!‏ بیایید و به هم نزدیک شوید!‏ نادانند کسانی که تمثالهای تراشیدۀ چوبین خویش را حمل می‌کنند،‏ و نزد خدایی که نجات نتواند داد،‏ دست به دعا برمی‌دارند.‏ ۲۱ پس ادعای خود را مطرح سازید؛‏ با یکدیگر مشورت کنید.‏ کیست که اینها را از ایام قدیم بیان کرد،‏ و این همه را از گذشته‌های دور اعلام داشت؟‏ آیا منِ پروردگار که خدای جز من نیست، چنین نکرد؟‏‏ خدایی عادل و نجات‌دهنده؛‏ آری،‏ جز من خدایی نیست.‏ ۲۲ ‏«ای همۀ کرانهای زمین،‏ به من روی آورید و نجات یابید!‏ زیرا که من خدا هستم،‏ و جز من خدایی نیست.‏ ۲۳ به ذاتِ خود قسم خورده‌ام و این کلام به عدالت از دهانم صادر گشته،‏ و بر زمین نخواهد افتاد،‏ که هر زانویی در برابر من خم خواهد شد و به من هر زبانی سوگند وفاداری خواهد خورد.‏ ۲۴ و ایشان دربارۀ من خواهند گفت:‏ پارسایی و قوّت تنها در خداوند است.‏ تمام آنان که از او خشمگینند نزد وی آمده،‏ سرافکنده خواهند شد.‏ ۲۵ بوسیله خداوند است که‏ همۀ فرزندان اسرائیل پارسا محسوب شده،‏ و فخر خواهند کرد.‏»‏

\*\*\*

سفر إِشَعْيَاء : الأصحَاحُ السَّادِسُ والأَرْبَعُونَ \* ۴۶‏:‏۱‏-‏۱۳

1 قَدْ جَثَا بِيلُ، انْحَنَى نَبُو. صَارَتْ تَمَاثِيلُهُمَا عَلَى الْحَيَوَانَاتِ وَالْبَهَائِمِ. مَحْمُولاَتُكُمْ مُحَمَّلَةٌ حِمْلاً لِلْمُعْيِي. 2 قَدِ انْحَنَتْ. جَثَتْ مَعًا. لَمْ تَقْدِرْ أَنْ تُنَجِّيَ الْحِمْلَ، وَهِيَ نَفْسُهَا قَدْ مَضَتْ فِي السَّبْيِ. 3 «اِسْمَعُوا لِي يَا بَيْتَ يَعْقُوبَ وَكُلَّ بَقِيَّةِ بَيْتِ إِسْرَائِيلَ، الْمُحَمَّلِينَ عَلَيَّ مِنَ الْبَطْنِ، الْمَحْمُولِينَ مِنَ الرَّحِمِ. 4 وَإِلَى الشَّيْخُوخَةِ أَنَا هُوَ، وَإِلَى الشَّيْبَةِ أَنَا أَحْمِلُ. قَدْ فَعَلْتُ، وَأَنَا أَرْفَعُ، وَأَنَا أَحْمِلُ وَأُنَجِّي. 5 بِمَنْ تُشَبِّهُونَنِي وَتُسَوُّونَنِي وَتُمَثِّلُونَنِي لِنَتَشَابَهَ؟. 6 «اَلَّذِينَ يُفْرِغُونَ الذَّهَبَ مِنَ الْكِيسِ، وَالْفِضَّةَ بِالْمِيزَانِ يَزِنُونَ. يَسْتَأْجِرُونَ صَائِغًا لِيَصْنَعَهَا إِلهًا، يَخُرُّونَ وَيَسْجُدُونَ! 7 يَرْفَعُونَهُ عَلَى الْكَتِفِ. يَحْمِلُونَهُ وَيَضَعُونَهُ فِي مَكَانِهِ لِيَقِفَ. مِنْ مَوْضِعِهِ لاَ يَبْرَحُ. يَزْعَقُ أَحَدٌ إِلَيْهِ فَلاَ يُجِيبُ. مِنْ شِدَّتِهِ لاَ يُخَلِّصُهُ.

‏1 ’بِل‘ به زانو درمی‌آید و ’نِبو‘ خم می‌شود؛‏ بتهای ایشان بر حیوانات و چارپایان سوار است.‏ اینها که حملشان می‌کنید،‏ بر چارپایانِ خسته بار می‌شوند!‏ ۲ آنها با هم خم شده،‏ به زانو درمی‌آیند؛‏ ایشان را توان رهانیدنِ بار نیست،‏ بلکه خود نیز به اسارت می‌روند.‏ ۳ ‏«ای خاندان یعقوب،‏ به من گوش فرا دهید،‏ و ای تمام باقیماندگان خاندان اسرائیل!‏ ای شما که از رَحِم حمل گشته‌اید،‏ و از بطن،‏ برگرفته شده‌اید.‏ ۴ حتی تا به پیری‌تان من هُوَ هستم،‏ و تا به سپیدمویی‌حملتان خواهم کرد.‏ شما را من آفریده‌ام و حملتان نیز خواهم کرد؛‏ آری،‏ من شما را حمل کرده،‏ رهایی خواهم داد.‏ ۵ ‏«مرا به کِه مانند می‌کنید و با که برابر می‌سازید؟‏ مرا با کِه قیاس می‌کنید تا همانند باشیم؟‏ ۶ آنان که طلا از کیسۀ خویش بیرون می‌ریزند،‏ و نقره را به ترازو وزن می‌کنند،‏ زرگری اجیر می‌کنند تا از آن خدایی بسازد،‏ و سپس در برابرش سَجده کرده،‏ آن را می‌پرستند!‏ ۷ آن را بر دوش برگرفته،‏ حمل می‌کنند،‏ و در جایش می‌گذارند و آنجا می‌ایستد،‏ و از جایش حرکت نتواند کرد.‏ اگر کسی نزدش فریاد برآورد،‏ پاسخ نتواند گفت و او را از تنگی نجات نتواند داد.‏

8 «اُذْكُرُوا هذَا وَكُونُوا رِجَالاً. رَدِّدُوهُ فِي قُلُوبِكُمْ أَيُّهَا الْعُصَاةُ. 9 اُذْكُرُوا الأَوَّلِيَّاتِ مُنْذُ الْقَدِيمِ، لأَنِّي أَنَا اللهُ وَلَيْسَ آخَرُ. الإِلهُ وَلَيْسَ مِثْلِي. 10 مُخْبِرٌ مُنْذُ الْبَدْءِ بِالأَخِيرِ، وَمُنْذُ الْقَدِيمِ بِمَا لَمْ يُفْعَلْ، قَائِلاً: رَأْيِي يَقُومُ وَأَفْعَلُ كُلَّ مَسَرَّتِي. 11 دَاعٍ مِنَ الْمَشْرِقِ الْكَاسِرَ، مِنْ أَرْضٍ بَعِيدَةٍ رَجُلَ مَشُورَتِي. قَدْ تَكَلَّمْتُ فَأُجْرِيهِ. قَضَيْتُ فَأَفْعَلُهُ. 12 «اِسْمَعُوا لِي يَا أَشِدَّاءَ الْقُلُوبِ الْبَعِيدِينَ عَنِ الْبِرِّ. 13 قَدْ قَرَّبْتُ بِرِّي، لاَ يَبْعُدُ. وَخَلاَصِي لاَ يَتَأَخَّرُ. وَأَجْعَلُ فِي صِهْيَوْنَ خَلاَصًا، لإِسْرَائِيلَ جَلاَلِي.

۸ ‏«ای یاغیان،‏ این را به یاد آورید؛‏ بدان بیندیشید و دلیر باشید.‏ ۹ امور پیشین را از ایام کهن به یاد آورید؛‏ من خدا هستم و جز من کسی نیست؛‏ من خدا هستم و همانند من نیست.‏ ۱۰ انتها را از ابتدا بیان می‌کنم و آنچه را که هنوز انجام نشده،‏ از قدیم.‏ می‌گویم:‏ ”تدبیر من برقرار خواهد ماند،‏ و تمامی خشنودی خود را به جا خواهم آورد.‏“‏ ۱۱ پرندۀ شکاری را از شرق فرا می‌خوانم،‏ مردی از دیار دوردست که تدبیر مرا به جا می‌آورد‏.‏ سخن گفتم و به‌یقین به انجام خواهم رسید،‏ تدبیر کردم و آن را عملی خواهم ساخت.‏ ۱۲ ای سخت‌دلان،‏ به من گوش فرا دهید!‏ ای شما که از عدالت به‌دورید!‏ ۱۳ اکنون عدالت خود را نزدیک می‌آورم؛‏ دور نیست،‏ و نجات من تأخیر نخواهد کرد.‏ نجات را به صَهیون ارزانی خواهم داشت،‏ و فرّ و شکوه خویش را به اسرائیل.‏»‏

\*\*\*

سفر إِشَعْيَاء : الأصحَاحُ السَّابعُ والأَرْبَعُونَ \* ۴۷‏:‏۱‏-‏۱۵

1 «اِنْزِلِي وَاجْلِسِي عَلَى التُّرَابِ أَيَّتُهَا الْعَذْرَاءُ ابْنَةَ بَابِلَ. اجْلِسِي عَلَى الأَرْضِ بِلاَ كُرْسِيٍّ يَا ابْنَةَ الْكَلْدَانِيِّينَ، لأَنَّكِ لاَ تَعُودِينَ تُدْعَيْنَ نَاعِمَةً وَمُتَرَفِّهَةً. 2 خُذِي الرَّحَى وَاطْحَنِي دَقِيقًا. اكْشِفِي نِقَابَكِ. شَمِّرِي الذَّيْلَ. اكْشِفِي السَّاقَ. اعْبُرِي الأَنْهَارَ. 3 تَنْكَشِفُ عَوْرَتُكِ وَتُرَى مَعَارِيكِ. آخُذُ نَقْمَةً وَلاَ أُصَالِحُ أَحَدًا». 4 فَادِينَا رَبُّ الْجُنُودِ اسْمُهُ. قُدُّوسُ إِسْرَائِيلَ. 5 «اجْلِسِي صَامِتَةً وَادْخُلِي فِي الظَّلاَمِ يَا ابْنَةَ الْكَلْدَانِيِّينَ، لأَنَّكِ لاَ تَعُودِينَ تُدْعَيْنَ سَيِّدَةَ الْمَمَالِكِ.

1 «ای دختر باکرۀ بابِل،‏ فرود آی و بر خاک بنشین!‏ ای دختر کَلدانیان،‏ بر زمین،‏ بی‌تخت بنشین!‏ چراکه تو را دیگر ظریف و لطیف نخواهند خواند.‏ ۲ دستاس گرفته،‏ آرد را خرد کن؛‏ نقاب از چهره برگیر و ردا از تن به در آر؛‏ ساقها را عریان کن و از نهرها بگذر!‏ ۳ برهنگی تو آشکار خواهد شد،‏ و رسوایی‌ات عیان خواهد گردید.‏ آری،‏ من انتقام خواهم کشید،‏ و بر کسی شفقت نخواهم کرد.‏»‏ ۴ فدیهش ما که نامش پروردگار لشکریانست،‏ هم اوست قدوس اسرائیل.‏ ۵ ‏«ای دختر کَلدانیان خاموش بنشین و به ظلمت درآی،‏ زیرا که تو را دیگر ملکۀ ممالک نخواهند خواند.‏

6 «غَضِبْتُ عَلَى شَعْبِي. دَنَّسْتُ مِيرَاثِي وَدَفَعْتُهُمْ إِلَى يَدِكِ. لَمْ تَصْنَعِي لَهُمْ رَحْمَةً. عَلَى الشَّيْخِ ثَقَّلْتِ نِيرَكِ جِدًّا. 7 وَقُلْتِ: إِلَى الأَبَدِ أَكُونُ سَيِّدَةً! حَتَّى لَمْ تَضَعِي هذِهِ فِي قَلْبِكِ. لَمْ تَذْكُرِي آخِرَتَهَا. 8 فَالآنَ اسْمَعِي هذَا أَيَّتُهَا الْمُتَنَعِّمَةُ الْجَالِسَةُ بِالطُّمَأْنِينَةِ، الْقَائِلَةُ فِي قَلْبِهَا: أَنَا وَلَيْسَ غَيْرِي. لاَ أَقْعُدُ أَرْمَلَةً وَلاَ أَعْرِفُ الثَّكَلَ. 9 فَيَأْتِي عَلَيْكِ هذَانِ الاثْنَانِ بَغْتَةً فِي يَوْمٍ وَاحِدٍ: الثَّكَلُ وَالتَّرَمُّلُ. بِالتَّمَامِ قَدْ أَتَيَا عَلَيْكِ مَعَ كَثْرَةِ سُحُورِكِ، مَعَ وُفُورِ رُقَاكِ جِدًّا. 10 وَأَنْتِ اطْمَأْنَنْتِ فِي شَرِّكِ. قُلْتِ: لَيْسَ مَنْ يَرَانِي. حِكْمَتُكِ وَمَعْرِفَتُكِ هُمَا أَفْتَنَاكِ، فَقُلْتِ فِي قَلْبِكِ: أَنَا وَلَيْسَ غَيْرِي. 11 فَيَأْتِي عَلَيْكِ شَرٌّ لاَ تَعْرِفِينَ فَجْرَهُ، وَتَقَعُ عَلَيْكِ مُصِيبَةٌ لاَ تَقْدِرِينَ أَنْ تَصُدِّيهَا، وَتَأْتِي عَلَيْكِ بَغْتَةً تَهْلُكَةٌ لاَ تَعْرِفِينَ بِهَا.

۶ من از قوم خویش غضبناک بودم،‏ پس میراث خود را بی‌حرمت ساختم؛‏ ایشان را به دست تو تسلیم کردم،‏ و تو بر ایشان ذره‌ای رحم نکردی؛‏ حتی بر پیران یوغی بس سنگین نهادی،‏ ۷ و گفتی:‏ ”تا به ابد ملکه خواهم بود.‏“‏ تا بدان‌جا که در اینها تأمل نکردی،‏ و به عاقبت کار نیندیشیدی.‏ ۸ ‏«پس حال ای که در ناز و نعمتی بشنو،‏ ای که آسوده‌خاطر نشسته‌ای!‏ ای تو که با خود می‌گویی:‏ ”من هستم و جز من کسی نیست؛‏ هرگز بیوه نخواهم شد،‏ و بی‌اولاد نخواهم گشت“:‏ ۹ این هر دو بلای بیوِگی و بی‌اولادی،‏ در یک روز و یک آن بر تو نازل خواهد شد!‏ با وجود تمام جادوگری‌هایت و قدرت عظیم افسونگری‌هایت،‏ این هر دو به‌شدت بر تو عارض خواهد گردید.‏ ۱۰ زیرا که بر شرارت خویش اعتماد کرده‌ای،‏ و گفته‌ای:‏ ”کسی مرا نمی‌بیند“.‏ به حکمت و دانش خود گمراه گشته‌ای،‏ و در دل گفته‌ای:‏ ”من هستم و جز من کسی نیست.‏“‏ ۱۱ اما بلایی بر تو نازل خواهد شد که افسونت بر آن کارگر نخواهد بود.‏ و مصیبتی بر تو وارد خواهد آمد که آن را دفع نتوانی کرد؛‏ و هلاکتی که به‌کل از آن بی‌خبری،‏ به‌ناگاه بر تو نازل خواهد شد.‏

12 «قِفِي فِي رُقَاكِ وَفِي كَثْرَةِ سُحُورِكِ الَّتِي فِيهَا تَعِبْتِ مُنْذُ صِبَاكِ، رُبَّمَا يُمْكِنُكِ أَنْ تَنْفَعِي، رُبَّمَا تُرْعِبِينَ. 13 قَدْ ضَعُفْتِ مِنْ كَثْرَةِ مَشُورَاتِكِ. لِيَقِفْ قَاسِمُو السَّمَاءِ الرَّاصِدُونَ النُّجُومَ، الْمُعَرِّفُونَ عِنْدَ رُؤُوسِ الشُّهُورِ، وَيُخَلِّصُوكِ مِمَّا يَأْتِي عَلَيْكِ. 14 هَا إِنَّهُمْ قَدْ صَارُوا كَالْقَشِّ. أَحْرَقَتْهُمُ النَّارُ. لاَ يُنَجُّونَ أَنْفُسَهُمْ مِنْ يَدِ اللَّهِيبِ. لَيْسَ هُوَ جَمْرًا لِلاسْتِدْفَاءِ وَلاَ نَارًا لِلْجُلُوسِ تُجَاهَهَا. 15 هكَذَا صَارَ لَكِ الَّذِينَ تَعِبْتِ فِيهِمْ. تُجَّارُكِ مُنْذُ صِبَاكِ قَدْ شَرَدُوا كُلُّ وَاحِدٍ عَلَى وَجْهِهِ، وَلَيْسَ مَنْ يُخَلِّصُكِ.

۱۲ حال در افسونگری‌ها و تمامی جادوگری‌هایت که از جوانی در آنها محنت کشیده‌ای،‏ استوار باش!‏ شاید که کامیاب شوی،‏ شاید که رعب و وحشت بیافرینی!‏ ۱۳ از همۀ مشورتهایی که گرفتی،‏ تو را جز خستگی سودی نبوده است.‏ بگذار تقسیم‌کنندگان افلاک و نظاره‌گرانِ ستارگان که در ابتدای هر ماه آنچه را بر تو واقع می‌شود اعلام می‌دارند،‏ برخیزند و نجاتت دهند!‏ ۱۴ به‌یقین آنان چون کاه در آتش خواهند سوخت،‏ و خود را از چنگ آتش رهایی نتوانند داد؛‏ آن آتش،‏ آتشی نیست که کسی را گرم کند،‏ آتشی که بخواهند در کنارش بنشینند.‏ ۱۵ این است تمام آنچه آنان برایت خواهند بود،‏ آنانی که با ایشان محنت کشیدی،‏ و از جوانی‌ات با تو داد و ستد می‌کردند.‏ آنان هریک به راه خود سرگردانند،‏ و کسی نیست که تو را نجات دهد.‏»‏

\*\*\*

سفر إِشَعْيَاء : الأصحَاحُ الثَّامِنُ والأرْبَعُونَ \* ۴۸‏:‏۱‏-‏۲۲

1 «اِسْمَعُوا هذَا يَا بَيْتَ يَعْقُوبَ، الْمَدْعُوِّينَ بِاسْمِ إِسْرَائِيلَ، الَّذِينَ خَرَجُوا مِنْ مِيَاهِ يَهُوذَا، الْحَالِفِينَ بِاسْمِ الرَّبِّ، وَالَّذِينَ يَذْكُرُونَ إِلهَ إِسْرَائِيلَ، لَيْسَ بِالصِّدْقِ وَلاَ بِالْحَقِّ! 2 فَإِنَّهُمْ يُسَمَّوْنَ مِنْ مَدِينَةِ الْقُدْسِ وَيُسْنَدُونَ إِلَى إِلهِ إِسْرَائِيلَ. رَبُّ الْجُنُودِ اسْمُهُ. 3 بِالأَوَّلِيَّاتِ مُنْذُ زَمَانٍ أَخْبَرْتُ، وَمِنْ فَمِي خَرَجَتْ وَأَنْبَأْتُ بِهَا. بَغْتَةً صَنَعْتُهَا فَأَتَتْ. 4 لِمَعْرِفَتِي أَنَّكَ قَاسٍ، وَعَضَلٌ مِنْ حَدِيدٍ عُنُقُكَ، وَجَبْهَتُكَ نُحَاسٌ، 5 أَخْبَرْتُكَ مُنْذُ زَمَانٍ. قَبْلَمَا أَتَتْ أَنْبَأْتُكَ، لِئَلاَّ تَقُولَ: صَنَمِي قَدْ صَنَعَهَا، وَمَنْحُوتِي وَمَسْبُوكِي أَمَرَ بِهَا. 6 قَدْ سَمِعْتَ فَانْظُرْ كُلَّهَا. وَأَنْتُمْ أَلاَ تُخْبِرُونَ؟ قَدْ أَنْبَأْتُكَ بِحَدِيثَاتٍ مُنْذُ الآنَ، وَبِمَخْفِيَّاتٍ لَمْ تَعْرِفْهَا. 7 الآنَ خُلِقَتْ وَلَيْسَ مُنْذُ زَمَانٍ، وَقَبْلَ الْيَوْمِ لَمْ تَسْمَعْ بِهَا، لِئَلاَّ تَقُولَ: هأَنَذَا قَدْ عَرَفْتُهَا. 8 لَمْ تَسْمَعْ وَلَمْ تَعْرِفْ، وَمُنْذُ زَمَانٍ لَمْ تَنْفَتِحْ أُذُنُكَ، فَإِنِّي عَلِمْتُ أَنَّكَ تَغْدُرُ غَدْرًا، وَمِنَ الْبَطْنِ سُمِّيتَ عَاصِيًا. 9 مِنْ أَجْلِ اسْمِي أُبَطِّئُ غَضَبِي، وَمِنْ أَجْلِ فَخْرِي أُمْسِكُ عَنْكَ حَتَّى لاَ أَقْطَعَكَ. 10 هأَنَذَا قَدْ نَقَّيْتُكَ وَلَيْسَ بِفِضَّةٍ. اخْتَرْتُكَ فِي كُورِ الْمَشَقَّةِ. 11 مِنْ أَجْلِ نَفْسِي، مِنْ أَجْلِ نَفْسِي أَفْعَلُ. لأَنَّهُ كَيْفَ يُدَنَّسُ اسْمِي؟ وَكَرَامَتِي لاَ أُعْطِيهَا لآخَرَ.

1 ای خاندان یعقوب این را بشنوید!‏ ای شما که به نام اسرائیل خوانده می‌شوید،‏ و از نسل یهودایید؛‏ ای کسانی که به نام خداوند سوگند یاد می‌کنید،‏ و خدای اسرائیل را می‌خوانید،‏ اما نه در صداقت و راستی.‏ ۲ شما خویشتن را شهروندان شهر مقدس می‌خوانید،‏ و مدعیِ تکیه بر خدای اسرائیلید که نامش پروردگار لشکریانست.‏ ۳ ‏«اما من رویدادهای پیشین را از قدیم خبر دادم؛‏ از دهان من صادر شدند و آنها را اعلام کردم؛‏ سپس به‌ناگاه آنها را به عمل آوردم،‏ و واقع شدند.‏ ۴ زیرا می‌دانستم که چه سخت‌دل هستی،‏ و گردن آهنین و پیشانی برنجین داری!‏ ۵ پس آنها را از قدیم به تو خبر دادم،‏ و پیش از رخ دادن،‏ بر تو اعلام داشتم،‏ مبادا بگویی:‏ ”بتهایم اینها را به عمل آورده‌اند،‏ و تمثالهای تراشیده‌ام و بتهای ریخته شده‌ام آنها را مقرر داشته‌اند.‏“‏ ۶ حال دربارۀ این امور شنیدی؛‏ پس بر آنها چشم بدوز!‏ آیا آنها را بیان نخواهی کرد؟‏ از این پس چیزهای تازه بر تو اعلام می‌کنم،‏ چیزهای نهان را که از آنها آگاه نبوده‌ای.‏ ۷ هم‌اکنون آفریده می‌شوند،‏ نه در ایام قدیم،‏ و تو تا به امروز دربارۀ آنها نشنیده بودی؛‏ پس نمی‌توانی بگویی:‏ ”البته آنها را می‌دانستم.‏“‏ ۸ تو هرگز نشنیده و هرگز ندانسته‌ای،‏ و گوش تو از قدیم باز نشده است؛‏ زیرا می‌دانستم که چقدر خیانتکاری،‏ و از بدو تولد عِصیانگر خوانده شده‌ای.‏ ۹ به‌خاطر نام خویش خشم خود را به تعویق خواهم افکند،‏ و به سبب ستایش خویش آن را مهار خواهم کرد تا تو را منقطع نسازم.‏ ۱۰ اینک تو را تصفیه کردم،‏ اما نه چون نقره؛‏ و تو را در کورۀ مصیبت آزمودم.‏ ۱۱ به‌خاطر خودم چنین می‌کنم،‏ آری تنها به‌خاطر خودم؛‏ زیرا چرا باید نام من بی‌حرمت شود؟‏ من جلال خویش را به دیگری نخواهم داد.‏

12 «اِسْمَعْ لِي يَا يَعْقُوبُ، وَإِسْرَائِيلُ الَّذِي دَعَوْتُهُ: أَنَا هُوَ. أَنَا الأَوَّلُ وَأَنَا الآخِرُ، 13 وَيَدِي أَسَّسَتِ الأَرْضَ، وَيَمِينِي نَشَرَتِ السَّمَاوَاتِ. أَنَا أَدْعُوهُنَّ فَيَقِفْنَ مَعًا. 14 اِجْتَمِعُوا كُلُّكُمْ وَاسْمَعُوا. مَنْ مِنْهُمْ أَخْبَرَ بِهذِهِ؟ قَدْ أَحَبَّهُ الرَّبُّ. يَصْنَعُ مَسَرَّتَهُ بِبَابِلَ، وَيَكُونُ ذِرَاعُهُ عَلَى الْكَلْدَانِيِّينَ. 15 أَنَا أَنَا تَكَلَّمْتُ وَدَعَوْتُهُ. أَتَيْتُ بِهِ فَيَنْجَحُ طَرِيقُهُ. 16 تَقَدَّمُوا إِلَيَّ. اسْمَعُوا هذَا: لَمْ أَتَكَلَّمْ مِنَ الْبَدْءِ فِي الْخَفَاءِ. مُنْذُ وُجُودِهِ أَنَا هُنَاكَ» وَالآنَ السَّيِّدُ الرَّبُّ أَرْسَلَنِي وَرُوحُهُ. 17 هكَذَا يَقُولُ الرَّبُّ فَادِيكَ قُدُّوسُ إِسْرَائِيلَ: «أَنَا الرَّبُّ إِلهُكَ مُعَلِّمُكَ لِتَنْتَفِعَ، وَأُمَشِّيكَ فِي طَرِيق تَسْلُكُ فِيهِ. 18 لَيْتَكَ أَصْغَيْتَ لِوَصَايَايَ، فَكَانَ كَنَهْرٍ سَلاَمُكَ وَبِرُّكَ كَلُجَجِ الْبَحْرِ. 19 وَكَانَ كَالرَّمْلِ نَسْلُكَ، وَذُرِّيَّةُ أَحْشَائِكَ كَأَحْشَائِهِ. لاَ يَنْقَطِعُ وَلاَ يُبَادُ اسْمُهُ مِنْ أَمَامِي. 20 «اُخْرُجُوا مِنْ بَابِلَ، اهْرُبُوا مِنْ أَرْضِ الْكَلْدَانِيِّينَ. بِصَوْتِ التَّرَنُّمِ أَخْبِرُوا. نَادُوا بِهذَا. شَيِّعُوهُ إِلَى أَقْصَى الأَرْضِ. قُولُوا: قَدْ فَدَى الرَّبُّ عَبْدَهُ يَعْقُوبَ. 21 وَلَمْ يَعْطَشُوا فِي الْقِفَارِ الَّتِي سَيَّرَهُمْ فِيهَا. أَجْرَى لَهُمْ مِنَ الصَّخْرِ مَاءً، وَشَقَّ الصَّخْرَ فَفَاضَتِ الْمِيَاهُ. 22 لاَ سَلاَمَ، قَالَ الرَّبُّ لِلأَشْرَارِ».

**آزادی اسرائیل**: ۱۲ ‏«ای یعقوب بشنو،‏ و ای اسرائیل که تو را فرا خوانده‌ام!‏ من هُوَ هستم؛‏ من اوّلم و من آخر.‏ ۱۳ دست من بود که بنیان زمین را نهاد؛‏ دست راست من بود که آسمانها را گسترانید.‏ چون آنها را فراخوانم،‏ با هم به پا می‌خیزند.‏ ۱۴ ‏«پس همگی گرد هم آیید و گوش فرا دهید!‏ کدام یک از بتها اینها را اعلام کرده است؟‏ آن که خداوند دوستش می‌دارد،‏ خشنودی او را بر ضد بابِل عملی خواهد ساخت،‏ و بازوی او بر کَلدانیان فرود خواهد آمد.‏ ۱۵ من سخن گفته‌ام،‏ آری من؛‏ و او را فرا خوانده‌ام.‏ من او را آوردم،‏ و او در راه خویش کامیاب خواهد شد.‏ ۱۶ نزدیک من آیید و این را بشنوید:‏ از آغاز،‏ من در نهان سخن نگفته‌ام؛‏ از زمانی که این پدید آمد،‏ من حضور داشته‌ام.‏»‏ و اکنون سیدِ پروردگار مرا و روح خود را فرستاده است.‏ ۱۷ پروردگار فدیه دهنده تو، قدوس اسرائیل،‏ چنین می‌فرماید:‏ «من پروردگار خدای تو هستم،‏ که تو را به آنچه به سود توست تعلیم می‌دهم،‏ و در طریقی که باید بروی هدایتت می‌کنم.‏ ۱۸ کاش که به فرامین من توجه می‌کردی!‏ آنگاه سلامتی تو همچون نهر،‏ و پارسایی تو همچون امواج دریا می‌بود.‏ ۱۹ نسل تو همچون ریگ،‏ بی‌شمار،‏ و فرزندانت همچون دانه‌های آن می‌بودند؛‏ نامشان هرگز منقطع نمی‌شد و از حضور من نابود نمی‌گشت.‏»‏ ۲۰ از بابِل به در آیید!‏ از میان کَلدانیان بگریزید!‏ با فریادهای شادی این خبر را اعلام کنید و آن را تا به کرانهای زمین منتشر ساخته،‏ بگویید:‏ «خداوند بنده خویش یعقوب را فدیه داده است.‏»‏ ۲۱ آنگاه که ایشان را در بیابان رهبری کرد،‏ هرگز تشنگی نکشیدند؛‏ از صخره برایشان آب جاری ساخت؛‏ صخره را شکافت و آب فوران کرد!‏ ۲۲ اما خداوند می‌گوید:‏ «شریران را سلامتی نیست.‏»‏

\*\*\*

سفر إِشَعْيَاء : الأصحَاحُ التَّاسِعُ والأرْبَعُونَ \* ۴۹‏:‏۱‏-‏۲۶

1 اِسْمَعِي لِي أَيَّتُهَا الْجَزَائِرُ، وَاصْغَوْا أَيُّهَا الأُمَمُ مِنْ بَعِيدٍ: الرَّبُّ مِنَ الْبَطْنِ دَعَانِي. مِنْ أَحْشَاءِ أُمِّي ذَكَرَ اسْمِي، 2 وَجَعَلَ فَمِي كَسَيْفٍ حَادٍّ. فِي ظِلِّ يَدِهِ خَبَّأَنِي وَجَعَلَنِي سَهْمًا مَبْرِيًّا. فِي كِنَانَتِهِ أَخْفَانِي. 3 وَقَالَ لِي: «أَنْتَ عَبْدِي إِسْرَائِيلُ الَّذِي بِهِ أَتَمَجَّدُ». 4 أَمَّا أَنَا فَقُلْتُ: « عَبَثًا تَعِبْتُ. بَاطِلاً وَفَارِغًا أَفْنَيْتُ قُدْرَتِي. لكِنَّ حَقِّي عِنْدَ الرَّبِّ، وَعَمَلِي عِنْدَ إِلهِي». 5 وَالآنَ قَالَ الرَّبُّ جَابِلِي مِنَ الْبَطْنِ عَبْدًا لَهُ، لإِرْجَاعِ يَعْقُوبَ إِلَيْهِ، فَيَنْضَمُّ إِلَيْهِ إِسْرَائِيلُ فَأَتَمَجَّدُ فِي عَيْنَيِ الرَّبِّ، وَإِلهِي يَصِيرُ قُوَّتِي. 6 فَقَالَ: «قَلِيلٌ أَنْ تَكُونَ لِي عَبْدًا لإِقَامَةِ أَسْبَاطِ يَعْقُوبَ، وَرَدِّ مَحْفُوظِي إِسْرَائِيلَ. فَقَدْ جَعَلْتُكَ نُورًا لِلأُمَمِ لِتَكُونَ خَلاَصِي إِلَى أَقْصَى الأَرْضِ». 7 هكَذَا قَالَ الرَّبُّ فَادِي إِسْرَائِيلَ، قُدُّوسُهُ، لِلْمُهَانِ النَّفْسِ، لِمَكْرُوهِ الأُمَّةِ، لِعَبْدِ الْمُتَسَلِّطِينَ: «يَنْظُرُ مُلُوكٌ فَيَقُومُونَ. رُؤَسَاءُ فَيَسْجُدُونَ. لأَجْلِ الرَّبِّ الَّذِي هُوَ أَمِينٌ، وَقُدُّوسِ إِسْرَائِيلَ الَّذِي قَدِ اخْتَارَكَ».

1 ای سرزمینهای ساحلی،‏ به من گوش فرا دهید!‏ ای قومهای دوردست،‏ توجه کنید!‏ خداوند مرا از رَحِم فرا خواند،‏ و از بطن مادرم مرا به نام صدا زد.‏ ۲ دهان مرا چون شمشیر تیز ساخت،‏ و مرا زیر سایۀ دست خود پنهان کرد.‏ مرا تیرِ صیقلی ساخت،‏ و در تَرکِش خود پنهانم کرد.‏ ۳ مرا گفت:‏ «تو بنده من اسرائیل هستی،‏‏ که بوسیله او جلال خود را نمایان خواهم ساخت.‏»‏ ۴ اما من گفتم:‏ «بیهوده محنت کشیده‌ام و قوّت خویش به باطل و عبث صرف کرده‌ام؛‏ اما به‌یقین حقِ من با خداوند است،‏ و پاداش من،‏ با خدای من.‏»‏ ۵ و حال،‏ خداوند چنین می‌فرماید،‏ همان که مرا از رَحِم برای خدمت خویش بسرشت،‏ تا یعقوب را نزدش بازآورم،‏ و اسرائیل را گرد او جمع کنم،‏ زیرا که در نظر خداوند محترم هستم،‏ و خدای من قوّت من است.‏ ۶ آری،‏ او چنین می‌فرماید:‏ «این اندک است که تو بنده من باشی،‏ تا قبایل یعقوب را بر پا بداری،‏ و اسرائیلیانی را که محفوظ داشته‌ام،‏ بازآوری؛‏ بلکه تو را نوری برای ملتها خواهم ساخت تا نجات مرا به کرانهای زمین برسانی.‏»‏ ۷ خداوند،‏ فدیه دهنده اسرائیل، و قدوس آن،‏ به او که مورد تحقیر و انزجار قوم،‏ و بندۀ سلاطین است،‏ چنین می‌فرماید:‏ «پادشاهان با دیدن تو بر پا خواهند ایستاد،‏ و سروران روی بر زمین خواهند نهاد،‏ به سبب خداوند که امین است و قدوس اسرائیل،‏ که تو را برگزیده است.‏»‏

8 هكَذَا قَالَ الرَّبُّ: «فِي وَقْتِ الْقُبُولِ اسْتَجَبْتُكَ، وَفِي يَوْمِ الْخَلاَصِ أَعَنْتُكَ. فَأَحْفَظُكَ وَأَجْعَلُكَ عَهْدًا لِلشَّعْبِ، لإِقَامَةِ الأَرْضِ، لِتَمْلِيكِ أَمْلاَكِ الْبَرَارِيِّ، 9 قَائِلاً لِلأَسْرَى: اخْرُجُوا. لِلَّذِينَ فِي الظَّلاَمِ: اظْهَرُوا. عَلَى الطُّرُقِ يَرْعَوْنَ وَفِي كُلِّ الْهِضَابِ مَرْعَاهُمْ. 10 لاَ يَجُوعُونَ وَلاَ يَعْطَشُونَ، وَلاَ يَضْرِبُهُمْ حَرٌّ وَلاَ شَمْسٌ، لأَنَّ الَّذِي يَرْحَمُهُمْ يَهْدِيهِمْ وَإِلَى يَنَابِيعِ الْمِيَاهِ يُورِدُهُمْ. 11 وَأَجْعَلُ كُلَّ جِبَالِي طَرِيقًا، وَمَنَاهِجِي تَرْتَفِعُ. 12 هؤُلاَءِ مِنْ بَعِيدٍ يَأْتُونَ، وَهؤُلاَءِ مِنَ الشَّمَالِ وَمِنَ الْمَغْرِبِ، وَهؤُلاَءِ مِنْ أَرْضِ سِينِيمَ». 13 تَرَنَّمِي أَيَّتُهَا السَّمَاوَاتُ، وَابْتَهِجِي أَيَّتُهَا الأَرْضُ. لِتُشِدِ الْجِبَالُ بِالتَّرَنُّمِ، لأَنَّ الرَّبَّ قَدْ عَزَّى شَعْبَهُ، وَعَلَى بَائِسِيهِ يَتَرَحَّمُ.

**احیای اسرائیل**: ۸ خداوند چنین می‌فرماید:‏ «در زمان لطف،‏ تو را اجابت کردم،‏ و در روز نجات،‏ یاری‌ات دادم؛‏ تو را حفظ خواهم کرد،‏ و عهدی برای قومْ خواهم ساخت،‏ تا این سرزمین را آباد سازی،‏ و آن را میانشان تقسیم کنی؛‏ ۹ تا به زندانیان بگویی:‏ ”خارج شوید‏“‏ و به آنان که در تاریکی‌اند،‏ بگویی:‏ ”ظاهر شوید‏“‏ «آنان در کنار راهها خواهند چرید،‏ و بر همۀ ارتفاعات خشک،‏ چراگاه خواهند یافت.‏ ۱۰ گرسنگی و تشنگی نخواهند کشید،‏ و بادِ سوزان و آفتابِ داغ آسیبی بدیشان نخواهد رسانید.‏ زیرا آن که بر ایشان شفقت دارد رهبری‌شان خواهد کرد،‏ و نزد چشمه‌های آب هدایتشان خواهد نمود.‏ ۱۱ من همۀ کوههای خود را راه خواهم ساخت،‏ و شاهراههای من افراشته خواهد شد.‏ ۱۲ اینک آنان از دوردستها می‌آیند؛‏ برخی از شمال،‏ برخی از غرب،‏ و برخی از دیار سینیم.‏‏»‏ ۱۳ ای آسمانها بانگ شادی سر دهید،‏ و ای زمین وجد نما!‏ ای کوهها شادمانه بسرایید،‏ زیرا خداوند قوم خود را تسلی می‌دهد،‏ و بر ستمدیدگان خویش شفقت می‌کند.‏[[18]](#footnote-18)‏

14 وَقَالَتْ صِهْيَوْنُ: «قَدْ تَرَكَنِي الرَّبُّ، وَسَيِّدِي نَسِيَنِي». 15 «هَلْ تَنْسَى الْمَرْأَةُ رَضِيعَهَا فَلاَ تَرْحَمَ ابْنَ بَطْنِهَا؟ حَتَّى هؤُلاَءِ يَنْسَيْنَ، وَأَنَا لاَ أَنْسَاكِ. 16 هُوَذَا عَلَى كَفَّيَّ نَقَشْتُكِ. أَسْوَارُكِ أَمَامِي دَائِمًا. 17 قَدْ أَسْرَعَ بَنُوكِ. هَادِمُوكِ وَمُخْرِبُوكِ مِنْكِ يَخْرُجُونَ. 18 اِرْفَعِي عَيْنَيْكِ حَوَالَيْكِ وَانْظُرِي. كُلُّهُمْ قَدِ اجْتَمَعُوا، أَتَوْا إِلَيْكِ. حَيٌّ أَنَا، يَقُولُ الرَّبُّ، إِنَّكِ تَلْبَسِينَ كُلَّهُمْ كَحُلِيٍّ، وَتَتَنَطَّقِينَ بِهِمْ كَعَرُوسٍ. 19 إِنَّ خِرَبَكِ وَبَرَارِيَّكِ وَأَرْضَ خَرَابِكِ، إِنَّكِ تَكُونِينَ الآنَ ضَيِّقَةً عَلَى السُّكَّانِ، وَيَتَبَاعَدُ مُبْتَلِعُوكِ. 20 يَقُولُ أَيْضًا فِي أُذُنَيْكِ بَنُو ثُكْلِكِ: ضَيِّقٌ عَلَيَّ الْمَكَانُ. وَسِّعِي لِي لأَسْكُنَ. 21 فَتَقُولِينَ فِي قَلْبِكِ: مَنْ وَلَدَ لِي هؤُلاَءِ وَأَنَا ثَكْلَى، وَعَاقِرٌ مَنْفِيَّةٌ وَمَطْرُودَةٌ؟ وَهؤُلاَءِ مَنْ رَبَّاهُمْ؟ هأَنَذَا كُنْتُ مَتْرُوكَةً وَحْدِي. هؤُلاَءِ أَيْنَ كَانُوا؟».

۱۴ اما صَهیون گفته است:‏ «خداوند مرا ترک کرده،‏ و خداوندگار مرا از یاد برده است.‏»‏ ۱۵ ‏«آیا ممکن است مادر کودک شیرخوارۀ خود را فراموش کند،‏ و بر پسر رَحِم خویش ترحم ننماید؟‏ اینان ممکن است فراموش کنند،‏ اما من هرگز تو را فراموش نخواهم کرد.‏ ۱۶ ببین،‏ تو را بر کف دستهایم نقش کرده‌ام،‏ و حصارهایت پیوسته در نظر من است.‏ ۱۷ پسرانت به‌شتاب باز خواهند آمد و آنان که تو را ویران کردند،‏ از تو دور خواهند شد.‏ ۱۸ سر برافراز و به اطراف خود بنگر،‏ همۀ پسرانت گرد آمده،‏ نزدت خواهند آمد.‏ خداوند می‌فرماید:‏ به حیات خود قسم،‏ تو تمام آنها را همچون زیور خواهی پوشید،‏ و همچون عروس به آنها آراسته خواهی شد.‏ ۱۹ ‏«هرچند ویران و متروک شده‌ای و سرزمینت خرابه‌ای بیش نیست،‏ اما اکنون از کثرتِ ساکنان تنگ خواهی شد،‏ و آنان که تو را فرو می‌بلعیدند دور خواهند گشت.‏ ۲۰ فرزندان ایام داغداری‌ات،‏ در گوش تو خواهند گفت:‏ ”این مکان برای ما بس تنگ است؛‏ جای بیشتر برای سکونت ما فراهم کن.‏“‏ ۲۱ آنگاه در دل خود خواهی گفت:‏ ”اینها را چه کسی برایم زاده است؟‏ من که داغدیده و نازا بودم،‏ تبعیدی و طرد شده بودم؛‏ پس اینها را چه کسی پرورانیده است؟‏!‏ یکّه و تنها به حال خود رها شده بودم،‏ پس اینها از کجا آمده‌اند؟‏!‏“»‏

22 هكَذَا قَالَ السَّيِّدُ الرَّبُّ: «هَا إِنِّي أَرْفَعُ إِلَى الأُمَمِ يَدِي وَإِلَى الشُّعُوبِ أُقِيمُ رَايَتِي، فَيَأْتُونَ بِأَوْلاَدِكِ فِي الأَحْضَانِ، وَبَنَاتُكِ عَلَى الأَكْتَافِ يُحْمَلْنَ. 23 وَيَكُونُ الْمُلُوكُ حَاضِنِيكِ وَسَيِّدَاتُهُمْ مُرْضِعَاتِكِ. بِالْوُجُوهِ إِلَى الأَرْضِ يَسْجُدُونَ لَكِ، وَيَلْحَسُونَ غُبَارَ رِجْلَيْكِ، فَتَعْلَمِينَ أَنِّي أَنَا الرَّبُّ الَّذِي لاَ يَخْزَى مُنْتَظِرُوهُ». 24 هَلْ تُسْلَبُ مِنَ الْجَبَّارِ غَنِيمَةٌ؟ وَهَلْ يُفْلِتُ سَبْيُ الْمَنْصُورِ؟ 25 فَإِنَّهُ هكَذَا قَالَ الرَّبُّ: «حَتَّى سَبْيُ الْجَبَّارِ يُسْلَبُ، وَغَنِيمَةُ الْعَاتِي تُفْلِتُ. وَأَنَا أُخَاصِمُ مُخَاصِمَكِ وَأُخَلِّصُ أَوْلاَدَكِ، 26 وَأُطْعِمُ ظَالِمِيكِ لَحْمَ أَنْفُسِهِمْ، وَيَسْكَرُونَ بِدَمِهِمْ كَمَا مِنْ سُلاَفٍ، فَيَعْلَمُ كُلُّ بَشَرٍ أَنِّي أَنَا الرَّبُّ مُخَلِّصُكِ، وَفَادِيكِ عَزِيزُ يَعْقُوبَ».

۲۲ سیدِ پروردگار چنین می‌گوید:‏ «اینک دست خود را به سوی قومها دراز می‌کنم،‏ و عَلَم خویش را به سوی آنها برمی‌افرازم؛‏ آنان پسران تو را بر دستهای خویش خواهند آورد،‏ و دخترانت را بر دوش خود حمل خواهند کرد.‏ ۲۳ پادشاهانْ پدرخواندۀ تو خواهند بود،‏ و ملکه‌ها دایه‌ات.‏ در برابرت خم شده،‏ روی بر زمین خواهند نهاد،‏ و خاک پایت را خواهند لیسید.‏ آنگاه خواهی دانست که من پروردگار هستم،‏ و هر که بر من امید بندد سرافکنده نخواهد شد.‏»‏ ۲۴ آیا غنیمت از دست ستم‌پیشه بازگرفته می‌شود؟‏ آیا اسیران از دست جنگاور آزاد می‌گردند؟‏ ۲۵ اما خداوند چنین می‌فرماید:‏ «آری،‏ اسیران از چنگ ستم‌پیشه رهانیده خواهند گشت،‏ و غنیمت از دست جنگاور بازگرفته خواهد شد.‏ من با مخالفان تو مخالفت خواهم کرد،‏ و من فرزندان تو را نجات خواهم داد.‏ ۲۶ من به آنان که بر تو ستم کردند گوشتِ تنِ خودشان را خواهم خورانید،‏ و به خون خویش مست خواهند شد،‏ آن سان که به شراب.‏ آنگاه تمامی بشر خواهند دانست که من پروردگارِ،‏ نجات‌دهنده و رهاننده تو،‏ و عزیر یعقوب هستم.‏»‏

\*\*\*

سفر إِشَعْيَاء : الأصحَاحُ الْخَمْسُونَ \* ۵۰‏:‏۱‏-‏۱۱

1 هكَذَا قَالَ الرَّبُّ: «أَيْنَ كِتَابُ طَلاَقِ أُمِّكُمُ الَّتِي طَلَّقْتُهَا، أَوْ مَنْ هُوَ مِنْ غُرَمَائِي الَّذِي بِعْتُهُ إِيَّاكُمْ؟ هُوَذَا مِنْ أَجْلِ آثَامِكُمْ قَدْ بُعْتُمْ، وَمِنْ أَجْلِ ذُنُوبِكُمْ طُلِّقَتْ أُمُّكُمْ. 2 لِمَاذَا جِئْتُ وَلَيْسَ إِنْسَانٌ، نَادَيْتُ وَلَيْسَ مُجِيبٌ؟ هَلْ قَصَرَتْ يَدِي عَنِ الْفِدَاءِ؟ وَهَلْ لَيْسَ فِيَّ قُدْرَةٌ لِلإِنْقَاذِ؟ هُوَذَا بِزَجْرَتِي أُنَشِّفُ الْبَحْرَ. أَجْعَلُ الأَنْهَارَ قَفْرًا. يُنْتِنُ سَمَكُهَا مِنْ عَدَمِ الْمَاءِ، وَيَمُوتُ بِالْعَطَشِ. 3 أُلْبِسُ السَّمَاوَاتِ ظَلاَمًا، وَأَجْعَلُ الْمِسْحَ غِطَاءَهَا». 4 أَعْطَانِي السَّيِّدُ الرَّبُّ لِسَانَ الْمُتَعَلِّمِينَ لأَعْرِفَ أَنْ أُغِيثَ الْمُعْيِيَ بِكَلِمَةٍ. يُوقِظُ كُلَّ صَبَاحٍ لِي أُذُنًا، لأَسْمَعَ كَالْمُتَعَلِّمِينَ. 5 السَّيِّدُ الرَّبُّ فَتَحَ لِي أُذُنًا وَأَنَا لَمْ أُعَانِدْ. إِلَى الْوَرَاءِ لَمْ أَرْتَدَّ. 6 بَذَلْتُ ظَهْرِي لِلضَّارِبِينَ، وَخَدَّيَّ لِلنَّاتِفِينَ. وَجْهِي لَمْ أَسْتُرْ عَنِ الْعَارِ وَالْبَصْقِ. 7 وَالسَّيِّدُ الرَّبُّ يُعِينُنِي، لِذلِكَ لاَ أَخْجَلُ. لِذلِكَ جَعَلْتُ وَجْهِي كَالصَّوَّانِ وَعَرَفْتُ أَنِّي لاَ أَخْزَى. 8 قَرِيبٌ هُوَ الَّذِي يُبَرِّرُنِي. مَنْ يُخَاصِمُنِي؟ لِنَتَوَاقَفْ! مَنْ هُوَ صَاحِبُ دَعْوَى مَعِي؟ لِيَتَقَدَّمْ إِلَيَّ! 9 هُوَذَا السَّيِّدُ الرَّبُّ يُعِينُنِي. مَنْ هُوَ الَّذِي يَحْكُمُ عَلَيَّ؟ هُوَذَا كُلُّهُمْ كَالثَّوْبِ يَبْلَوْنَ. يَأْكُلُهُمُ الْعُثُّ. 10 مَنْ مِنْكُمْ خَائِفُ الرَّبِّ، سَامِعٌ لِصَوْتِ عَبْدِهِ؟ مَنِ الَّذِي يَسْلُكُ فِي الظُّلُمَاتِ وَلاَ نُورَ لَهُ؟ فَلْيَتَّكِلْ عَلَى اسْمِ الرَّبِّ وَيَسْتَنِدْ إِلَى إِلهِهِ. 11 يَا هؤُلاَءِ جَمِيعُكُمُ، الْقَادِحِينَ نَارًا، الْمُتَنَطِّقِينَ بِشَرَارٍ، اسْلُكُوا بِنُورِ نَارِكُمْ وَبِالشَّرَارِ الَّذِي أَوْقَدْتُمُوهُ. مِنْ يَدِي صَارَ لَكُمْ هذَا. فِي الْوَجَعِ تَضْطَجِعُونَ.

1 خداوند چنین می‌فرماید:‏ «طلاقنامۀ مادر شما کجاست که بدان او را طلاق دادم؟‏ یا کدام یک از طلبکاران من است که شما را بدو فروختم؟‏ به‌یقین به سبب گناهانتان بود که فروخته شدید،‏ و به سبب نافرمانیهای شما بود که مادرتان طلاق داده شد.‏ ۲ چرا آنگاه که آمدم کسی نبود؟‏ و چون خواندم چرا کسی پاسخم نگفت؟‏ آیا دست من از فدیه کوتاه شده است؟‏ و آیا مرا قدرت رهانیدن نیست؟‏ هان،‏ دریا را به عتابی خشک می‌سازم،‏ و نهرها را بیابان می‌گردانم،‏ آن سان که ماهیانش از بی‌آبی بوی تعفن می‌دهند،‏ و از تشنگی می‌میرند.‏ ۳ آسمان را سیاهپوش می‌سازم،‏ و پلاس را پوشش آن می‌گردانم.‏»‏ ۴ سیدِ پروردگار زبانِ شاگرد به من بخشیده است تا بدانم چگونه خستگان را به کلام تقویت دهم.‏ او صبح به صبح بیدارم می‌کند؛‏ آری،‏ گوش مرا بیدار می‌کند تا همچون شاگردان بشنوم.‏ ۵ سیدِ پروردگار گوش مرا گشود،‏ و من سرکشی نکردم و روی برنتافتم.‏ ۶ پشت خود را به آنان سپردم که مرا زدند،‏ و رخسار خویش را به آنان که ریش مرا کَندند؛‏ آری از رسوایی و آب دهان،‏ روی خود را نپوشاندم.‏ ۷ از آنجا که سیدِ پروردگار یاری‌ام می‌دهد،‏ هرگز رسوا نخواهم شد.‏ پس روی خود را چون سنگ خارا ساخته‌ام،‏ و می‌دانم که سرافکنده نخواهم شد.‏ ۸ آن که مرا تبرئه می‌کند نزدیک است،‏ پس کیست که مرا متهم سازد،‏ تا رو در رو بایستیم!‏ مدعی من کیست؟‏ بگذار نزدیک من آید.‏ ۹ هان سیدِ پروردگار یاری‌ام می‌دهد،‏ پس کیست که مرا محکوم کند؟‏ آنان جملگی همچون جامه مندرس خواهند شد،‏ و بید آنها را خواهد خورد.‏ ۱۰ کیست از شما که از خداوند بترسد،‏ و سخن بنده او را بشنود؟‏ چه کسی در تاریکی ساکن است و روشنایی ندارد؟‏ پس باید که بر نام پروردگار توکل کند و بر خدای خویش اعتماد نماید.‏ ۱۱ اما همۀ شما که آتش می‌افروزید،‏ و به مشعلها مجهزید،‏ بروید و در نور آتش خویش سالک شوید،‏ در نور مشعلهایی که افروخته‌اید.‏ اما این از دست من به شما خواهد رسید که در عذاب خواهید مرد!‏

\*\*\*

سفر إِشَعْيَاء : الأصحَاحُ الْحَادِي والْخَمْسُونَ \* ۵۱‏:‏۱‏-‏۲۳

1 «اِسْمَعُوا لِي أَيُّهَا التَّابِعُونَ الْبِرَّ الطَّالِبُونَ الرَّبَّ: انْظُرُوا إِلَى الصَّخْرِ الَّذِي مِنْهُ قُطِعْتُمْ، وَإِلَى نُقْرَةِ الْجُبِّ الَّتِي مِنْهَا حُفِرْتُمُ. 2 انْظُرُوا إِلَى إِبْرَاهِيمَ أَبِيكُمْ، وَإِلَى سَارَةَ الَّتِي وَلَدَتْكُمْ. لأَنِّي دَعَوْتُهُ وَهُوَ وَاحِدٌ وَبَارَكْتُهُ وَأَكْثَرْتُهُ. 3 فَإِنَّ الرَّبَّ قَدْ عَزَّى صِهْيَوْنَ. عَزَّى كُلَّ خِرَبِهَا، وَيَجْعَلُ بَرِّيَّتَهَا كَعَدْنٍ، وَبَادِيَتَهَا كَجَنَّةِ الرَّبِّ. الْفَرَحُ وَالابْتِهَاجُ يُوجَدَانِ فِيهَا. الْحَمْدُ وَصَوْتُ التَّرَنُّمِ. 4 «اُنْصُتُوا إِلَيَّ يَا شَعْبِي، وَيَا أُمَّتِي اصْغِي إِلَيَّ: لأَنَّ شَرِيعَةً مِنْ عِنْدِي تَخْرُجُ، وَحَقِّي أُثَبِّتُهُ نُورًا لِلشُّعُوبِ. 5 قَرِيبٌ بِرِّي. قَدْ بَرَزَ خَلاَصِي، وَذِرَاعَايَ يَقْضِيَانِ لِلشُّعُوبِ. إِيَّايَ تَرْجُو الْجَزَائِرُ وَتَنْتَظِرُ ذِرَاعِي.

1 «ای پیروان پارسایی،‏ و ای جویندگان خداوند،‏ به من گوش فرا دهید:‏ به صخره‌ای که از آن گرفته شدید نظر کنید،‏ به آن معدنِ سنگ که از آن تراشیده شدید.‏ ۲ پدرتان ابراهیم را در نظر آورید،‏ و سارا را که شما را بزاد:‏ آنگاه که او را فرا خواندم یک تن بیش نبود،‏ اما من او را برکت دادم و کثیر ساختم.‏ ۳ زیرا خداوند براستی صَهیون را تسلی خواهد داد،‏ و همۀ ویرانه‌هایش را دلداری خواهد بخشید؛‏ او بیابانش را همچون باغ عدن خواهد ساخت،‏ و زمین خشکش را همچون باغ خداوند.‏ خوشی و شادی در آن یافت خواهد شد،‏ و هم شکرگزاری و نغمۀ سرود.‏ ۴ ‏«ای قوم من،‏ به من توجه کنید،‏ و ای مردم من،‏ به من گوش بسپارید:‏ شریعت از نزد من صادر خواهد شد و انصافم را چون نوری برای قومها برقرار خواهم ساخت.‏ ۵ عدالت من نزدیک شده،‏ و نجات من در راه است؛‏ بازوی من قومها را دادرسی خواهد کرد.‏ چشم امید سرزمینهای ساحلی به من است،‏ و برای بازوی من انتظار می‌کشند.‏

6 «اِرْفَعُوا إِلَى السَّمَاوَاتِ عُيُونَكُمْ، وَانْظُرُوا إِلَى الأَرْضِ مِنْ تَحْتُ. فَإِنَّ السَّمَاوَاتِ كَالدُّخَانِ تَضْمَحِلُّ، وَالأَرْضَ كَالثَّوْبِ تَبْلَى، وَسُكَّانَهَا كَالْبَعُوضِ يَمُوتُونَ. أَمَّا خَلاَصِي فَإِلَى الأَبَدِ يَكُونُ وَبِرِّي لاَ يُنْقَضُ. 7 اِسْمَعُوا لِي يَا عَارِفِي الْبِرِّ، الشَّعْبَ الَّذِي شَرِيعَتِي فِي قَلْبِهِ: لاَ تَخَافُوا مِنْ تَعْيِيرِ النَّاسِ، وَمِنْ شَتَائِمِهِمْ لاَ تَرْتَاعُوا، 8 لأَنَّهُ كَالثَّوْبِ يَأْكُلُهُمُ الْعُثُّ، وَكَالصُّوفِ يَأْكُلُهُمُ السُّوسُ. أَمَّا بِرِّي فَإِلَى الأَبَدِ يَكُونُ، وَخَلاَصِي إِلَى دَوْرِ الأَدْوَارِ».

۶ چشمان خود را به سوی آسمانها برافرازید،‏ و پایین به زمین بنگرید.‏ آسمانها همچون دود ناپدید خواهند شد،‏ زمین چون جامه،‏ مندرس خواهد گشت،‏ و ساکنانش بسان مَگسان خواهند مرد.‏ اما نجات من تا به ابد باقی خواهد ماند،‏ و عدالتم هرگز زوال نخواهد پذیرفت.‏ ۷ ‏«ای کسانی که عدالت را می‌شناسید،‏ و ای قومی که شریعت مرا در دل دارید،‏ به من گوش فرا دهید!‏ از سرزنش مردمان مهراسید،‏ و از دشنامهای آدمیان پروا مدارید.‏ ۸ زیرا بید،‏ ایشان را چون جامه خواهد زد،‏ و کرم،‏ ایشان را چون پشم خواهد خورد.‏ اما عدالت من تا به ابد باقی خواهد ماند،‏ و نجات من،‏ نسل اندر نسل.‏»‏

9 اِسْتَيْقِظِي، اسْتَيْقِظِي! الْبَسِي قُوَّةً يَا ذِرَاعَ الرَّبِّ! اسْتَيْقِظِي كَمَا فِي أَيَّامِ الْقِدَمِ، كَمَا فِي الأَدْوَارِ الْقَدِيمَةِ. أَلَسْتِ أَنْتِ الْقَاطِعَةَ رَهَبَ، الطَّاعِنَةَ التِّنِّينَ؟ 10 أَلَسْتِ أَنْتِ هِيَ الْمُنَشِّفَةَ الْبَحْرَ، مِيَاهَ الْغَمْرِ الْعَظِيمِ، الْجَاعِلَةَ أَعْمَاقَ الْبَحْرِ طَرِيقًا لِعُبُورِ الْمَفْدِيِّينَ؟ 11 وَمَفْدِيُّو الرَّبِّ يَرْجِعُونَ وَيَأْتُونَ إِلَى صِهْيَوْنَ بِالتَّرَنُّمِ، وَعَلَى رُؤُوسِهِمْ فَرَحٌ أَبَدِيٌّ. ابْتِهَاجٌ وَفَرَحٌ يُدْرِكَانِهِمْ. يَهْرُبُ الْحُزْنُ وَالتَّنَهُّدُ. 12 «أَنَا أَنَا هُوَ مُعَزِّيكُمْ. مَنْ أَنْتِ حَتَّى تَخَافِي مِنْ إِنْسَانٍ يَمُوتُ، وَمِنِ ابْنِ الإِنْسَانِ الَّذِي يُجْعَلُ كَالْعُشْبِ؟ 13 وَتَنْسَى الرَّبَّ صَانِعَكَ، بَاسِطَ السَّمَاوَاتِ وَمُؤَسِّسَ الأَرْضِ، وَتَفْزَعُ دَائِمًا كُلَّ يَوْمٍ مِنْ غَضَبِ الْمُضَايِقِ عِنْدَمَا هَيَّأَ لِلإِهْلاَكِ. وَأَيْنَ غَضَبُ الْمُضَايِقِ؟ 14 سَرِيعًا يُطْلَقُ الْمُنْحَنِي، وَلاَ يَمُوتُ فِي الْجُبِّ وَلاَ يُعْدَمُ خُبْزُهُ. 15 وَأَنَا الرَّبُّ إِلهُكَ مُزْعِجُ الْبَحْرِ فَتَعِجُّ لُجَجُهُ. رَبُّ الْجُنُودِ اسْمُهُ. 16 وَقَدْ جَعَلْتُ أَقْوَالِي فِي فَمِكَ، وَبِظِلِّ يَدِي سَتَرْتُكَ لِغَرْسِ السَّمَاوَاتِ وَتَأْسِيسِ الأَرْضِ، وَلِتَقُولَ لِصِهْيَوْنَ: أَنْتِ شَعْبِي».

۹ بیدار شو،‏ ای بازوی خداوند،‏ بیدار شو،‏ و خویشتن را به قوّت ملبس ساز!‏ همچون ایام قدیم و بسان نسلهای پیشین،‏ بیدار شو!‏ آیا تو همان نیستی که ’رَهَب‘‏ را قطعه قطعه کردی و اژدها را مجروح ساختی؟‏ ۱۰ آیا تو همان نیستی که دریا را خشکانیدی،‏ آبهای ژرفای عظیم را؟‏ که در اعماق دریا راهی ساختی،‏ تا رهایی‌یافتگان عبور کنند؟‏ ۱۱ آری،‏ فدیه‌شدگان خداوند باز خواهند گشت؛‏ آنان سرودخوانان به صَهیون داخل خواهند شد،‏ و شادی جاودانی زینت‌بخش سرشان خواهد بود.‏ به شادمانی و خوشی خواهند رسید،‏ و غم و ناله خواهد گریخت.‏ ۱۲ ‏«من هستم،‏ من،‏ که شما را تسلی می‌دهم؛‏ پس تو کیستی که از انسان فانی ترسانی،‏ از بنی‌آدم که علفی بیش نیست؟‏ ۱۳ خداوند،‏ آفرینندۀ خود را،‏ فراموش کرده‌ای،‏ آنکه آسمانها را گسترانید و زمین را بنیان نهاد؛‏ تمام روز از خشم ستمکاری که آمادۀ هلاک کردن است هراسانی،‏‏ اما براستی خشم ستمکار کجاست؟ ‏۱۴ زندانیان ذلیل شده به‌زودی آزاد خواهند شد؛‏ و در سیاهچال نخواهند مرد،‏ و محتاج نان نخواهند شد.‏ ۱۵ زیرا منِ پروردگار خدای شما هستم،‏ همان که دریا را به تلاطم می‌آورد تا امواجش بخروشند؛‏ نام او پروردگار لشکریانست.‏ ۱۶ من کلام خود را در دهان تو نهادم،‏ و تو را زیر سایۀ دست خویش پوشانیدم.‏ تا آسمانها را استوار سازی،‏ و زمین را بنیان نهی؛‏ تا به صَهیون بگویی:‏ ”تو قوم من هستی.‏“»‏

17 اِنْهَضِي، انْهَضِي! قُومِي يَا أُورُشَلِيمُ الَّتِي شَرِبْتِ مِنْ يَدِ الرَّبِّ كَأْسَ غَضَبِهِ، ثُفْلَ كَأْسِ التَّرَنُّحِ شَرِبْتِ. مَصَصْتِ. 18 لَيْسَ لَهَا مَنْ يَقُودُهَا مِنْ جَمِيعِ الْبَنِينَ الَّذِينَ وَلَدَتْهُمْ، وَلَيْسَ مَنْ يُمْسِكُ بِيَدِهَا مِنْ جَمِيعِ الْبَنِينَ الَّذِينَ رَبَّتْهُمْ. 19 اِثْنَانِ هُمَا مُلاَقِيَاكِ. مَنْ يَرْثِي لَكِ؟ الْخَرَابُ وَالانْسِحَاقُ وَالْجُوعُ وَالسَّيْفُ. بِمَنْ أُعَزِّيكِ؟ 20 بَنُوكِ قَدْ أَعْيَوْا. اضْطَجَعُوا فِي رَأْسِ كُلِّ زُقَاق كَالْوَعْلِ فِي شَبَكَةٍ. الْمَلآنُونَ مِنْ غَضَبِ الرَّبِّ، مِنْ زَجْرَةِ إِلهِكِ. 21 لِذلِكَ اسْمَعِي هذَا أَيَّتُهَا الْبَائِسَةُ وَالسَّكْرَى وَلَيْسَ بِالْخَمْرِ. 22 هكَذَا قَالَ سَيِّدُكِ الرَّبُّ، وَإِلهُكِ الَّذِي يُحَاكِمُ لِشَعْبِهِ: «هأَنَذَا قَدْ أَخَذْتُ مِنْ يَدِكِ كَأْسَ التَّرَنُّحِ، ثُفْلَ كَأْسِ غَضَبِي. لاَ تَعُودِينَ تَشْرَبِينَهَا فِي مَا بَعْدُ. 23 وَأَضَعُهَا فِي يَدِ مُعَذِّبِيكِ الَّذِينَ قَالُوا لِنَفْسِكِ: انْحَنِي لِنَعْبُرَ. فَوَضَعْتِ كَالأَرْضِ ظَهْرَكِ وَكَالزُّقَاقِ لِلْعَابِرِينَ».

۱۷ خویشتن را برانگیز،‏ ای اورشلیم!‏ خویشتن را برانگیز و بر پا بایست،‏ ای تو که جام غضب خداوند را از دست او نوشیدی،‏ و آن جام سرگیجه‌آور را تا به آخر سر کشیدی!‏ ۱۸ از تمام پسرانی که زاده‌ای کسی نیست که تو را رهبری کند،‏ و از تمام پسرانی که پرورده‌ای یکی نیست که دستت را بگیرد.‏ ۱۹ این دو بلا بر تو نازل شده است؛‏ کیست که با تو ماتم کند؟‏ ویرانی و هلاکت،‏ قحطی و شمشیر؛‏ کیست که تو را تسلی بخشد؟‏ ۲۰ پسران تو ضعف کرده‌اند و بر سر هر کوی و برزن افتاده‌اند،‏ همچون آهویی گرفتار در دام.‏ از خشم خداوند پر گشته‌اند،‏ و از توبیخ خدایت آکنده‌اند.‏ ۲۱ پس ای ستمدیده،‏ این را بشنو؛‏ ای تو که مستی اما نه از شراب!‏ ۲۲ سید و پروردگار تو چنین می‌گوید،‏ خدای تو که از حق قومش دفاع می‌کند:‏ «اینک جام سرگیجه‌آور را از دست تو می‌گیرم،‏ و از پیالۀ غضب من دیگر نخواهی نوشید.‏ ۲۳ آن را در دست عذاب‌کنندگان تو می‌نهم،‏ که به تو می‌گفتند:‏ ”خم شو تا بر تو پا نهیم“،‏ و تو پشتت را مانند زمین می‌ساختی،‏ و مانند کوچه،‏ تا بر تو بگذرند.‏»‏

\*\*\*

سفر إِشَعْيَاء : الأصحَاحُ الثَّانِي وَالْخَمْسُونَ \* ۵۲‏:‏۱‏-‏۱۵

1 اِسْتَيْقِظِي، اسْتَيْقِظِي! الْبَسِي عِزَّكِ يَا صِهْيَوْنُ! الْبَسِي ثِيَابَ جَمَالِكِ يَا أُورُشَلِيمُ، الْمَدِينَةُ الْمُقَدَّسَةُ، لأَنَّهُ لاَ يَعُودُ يَدْخُلُكِ فِي مَا بَعْدُ أَغْلَفُ وَلاَ نَجِسٌ. 2 اِنْتَفِضِي مِنَ التُّرَابِ. قُومِي اجْلِسِي يَا أُورُشَلِيمُ. انْحَلِّي مِنْ رُبُطِ عُنُقِكِ أَيَّتُهَا الْمَسْبِيَّةُ ابْنَةُ صِهْيَوْنَ. 3 فَإِنَّهُ هكَذَا قَالَ الرَّبُّ: «مَجَّانًا بُعْتُمْ، وَبِلاَ فِضَّةٍ تُفَكُّونَ». 4 لأَنَّهُ هكَذَا قَالَ السَّيِّدُ الرَّبُّ: «إِلَى مِصْرَ نَزَلَ شَعْبِي أَوَّلاً لِيَتَغَرَّبَ هُنَاكَ. ثُمَّ ظَلَمَهُ أَشُّورُ بِلاَ سَبَبٍ. 5 فَالآنَ مَاذَا لِي هُنَا، يَقُولُ الرَّبُّ، حَتَّى أُخِذَ شَعْبِي مَجَّانًا؟ الْمُتَسَلِّطُونَ عَلَيْهِ يَصِيحُونَ، يَقُولُ الرَّبُّ، وَدَائِمًا كُلَّ يَوْمٍ اسْمِي يُهَانُ. 6 لِذلِكَ يَعْرِفُ شَعْبِيَ اسْمِي. لِذلِكَ فِي ذلِكَ الْيَوْمِ يَعْرِفُونَ أَنِّي أَنَا هُوَ الْمُتَكَلِّمُ. هأَنَذَا».

1 بیدار شو،‏ ای صَهیون،‏ بیدار شو،‏ و خویشتن را به قوّت ملبس ساز!‏ ای اورشلیم،‏ ای شهر مقدس،‏ جامۀ زیبای خویش در بر کن!‏ زیرا ختنه‌ناشده و نجس دیگر هرگز به تو داخل نخواهد شد.‏ ۲ ای اورشلیم،‏ غبار از خود بِتَکان،‏ و برخاسته،‏ بر تخت بنشین!‏ ای دختر صَهیون که اسیر شده‌ای،‏ زنجیر از گردن خود بگشا!‏ ۳ زیرا خداوند چنین می‌فرماید:‏ «مفت فروخته شدید،‏ و به‌رایگان نیز بازخرید خواهید شد.‏» ۴ زیرا سیدِ پروردگار چنین می‌فرماید:‏ «نخست قوم من به مصر فرود آمدتد تا در آنجا ساکن شوند؛‏ سپس آشور بی‌سبب بر آنان ستم کرد.‏» ۵ اما خداوند می‌فرماید:‏ «اکنون در اینجا مرا چه کار است،‏ زیرا که قوم من مفت اسیر شده‌اند،‏ و آنان که بر ایشان حاکمند فریاد بر می‌آورند.‏» و خداوند می‌فرماید:‏ «نام مرا هر روز پیوسته کفر می‌گویند.‏ ۶ پس قوم من نام مرا خواهند شناخت،‏ و در آن روز خواهند دانست که من هستم که سخن می‌گویم؛‏ آری،‏ من هستم!‏»‏

7 مَا أَجْمَلَ عَلَى الْجِبَالِ قَدَمَيِ الْمُبَشِّرِ، الْمُخْبِرِ بِالسَّلاَمِ، الْمُبَشِّرِ بِالْخَيْرِ، الْمُخْبِرِ بِالْخَلاَصِ، الْقَائِلِ لِصِهْيَوْنَ: «قَدْ مَلَكَ إِلهُكِ!». 8 صَوْتُ مُرَاقِبِيكِ. يَرْفَعُونَ صَوْتَهُمْ. يَتَرَنَّمُونَ مَعًا، لأَنَّهُمْ يُبْصِرُونَ عَيْنًا لِعَيْنٍ عِنْدَ رُجُوعِ الرَّبِّ إِلَى صِهْيَوْنَ. 9 أَشِيدِي تَرَنَّمِي مَعًا يَا خِرَبَ أُورُشَلِيمَ، لأَنَّ الرَّبَّ قَدْ عَزَّى شَعْبَهُ. فَدَى أُورُشَلِيمَ. 10 قَدْ شَمَّرَ الرَّبُّ عَنْ ذِرَاعِ قُدْسِهِ أَمَامَ عُيُونِ كُلِّ الأُمَمِ، فَتَرَى كُلُّ أَطْرَافِ الأَرْضِ خَلاَصَ إِلهِنَا. 11 اِعْتَزِلُوا، اعْتَزِلُوا. اخْرُجُوا مِنْ هُنَاكَ. لاَ تَمَسُّوا نَجِسًا. اخْرُجُوا مِنْ وَسَطِهَا. تَطَهَّرُوا يَا حَامِلِي آنِيَةِ الرَّبِّ. 12 لأَنَّكُمْ لاَ تَخْرُجُونَ بِالْعَجَلَةِ، وَلاَ تَذْهَبُونَ هَارِبِينَ. لأَنَّ الرَّبَّ سَائِرٌ أَمَامَكُمْ، وَإِلهَ إِسْرَائِيلَ يَجْمَعُ سَاقَتَكُمْ.

۷ چه زیباست بر کوهساران پاهای که بشارت می‌آورد،‏ بشارت صلح و سلامتی و چیزهای نیکو،‏ و نجات را اعلام می‌نماید؛‏ و به صَهیون می‌گوید:‏ «حاکمیت از آن خدای توست.‏»‏ ۸ دیدبانانت آواز خویش بلند می‌کنند،‏ و به‌اتفاق بانگ شادی سر می‌دهند.‏ زیرا آنگاه که پروردگار به صَهیون بازمی‌گردد،‏ آنان با چشمان خود خواهند دید.‏ ۹ ای ویرانه‌های اورشلیم،‏ به‌اتفاق بانگ برآورده سرود شادمانی بخوانید،‏ زیرا خداوند قوم خود را تسلی داده و اورشلیم را فدیه کرده است.‏ ۱۰ خداوند بازوی مقدسش را در برابر تمامی قومها برهنه کرده است و تمام کرانهای زمین نجات خدای ما را خواهند دید.‏ ۱۱ ای شما که ظروف خداوند را حمل می‌کنید،‏ روانه شوید،‏ روانه شوید،‏ و از آنجا بیرون آیید!‏ هیچ چیز نجس را لمس مکنید،‏ بلکه از آنجا بیرون آمده،‏ خود را طاهر سازید.‏ ۱۲ اما به‌شتاب بیرون نخواهید آمد و گریزان روانه نخواهید شد،‏ زیرا خداوند پیش روی شما خواهد خرامید،‏ و الهه اسرائیل از پشت نگاهبان شما خواهد بود.

13 هُوَذَا عَبْدِي يَعْقِلُ، يَتَعَالَى وَيَرْتَقِي وَيَتَسَامَى جِدًّا. 14 كَمَا انْدَهَشَ مِنْكَ كَثِيرُونَ. كَانَ مَنْظَرُهُ كَذَا مُفْسَدًا أَكْثَرَ مِنَ الرَّجُلِ، وَصُورَتُهُ أَكْثَرَ مِنْ بَنِي آدَمَ. 15 هكَذَا يَنْضِحُ أُمَمًا كَثِيرِينَ. مِنْ أَجْلِهِ يَسُدُّ مُلُوكٌ أَفْوَاهَهُمْ، لأَنَّهُمْ قَدْ أَبْصَرُوا مَا لَمْ يُخْبَرُوا بِهِ، وَمَا لَمْ يَسْمَعُوهُ فَهِمُوهُ.

۱۳ اینک بنده من کامیاب خواهد شد و به جایگاهی بس والا و رفیع رسیده،‏ سرافراز خواهد گردید.‏ ۱۴ گو اینکه بسیاری از او در حیرت شدند -‏ چراکه ظاهرش چنان تباه شده بود که دیگر به انسان نمی‌ماند،‏ و چهره‌اش چنان مخدوش که دیگر به بنی‌آدم شبیه نبود -‏۱۵ به همان‌سان او اقوام بسیار را تطهیر خواهد کرد،‏ و پادشاهان به سبب او دهان خود را خواهند بست.‏ زیرا آنچه را که بدیشان گفته نشده بود،‏ خواهند دید،‏ و آنچه را نشنیده بودند،‏ درک خواهند کرد.‏[[19]](#footnote-19)‏

\*\*\*

سفر إِشَعْيَاء : الأصحَاحُ الثَّالِثُ وَالْخَمْسُونَ \* ۵۳‏:‏۱‏-‏۱۲

1 مَنْ صَدَّقَ خَبَرَنَا، وَلِمَنِ اسْتُعْلِنَتْ ذِرَاعُ الرَّبِّ؟ 2 نَبَتَ قُدَّامَهُ كَفَرْخٍ وَكَعِرْق مِنْ أَرْضٍ يَابِسَةٍ، لاَ صُورَةَ لَهُ وَلاَ جَمَالَ فَنَنْظُرَ إِلَيْهِ، وَلاَ مَنْظَرَ فَنَشْتَهِيَهُ. 3 مُحْتَقَرٌ وَمَخْذُولٌ مِنَ النَّاسِ، رَجُلُ أَوْجَاعٍ وَمُخْتَبِرُ الْحَزَنِ، وَكَمُسَتَّرٍ عَنْهُ وُجُوهُنَا، مُحْتَقَرٌ فَلَمْ نَعْتَدَّ بِهِ. 4 لكِنَّ أَحْزَانَنَا حَمَلَهَا، وَأَوْجَاعَنَا تَحَمَّلَهَا. وَنَحْنُ حَسِبْنَاهُ مُصَابًا مَضْرُوبًا مِنَ اللهِ وَمَذْلُولاً. 5 وَهُوَ مَجْرُوحٌ لأَجْلِ مَعَاصِينَا، مَسْحُوقٌ لأَجْلِ آثَامِنَا. تَأْدِيبُ سَلاَمِنَا عَلَيْهِ، وَبِحُبُرِهِ شُفِينَا. 6 كُلُّنَا كَغَنَمٍ ضَلَلْنَا. مِلْنَا كُلُّ وَاحِدٍ إِلَى طَرِيقِهِ، وَالرَّبُّ وَضَعَ عَلَيْهِ إِثْمَ جَمِيعِنَا. 7 ظُلِمَ أَمَّا هُوَ فَتَذَلَّلَ وَلَمْ يَفْتَحْ فَاهُ. كَشَاةٍ تُسَاقُ إِلَى الذَّبْحِ، وَكَنَعْجَةٍ صَامِتَةٍ أَمَامَ جَازِّيهَا فَلَمْ يَفْتَحْ فَاهُ. 8 مِنَ الضُّغْطَةِ وَمِنَ الدَّيْنُونَةِ أُخِذَ. وَفِي جِيلِهِ مَنْ كَانَ يَظُنُّ أَنَّهُ قُطِعَ مِنْ أَرْضِ الأَحْيَاءِ، أَنَّهُ ضُرِبَ مِنْ أَجْلِ ذَنْبِ شَعْبِي؟ 9 وَجُعِلَ مَعَ الأَشْرَارِ قَبْرُهُ، وَمَعَ غَنِيٍّ عِنْدَ مَوْتِهِ. عَلَى أَنَّهُ لَمْ يَعْمَلْ ظُلْمًا، وَلَمْ يَكُنْ فِي فَمِهِ غِشٌّ. 10 أَمَّا الرَّبُّ فَسُرَّ بِأَنْ يَسْحَقَهُ بِالْحَزَنِ. إِنْ جَعَلَ نَفْسَهُ ذَبِيحَةَ إِثْمٍ يَرَى نَسْلاً تَطُولُ أَيَّامُهُ، وَمَسَرَّةُ الرَّبِّ بِيَدِهِ تَنْجَحُ. 11 مِنْ تَعَبِ نَفْسِهِ يَرَى وَيَشْبَعُ، وَعَبْدِي الْبَارُّ بِمَعْرِفَتِهِ يُبَرِّرُ كَثِيرِينَ، وَآثَامُهُمْ هُوَ يَحْمِلُهَا. 12 لِذلِكَ أَقْسِمُ لَهُ بَيْنَ الأَعِزَّاءِ وَمَعَ الْعُظَمَاءِ يَقْسِمُ غَنِيمَةً، مِنْ أَجْلِ أَنَّهُ سَكَبَ لِلْمَوْتِ نَفْسَهُ وَأُحْصِيَ مَعَ أَثَمَةٍ، وَهُوَ حَمَلَ خَطِيَّةَ كَثِيرِينَ وَشَفَعَ فِي الْمُذْنِبِينَ.

1 چه کسی پیام ما را باور کرده،‏ و بازوی خداوند بر کِه مکشوف گشته است؟‏ ۲ در حضور او چون نهالی،‏ و همچون ریشه‌ای در زمینِ خشک خواهد رویید.‏ او را نه شکل و شمایلی است که بر او بنگریم،‏ و نه ظاهری که مشتاقش باشیم.‏ ۳ خوار و مردود نزد آدمیان،‏ مرد دردآشنا و رنجدیده.‏ چون کسی که روی از او بگردانند،‏ خوار گشت و به حسابش نیاوردیم.‏ ۴ حال آنکه رنجهای ما بود که او بر خود گرفت و دردهای ما بود که او حمل کرد،‏ اما ما او را از جانب خدا مضروب،‏ و از دست او مصدوم و مبتلا پنداشتیم.‏ ۵ حال آنکه به سبب نافرمانیهای ما بدنش سوراخ شد،‏ و به جهت تقصیرهای ما لِه گشت؛‏ تأدیبی که ما را سلامتی بخشید بر او آمد،‏ و به زخمهای او ما شفا می‌یابیم.‏ ۶ همۀ ما چون گوسفندان،‏ گمراه شده بودیم،‏ و هر یک از ما به راه خود رفته بود،‏ اما خداوند تقصیر جمیع ما را بر وی نهاد.‏ ۷ آزار و ستم دید،‏ اما دهان نگشود؛‏ همچون بره‌ای که برای ذبح می‌برند،‏ و چون گوسفندی که نزد پشم‌برنده‌اش خاموش است،‏ همچنان دهان نگشود.‏ ۸ با محاکمه‌ای ظالمانه برده شد؛‏ چه کسی از نسل او سخن تواند گفت،‏ زیرا او از زمین زندگان منقطع شد،‏ و به سبب نافرمانی قوم من مضروب گردید؟‏ ۹ گرچه هیچ ظلمی نورزید،‏ و فریبی در دهانش نبود،‏ قبرش را با شریران و مرگش را با اغنیا تعیین کردند.‏ ۱۰ اما خواست خداوند این بود که او را لِه کرده،‏ به دردها مبتلا سازد.‏ چون جان خود را قربانی گناه ساخت،‏ نسل خود را خواهد دید و عمرش دراز خواهد شد،‏ و ارادۀ خداوند به دست وی به انجام خواهد رسید.‏ ۱۱ ثمرۀ مشقت جان خویش را خواهد دید و سیر خواهد شد.‏ بنده پارسای من به معرفت خود سببِ پارسای بسیاری خواهد گردید،‏ زیرا گناهان ایشان را بر خویشتن حمل خواهد کرد.‏ ۱۲ بنابراین من نیز او را در میان بزرگان نصیب خواهم داد،‏ و غنیمت را با زورآوران تقسیم خواهد کرد.‏ زیرا جان خویش را به کام مرگ ریخت،‏ و از خطاکاران شمرده شد؛‏ او گناهان بسیاری را بر دوش کشید،‏ و برای خطاکاران شفاعت می‌کند.‏[[20]](#footnote-20)‏

\*\*\*

سفر إِشَعْيَاء : الأصحَاحُ الرَّابعُ وَالْخَمْسُونَ \* ۵۴‏:‏۱‏-‏۱۷

1 «تَرَنَّمِي أَيَّتُهَا الْعَاقِرُ الَّتِي لَمْ تَلِدْ. أَشِيدِي بِالتَّرَنُّمِ أَيَّتُهَا الَّتِي لَمْ تَمْخَضْ، لأَنَّ بَنِي الْمُسْتَوْحِشَةِ أَكْثَرُ مِنْ بَنِي ذَاتِ الْبَعْلِ، قَالَ الرَّبُّ. 2 أَوْسِعِي مَكَانَ خَيْمَتِكِ، وَلْتُبْسَطْ شُقَقُ مَسَاكِنِكِ. لاَ تُمْسِكِي. أَطِيلِي أَطْنَابَكِ وَشَدِّدِي أَوْتَادَكِ، 3 لأَنَّكِ تَمْتَدِّينَ إِلَى الْيَمِينِ وَإِلَى الْيَسَارِ، وَيَرِثُ نَسْلُكِ أُمَمًا، وَيُعْمِرُ مُدُنًا خَرِبَةً. 4 لاَ تَخَافِي لأَنَّكِ لاَ تَخْزَيْنَ، وَلاَ تَخْجَلِي لأَنَّكِ لاَ تَسْتَحِينَ. فَإِنَّكِ تَنْسَيْنَ خِزْيَ صَبَاكِ، وَعَارُ تَرَمُّلِكِ لاَ تَذْكُرِينَهُ بَعْدُ. 5 لأَنَّ بَعْلَكِ هُوَ صَانِعُكِ، رَبُّ الْجُنُودِ اسْمُهُ، وَوَلِيُّكِ قُدُّوسُ إِسْرَائِيلَ، إِلهَ كُلِّ الأَرْضِ يُدْعَى. 6 لأَنَّهُ كَامْرَأَةٍ مَهْجُورَةٍ وَمَحْزُونَةِ الرُّوحِ دَعَاكِ الرَّبُّ، وَكَزَوْجَةِ الصِّبَا إِذَا رُذِلَتْ، قَالَ إِلهُكِ. 7 لُحَيْظَةً تَرَكْتُكِ، وَبِمَرَاحِمَ عَظِيمَةٍ سَأَجْمَعُكِ.

1 «ای نازا که نزاده‌ای،‏ شادمانه بسرا!‏ ای که دردِ زا نکشیده‌ای،‏ بانگ شادی سر ده و فریادِ بلند برآور!‏»‏ زیرا خداوند می‌گوید:‏ «فرزندان زن بی‌کس از فرزندان زن شوهردار زیادتر خواهند بود.‏ ۲ ‏«مکان خیمه‌ات را وسیع گردان،‏ و پرده‌های مسکنهای تو عریض شود؛‏ دریغ مدار،‏ طنابهای خود را دراز کن،‏ و میخهایت را محکم ساز.‏ ۳ زیرا که به چپ و راست منتشر خواهی شد؛‏ فرزندانت سرزمینهای قومها را به ارث خواهند برد،‏ و شهرهای متروک را مسکون خواهند ساخت.‏ ۴ مترس،‏ زیرا شرمسار نخواهی شد،‏ و هراسان مباش،‏ زیرا رسوا نخواهی گشت.‏ شرمساری جوانی‌ات را فراموش خواهی کرد،‏ و رسوایی بیوگی‌ات را دیگر به یاد نخواهی آورد.‏ ۵ زیرا که آفرینندۀ تو شوهر توست،‏ او که نامش پروردگار لشکریانست؛‏ و قدوس اسرائیل ولیّ توست،‏ او که خدای تمامی جهان نام دارد.‏ ۶ خداوند تو را مانند زنی مطرود و رنجیده‌دل فرا می‌خواند،‏ همچون زن ایام جوانی که شوهرش او را ترک کرده باشد.‏»‏ آری خدایت چنین می‌گوید:‏ ۷ ‏«برای لحظه‌ای کوتاه تو را ترک کردم،‏ اما با شفقتی عظیم تو را بازمی‌آورم.‏»‏

8 بِفَيَضَانِ الْغَضَبِ حَجَبْتُ وَجْهِي عَنْكِ لَحْظَةً، وَبِإِحْسَانٍ أَبَدِيٍّ أَرْحَمُكِ، قَالَ وَلِيُّكِ الرَّبُّ. 9 لأَنَّهُ كَمِيَاهِ نُوحٍ هذِهِ لِي. كَمَا حَلَفْتُ أَنْ لاَ تَعْبُرَ بَعْدُ مِيَاهُ نُوحٍ عَلَى الأَرْضِ، هكَذَا حَلَفْتُ أَنْ لاَ أَغْضَبَ عَلَيْكِ وَلاَ أَزْجُرَكِ. 10 فَإِنَّ الْجِبَالَ تَزُولُ، وَالآكَامَ تَتَزَعْزَعُ، أَمَّا إِحْسَانِي فَلاَ يَزُولُ عَنْكِ، وَعَهْدُ سَلاَمِي لاَ يَتَزَعْزَعُ، قَالَ رَاحِمُكِ الرَّبُّ. 11 «أَيَّتُهَا الذَّلِيلَةُ الْمُضْطَرِبَةُ غَيْرُ الْمُتَعَزِّيَةِ، هأَنَذَا أَبْنِي بِالأُثْمُدِ حِجَارَتَكِ، وَبِالْيَاقُوتِ الأَزْرَقِ أُؤَسِّسُكِ، 12 وَأَجْعَلُ شُرَفَكِ يَاقُوتًا، وَأَبْوَابَكِ حِجَارَةً بَهْرَمَانِيَّةً، وَكُلَّ تُخُومِكِ حِجَارَةً كَرِيمَةً 13 وَكُلَّ بَنِيكِ تَلاَمِيذَ الرَّبِّ، وَسَلاَمَ بَنِيكِ كَثِيرًا. 14 بِالْبِرِّ تُثَبَّتِينَ بَعِيدَةً عَنِ الظُّلْمِ فَلاَ تَخَافِينَ، وَعَنِ الارْتِعَابِ فَلاَ يَدْنُو مِنْكِ. 15 هَا إِنَّهُمْ يَجْتَمِعُونَ اجْتِمَاعًا لَيْسَ مِنْ عِنْدِي. مَنِ اجْتَمَعَ عَلَيْكِ فَإِلَيْكِ يَسْقُطُ. 16 هأَنَذَا قَدْ خَلَقْتُ الْحَدَّادَ الَّذِي يَنْفُخُ الْفَحْمَ فِي النَّارِ وَيُخْرِجُ آلَةً لِعَمَلِهِ، وَأَنَا خَلَقْتُ الْمُهْلِكَ لِيَخْرِبَ. 17 «كُلُّ آلَةٍ صُوِّرَتْ ضِدَّكِ لاَ تَنْجَحُ، وَكُلُّ لِسَانٍ يَقُومُ عَلَيْكِ فِي الْقَضَاءِ تَحْكُمِينَ عَلَيْهِ. هذَا هُوَ مِيرَاثُ عَبِيدِ الرَّبِّ وَبِرُّهُمْ مِنْ عِنْدِي، يَقُولُ الرَّبُّ.

۸ خداوند ولیّ تو می‌فرماید:‏ «به جوشش غضبی لحظه‌ای روی خود را از تو پوشاندم،‏ اما با محبت جاودانی بر تو شفقت خواهم کرد.‏ ۹ ‏«این برای من همچون روزهای نوح است:‏ چنانکه قسم خوردم آبهای نوح بار دیگر زمین را فرو نخواهد گرفت،‏ همچنان قسم خورده‌ام که دیگر بر تو خشم نگیرم و عتابت نکنم.‏ ۱۰ حتی اگر کوهها به لرزه درآیند و تَلها به جنبش آیند،‏ محبت من نسبت به تو متزلزل نخواهد شد،‏ و عهد سلامتی من به جنبش در نخواهد آمد،‏»‏ خداوند که بر تو شفقت دارد چنین می‌فرماید.‏ ۱۱ ‏«ای ستمدیده و توفان‌زده که تسلی نیافته‌ای،‏ اینک من تو را با سنگهای فیروزه بنا خواهم کرد و پی‌ات را با یاقوت کبود خواهم نهاد.‏ ۱۲ برج و بارویت را از یاقوت خواهم ساخت،‏ دروازه‌هایت را از بلور،‏ و همۀ دیوارهایت را از سنگهای قیمتی.‏ ۱۳ تمامی پسرانت از خداوند تعلیم خواهند گرفت،‏ و سلامتی فرزندانت عظیم خواهد بود.‏ ۱۴ در عدالت استوار خواهی شد،‏ از ظلم به‌دور خواهی ماند و نخواهی ترسید.‏ وحشت از تو رخت بر خواهد بست و نزدیکت نخواهد آمد.‏ ۱۵ اگر کسی بر تو حمله آورد،‏ از جانب من نخواهد بود؛‏ پس آن که بر تو حمله آورد،‏ به سبب تو خواهد افتاد.‏ ۱۶ ‏«اینک مَنَم که آهنگران را آفریدم،‏ که بر آتشِ زغال می‌دمند و سِلاحی مناسبِ مقصود آن می‌سازند.‏ و نیز مَنَم که هلاک‌کننده را برای ویرانگری آفریدم.‏ ۱۷ هر سلاحی که بر ضد تو ساخته شود کارگر نخواهد افتاد،‏ و هر زبانی را که در محاکمه بر ضد تو برخیزد،‏ تکذیب خواهی کرد.‏ این است میراث خادمان خداوند،‏ و دفاع من از حقانیت ایشان؛‏»‏ این است فرمودۀ خداوند.‏

\*\*\*

سفر إِشَعْيَاء : الأصحَاحُ الْخَامِسُ وَالْخَمْسُونَ \* ۵۵‏:‏۱‏-‏۱۳

1 «أَيُّهَا الْعِطَاشُ جَمِيعًا هَلُمُّوا إِلَى الْمِيَاهِ، وَالَّذِي لَيْسَ لَهُ فِضَّةٌ تَعَالَوْا اشْتَرُوا وَكُلُوا. هَلُمُّوا اشْتَرُوا بِلاَ فِضَّةٍ وَبِلاَ ثَمَنٍ خَمْرًا وَلَبَنًا. 2 لِمَاذَا تَزِنُونَ فِضَّةً لِغَيْرِ خُبْزٍ، وَتَعَبَكُمْ لِغَيْرِ شَبَعٍ؟ اسْتَمِعُوا لِي اسْتِمَاعًا وَكُلُوا الطَّيِّبَ، وَلْتَتَلَذَّذْ بِالدَّسَمِ أَنْفُسُكُمْ. 3 أَمِيلُوا آذَانَكُمْ وَهَلُمُّوا إِلَيَّ. اسْمَعُوا فَتَحْيَا أَنْفُسُكُمْ. وَأَقْطَعَ لَكُمْ عَهْدًا أَبَدِيًّا، مَرَاحِمَ دَاوُدَ الصَّادِقَةَ. 4 هُوَذَا قَدْ جَعَلْتُهُ شَارِعًا لِلشُّعُوبِ، رَئِيسًا وَمُوصِيًا لِلشُّعُوبِ. 5 هَا أُمَّةٌ لاَ تَعْرِفُهَا تَدْعُوهَا، وَأُمَّةٌ لَمْ تَعْرِفْكَ تَرْكُضُ إِلَيْكَ، مِنْ أَجْلِ الرَّبِّ إِلهِكَ وَقُدُّوسِ إِسْرَائِيلَ لأَنَّهُ قَدْ مَجَّدَكَ».

1 «ای جمیع تشنگان،‏ نزد آبها بیایید و ای شما که نقره‌ای ندارید،‏ بیایید،‏ بخرید و بخورید!‏ بیایید شراب و شیر را بی‌نقره و بی‌بها بخرید!‏ ۲ چرا نقره را برای آنچه نان نیست خرج می‌کنید،‏ و محنت خویش را برای آنچه سیر نمی‌کند؟‏ به‌دقّت به من گوش فرا داده،‏ چیزهای نیکو بخورید تا جان شما از بهترین خوراکها لذت برَد.‏ ۳ گوش فرا داده،‏ نزد من آیید؛‏ از من بشنوید،‏ تا جانهای‌تان زنده گردد.‏ من با شما عهدی جاودانه خواهم بست،‏ همانند محبت وفادارانه‌ام به داوود.‏ ۴ هان من او را شارعی برای طوایف ساختم،‏ رهبر و وصیّ بر طوایف.‏ ۵ به‌یقین قومهایی را که نمی‌شناسی فرا خواهی خواند،‏ و قومهایی که تو را نمی‌شناسند نزدت خواهند شتافت،‏ به سبب پروردگارت که قدوس اسرائیل است،‏ زیرا که تو را شکوه و جلال بخشیده است.‏»‏

6 اُطْلُبُوا الرَّبَّ مَا دَامَ يُوجَدُ. ادْعُوهُ وَهُوَ قَرِيبٌ. 7 لِيَتْرُكِ الشِّرِّيرُ طَرِيقَهُ، وَرَجُلُ الإِثْمِ أَفْكَارَهُ، وَلْيَتُبْ إِلَى الرَّبِّ فَيَرْحَمَهُ، وَإِلَى إِلهِنَا لأَنَّهُ يُكْثِرُ الْغُفْرَانَ. 8 «لأَنَّ أَفْكَارِي لَيْسَتْ أَفْكَارَكُمْ، وَلاَ طُرُقُكُمْ طُرُقِي، يَقُولُ الرَّبُّ. 9 لأَنَّهُ كَمَا عَلَتِ السَّمَاوَاتُ عَنِ الأَرْضِ، هكَذَا عَلَتْ طُرُقِي عَنْ طُرُقِكُمْ وَأَفْكَارِي عَنْ أَفْكَارِكُمْ. 10 لأَنَّهُ كَمَا يَنْزِلُ الْمَطَرُ وَالثَّلْجُ مِنَ السَّمَاءِ وَلاَ يَرْجِعَانِ إِلَى هُنَاكَ، بَلْ يُرْوِيَانِ الأَرْضَ وَيَجْعَلاَنِهَا تَلِدُ وَتُنْبِتُ وَتُعْطِي زَرْعًا لِلزَّارِعِ وَخُبْزًا لِلآكِلِ، 11 هكَذَا تَكُونُ كَلِمَتِي الَّتِي تَخْرُجُ مِنْ فَمِي. لاَ تَرْجعُ إِلَيَّ فَارِغَةً، بَلْ تَعْمَلُ مَا سُرِرْتُ بِهِ وَتَنْجَحُ فِي مَا أَرْسَلْتُهَا لَهُ. 12 لأَنَّكُمْ بِفَرَحٍ تَخْرُجُونَ وَبِسَلاَمٍ تُحْضَرُونَ. الْجِبَالُ وَالآكَامُ تُشِيدُ أَمَامَكُمْ تَرَنُّمًا، وَكُلُّ شَجَرِ الْحَقْلِ تُصَفِّقُ بِالأَيَادِي. 13 عِوَضًا عَنِ الشَّوْكِ يَنْبُتُ سَرْوٌ، وَعِوَضًا عَنِ الْقَرِيسِ يَطْلَعُ آسٌ. وَيَكُونُ لِلرَّبِّ اسْمًا، عَلاَمَةً أَبَدِيَّةً لاَ تَنْقَطِعُ».

۶ ‏«خداوند را تا زمانی که یافت می‌شود بجویید،‏ او را بخوانید که نزدیک است.‏ ۷ شریر راههای خود را ترک گوید،‏ و شخص بدکار افکار خویش را؛‏ به سوی خداوند بازگردید،‏ که بر وی رحم خواهد کرد؛‏ و به سوی خدایمان بیاید،‏ که او به‌فراوانی خواهد آمرزید.‏»‏ ۸ خداوند می‌فرماید:‏ «افکار من افکار شما نیست،‏ و نه راههای من،‏ راههای شما.‏ ۹ زیرا چنانکه آسمان از زمین بلندتر است،‏ راههای من نیز از راههای شما و افکار من از افکار شما بلندتر است.‏ ۱۰ چنانکه باران و برف از آسمان می‌بارد،‏ و دیگر بدان‌جا بازنمی‌گردد،‏ بلکه زمین را سیراب کرده،‏ آن را بارور و برومند می‌سازد،‏ و برزگر را بذر و خورنده را نان می‌بخشد،‏ ۱۱ همچنان خواهد بود کلام من که از دهانم صادر می‌شود؛‏ بی‌ثمر نزد من باز نخواهد گشت،‏ بلکه آنچه را خواستم به جا خواهد آورد،‏ و در آنچه آن را به انجامش فرستادم پیروز خواهد شد.‏ ۱۲ زیرا شما با شادمانی بیرون خواهید رفت،‏ و به سلامتی هدایت خواهید شد.‏ کوهها و تلها پیش روی شما بانگ شادی سر خواهند داد،‏ و همۀ درختان صحرا دستک خواهند زد.‏ ۱۳ به جای خار،‏ سرو خواهد رویید،‏ و به جای خس،‏ آس،‏ و این آوازه‌ای برای خداوند خواهد بود،‏ و آیتی جاودان که هرگز از میان نخواهد رفت.‏»‏

\*\*\*

سفر إِشَعْيَاء : الأصحَاحُ السَّادِسُ وَالْخَمْسُونَ \* ۵۶‏:‏۱‏-‏۱۲

1 هكَذَا قَالَ الرَّبُّ: «احْفَظُوا الْحَقَّ وَأَجْرُوا الْعَدْلَ. لأَنَّهُ قَرِيبٌ مَجِيءُ خَلاَصِي وَاسْتِعْلاَنُ بِرِّي. 2 طُوبَى لِلإِنْسَانِ الَّذِي يَعْمَلُ هذَا، وَلابْنِ الإِنْسَانِ الَّذِي يَتَمَسَّكُ بِهِ، الْحَافِظِ السَّبْتَ لِئَلاَّ يُنَجِّسَهُ، وَالْحَافِظِ يَدَهُ مِنْ كُلِّ عَمَلِ شَرّ». 3 فَلاَ يَتَكَلَّمِ ابْنُ الْغَرِيبِ الَّذِي اقْتَرَنَ بِالرَّبِّ قَائِلاً: «إِفْرَازًا أَفْرَزَنِي الرَّبُّ مِنْ شَعْبِهِ». وَلاَ يَقُلِ الْخَصِيُّ: «هَا أَنَا شَجَرَةٌ يَابِسَةٌ». 4 لأَنَّهُ هكَذَا قَالَ الرَّبُّ لِلْخِصْيَانِ الَّذِينَ يَحْفَظُونَ سُبُوتِي، وَيَخْتَارُونَ مَا يَسُرُّنِي، وَيَتَمَسَّكُونَ بِعَهْدِي: 5 «إِنِّي أُعْطِيهِمْ فِي بَيْتِي وَفِي أَسْوَارِي نُصُبًا وَاسْمًا أَفْضَلَ مِنَ الْبَنِينَ وَالْبَنَاتِ. أُعْطِيهِمِ اسْمًا أَبَدِيًّا لاَ يَنْقَطِعُ. 6 وَأَبْنَاءُ الْغَرِيبِ الَّذِينَ يَقْتَرِنُونَ بِالرَّبِّ لِيَخْدِمُوهُ وَلِيُحِبُّوا اسْمَ الرَّبِّ لِيَكُونُوا لَهُ عَبِيدًا، كُلُّ الَّذِينَ يَحْفَظُونَ السَّبْتَ لِئَلاَّ يُنَجِّسُوهُ، وَيَتَمَسَّكُونَ بِعَهْدِي، 7 آتِي بِهِمْ إِلَى جَبَلِ قُدْسِي، وَأُفَرِّحُهُمْ فِي بَيْتِ صَلاَتِي، وَتَكُونُ مُحْرَقَاتُهُمْ وَذَبَائِحُهُمْ مَقْبُولَةً عَلَى مَذْبَحِي، لأَنَّ بَيْتِي بَيْتَ الصَّلاَةِ يُدْعَى لِكُلِّ الشُّعُوبِ». 8 يَقُولُ السَّيِّدُ الرَّبُّ جَامِعُ مَنْفِيِّي إِسْرَائِيلَ: «أَجْمَعُ بَعْدُ إِلَيْهِ، إِلَى مَجْمُوعِيهِ».

1 خداوند چنین می‌فرماید:‏ «حق را نگاه داشته،‏ عدالت را به عمل آورید،‏ زیرا نجات من نزدیک شده،‏ و عدالت من به‌زودی منکشف خواهد شد.‏ ۲ خوشا به حال آن انسانی که چنین کند،‏ و فرزند انسانی که بدین متمسک گردد؛‏ شَبّات (عید جمعه) را نگاه داشته،‏ آن را بی‌حرمت نسازد،‏ و دست خویش از هر عمل بد باز دارد.‏»‏ ۳ پس فرزند غریبی که به خداوند پیوسته،‏ نگوید:‏ «خداوند مرا از قوم خویش جدا خواهد کرد»،‏ و خَصی نگوید:‏ «درختی خشک بیش نیستم.‏» ۴ زیرا خداوند چنین می‌فرماید:‏ «خصی‌هایی که شَبّات مرا نگاه دارند،‏ و آنچه مرا خشنود می‌سازد برگزینند و به عهد من تمسک جویند،‏ ۵ بدیشان در خانۀ خویش و در اندرون دیوارهایش نام و یادی بهتر از پسران و دختران خواهم بخشید؛‏ آری،‏ بدیشان نامی جاودانی خواهم بخشید که هرگز از میان نخواهد رفت.‏ ۶ و نیز غریبانی که به خداوند تمسک جسته‌اند تا او را خدمت کنند،‏ و نام او را عزیز دارند و خادمان او شوند،‏ یعنی همۀ کسانی که شَبّات را نگاه داشته،‏ آن را بی‌حرمت نسازند و به عهد من متمسک باشند،‏ ۷ آنان را به کوه مقدس خویش خواهم آورد و در خانۀ عبادت خویش،‏ ایشان را شادمان خواهم ساخت.‏ قربانیهای تمام‌سوز و دیگر قربانیهای ایشان بر مذبح من پذیرفته خواهد شد،‏ زیرا که خانۀ من،‏ خانۀ دعا برای همۀ قومها خوانده خواهد شد.‏» ۸ و سیدِ پروردگار،‏ که رانده‌شدگان اسرائیل را گرد می‌آورد،‏ چنین می‌فرماید:‏ «من کسان دیگر را نیز علاوه بر آنان که هم‌اکنون گرد آمده‌اند،‏ با ایشان جمع خواهم کرد.‏»‏

9 يَا جَمِيعَ وُحُوشِ الْبَرِّ تَعَالَيْ لِلأَكْلِ. يَا جَمِيعَ الْوُحُوشِ الَّتِي فِي الْوَعْرِ. 10 مُرَاقِبُوهُ عُمْيٌ كُلُّهُمْ. لاَ يَعْرِفُونَ. كُلُّهُمْ كِلاَبٌ بُكْمٌ لاَ تَقْدِرُ أَنْ تَنْبَحَ. حَالِمُونَ مُضْطَجِعُونَ، مُحِبُّو النَّوْمِ. 11 وَالْكِلاَبُ شَرِهَةٌ لاَ تَعْرِفُ الشَّبَعَ. وَهُمْ رُعَاةٌ لاَ يَعْرِفُونَ الْفَهْمَ. الْتَفَتُوا جَمِيعًا إِلَى طُرُقِهِمْ، كُلُّ وَاحِدٍ إِلَى الرِّبْحِ عَنْ أَقْصَى. 12 «هَلُمُّوا آخُذُ خَمْرًا وَلْنَشْتَفَّ مُسْكِرًا، وَيَكُونُ الْغَدُ كَهذَا الْيَوْمِ عَظِيمًا بَلْ أَزْيَدَ جِدًّا».

۹ ای تمامی وحوش صحرا،‏ و ای همۀ حیوانات جنگل،‏ بیایید و بخورید!‏ ۱۰ دیدبانان اسرائیل کورند؛‏ آنان جملگی عاری از معرفتند!‏ جملگی سگانی گنگ را مانند که پارس کردن نتوانند!‏ دراز می‌کشند و رؤیاها می‌بینند،‏ و چُرت زدن را دوست می‌دارند.‏ ۱۱ آنان سگانی حریصند،‏ که سیری نمی‌شناسند؛‏ شبانانی بی‌فهمند،‏ که جملگی به راه خود برگشته‌اند و هر یک در پی نفع خویشند.‏ ۱۲ فریاد برمی‌آورند:‏ ”بیایید تا رفته شراب بیاوریم،‏ بیایید تا از مُسکِرات مست شویم!‏ فردا نیز مانند امروز خواهد بود،‏ و حتی بسی بهتر از آن!‏»‏

\*\*\*

سفر إِشَعْيَاء : الأصحَاحُ السَّابعُ وَالْخَمْسُونَ \* ۵۷‏:‏۱‏-‏۲۱

1 بَادَ الصِّدِّيقُ وَلَيْسَ أَحَدٌ يَضَعُ ذلِكَ فِي قَلْبِهِ. وَرِجَالُ الإِحْسَانِ يُضَمُّونَ، وَلَيْسَ مَنْ يَفْطَنُ بِأَنَّهُ مِنْ وَجْهِ الشَّرِّ يُضَمُّ الصِّدِّيقُ. 2 يَدْخُلُ السَّلاَمَ. يَسْتَرِيحُونَ فِي مَضَاجِعِهِمِ. السَّالِكُ بِالاسْتِقَامَةِ.

1 شخص پارسا هلاک می‌شود،‏ و کسی در دل بدان نمی‌اندیشد؛‏ مردان سرسپرده از میان برداشته می‌شوند،‏ و کسی درک نمی‌کند.‏ اما پارسا برداشته می‌شود تا از بلا در امان بماند؛‏ ۲ او به آرامش داخل می‌گردد.‏ آنان که به راه راست گام برمی‌دارند،‏ بر بسترهای خویش استراحت می‌یابند.‏

3 «أَمَّا أَنْتُمْ فَتَقَدَّمُوا إِلَى هُنَا يَا بَنِي السَّاحِرَةِ، نَسْلَ الْفَاسِقِ وَالزَّانِيَةِ. 4 بِمَنْ تَسْخَرُونَ، وَعَلَى مَنْ تَفْغَرُونَ الْفَمَ وَتَدْلَعُونَ اللِّسَانَ؟ أَمَا أَنْتُمْ أَوْلاَدُ الْمَعْصِيَةِ، نَسْلُ الْكَذِبِ؟ 5 الْمُتَوَقِّدُونَ إِلَى الأَصْنَامِ تَحْتَ كُلِّ شَجَرَةٍ خَضْرَاءَ، الْقَاتِلُونَ الأَوْلاَدَ فِي الأَوْدِيَةِ تَحْتَ شُقُوقِ الْمَعَاقِلِ. 6 فِي حِجَارَةِ الْوَادِي الْمُلْسِ نَصِيبُكِ. تِلْكَ هِيَ قُرْعَتُكِ. لِتِلْكَ سَكَبْتِ سَكِيبًا وَأَصْعَدْتِ تَقْدِمَةً. أَعَنْ هذِهِ أَتَعَزَّى؟ 7 عَلَى جَبَل عَال وَمُرْتَفِعٍ وَضَعْتِ مَضْجَعَكِ، وَإِلَى هُنَاكَ صَعِدْتِ لِتَذْبَحِي ذَبِيحَةً. 8 وَرَاءَ الْبَابِ وَالْقَائِمَةِ وَضَعْتِ تَذْكَارَكِ، لأَنَّكِ لِغَيْرِي كَشَفْتِ وَصَعِدْتِ. أَوْسَعْتِ مَضْجَعَكِ وَقَطَعْتِ لِنَفْسِكِ عَهْدًا مَعَهُمْ. أَحْبَبْتِ مَضْجَعَهُمْ. نَظَرْتِ فُرْصَةً. 9 وَسِرْتِ إِلَى الْمَلِكِ بِالدُّهْنِ، وَأَكْثَرْتِ أَطْيَابَكِ، وَأَرْسَلْتِ رُسُلَكِ إِلَى بُعْدٍ وَنَزَلْتِ حَتَّى إِلَى الْهَاوِيَةِ. 10 بِطُولِ أَسْفَارِكِ أَعْيَيْتِ، وَلَمْ تَقُولِي: يَئِسْتُ. شَهْوَتَكِ وَجَدْتِ، لِذلِكَ لَمْ تَضْعُفِي. 11 وَمِمَّنْ خَشِيتِ وَخِفْتِ حَتَّى خُنْتِ، وَإِيَّايَ لَمْ تَذْكُرِي، وَلاَ وَضَعْتِ فِي قَلْبِكِ؟ أَمَّا أَنَا سَاكِتٌ، وَذلِكَ مُنْذُ الْقَدِيمِ، فَإِيَّايَ لَمْ تَخَافِي. 12 أَنَا أُخْبِرُ بِبِرِّكِ وَبِأَعْمَالِكِ فَلاَ تُفِيدُكِ. 13 إِذْ تَصْرُخِينَ فَلْيُنْقِذْكِ جُمُوعُكِ. وَلكِنِ الرِّيحُ تَحْمِلُهُمْ كُلَّهُمْ. تَأْخُذُهُمْ نَفَخَةٌ. أَمَّا الْمُتَوَكِّلُ عَلَيَّ فَيَمْلِكُ الأَرْضَ وَيَرِثُ جَبَلَ قُدْسِي».

۳ اما شما ای پسران ساحره،‏ و ای اولاد زنا و فحشا،‏ بدین‌جا آیید!‏ ۴ بر کهِ تمسخر می‌کنید،‏ و دهان بر کهِ می‌گشایید و زبان بر کهِ دراز می‌کنید؟‏ آیا شما فرزندان عِصیان و اولاد فریب نیستید؟‏ ۷ بسترت را بر کوهی بلند و رفیع گسترانیدی،‏ و بدان‌جا برآمدی تا قربانی کنی.‏ ۸ پشت درها و تیرک چارچوبشان،‏ علامتهای بت‌پرستی خویش را نهادی.‏ مرا ترک گفته،‏ بسترت را گشودی،‏ و بر آن برآمده،‏ آنرا گسترانیدی؛‏ با آنان که بسترشان را دوست می‌داشتی پیمان بستی،‏ و بر برهنگی‌شان خیره نگریستی!‏ ۹ با روغن زیتون نزد پادشاه برآمدی،‏ و بر عطریات خویش افزودی.‏ سفیران خود را به دوردستها فرستادی،‏ و حتی تا به خود هاویه آنان را گسیل داشتی!‏ ۱۰ از راه دراز خویش درمانده گشتی،‏ با این حال نگفتی که،‏ «امید نیست».‏ قوّت خویش تازه کردی،‏ و از همین رو ضعف به هم نرساندی.‏ ۱۱ از که مشوش و هراسان شدی که خیانت ورزیدی؟‏ که مرا به یاد نیاوردی و هیچ اعتنا نکردی؟‏ آیا نه از آن رو که دیرزمانی لب فرو بستم،‏ پس حال دیگر ترس مرا به دل نداری؟‏ ۱۲ من پارسایی و اعمال تو را بیان خواهم کرد،‏ اما تو از آن سودی نخواهی برد.‏ ۱۳ آنگاه که فریاد کمک بلند می‌کنی،‏ بتهایی که خود گرد آورده‌ای رهایی‌ات دهند!‏ به‌یقین که بادْ آنها را خواهد رُفت و جملگی به نَفَسی رانده خواهند شد.‏ اما آن که در من پناه جوید،‏ وارث زمین خواهد شد و کوه مقدس مرا به میراث خواهد برد.‏

14 وَيَقُولُ: «أَعِدُّوا، أَعِدُّوا. هَيِّئُوا الطَّرِيقَ. ارْفَعُوا الْمَعْثَرَةَ مِنْ طَرِيقِ شَعْبِي». 15 لأَنَّهُ هكَذَا قَالَ الْعَلِيُّ الْمُرْتَفِعُ، سَاكِنُ الأَبَدِ، الْقُدُّوسُ اسْمُهُ: «فِي الْمَوْضِعِ الْمُرْتَفِعِ الْمُقَدَّسِ أَسْكُنُ، وَمَعَ الْمُنْسَحِقِ وَالْمُتَوَاضِعِ الرُّوحِ، لأُحْيِيَ رُوحَ الْمُتَوَاضِعِينَ، وَلأُحْيِيَ قَلْبَ الْمُنْسَحِقِينَ. 16 لأَنِّي لاَ أُخَاصِمُ إِلَى الأَبَدِ، وَلاَ أَغْضَبُ إِلَى الدَّهْرِ. لأَنَّ الرُّوحَ يُغْشَى عَلَيْهَا أَمَامِي، وَالنَّسَمَاتُ الَّتِي صَنَعْتُهَا. 17 مِنْ أَجْلِ إِثْمِ مَكْسَبِهِ غَضِبْتُ وَضَرَبْتُهُ. اَسْتَتَرْتُ وَغَضِبْتُ، فَذَهَبَ عَاصِيًا فِي طَرِيقِ قَلْبِهِ. 18 رَأَيْتُ طُرُقَهُ وَسَأَشْفِيهِ وَأَقُودُهُ، وَأَرُدُّ تَعْزِيَاتٍ لَهُ وَلِنَائِحِيهِ 19 خَالِقًا ثَمَرَ الشَّفَتَيْنِ. سَلاَمٌ سَلاَمٌ لِلْبَعِيدِ وَلِلْقَرِيبِ، قَالَ الرَّبُّ، وَسَأَشْفِيهِ. 20 أَمَّا الأَشْرَارُ فَكَالْبَحْرِ الْمُضْطَرِبِ لأَنَّهُ لاَ يَسْتَطِيعُ أَنْ يَهْدَأَ، وَتَقْذِفُ مِيَاهُهُ حَمْأَةً وَطِينًا. 21 لَيْسَ سَلاَمٌ، قَالَ إِلهِي، لِلأَشْرَارِ.

**تسلی برای توبه‌کاران**: ۱۴ و گفته خواهد شد که:‏ «بسازید،‏ بسازید!‏ راه را مهیا سازید!‏ موانع را از سر راه قوم من بردارید!‏»‏ ۱۵ زیرا آن که رفیع و بلندمرتبه است،‏ آن که در ابدیت ساکن است و قدوس نامیده می‌شود،‏ چنین می‌گوید:‏ «من در مکان رفیع و مقدس همراه با آن که روح توبه‌کار و افتاده دارد ساکنم؛‏ تا روحِ افتادگان را احیا کنم،‏ و دل توبه‌کاران را زنده سازم.‏ ۱۶ زیرا که تا به ابد محکوم نخواهم کرد،‏ و همیشه خشمگین نخواهم بود؛‏ مبادا روحها و جانهایی که آفریده‌ام جملگی در حضور من ضعف به هم رسانند.‏ ۱۷ به سبب گناه سودِ نامشروع به خشم آمده،‏ ایشان را زدم،‏ و از فرط خشم،‏ روی خویش پنهان ساختم،‏ اما ایشان عِصیانگرانه به راه دل خود ادامه دادند.‏ ۱۸ من راههای ایشان را دیده‌ام،‏ اما شفایشان خواهم داد.‏ من ایشان را هدایت خواهم کرد،‏ و اسرائیل و سوگوارانش را به‌کمال تسلی بخشیده،‏ ۱۹ میوۀ ستایش بر لبها خواهم آفرید.‏»‏ خداوند می‌گوید:‏ «سلام بر آنان که دورند،‏ و سلام بر آنان که نزدیکند،‏ و من ایشان را شفا خواهم بخشید.‏ ۲۰ اما شریران چون دریایی متلاطمند که آرامی نتواند یافت،‏ و موجهایش گل و لجن برمی‌آورد.‏»‏ ۲۱ خدای من می‌گوید:‏ «شریران را سلامتی نیست.‏»‏

\*\*\*

سفر إِشَعْيَاء : الأصحَاحُ الثَّامِنُ وَالْخَمْسُونَ \* ۵۸‏:‏۱‏-‏۱۴

1 «نَادِ بِصَوْتٍ عَال. لاَ تُمْسِكْ. اِرْفَعْ صَوْتَكَ كَبُوق وَأَخْبِرْ شَعْبِي بِتَعَدِّيهِمْ، وَبَيْتَ يَعْقُوبَ بِخَطَايَاهُمْ. 2 وَإِيَّايَ يَطْلُبُونَ يَوْمًا فَيَوْمًا، وَيُسَرُّونَ بِمَعْرِفَةِ طُرُقِي كَأُمَّةٍ عَمِلَتْ بِرًّا، وَلَمْ تَتْرُكْ قَضَاءَ إِلهِهَا. يَسْأَلُونَنِي عَنْ أَحْكَامِ الْبِرِّ. يُسَرُّونَ بِالتَّقَرُّبِ إِلَى اللهِ. 3 يَقُولُونَ: لِمَاذَا صُمْنَا وَلَمْ تَنْظُرْ، ذَلَّلْنَا أَنْفُسَنَا وَلَمْ تُلاَحِظْ؟ هَا إِنَّكُمْ فِي يَوْمِ صَوْمِكُمْ تُوجِدُونَ مَسَرَّةً، وَبِكُلِّ أَشْغَالِكُمْ تُسَخِّرُونَ. 4 هَا إِنَّكُمْ لِلْخُصُومَةِ وَالنِّزَاعِ تَصُومُونَ، وَلِتَضْرِبُوا بِلَكْمَةِ الشَّرِّ. لَسْتُمْ تَصُومُونَ كَمَا الْيَوْمَ لِتَسْمِيعِ صَوْتِكُمْ فِي الْعَلاَءِ. 5 أَمِثْلُ هذَا يَكُونُ صَوْمٌ أَخْتَارُهُ؟ يَوْمًا يُذَلِّلُ الإِنْسَانُ فِيهِ نَفْسَهُ، يُحْنِي كَالأَسَلَةِ رَأْسَهُ، وَيْفْرُشُ تَحْتَهُ مِسْحًا وَرَمَادًا. هَلْ تُسَمِّي هذَا صَوْمًا وَيَوْمًا مَقْبُولاً لِلرَّبِّ؟ 6 أَلَيْسَ هذَا صَوْمًا أَخْتَارُهُ: حَلَّ قُيُودِ الشَّرِّ. فَكَّ عُقَدِ النِّيرِ، وَإِطْلاَقَ الْمَسْحُوقِينَ أَحْرَارًا، وَقَطْعَ كُلِّ نِيرٍ. 7 أَلَيْسَ أَنْ تَكْسِرَ لِلْجَائِعِ خُبْزَكَ، وَأَنْ تُدْخِلَ الْمَسَاكِينَ التَّائِهِينَ إِلَى بَيْتِكَ؟ إِذَا رَأَيْتَ عُرْيَانًا أَنْ تَكْسُوهُ، وَأَنْ لاَ تَتَغَاضَى عَنْ لَحْمِكَ.

1 «فریاد بلند برآور و دریغ مدار؛‏ آواز خود را همچون شیپور بلند کرده،‏ به قوم من عِصیانشان را و به خاندان یعقوب گناهانشان را اعلام کن.‏ ۲ زیرا آنان هر روزه مرا می‌جویند،‏ چنانکه گویی به شناخت راههای من رغبت دارند؛‏ همچون قومی پارسا می‌نمایند،‏ همچون قومی که قانون خدای خویش را ترک نکرده باشند.‏ دربارۀ قوانین عادلانه از من پُرسش می‌کنند،‏ و چنان می‌نمایند که از تقرب جستن به خدا مسرورند.‏ ۳ می‌گویند:‏ ”چرا روزه گرفتیم و تو ندیدی؟‏ جان خویش را رنجور ساختیم و درنیافتی؟‏“‏ «از آن رو که شما در ایام روزۀ خویش،‏ خشنودی خود را می‌جویید و بر کارگران خود ظلم روا می‌دارید.‏ ۴ اینک به جهت نزاع و کشمکش روزه می‌گیرید،‏ برای اینکه شریرانه به یکدیگر مشت بزنید.‏ با چنین روزه‌ای،‏ نمی‌توانید صدای خود را در عرش برین بشنوانید.‏ ۵ آیا روزه‌ای که من می‌پسندم این است؟‏ روزی که آدمی جان خود را رنجور سازد،‏ سر خویش را همچون نی خم کند،‏ و بر پلاس و خاکستر بخوابد؟‏ آیا این است آنچه روزه‌اش می‌نامید و آن را روز مقبول خداوند می‌خوانید؟‏ ۶ ‏«آیا روزه‌ای که من می‌پسندم این نیست که زنجیر بی‌عدالتی را بگشایی،‏ و بندهای یوغ را باز کنی؟‏ مظلومان را آزاد سازی،‏ و هر یوغ را بشکنی؟‏ ۷ آیا این نیست که نان خود را با گرسنگان قسمت کنی و فقیرانِ بی‌خانمان را به خانۀ خویش آوری؟‏ و چون برهنه‌ای بینی،‏ او را بپوشانی و از آن که از گوشت تن توست،‏ خود را پنهان نسازی؟‏

8 «حِينَئِذٍ يَنْفَجِرُ مِثْلَ الصُّبْحِ نُورُكَ، وَتَنْبُتُ صِحَّتُكَ سَرِيعًا، وَيَسِيرُ بِرُّكَ أَمَامَكَ، وَمَجْدُ الرَّبِّ يَجْمَعُ سَاقَتَكَ. 9 حِينَئِذٍ تَدْعُو فَيُجِيبُ الرَّبُّ. تَسْتَغِيثُ فَيَقُولُ: هأَنَذَا. إِنْ نَزَعْتَ مِنْ وَسَطِكَ النِّيرَ وَالإِيمَاءَ بِالأصْبُعِ وَكَلاَمَ الإِثْمِ 10 وَأَنْفَقْتَ نَفْسَكَ لِلْجَائِعِ، وَأَشْبَعْتَ النَّفْسَ الذَّلِيلَةَ، يُشْرِقُ فِي الظُّلْمَةِ نُورُكَ، وَيَكُونُ ظَلاَمُكَ الدَّامِسُ مِثْلَ الظُّهْرِ. 11 وَيَقُودُكَ الرَّبُّ عَلَى الدَّوَامِ، وَيُشْبعُ فِي الْجَدُوبِ نَفْسَكَ، وَيُنَشِّطُ عِظَامَكَ فَتَصِيرُ كَجَنَّةٍ رَيَّا وَكَنَبْعِ مِيَاهٍ لاَ تَنْقَطِعُ مِيَاهُهُ. 12 وَمِنْكَ تُبْنَى الْخِرَبُ الْقَدِيمَةُ. تُقِيمُ أَسَاسَاتِ دَوْرٍ فَدَوْرٍ، فَيُسَمُّونَكَ: مُرَمِّمَ الثُّغْرَةِ، مُرْجعَ الْمَسَالِكِ لِلسُّكْنَى. 13 «إِنْ رَدَدْتَ عَنِ السَّبْتِ رِجْلَكَ، عَنْ عَمَلِ مَسَرَّتِكَ يَوْمَ قُدْسِي، وَدَعَوْتَ السَّبْتَ لَذَّةً، وَمُقَدَّسَ الرَّبِّ مُكَرَّمًا، وَأَكْرَمْتَهُ عَنْ عَمَلِ طُرُقِكَ وَعَنْ إِيجَادِ مَسَرَّتِكَ وَالتَّكَلُّمِ بِكَلاَمِكَ، 14 فَإِنَّكَ حِينَئِذٍ تَتَلَذَّذُ بِالرَّبِّ، وَأُرَكِّبُكَ عَلَى مُرْتَفَعَاتِ الأَرْضِ، وَأُطْعِمُكَ مِيرَاثَ يَعْقُوبَ أَبِيكَ، لأَنَّ فَمَ الرَّبِّ تَكَلَّمَ».

۸ آنگاه نور تو همچون فجر طلوع خواهد کرد،‏ و صحت تو به‌زودی خواهد رویید؛‏ راستگوئى‌ات پیشاپیش تو خواهد خرامید،‏ و جلال خداوند از پشت نگاهبان تو خواهد بود.‏ ۹ آنگاه دعا خواهی کرد و خداوند تو را اجابت خواهد نمود؛‏ یاری خواهی طلبید و او خواهد گفت:‏ ”اینک حاضرم!‏“‏ «اگر یوغ ستم و انگشت اشاره را از خود دور کنی،‏ و از بدگویی بپرهیزی؛‏۱۰ اگر تمامی همّ خود را وقف گرسنگان کنی و جان ستمدیدگان را سیر سازی،‏ آنگاه نور تو در تاریکی خواهد درخشید و شبِ تو همچون نیمروز روشن خواهد بود.‏ ۱۱ خداوند پیوسته تو را هدایت خواهد کرد،‏ و جان تو را در بیابان سوزناک سیر خواهد نمود؛‏ به استخوانهایت قوّت خواهد بخشید،‏ و تو چون باغی خواهی بود سیراب و چشمه‌ای که آبش کم نشود.‏ ۱۲ قوم تو ویرانه‌های کهن را بنا خواهند کرد،‏ و بنیانهای ایام سَلَف را بر پا خواهند داشت.‏ و تو را بنا کننده دیوارهای شکسته خواهند خواند و مرمت‌گر کوچه‌ها به جهت سکونت.‏ ۱۳ ‏«اگر شَبّات (عید جمعه) را زیر پا ننهی و در روز مقدس من خشنودی خود را به جا نیاوری،‏ اگر شَبّات را مایۀ خوشی بشماری و روز مقدس خداوند را محترم بخوانی،‏ اگر آن را در راه‌ها و اعمال خود حرمت نهی،‏ اگر لذت خود را نجویی و سخنان بیهوده بر زبان نرانی،‏ ۱۴ آنگاه لذت تو در خداوند خواهد بود؛‏ تو را بر بلندیهای زمین سوار خواهم کرد،‏ و میراث پدرت یعقوب را به تو خواهم خورانید؛‏»‏ زیرا که دهان خداوند تکلم کرده است.‏

\*\*\*

سفر إِشَعْيَاء : الأصحَاحُ التَّاسِعُ وَالْخَمْسُونَ \* ۵۹‏:‏۱‏-‏۲۱

1 هَا إِنَّ يَدَ الرَّبِّ لَمْ تَقْصُرْ عَنْ أَنْ تُخَلِّصَ، وَلَمْ تَثْقَلْ أُذُنُهُ عَنْ أَنْ تَسْمَعَ. 2 بَلْ آثَامُكُمْ صَارَتْ فَاصِلَةً بَيْنَكُمْ وَبَيْنَ إِلهِكُمْ، وَخَطَايَاكُمْ سَتَرَتْ وَجْهَهُ عَنْكُمْ حَتَّى لاَ يَسْمَعَ. 3 لأَنَّ أَيْدِيَكُمْ قَدْ تَنَجَّسَتْ بِالدَّمِ، وَأَصَابِعَكُمْ بِالإِثْمِ. شِفَاهُكُمْ تَكَلَّمَتْ بِالْكَذِبِ، وَلِسَانُكُمْ يَلْهَجُ بِالشَّرِّ. 4 لَيْسَ مَنْ يَدْعُو بِالْعَدْلِ، وَلَيْسَ مَنْ يُحَاكِمُ بِالْحَقِّ. يَتَّكِلُونَ عَلَى الْبَاطِلِ، وَيَتَكَلَّمُونَ بِالْكَذِبِ. قَدْ حَبِلُوا بِتَعَبٍ، وَوَلَدُوا إِثْمًا. 5 فَقَسُوا بَيْضَ أَفْعَى، وَنَسَجُوا خُيُوطَ الْعَنْكَبُوتِ. الآكِلُ مِنْ بَيْضِهِمْ يَمُوتُ، وَالَّتِي تُكْسَرُ تُخْرِجُ أَفْعَى. 6 خُيُوطُهُمْ لاَ تَصِيرُ ثَوْبًا، وَلاَ يَكْتَسُونَ بِأَعْمَالِهِمْ. أَعْمَالُهُمْ أَعْمَالُ إِثْمٍ، وَفَعْلُ الظُّلْمِ فِي أَيْدِيهِمْ. 7 أَرْجُلُهُمْ إِلَى الشَّرِّ تَجْرِي، وَتُسْرِعُ إِلَى سَفْكِ الدَّمِ الزَّكِيِّ. أَفْكَارُهُمْ أَفْكَارُ إِثْمٍ. فِي طُرُقِهِمِ اغْتِصَابٌ وَسَحْقٌ. 8 طَرِيقُ السَّلاَمِ لَمْ يَعْرِفُوهُ، وَلَيْسَ فِي مَسَالِكِهِمْ عَدْلٌ. جَعَلُوا لأَنْفُسِهِمْ سُبُلاً مُعْوَجَّةً. كُلُّ مَنْ يَسِيرُ فِيهَا لاَ يَعْرِفُ سَلاَمًا.

1 هان دست خداوند کوتاه نیست که نجات ندهد،‏ و نه گوش او سنگین تا نشنود.‏ ۲ بلکه تقصیرات شما،‏ میان شما و خدایتان جدایی افکنده است،‏ و گناهانتان روی او را از شما نهان ساخته است تا نشنود.‏ ۳ زیرا دستان شما به خون آغشته است،‏ و انگشتانتان به تقصیر آلوده!‏ لبهایتان به دروغ تکلم می‌کند،‏ و زبانتان به انحراف سخن می‌گوید.‏ ۴ کسی عادلانه اقامۀ دعوی نمی‌کند،‏ و کسی به حق محاکمه نمی‌شود.‏ بر بطالت توکل می‌دارند،‏ و به دروغ سخن می‌گویند؛‏ به آزار آبستن می‌شوند،‏ و شرارت می‌زایند!‏ ۵ از تخمهای افعی،‏ بچه برمی‌آورند،‏ و تار عنکبوت می‌تَنَند.‏ هر که از تخمهای آنان بخورد،‏ می‌میرد،‏ و هر کدام که بشکند،‏ افعی بیرون می‌آید.‏ ۶ از تارهای ایشان جامه حاصل نمی‌شود،‏ و از صنعت خویش خود را نتوانند پوشانید.‏ کارهای ایشان شریرانه است،‏ و اعمال خشونت‌آمیز در دستهایشان!‏ ۷ پاهایشان برای شرارت دوان است،‏ و برای ریختن خون بی‌گناهان شتابانند!‏ افکار ایشان شریرانه است،‏ و هر کجا می‌روند،‏ ویرانی و خرابی بر جای می‌گذارند.‏ ۸ طریق صلح و سلامت را نمی‌شناسند،‏ و در راههای ایشان عدالت جایی ندارد.‏ راههای خویش را کج ساخته‌اند،‏ و آن که در آنها گام زند روی سلامت نخواهد دید.‏

9 مِنْ أَجْلِ ذلِكَ ابْتَعَدَ الْحَقُّ عَنَّا، وَلَمْ يُدْرِكْنَا الْعَدْلُ. نَنْتَظِرُ نُورًا فَإِذَا ظَلاَمٌ. ضِيَاءً فَنَسِيرُ فِي ظَلاَمٍ دَامِسٍ. 10 نَتَلَمَّسُ الْحَائِطَ كَعُمْيٍ، وَكَالَّذِي بِلاَ أَعْيُنٍ نَتَجَسَّسُ. قَدْ عَثَرْنَا فِي الظُّهْرِ كَمَا فِي الْعَتَمَةِ، فِي الضَّبَابِ كَمَوْتَى. 11 نَزْأَرُ كُلُّنَا كَدُبَّةٍ، وَكَحَمَامٍ هَدْرًا نَهْدِرُ. نَنْتَظِرُ عَدْلاً وَلَيْسَ هُوَ، وَخَلاَصًا فَيَبْتَعِدُ عَنَّا. 12 لأَنَّ مَعَاصِيَنَا كَثُرَتْ أَمَامَكَ، وَخَطَايَانَا تَشْهَدُ عَلَيْنَا، لأَنَّ مَعَاصِيَنَا مَعَنَا، وَآثَامَنَا نَعْرِفُهَا. 13 تَعَدَّيْنَا وَكَذِبْنَا عَلَى الرَّبِّ، وَحِدْنَا مِنْ وَرَاءِ إِلهِنَا. تَكَلَّمْنَا بِالظُّلْمِ وَالْمَعْصِيَةِ. حَبِلْنَا وَلَهَجْنَا مِنَ الْقَلْبِ بِكَلاَمِ الْكَذِبِ.

۹ از این رو حق از ما دور است،‏ و عدالت به ما نمی‌رسد.‏ انتظار نور می‌کشیم،‏ ولیکن ظلمت است؛‏ منتظر روشنایی هستیم،‏ اما در تاریکی گام می‌زنیم!‏ ۱۰ چون نابینایان با لمسِ دیوار قدم برمی‌داریم؛‏ مانند کسانی که چشم ندارند کورمال راه می‌رویم.‏ در نیمروز،‏ همچون شامگاهان می‌لغزیم؛‏ در میان تندرستان همچون مردگانیم!‏ ۱۱ جملگی چون خرسها خرناس می‌کشیم،‏ و مانند کبوتران ناله می‌کنیم.‏ برای عدالت انتظار می‌کشیم،‏ و نیست!‏ برای نجات،‏ اما از ما دور است!‏ ۱۲ زیرا که نافرمانیهای ما در نظر تو بسیار است،‏ و گناهانمان بر ضد ما شهادت می‌دهد.‏ عِصیانهای ما پیوسته با ماست،‏ و تقصیرهای خود را می‌دانیم.‏ ۱۳ عِصیان کرده و به خداوند خیانت ورزیده‌ایم،‏ و از خدای خود روی برتافته‌ایم.‏ به ظلم و فتنه سخن گفته‌ایم،‏ و در دل به دروغ آبستن شده،‏ آن را بر زبان آورده‌ایم.‏

14 وَقَدِ ارْتَدَّ الْحَقُّ إِلَى الْوَرَاءِ، وَالْعَدْلُ يَقِفُ بَعِيدًا. لأَنَّ الصِّدْقَ سَقَطَ فِي الشَّارِعِ، وَالاسْتِقَامَةَ لاَ تَسْتَطِيعُ الدُّخُولَ. 15 وَصَارَ الصِّدْقُ مَعْدُومًا، وَالْحَائِدُ عَنِ الشَّرِّ يُسْلَبُ. فَرَأَى الرَّبُّ وَسَاءَ فِي عَيْنَيْهِ أَنَّهُ لَيْسَ عَدْلٌ. 16 فَرَأَى أَنَّهُ لَيْسَ إِنْسَانٌ، وَتَحَيَّرَ مِنْ أَنَّهُ لَيْسَ شَفِيعٌ. فَخَلَّصَتْ ذِرَاعُهُ لِنَفْسِهِ، وَبِرُّهُ هُوَ عَضَدَهُ. 17 فَلَبِسَ الْبِرَّ كَدِرْعٍ، وَخُوذَةَ الْخَلاَصِ عَلَى رَأْسِهِ. وَلَبِسَ ثِيَابَ الانْتِقَامِ كَلِبَاسٍ، وَاكْتَسَى بِالْغَيْرَةِ كَرِدَاءٍ. 18 حَسَبَ الأَعْمَالِ هكَذَا يُجَازِي مُبْغِضِيهِ سَخَطًا، وَأَعْدَاءَهُ عِقَابًا. جَزَاءً يُجَازِي الْجَزَائِرَ. 19 فَيَخَافُونَ مِنَ الْمَغْرِبِ اسْمَ الرَّبِّ، وَمِنْ مَشْرِقِ الشَّمْسِ مَجْدَهُ. عِنْدَمَا يَأْتِي الْعَدُوُّ كَنَهْرٍ فَنَفْخَةُ الرَّبِّ تَدْفَعُهُ. 20 «وَيَأْتِي الْفَادِي إِلَى صِهْيَوْنَ وَإِلَى التَّائِبِينَ عَنِ الْمَعْصِيَةِ فِي يَعْقُوبَ، يَقُولُ الرَّبُّ. 21 أَمَّا أَنَا فَهذَا عَهْدِي مَعَهُمْ، قَالَ الرَّبُّ: رُوحِي الَّذِي عَلَيْكَ، وَكَلاَمِي الَّذِي وَضَعْتُهُ فِي فَمِكَ لاَ يَزُولُ مِنْ فَمِكَ، وَلاَ مِنْ فَمِ نَسْلِكَ، وَلاَ مِنْ فَمِ نَسْلِ نَسْلِكَ، قَالَ الرَّبُّ، مِنَ الآنَ وَإِلَى الأَبَدِ.

۱۴ پس حق به عقب رانده شده،‏ و عدالت دور ایستاده است.‏ حقیقت در معابر فرو افتاده،‏ و صداقت نمی‌تواند داخل شود.‏ ۱۵ راستی مفقود شده،‏ و هر که از شرارت دوری گزیند،‏ به یغما می‌رَوَد.‏ پس خداوند این را دید،‏ و در نظرش ناپسند آمد که انصاف وجود نداشت.‏ ۱۶ او دید که انسانی نیست،‏ و به شگفت آمد که شفاعت‌کننده‌ای وجود ندارد.‏ پس بازوی خویش را برای نجات به ارمغان آورد،‏ و با عدالت از او حمایت کرد.‏ ۱۷ پس عدالت را چون زره بر تن کرد،‏ و کلاهخود نجات را بر سر نهاد؛‏ جامۀ انتقام را در بر کرد،‏ و خویشتن را به ردای غیرت ملبس ساخت.‏ ۱۸ بدیشان بر حسب اعمالشان سزا خواهد داد:‏ بر دشمنان خویش غضب را فرو خواهد ریخت،‏ بر خصمانش مکافات را،‏ و بر سواحل دوردست ،‏آنچه را سزاوار آنند.‏ ۱۹ مردمان مغرب،‏ از اسم پروردگار خواهند ترسید،‏ و مردمان مشرق که محل طلوع آفتاب است،‏ از جلال وی ترسان خواهند شد.‏ زیرا او همچون جویباری پُر شتاب که دَمِ خداوند آن را براند،‏ خواهد آمد.‏ ۲۰ و خداوند می‌فرماید:‏ «رهاننده‌ای از یعقوب برای صَهیون و آنان که توبه‌کرده‌اند از گناه، خواهد آمد.‏»‏ ۲۱ باز خداوند می‌گوید:‏ «و اما این است عهد من با ایشان:‏ روح من که بر تو است و سخنان من که بر دهانت نهاده‌ام،‏ هرگز از دهان تو،‏ از دهان فرزندانت،‏ و از دهان فرزندان فرزندانت دور نخواهد شد،‏ از حال تا ابدالآباد.‏» این است فرمودۀ خداوند.‏[[21]](#footnote-21)‏

\*\*\*

سفر إِشَعْيَاء : الأصحَاحُ السِّتُّونَ \* ۶۰‏:‏۱‏-‏۲۲

1 «قُومِي اسْتَنِيرِي لأَنَّهُ قَدْ جَاءَ نُورُكِ، وَمَجْدُ الرَّبِّ أَشْرَقَ عَلَيْكِ. 2 لأَنَّهُ هَا هِيَ الظُّلْمَةُ تُغَطِّي الأَرْضَ وَالظَّلاَمُ الدَّامِسُ الأُمَمَ. أَمَّا عَلَيْكِ فَيُشْرِقُ الرَّبُّ، وَمَجْدُهُ عَلَيْكِ يُرَى. 3 فَتَسِيرُ الأُمَمُ فِي نُورِكِ، وَالْمُلُوكُ فِي ضِيَاءِ إِشْرَاقِكِ. 4 «اِرْفَعِي عَيْنَيْكِ حَوَالَيْكِ وَانْظُرِي. قَدِ اجْتَمَعُوا كُلُّهُمْ. جَاءُوا إِلَيْكِ. يَأْتِي بَنُوكِ مِنْ بَعِيدٍ وَتُحْمَلُ بَنَاتُكِ عَلَى الأَيْدِي. 5 حِينَئِذٍ تَنْظُرِينَ وَتُنِيرِينَ وَيَخْفُقُ قَلْبُكِ وَيَتَّسِعُ، لأَنَّهُ تَتَحَوَّلُ إِلَيْكِ ثَرْوَةُ الْبَحْرِ، وَيَأْتِي إِلَيْكِ غِنَى الأُمَمِ. 6 تُغَطِّيكِ كَثْرَةُ الْجِمَالِ، بُكْرَانُ مِدْيَانَ وَعِيفَةَ كُلُّهَا تَأْتِي مِنْ شَبَا. تَحْمِلُ ذَهَبًا وَلُبَانًا، وَتُبَشِّرُ بِتَسَابِيحِ الرَّبِّ. 7 كُلُّ غَنَمِ قِيدَارَ تَجْتَمِعُ إِلَيْكِ. كِبَاشُ نَبَايُوتَ تَخْدِمُكِ. تَصْعَدُ مَقْبُولَةً عَلَى مَذْبَحِي، وَأُزَيِّنُ بَيْتَ جَمَالِي.

1 برخیز و درخشان شو،‏ زیرا که نور تو آمده،‏ و جلال خداوند بر تو طلوع کرده است.‏ ۲ زیرا اینک تاریکی زمین را فرو خواهد گرفت،‏ و ظلمت غلیظ قومها را خواهد پوشانید.‏ اما خداوند بر تو طلوع خواهد کرد،‏ و جلال او بر تو نمایان خواهد شد.‏ ۳ قومها به سوی نور تو خواهند آمد،‏ و پادشاهان به سوی درخشش طلوع تو.‏ ۴ چشمان خود را به اطراف برافراز و ببین:‏ ایشان همه گرد آمده،‏ نزد تو می‌آیند؛‏ پسرانت از دوردستها خواهند آمد،‏ و دخترانت بر روی دستان حمل خواهند شد.‏ ۵ آنگاه خواهی دید و خواهی درخشید،‏ و دلت از فرط شادی خواهد لرزید.‏ ثروت دریاها به تو واگذار خواهد شد،‏ و دولت قومها به تو خواهد رسید.‏ ۶ انبوه شترانْ سرزمین تو را خواهد پوشانید،‏ یعنی شتران مِدیان و عِفَه.‏ اهل صَبا جملگی آمده،‏ طلا و کُندُر با خود خواهند آورد،‏ و ستایش خداوند را مژده خواهند داد.‏ ۷ گوسفندان قیدار جملگی نزد تو گرد خواهند آمد،‏ و قوچهای نِبایوت تو را خدمت خواهند کرد؛‏ آنان بر مذبح من مقبول خواهند افتاد،‏ و من خانۀ پر شکوه خود را خواهم آراست.‏

8 مَنْ هؤُلاَءِ الطَّائِرُونَ كَسَحَابٍ وَكَالْحَمَامِ إِلَى بُيُوتِهَا؟ 9 إِنَّ الْجَزَائِرَ تَنْتَظِرُنِي، وَسُفُنَ تَرْشِيشَ فِي الأَوَّلِ، لِتَأْتِيَ بِبَنِيكِ مِنْ بَعِيدٍ وَفِضَّتُهُمْ وَذَهَبُهُمْ مَعَهُمْ، لاسْمِ الرَّبِّ إِلهِكِ وَقُدُّوسِ إِسْرَائِيلَ، لأَنَّهُ قَدْ مَجَّدَكِ. 10 «وَبَنُو الْغَرِيبِ يَبْنُونَ أَسْوَارَكِ، وَمُلُوكُهُمْ يَخْدِمُونَكِ. لأَنِّي بِغَضَبِي ضَرَبْتُكِ، وَبِرِضْوَانِي رَحِمْتُكِ. 11 وَتَنْفَتِحُ أَبْوَابُكِ دَائِمًا. نَهَارًا وَلَيْلاً لاَ تُغْلَقُ. لِيُؤْتَى إِلَيْكِ بِغِنَى الأُمَمِ، وَتُقَادَ مُلُوكُهُمْ. 12 لأَنَّ الأُمَّةَ وَالْمَمْلَكَةَ الَّتِي لاَ تَخْدِمُكِ تَبِيدُ، وَخَرَابًا تُخْرَبُ الأُمَمُ. 13 مَجْدُ لُبْنَانَ إِلَيْكِ يَأْتِي. السَّرْوُ وَالسِّنْدِيَانُ وَالشَّرْبِينُ مَعًا لِزِينَةِ مَكَانِ مَقْدِسِي، وَأُمَجِّدُ مَوْضِعَ رِجْلَيَّ.

۸ اینان کیستند که پروازکنان همچون اَبر و کبوتر،‏ به سوی خانه‌های خویش می‌روند؟‏ ۹ براستی که سواحل دوردست در انتظار من خواهند بود،‏ کشتیهای تَرشیش،‏ در صف مقدم،‏ تا فرزندانت را از دوردستها بیاورند،‏ همراه با سیم و زرشان،‏ به حرمت نام پروردگارت،‏ و به حرمت آن قدوس اسرائیل،‏ زیرا که تو را فرّ و شکوه بخشیده است.‏ ۱۰ بیگانگان حصارهایت را بنا خواهند کرد،‏ و پادشاهانشان در خدمت تو خواهند بود.‏ اگرچه تو را در خشم خویش زدم،‏ اما به لطف خویش بر تو رحم خواهم کرد.‏ ۱۱ دروازه‌هایت همواره گشوده خواهد بود،‏ و شب و روز بسته نخواهد شد،‏ تا ثروت قومها را نزد تو آورند،‏ و پادشاهانشان را در صف اسیران.‏ ۱۲ زیرا قوم و مملکتی که تو را خدمت نکند،‏ نابود خواهد شد؛‏ آری،‏ آن قومها به‌تمامی هلاک خواهند گردید.‏ ۱۳ جلال لبنان نزد تو آورده خواهد شد،‏ درختان کاج و صنوبر و سرو،‏ تا مکان مقدس مرا بیارایند،‏ و من قدمگاه خود را جلال خواهم بخشید.‏

14 «وَبَنُو الَّذِينَ قَهَرُوكِ يَسِيرُونَ إِلَيْكِ خَاضِعِينَ، وَكُلُّ الَّذِينَ أَهَانُوكِ يَسْجُدُونَ لَدَى بَاطِنِ قَدَمَيْكِ، وَيَدْعُونَكِ: مَدِينَةَ الرَّبِّ، «صِهْيَوْنَ قُدُّوسِ إِسْرَائِيلَ. 15 عِوَضًا عَنْ كَوْنِكِ مَهْجُورَةً وَمُبْغَضَةً بِلاَ عَابِرٍ بِكِ، أَجْعَلُكِ فَخْرًا أَبَدِيًّا فَرَحَ دَوْرٍ فَدَوْرٍ. 16 وَتَرْضَعِينَ لَبَنَ الأُمَمِ، وَتَرْضَعِينَ ثُدِيَّ مُلُوكٍ، وَتَعْرِفِينَ أَنِّي أَنَا الرَّبُّ مُخَلِّصُكِ وَوَلِيُّكِ عَزِيزُ يَعْقُوبَ. 17 عِوَضًا عَنِ النُّحَاسِ آتِي بِالذَّهَبِ، وَعِوَضًا عَنِ الْحَدِيدِ آتِي بِالْفِضَّةِ، وَعِوَضًا عَنِ الْخَشَبِ بِالنُّحَاسِ، وَعِوَضًا عَنِ الْحِجَارَةِ بِالْحَدِيدِ، وَأَجْعَلُ وُكَلاَءَكِ سَلاَمًا وَوُلاَتَكِ بِرًّا.

۱۴ فرزندان آنان که بر تو ستم روا می‌دارند آمده،‏ در برابرت خم خواهند شد،‏ و هر آن که تو را خوار می‌شمارد،‏ به پاهایت خواهد افتاد؛‏ تو را شهر خداوند خواهند خواند،‏ و صَهیونِ قدوس اسرائیل.‏ ۱۵ تو را که متروک و منفور بودی،‏ و کسی از میانت گذر نمی‌کرد،‏ فخر جاودانی خواهم ساخت،‏ و مایۀ شادمانی همۀ نسلها.‏ ۱۶ شیر قومها را خواهی مَکید،‏ و از پستانهای پادشاهان شیر خواهی خورد.‏ آنگاه خواهی دانست که منِ پروردگار نجات‌دهنده، عزیز یعقوب،‏ و ولیّ تو هستم،‏.‏ ۱۷ به جای برنج برایت طلا خواهم آورد؛‏ به جای آهن،‏ نقره؛‏ به جای چوبْ برنج خواهم آورد؛‏ و به جای سنگ،‏ آهن.‏ صلح را فرماندار تو خواهم ساخت،‏ و عدالت را حاکم تو.‏

18 «لاَ يُسْمَعُ بَعْدُ ظُلْمٌ فِي أَرْضِكِ، وَلاَ خَرَابٌ أَوْ سَحْقٌ فِي تُخُومِكِ، بَلْ تُسَمِّينَ أَسْوَارَكِ: خَلاَصًا وَأَبْوَابَكِ: تَسْبِيحًا. 19 لاَ تَكُونُ لَكِ بَعْدُ الشَّمْسُ نُورًا فِي النَّهَارِ، وَلاَ الْقَمَرُ يُنِيرُ لَكِ مُضِيئًا، بَلِ الرَّبُّ يَكُونُ لَكِ نُورًا أَبَدِيًّا وَإِلهُكِ زِينَتَكِ. 20 لاَ تَغِيبُ بَعْدُ شَمْسُكِ، وَقَمَرُكِ لاَ يَنْقُصُ، لأَنَّ الرَّبَّ يَكُونُ لَكِ نُورًا أَبَدِيًّا، وَتُكْمَلُ أَيَّامُ نَوْحِكِ. 21 وَشَعْبُكِ كُلُّهُمْ أَبْرَارٌ. إِلَى الأَبَدِ يَرِثُونَ الأَرْضَ، غُصْنُ غَرْسِي عَمَلُ يَدَيَّ لأَتَمَجَّدَ. 22 اَلصَّغِيرُ يَصِيرُ أَلْفًا وَالْحَقِيرُ أُمَّةً قَوِيَّةً. أَنَا الرَّبُّ فِي وَقْتِهِ أُسْرِعُ بِهِ».

۱۸ در سرزمین تو دیگر خبری از خشونت نخواهد بود،‏ و نه در حدود تو خبری از خرابی و ویرانی؛‏ بلکه حصارهایت را ’نجات‘ خواهی نامید،‏ و دروازه‌هایت را ’ستایش‘.‏ ۱۹ دیگر آفتاب در روز نور تو نخواهد بود،‏ و درخشش ماه بر تو نخواهد تابید؛‏ زیرا رب نور جاودان تو،‏ و پروردگارت جلال تو خواهد بود.‏ ۲۰ آفتابِ تو دیگر هرگز غروب نخواهد کرد،‏ و ماهِ تو زوال نخواهد پذیرفت؛‏ زیرا رب نور جاودان تو خواهد بود،‏ و روزهای ماتم تو به پایان خواهد رسید.‏ ۲۱ قوم تو به تمامی پارسا خواهند بود،‏ و تا به ابد وارثان زمین.‏ آنان نهال مَغروس منند،‏ و ثمرۀ دستانم،‏ تا جلال بیابم.‏ ۲۲ کوچکترین،‏ هزار تن خواهد شد،‏ و کمترین،‏ قومی نیرومند.‏ من پروردگار هستم،‏ و این را در وقتش شتاب خواهم داد.‏[[22]](#footnote-22)‏

\*\*\*

سفر إِشَعْيَاء : الأصحَاحُ الْحَادِي وَالسِّتُّونَ \* ۶۱‏:‏۱‏-‏۱۱

1 رُوحُ السَّيِّدِ الرَّبِّ عَلَيَّ، لأَنَّ الرَّبَّ مَسَحَنِي لأُبَشِّرَ الْمَسَاكِينَ، أَرْسَلَنِي لأَعْصِبَ مُنْكَسِرِي الْقَلْبِ، لأُنَادِيَ لِلْمَسْبِيِّينَ بِالْعِتْقِ، وَلِلْمَأْسُورِينَ بِالإِطْلاَقِ. 2 لأُنَادِيَ بِسَنَةٍ مَقْبُولَةٍ لِلرَّبِّ، وَبِيَوْمِ انْتِقَامٍ لإِلَهِنَا. لأُعَزِّيَ كُلَّ النَّائِحِينَ. 3 لأَجْعَلَ لِنَائِحِي صِهْيَوْنَ، لأُعْطِيَهُمْ جَمَالاً عِوَضًا عَنِ الرَّمَادِ، وَدُهْنَ فَرَحٍ عِوَضًا عَنِ النَّوْحِ، وَرِدَاءَ تَسْبِيحٍ عِوَضًا عَنِ الرُّوحِ الْيَائِسَةِ، فَيُدْعَوْنَ أَشْجَارَ الْبِرِّ، غَرْسَ الرَّبِّ لِلتَّمْجِيدِ. 4 وَيَبْنُونَ الْخِرَبَ الْقَدِيمَةَ. يُقِيمُونَ الْمُوحِشَاتِ الأُوَلَ، وَيُجَدِّدُونَ الْمُدُنَ الْخَرِبَةَ، مُوحِشَاتِ دَوْرٍ فَدَوْرٍ. 5 وَيَقِفُ الأَجَانِبُ وَيَرْعَوْنَ غَنَمَكُمْ، وَيَكُونُ بَنُو الْغَرِيبِ حَرَّاثِيكُمْ وَكَرَّامِيكُمْ. 6 أَمَّا أَنْتُمْ فَتُدْعَوْنَ كَهَنَةَ الرَّبِّ، تُسَمَّوْنَ خُدَّامَ إِلهِنَا. تَأْكُلُونَ ثَرْوَةَ الأُمَمِ، وَعَلَى مَجْدِهِمْ تَتَأَمَّرُونَ.

1 روح سیدِ پروردگار بر من است،‏ زیرا که خداوند مرا مسح کرده است تا فقیران را بشارت دهم؛‏ او مرا فرستاده تا دلشکستگان را التیام بخشم،‏ و آزادی را به اسیران و رهایی را به محبوسان اعلام کنم؛‏ ۲ تا سال لطف خداوند را اعلام نمایم،‏ و از روز انتقام خدایمان خبر دهم؛‏ تا همۀ ماتمیان را تسلی بخشم،‏ ۳ و به آنان که در صَهیون سوگوارند،‏ تاجی به عوض خاکستر ببخشم،‏ و روغن شادمانی به عوض سوگواری،‏ و ردای ستایش به جای روح یأس.‏ آنان بلوطهای پارسایی،‏ و نهالهای مغروس خداوند خوانده خواهند شد،‏ تا جلال او نمایان شود.‏ ۴ آنان خرابه‌های کهن را بنا خواهند کرد،‏ و ویرانه‌های سَلَف را بر پا خواهند داشت؛‏ شهرهای خراب را بازسازی خواهند کرد،‏ و ویرانه‌های نسلهای متمادی را آباد خواهند نمود.‏ ۵ بیگانگان برخاسته،‏ گله‌های شما را خواهند چرانید،‏ و غریبان زارعان و تاکبانان شما خواهند بود؛‏ ۶ کاهنان خداوند خوانده خواهید شد،‏ و شما را خادمان خدای ما خواهند نامید.‏ از قدرت ملتها خواهید خورد،‏ و در ثروت ایشان فخر خواهید کرد.‏

7 عِوَضًا عَنْ خِزْيِكُمْ ضِعْفَانِ، وَعِوَضًا عَنِ الْخَجَلِ يَبْتَهِجُونَ بِنَصِيبِهِمْ. لِذلِكَ يَرِثُونَ فِي أَرْضِهِمْ ضِعْفَيْنِ. بَهْجَةٌ أَبَدِيَّةٌ تَكُونُ لَهُمْ. 8 «لأَنِّي أَنَا الرَّبُّ مُحِبُّ الْعَدْلِ، مُبْغِضُ الْمُخْتَلِسِ بِالظُّلْمِ. وَأَجْعَلُ أُجْرَتَهُمْ أَمِينَةً، وَأَقْطَعُ لَهُمْ عَهْدًا أَبَدِيًّا. 9 وَيُعْرَفُ بَيْنَ الأُمَمِ نَسْلُهُمْ، وَذُرِّيَّتُهُمْ فِي وَسَطِ الشُّعُوبِ. كُلُّ الَّذِينَ يَرَوْنَهُمْ يَعْرِفُونَهُمْ أَنَّهُمْ نَسْلٌ بَارَكَهُ الرَّبُّ». 10 فَرَحًا أَفْرَحُ بِالرَّبِّ. تَبْتَهِجُ نَفْسِي بِإِلهِي، لأَنَّهُ قَدْ أَلْبَسَنِي ثِيَابَ الْخَلاَصِ. كَسَانِي رِدَاءَ الْبِرِّ، مِثْلَ عَرِيسٍ يَتَزَيَّنُ بِعِمَامَةٍ، وَمِثْلَ عَرُوسٍ تَتَزَيَّنُ بِحُلِيِّهَا. 11 لأَنَّهُ كَمَا أَنَّ الأَرْضَ تُخْرِجُ نَبَاتَهَا، وَكَمَا أَنَّ الْجَنَّةَ تُنْبِتُ مَزْرُوعَاتِهَا، هكَذَا السَّيِّدُ الرَّبُّ يُنْبِتُ بِرًّا وَتَسْبِيحًا أَمَامَ كُلِّ الأُمَمِ.

۷ به عوض شرمساری،‏ نصیب دوچندان خواهید یافت،‏ و به عوض رسوایی،‏ در میراث خود شادی خواهید کرد.‏ بنابراین،‏ ایشان در سرزمینشان نصیب دوچندان خواهند یافت،‏ و خوشی جاودانی از آن ایشان خواهد بود.‏ ۸ زیرا منِ‏ پروردگار،‏ عدالت را دوست می‌دارم،‏ و از غارت و ستم بیزارم.‏ من با امانت به قوم خود پاداش خواهم داد،‏ و با ایشان عهد جاودانی خواهم بست.‏ ۹ نسل ایشان در میان قومها مشهور خواهند شد،‏ و ذریت ایشان در میان ملتها معروف خواهند گشت.‏ هر که ایشان را ببیند تصدیق خواهد کرد که آنان نسل برکت‌یافته از خداوندند.‏ ۱۰ در خداوند شادی بسیار می‌کنم،‏ و جان من در خدایم به وجد می‌آید؛‏ زیرا مرا به جامۀ نجات ملبس ساخته،‏ و ردای پارسایی به من پوشانیده است؛‏ همچون دامادی که سرِ خویش را به عمامه می‌آراید،‏ و همچون عروسی که خویشتن را به جواهر زینت می‌دهد.‏ ۱۱ زیرا چنانکه زمین نباتات خود را می‌رویاند،‏ و باغ،‏ دانه‌های کاشته شده را نمو می‌دهد،‏ سیدِ پروردگار نیز پارسایی و ستایش را در نظر جمیع قومها خواهد رویانید.‏

\*\*\*

سفر إِشَعْيَاء : الأصحَاحُ الثَّانِي والسِّتُّونَ \* ۶۲‏:‏۱‏-‏۱۲

1 مِنْ أَجْلِ صِهْيَوْنَ لاَ أَسْكُتُ، وَمِنْ أَجْلِ أُورُشَلِيمَ لاَ أَهْدَأُ، حَتَّى يَخْرُجَ بِرُّهَا كَضِيَاءٍ وَخَلاَصُهَا كَمِصْبَاحٍ يَتَّقِدُ. 2 فَتَرَى الأُمَمُ بِرَّكِ، وَكُلُّ الْمُلُوكِ مَجْدَكِ، وَتُسَمَّيْنَ بِاسْمٍ جَدِيدٍ يُعَيِّنُهُ فَمُ الرَّبِّ. 3 وَتَكُونِينَ إِكْلِيلَ جَمَال بِيَدِ الرَّبِّ، وَتَاجًا مَلِكِيًّا بِكَفِّ إِلهِكِ. 4 لاَ يُقَالُ بَعْدُ لَكِ: «مَهْجُورَةٌ»، وَلاَ يُقَالُ بَعْدُ لأَرْضِكِ: «مُوحَشَةٌ»، بَلْ تُدْعَيْنَ: «حَفْصِيبَةَ»، وَأَرْضُكِ تُدْعَى: «بَعُولَةَ». لأَنَّ الرَّبَّ يُسَرُّ بِكِ، وَأَرْضُكِ تَصِيرُ ذَاتِ بَعْلٍ. 5 لأَنَّهُ كَمَا يَتَزَوَّجُ الشَّابُّ عَذْرَاءَ، يَتَزَوَّجُكِ بَنُوكِ. وَكَفَرَحِ الْعَرِيسِ بِالْعَرُوسِ يَفْرَحُ بِكِ إِلهُكِ.

1 به‌خاطر صَهیون سکوت نخواهم کرد،‏ و به‌خاطر اورشلیم خاموش نخواهم ماند؛‏ تا پارسایی‌اش همچون نور طلوع کند،‏ و نجاتش همچون مشعلی فروزان.‏ ۲ قومها پارسایی تو را خواهند دید،‏ و تمامی پادشاهان،‏ جلال تو را.‏ و تو به نامی جدید نامیده خواهی شد،‏ نامی که دهان خداوند عطا می‌کند.‏ ۳ تو تاج جلال در دست خداوند خواهی بود،‏ و افسر ملوکانه در دست خدای خویش.‏ ۴ تو را دیگر ’متروک‘ نخواهند نامید،‏ و سرزمینت را ’ویرانه‘ نخواهند خواند؛‏ بلکه تو را ’اشتیاق من‘‏ خواهند خواند،‏ و سرزمینت را ’متأهل‘‏ خواهند نامید؛‏ زیرا که خداوند مشتاق تو خواهد بود،‏ و سرزمینت به عقد ازدواج در خواهد آمد.‏ ۵ چنانکه مرد جوان دوشیزه‌ای را به عقد خود درمی‌آورد،‏ همچنان پسرانت تو را به عقد خویش در خواهند آورد؛‏ و چنانکه داماد از عروس به وجد می‌آید،‏ همچنان خدایت از تو به وجد خواهد آمد.‏

6 عَلَى أَسْوَارِكِ يَا أُورُشَلِيمُ أَقَمْتُ حُرَّاسًا لاَ يَسْكُتُونَ كُلَّ النَّهَارِ وَكُلَّ اللَّيْلِ عَلَى الدَّوَامِ. يَا ذَاكِرِي الرَّبِّ لاَ تَسْكُتُوا، 7 وَلاَ تَدَعُوهُ يَسْكُتُ، حَتَّى يُثَبِّتَ وَيَجْعَلَ أُورُشَلِيمَ تَسْبِيحَةً فِي الأَرْضِ. 8 حَلَفَ الرَّبُّ بِيَمِينِهِ وَبِذِرَاعِ عِزَّتِهِ قَائِلاً: «إِنِّي لاَ أَدْفَعُ بَعْدُ قَمْحَكِ مَأْكَلاً لأَعْدَائِكِ، وَلاَ يَشْرَبُ بَنُو الْغُرَبَاءِ خَمْرَكِ الَّتِي تَعِبْتِ فِيهَا. 9 بَلْ يَأْكُلُهُ الَّذِينَ جَنَوْهُ وَيُسَبِّحُونَ الرَّبَّ، وَيَشْرَبُهُ جَامِعُوهُ فِي دِيَارِ قُدْسِي». 10 اُعْبُرُوا، اعْبُرُوا بِالأَبْوَابِ، هَيِّئُوا طَرِيقَ الشَّعْبِ. أَعِدُّوا، أَعِدُّوا السَّبِيلَ، نَقُّوهُ مِنَ الْحِجَارَةِ، ارْفَعُوا الرَّايَةَ لِلشَّعْبِ. 11 هُوَذَا الرَّبُّ قَدْ أَخْبَرَ إِلَى أَقْصَى الأَرْضِ، قُولُوا لابْنَةِ صِهْيَوْنَ: «هُوَذَا مُخَلِّصُكِ آتٍ. هَا أُجْرَتُهُ مَعَهُ وَجِزَاؤُهُ أَمَامَهُ». 12 وَيُسَمُّونَهُمْ: «شَعْبًا مُقَدَّسًا»، «مَفْدِيِّي الرَّبِّ». وَأَنْتِ تُسَمَّيْنَ: «الْمَطْلُوبَةَ»، «الْمَدِينَةَ غَيْرَ الْمَهْجُورَةِ».

۶ ای اورشلیم!‏ بر حصارهایت دیدبانان گماشته‌ام،‏ که شبانه‌روز هرگز خاموش نخواهند بود.‏ ای کسانی که به خداوند یادآوری می‌کنید،‏ آرام مگیرید،‏ ۷ و او را نیز آرامی مدهید،‏ تا اورشلیم را استوار ساخته،‏ آن را در جهان مایۀ ستایش بگرداند.‏ ۸ خداوند به دست راست خویش سوگند خورده است و به بازوی نیرومندش،‏ که:‏ «دیگر هیچ‌گاه آذوقه شما را خوراک دشمنانتان نخواهم ساخت،‏ و بیگانگان دیگر شراب تازۀ شما را نخواهند نوشید،‏ شرابی را که برایش محنت کشیده‌اید.‏ ۹ بلکه آنان که آذوقه را می‌دِروند از آن خواهند خورد،‏ و خداوند را ستایش خواهند کرد؛‏ و آنان که انگورها را گرد می‌آورند،‏ در سرزمین مقدس من از آن خواهند نوشید.‏»‏ ۱۰ بگذرید!‏ از دروازه‌ها بگذرید!‏ راه را برای قوم مهیا سازید.‏ بسازید!‏ شاهراه را بسازید!‏ سنگها را برچینید،‏ و عَلَمی به جهت ملتها بر پا دارید!‏ ۱۱ اینک خداوند تا به کرانهای زمین اعلان کرده است:‏ به دختر صَهیون بگویید:‏ «هان نجات تو می‌آید.‏ همانا پاداش او با وی است،‏ و اجرت او پیش رویش می‌آید.‏»‏ ۱۲ آنان ’ملت مقدس‘ خوانده خواهند شد،‏ و ’فدیه‌شدگان خداوند‘؛‏ و تو ’مطلوب‘،‏ و ’شهر غیرمتروک‘ نامیده خواهی شد.‏

\*\*\*

سفر إِشَعْيَاء : الأصحَاحُ الثَّالِثُ وَالسِّتُّونَ \* ۶۳‏:‏۱‏-‏۱۹

1 مَنْ ذَا الآتِي مِنْ أَدُومَ، بِثِيَابٍ حُمْرٍ مِنْ بَصْرَة؟ هذَا الْبَهِيُّ بِمَلاَبِسِهِ، الْمُتَعَظِّمُ بِكَثْرَةِ قُوَّتِهِ. «أَنَا الْمُتَكَلِّمُ بِالْبِرِّ، الْعَظِيمُ لِلْخَلاَصِ». 2 مَا بَالُ لِبَاسِكَ مُحَمَّرٌ، وَثِيَابُكَ كَدَائِسِ الْمِعْصَرَةِ؟ 3 «قَدْ دُسْتُ الْمِعْصَرَةَ وَحْدِي، وَمِنَ الشُّعُوبِ لَمْ يَكُنْ مَعِي أَحَدٌ. فَدُسْتُهُمْ بِغَضَبِي، وَوَطِئْتُهُمْ بِغَيْظِي. فَرُشَّ عَصِيرُهُمْ عَلَى ثِيَابِي، فَلَطَخْتُ كُلَّ مَلاَبِسِي. 4لأَنَّ يَوْمَ النَّقْمَةِ فِي قَلْبِي، وَسَنَةَ مَفْدِيِّيَّ قَدْ أَتَتْ. 5 فَنَظَرْتُ وَلَمْ يَكُنْ مُعِينٌ، وَتَحَيَّرْتُ إِذْ لَمْ يَكُنْ عَاضِدٌ، فَخَلَّصَتْ لِي ذِرَاعِي، وَغَيْظِي عَضَدَنِي. 6 فَدُسْتُ شُعُوبًا بِغَضَبِي وَأَسْكَرْتُهُمْ بِغَيْظِي، وَأَجْرَيْتُ عَلَى الأَرْضِ عَصِيرَهُمْ».

1 این کیست که از اَدوم،‏ از شهر بَصره می‌آید،‏ و جامۀ سرخ‌فام بر تن دارد؟‏ این کیست که به فرّ و شکوه ملبس است،‏ و در عظمت قوّت خویش گام برمی‌دارد؟‏ «آن منم!‏ من که به عدالت سخن می‌گویم،‏ و در نجات دادن نیرومندم.‏»‏ ۲ چرا جامه‌ات سرخ‌فام است،‏ همچون جامۀ کسانی که چَرخُشت لگدکوب می‌کنند؟‏ ۳ ‏«من چَرخُشت را به تنهایی لگدکوب کردم،‏ و از ملتها احدی همراهم نبود.‏ در خشم خویش بر ایشان پا نهادم،‏ و در غضب خویش لگدکوبشان کردم.‏ خون ایشان بر جامه‌ام پاشید،‏ و لباسهایم را بیالود.‏ ۴ زیرا که روز انتقام در دل من بود،‏ و سال فدیه‌شدگانم فرا رسیده بود.‏ ۵ نگریستم اما یاری‌رسانی نبود،‏ در بُهت و حیرت شدم زیرا پشتیبانی نبود.‏ پس بازوی من برایم نجات به ارمغان آورد،‏ و خشم من پشتیبان من شد.‏ ۶ در خشم خویش ملتها را پایمال کردم،‏ و در غضبم ایشان را مست ساخته،‏ خونشان را بر زمین ریختم.‏»‏[[23]](#footnote-23)‏

7 إِحْسَانَاتِ الرَّبِّ أَذْكُرُ، تَسَابِيحَ الرَّبِّ، حَسَبَ كُلِّ مَا كَافَأَنَا بِهِ الرَّبُّ، وَالْخَيْرَ الْعَظِيمَ لِبَيْتِ إِسْرَائِيلَ الَّذِي كَافَأَهُمْ بِهِ حَسَبَ مَرَاحِمِهِ، وَحَسَبَ كَثْرَةِ إِحْسَانَاتِهِ. 8 وَقَدْ قَالَ حَقًّا: «إِنَّهُمْ شَعْبِي، بَنُونَ لاَ يَخُونُونَ». فَصَارَ لَهُمْ مُخَلِّصًا. 9 فِي كُلِّ ضِيقِهِمْ تَضَايَقَ، وَمَلاَكُ حَضْرَتِهِ خَلَّصَهُمْ. بِمَحَبَّتِهِ وَرَأْفَتِهِ هُوَ فَكَّهُمْ وَرَفَعَهُمْ وَحَمَلَهُمْ كُلَّ الأَيَّامِ الْقَدِيمَةِ. 10 وَلكِنَّهُمْ تَمَرَّدُوا وَأَحْزَنُوا رُوحَ قُدْسِهِ، فَتَحَوَّلَ لَهُمْ عَدُوًّا، وَهُوَ حَارَبَهُمْ. 11 ثُمَّ ذَكَرَ الأَيَّامَ الْقَدِيمَةَ، مُوسَى وَشَعْبَهُ: «أَيْنَ الَّذِي أَصْعَدَهُمْ مِنَ الْبَحْرِ مَعَ رَاعِي غَنَمِهِ؟ أَيْنَ الَّذِي جَعَلَ فِي وَسَطِهِمْ رُوحَ قُدْسِهِ، 12 الَّذِي سَيَّرَ لِيَمِينِ مُوسَى ذِرَاعَ مَجْدِهِ، الَّذِي شَقَّ الْمِيَاهَ قُدَّامَهُمْ لِيَصْنَعَ لِنَفْسِهِ اسْمًا أَبَدِيًّا، 13 الَّذِي سَيَّرَهُمْ فِي اللُّجَجِ، كَفَرَسٍ فِي الْبَرِّيَّةِ فَلَمْ يَعْثُرُوا؟ 14 كَبَهَائِمَ تَنْزِلُ إِلَى وَطَاءٍ، رُوحُ الرَّبِّ أَرَاحَهُمْ». هكَذَا قُدْتَ شَعْبَكَ لِتَصْنَعَ لِنَفْسِكَ اسْمَ مَجْدٍ.

۷ محبتهای خداوند و کارهای ستودنی او را بر خواهم شمرد،‏ یعنی تمامی آنچه را که خداوند برای ما کرده است؛‏ آری،‏ احسان فراوانی را که بر حسب رحمتها و محبتهای بسیار خویش به خاندان اسرائیل نشان داده است.‏ ۸ زیرا گفته است:‏ «آنان به‌یقین قوم من هستند،‏ فرزندانی‌که خیانت نخواهند کرد»،‏ پس نجات‌دهندۀ ایشان شده است.‏ ۹ در تمامی رنجهای ایشان،‏ او نیز رنج کشید،‏ و فرشتۀ حضور وی ایشان را نجات داد.‏ در محبت و گذشت خویش ایشان را فدیه داد،‏ در تمامی ایام قدیمْ ایشان را برگرفته،‏ حمل کرد.‏ ۱۰ اما ایشان عِصیان ورزیدند،‏ و روح مقدس او را محزون ساختند.‏ پس روی گردانیده دشمن ایشان شد،‏ و خود با ایشان جنگ کرد.‏ ۱۱ سپس ایام قدیم موسی و قومش را بیاد آورد:‏ «کجاست آن که ایشان را با پوچان وگله‌اش از میان دریا عبور داد؟‏ کجاست آن که روح مقدس خود را در میان ایشان نهاد،‏ ۱۲ آنکه بازوی شکوهمندش را به دست راست موسی به حرکت درآورد؟‏ آنکه آبها را پیش روی ایشان شکافت تا آوازه‌ای جاودانه برای خویشتن کسب کند،‏ ۱۳ آنکه ایشان را در سختی‌ها همچون اسب از بیابان عبور داد بدون زمین خورند؟‏‏ ۱۴ همچون چارپایانی که به وادی فرود آیند،‏ روح خداوند ایشان را در ایام قدیم استراحت بخشید».‏ آری،‏ تو نیز اینچنین قوم خود را رهبری کردی،‏ تا نامی شکوهمند برای خود کسب کنی.‏

15 تَطَلَّعْ مِنَ السَّمَاوَاتِ وَانْظُرْ مِنْ مَسْكَنِ قُدْسِكَ وَمَجْدِكَ: أَيْنَ غَيْرَتُكَ وَجَبَرُوتُكَ؟ زَفِيرُ أَحْشَائِكَ وَمَرَاحِمُكَ نَحْوِي امْتَنَعَتْ. 16 فَإِنَّكَ أَنْتَ أَبُونَا وَإِنْ لَمْ يَعْرِفْنَا إِبْرَاهِيمُ، وَإِنْ لَمْ يَدْرِنَا إِسْرَائِيلُ. أَنْتَ يَا رَبُّ أَبُونَا، وَلِيُّنَا مُنْذُ الأَبَدِ اسْمُكَ. 17 لِمَاذَا أَضْلَلْتَنَا يَا رَبُّ عَنْ طُرُقِكَ، قَسَّيْتَ قُلُوبَنَا عَنْ مَخَافَتِكَ؟ ارْجعْ مِنْ أَجْلِ عَبِيدِكَ، أَسْبَاطِ مِيرَاثِكَ. 18 إِلَى قَلِيل امْتَلَكَ شَعْبُ قُدْسِكَ. مُضَايِقُونَا دَاسُوا مَقْدِسَكَ. 19 قَدْ كُنَّا مُنْذُ زَمَانٍ كَالَّذِينَ لَمْ تَحْكُمْ عَلَيْهِمْ، وَلَمْ يُدْعَ عَلَيْهِمْ بِاسْمِكَ.

۱۵ از آسمان بنگر و ببین،‏ از عرش مقدس و شکوهمندت.‏ غیرت و قدرت تو کجاست؟‏ دلسوزی و شفقت تو از ما بازداشته شده است.‏ ۱۶ براستی که تو پدر مایی،‏ اگرچه ابراهیم ما را نشناسد و اسرائیل ما را بجا نیاورد!‏ تو ای پروردگار،‏ «ولیّ» و «پدر» مایی، نام تو ابدی باد.‏ ۱۷ اِی پروردگار،‏ چرا از راههای خود گمراهمان کردی، و چرا دلهایمان را سخت ساختی تا از تو نترسیم؟‏ به‌خاطر بندگانت بازگشت نما،‏ به‌خاطر قبیله‌هایی که میراث تو هستند.‏ ۱۸ قوم مقدس تو کوتاه‌زمانی قُدس تو را در تصرف داشتند،‏ اما اکنون دشمنان ما آن را لگدمال کرده‌اند.‏ ۱۹ ما همچون مردمانی گشته‌ایم که تو هرگز بر ایشان فرمان نرانده‌ای و به نام تو نامیده نشده‌اند.‏

\*\*\*

سفر إِشَعْيَاء : الأصحَاحُ الرَّابعُ وَالسِّتُّونَ \* ۶۴‏:‏۱‏-‏۱۲

1 لَيْتَكَ تَشُقُّ السَّمَاوَاتِ وَتَنْزِلُ! مِنْ حَضْرَتِكَ تَتَزَلْزَلُ الْجِبَالُ. 2 كَمَا تُشْعِلُ النَّارُ الْهَشِيمَ، وَتَجْعَلُ النَّارُ الْمِيَاهَ تَغْلِي، لِتُعَرِّفَ أَعْدَاءَكَ اسْمَكَ، لِتَرْتَعِدَ الأُمَمُ مِنْ حَضْرَتِكَ. 3 حِينَ صَنَعْتَ مَخَاوِفَ لَمْ نَنْتَظِرْهَا، نَزَلْتَ، تَزَلْزَلَتِ الْجِبَالُ مِنْ حَضْرَتِكَ. 4 وَمُنْذُ الأَزَلِ لَمْ يَسْمَعُوا وَلَمْ يَصْغَوْا. لَمْ تَرَ عَيْنٌ إِلهًا غَيْرَكَ يَصْنَعُ لِمَنْ يَنْتَظِرُهُ. 5 تُلاَقِي الْفَرِحَ الصَّانِعَ الْبِرَّ. الَّذِينَ يَذْكُرُونَكَ فِي طُرُقِكَ. هَا أَنْتَ سَخِطْتَ إِذْ أَخْطَأْنَا. هِيَ إِلَى الأَبَدِ فَنَخْلُصُ. 6 وَقَدْ صِرْنَا كُلُّنَا كَنَجِسٍ، وَكَثَوْبِ عِدَّةٍ كُلُّ أَعْمَالِ بِرِّنَا، وَقَدْ ذَبُلْنَا كَوَرَقَةٍ، وَآثَامُنَا كَرِيحٍ تَحْمِلُنَا. 7 وَلَيْسَ مَنْ يَدْعُو بِاسْمِكَ أَوْ يَنْتَبِهُ لِيَتَمَسَّكَ بِكَ، لأَنَّكَ حَجَبْتَ وَجْهَكَ عَنَّا، وَأَذَبْتَنَا بِسَبَبِ آثَامِنَا. 8 وَالآنَ يَا رَبُّ أَنْتَ أَبُونَا. نَحْنُ الطِّينُ وَأَنْتَ جَابِلُنَا، وَكُلُّنَا عَمَلُ يَدَيْكَ. 9 لاَ تَسْخَطْ كُلَّ السَّخْطِ يَا رَبُّ، وَلاَ تَذْكُرِ الإِثْمَ إِلَى الأَبَدِ. هَا انْظُرْ. شَعْبُكَ كُلُّنَا. 10 مُدُنُ قُدْسِكَ صَارَتْ بَرِّيَّةً. صِهْيَوْنُ صَارَتْ بَرِّيَّةً، وَأُورُشَلِيمُ مُوحَشَةً. 11 بَيْتُ قُدْسِنَا وَجَمَالِنَا حَيْثُ سَبَّحَكَ آبَاؤُنَا، قَدْ صَارَ حَرِيقَ نَارٍ، وَكُلُّ مُشْتَهَيَاتِنَا صَارَتْ خَرَابًا. 12 أَلأَجْلِ هذِهِ تَتَجَلَّدُ يَا رَبُّ؟ أَتَسْكُتُ وَتُذِلُّنَا كُلَّ الذِّلِّ؟

1 کاش که آسمانها را شکافته،‏ نازل می‌شدی،‏ تا کوهها از حضورت به لرزه درمی‌آمدند -‏۲ همچون آتشی که خُرده‌چوبها را مشتعل می‌سازد،‏ و آب را به جوش می‌آورد -‏ تا نام خود را به دشمنانت بشناسانی،‏ و تا قومها از حضورت به لرزه درآیند!‏ ۳ آنگاه که اعمالی هولناک انجام دادی که انتظارش را نداشتیم،‏ نازل شدی و کوهها از حضورت به لرزه درآمد.‏ ۴ از دیرباز کسی نشنیده،‏ و گوشی استماع نکرده است،‏ و چشمی الهه‌ای را غیر از تو ندیده که برای منتظران خود عمل کند.‏ ۵ تو کسانی را که شادمانه به پارسایی عمل می‌کنند،‏ و در راههای تو،‏ تو را به یاد می‌آورند،‏ ملاقات می‌کنی.‏ هان تو خشمناک شدی زیرا که ما گناه کردیم،‏ و دیرزمانی در آنها به سر بردیم،‏ پس حال چگونه نجات توانیم یافت؟‏ ۶ همۀ ما همچون شخص نجس شده‌ایم،‏ و اعمال نیک ما جملگی همچون پارچه‌ای کثیف است!‏ همگی ما مانند برگْ پژمُرده‌ایم،‏ و گناهان ما همچون باد،‏ ما را با خود می‌برد.‏ ۷ کسی نیست که نام تو را بخواند،‏ یا خویشتن را برانگیزد تا به تو تمسک جوید،‏ زیرا که روی خود را از ما نهان کرده‌ای،‏ و ما را به سبب گناهانمان گداخته‌ای.‏ ۸ با این همه،‏ ای خداوند،‏ تو پدر ما هستی.‏ ما گِل هستیم و تو کوزه‌گری؛‏ همۀ ما کارِ دست توییم.‏ ۹ ای خداوند،‏ چنین سخت غضبناک مباش،‏ و گناه را تا ابد به خاطر مدار!‏ تمنا اینکه بنگری،‏ که ما جملگی قوم توییم.‏ ۱۰ شهرهای مقدس تو به بیابان بدل شده،‏ حتی صَهیون بیابان گردیده است،‏ و اورشلیم،‏ ویرانه‌ای.‏ ۱۱ معبد مقدس و پر شکوه ما،‏ که نیاکانمان در آن تو را ستایش می‌کردند،‏ به آتش سوزانده شده،‏ و مکانهای دلپذیر ما،‏ جملگی ویران گشته است!‏ ۱۲ خداوندا،‏ آیا با این همه همچنان خودداری می‌کنی؟‏ آیا همچنان سکوت کرده،‏ ما را چنین سخت مبتلا می‌سازی؟‏

\*\*\*

سفر إِشَعْيَاء : الأصحَاحُ الْخَامِسُ وَالسِّتُّونَ \* ۶۵‏:‏۱‏-‏۲۵

1 «أَصْغَيْتُ إِلَى الَّذِينَ لَمْ يَسْأَلُوا. وُجِدْتُ مِنَ الَّذِينَ لَمْ يَطْلُبُونِي. قُلْتُ: هأَنَذَا، هأَنَذَا. لأُمَّةٍ لَمْ تُسَمَّ بِاسْمِي. 2 بَسَطْتُ يَدَيَّ طُولَ النَّهَارِ إِلَى شَعْبٍ مُتَمَرِّدٍ سَائِرٍ فِي طَرِيق غَيْرِ صَالِحٍ وَرَاءَ أَفْكَارِهِ. 3 شَعْبٍ يُغِيظُنِي بِوَجْهِي. دَائِمًا يَذْبَحُ فِي الْجَنَّاتِ، وَيُبَخِّرُ عَلَى الآجُرِّ. 4 يَجْلِسُ فِي الْقُبُورِ، وَيَبِيتُ فِي الْمَدَافِنِ. يَأْكُلُ لَحْمَ الْخِنْزِيرِ، وَفِي آنِيَتِهِ مَرَقُ لُحُومٍ نَجِسَةٍ. 5 يَقُولُ: قِفْ عِنْدَكَ. لاَ تَدْنُ مِنِّي لأَنِّي أَقْدَسُ مِنْكَ. هؤُلاَءِ دُخَانٌ فِي أَنْفِي، نَارٌ مُتَّقِدَةٌ كُلَّ النَّهَارِ. 6 هَا قَدْ كُتِبَ أَمَامِي. لاَ أَسْكُتُ بَلْ أُجَازِي. أُجَازِي فِي حِضْنِهِمْ، 7 آثَامَكُمْ وَآثَامَ آبَائِكُمْ مَعًا قَالَ الرَّبُّ، الَّذِينَ بَخَّرُوا عَلَى الْجِبَالِ، وَعَيَّرُونِي عَلَى الآكَامِ، فَأَكِيلُ عَمَلَهُمُ الأَوَّلَ فِي حِضْنِهِمْ».

1 اجازه دادم کسانی که مرا نطلبیده بودند،‏ مرا بجویند،‏ و کسانی که مرا نجسته بودند،‏ مرا یافتند،‏ و به قومی که نام مرا نخوانده بودند،‏ گفتم:‏ «اینک حاضرم؛‏ اینک حاضرم.‏»‏ ۲ تمامی روز دستانم را دراز کردم به سوی قومی گردنکش،‏ که در طریقهای نادرست گام برمی‌دارند،‏ و توهمات خویش را پیروی می‌کنند؛‏ ۳ قومی که پیوسته پیش رویم،‏ خشم مرا برمی‌انگیزند،‏ و در باغها قربانی گذرانده،‏ بر آجرها بخور می‌سوزانند؛‏ ۴ قومی که در میان قبرها می‌نشینند،‏ و تمامی شب را در مغاره‌ها سپری می‌کنند؛‏ قومی که گوشت خوک می‌خورند،‏ و خورش از گوشت نجس در ظروفشان است؛‏ ۵ قومی که می‌گویند:‏ «دور بایست و نزد من میا،‏ زیرا مقدس‌تر از آنم که نزدیک من آیی.‏»‏ آنان دودند در بینی‌ام،‏ و آتشی که تمامی روز مشتعل است!‏ ۶ خداوند می‌گوید:‏ همانا این نزد من مکتوب است که:‏ «خاموش نخواهم ماند،‏ بلکه بدیشان مزد خواهم داد،‏ آری مزد آن را به آغوش ایشان خواهم پرداخت،‏ ۷ مزد گناهان شما و گناهان پدران شما را با هم.‏ و از آنجا که بر کوهها قربانی تقدیم کردند،‏ و بر تپه‌ها به من بی‌حرمتی روا داشتند،‏ مزد اعمال گذشتۀ ایشان را به آغوششان خواهم پرداخت.‏»‏

8 هكَذَا قَالَ الرَّبُّ: «كَمَا أَنَّ السُّلاَفَ يُوجَدُ فِي الْعُنْقُودِ، فَيَقُولُ قَائِلٌ: لاَ تُهْلِكْهُ لأَنَّ فِيهِ بَرَكَةً. هكَذَا أَعْمَلُ لأَجْلِ عَبِيدِي حَتَّى لاَ أُهْلِكَ الْكُلَّ. 9 بَلْ أُخْرِجُ مِنْ يَعْقُوبَ نَسْلاً وَمِنْ يَهُوذَا وَارِثًا لِجِبَالِي، فَيَرِثُهَا مُخْتَارِيَّ، وَتَسْكُنُ عَبِيدِي هُنَاكَ. 10 فَيَكُونُ شَارُونُ مَرْعَى غَنَمٍ، وَوَادِي عَخُورَ مَرْبِضَ بَقَرٍ، لِشَعْبِي الَّذِينَ طَلَبُونِي.

۸ خداوند چنین می‌گوید:‏ «مانند زمانی که شراب تازه هنوز در خوشه یافت می‌شود،‏ و می‌گویند:‏ ”آن را زایل مسازید،‏ زیرا هنوز برکتی در آن هست،‏“‏ من نیز به‌خاطر خادمانم چنین عمل خواهم کرد،‏ و آنها را به‌کل هلاک نخواهم ساخت.‏ ۹ از یعقوب نسلی خارج خواهم سلخت،‏ و از یهودا وارثانی برای کوههایم؛‏ برگزیدگانم آنها را به میراث خواهند برد،‏ و خادمانم در آنجا سکونت خواهند گزید.‏ ۱۰ و برای قوم من که مرا می‌جویند،‏ شارون چراگاه گله‌ها،‏ و وادی عَخور استراحتگاه رمه‌ها،‏ خواهد شد.‏

11 «أَمَّا أَنْتُمُ الَّذِينَ تَرَكُوا الرَّبَّ وَنَسُوا جَبَلَ قُدْسِي، وَرَتَّبُوا لِلسَّعْدِ الأَكْبَرِ مَائِدَةً، وَمَلأُوا لِلسَّعْدِ الأَصْغَرِ خَمْرًا مَمْزُوجَةً، 12 فَإِنِّي أُعَيِّنُكُمْ لِلسَّيْفِ، وَتَجْثُونَ كُلُّكُمْ لِلذَّبْحِ، لأَنِّي دَعَوْتُ فَلَمْ تُجِيبُوا، تَكَلَّمْتُ فَلَمْ تَسْمَعُوا، بَلْ عَمِلْتُمُ الشَّرَّ فِي عَيْنَيَّ، وَاخْتَرْتُمْ مَا لَمْ أُسَرَّ بِهِ. 13 لِذلِكَ هكَذَا قَالَ السَّيِّدُ الرَّبُّ: هُوَذَا عَبِيدِي يَأْكُلُونَ وَأَنْتُمْ تَجُوعُونَ. هُوَذَا عَبِيدِي يَشْرَبُونَ وَأَنْتُمْ تَعْطَشُونَ. هُوَذَا عَبِيدِي يَفْرَحُونَ وَأَنْتُمْ تَخْزَوْنَ. 14 هُوَذَا عَبِيدِي يَتَرَنَّمُونَ مِنْ طِيبَةِ الْقَلْبِ وَأَنْتُمْ تَصْرُخُونَ مِنْ كآبَةِ الْقَلْبِ، وَمِنِ انْكِسَارِ الرُّوحِ تُوَلْوِلُونَ. 15 وَتُخْلِفُونَ اسْمَكُمْ لَعْنَةً لِمُخْتَارِيَّ، فَيُمِيتُكَ السَّيِّدُ الرَّبُّ وَيُسَمِّي عَبِيدَهُ اسْمًا آخَرَ. 16 فَالَّذِي يَتَبَرَّكُ فِي الأَرْضِ يَتَبَرَّكُ بِإِلهِ الْحَقِّ، وَالَّذِي يَحْلِفُ فِي الأَرْضِ يَحْلِفُ بِإِلهِ الْحَقِّ، لأَنَّ الضِّيقَاتِ الأُولَى قَدْ نُسِيَتْ، وَلأَنَّهَا اسْتَتَرَتْ عَنْ عَيْنَيَّ.

۱۱ ‏«و اما شما که خداوند را ترک کردید و کوه مقدس مرا به فراموشی سپردید،‏ که برای ’بَخت‘ سفره می‌گسترانید و برای ’تقدیر‘ شراب ممزوج می‌ریزید،‏ ۱۲ شما را به جهت شمشیر مقدر خواهم کرد،‏ و همۀ شما برای کشتار خم خواهید شد.‏ زیرا چون خواندم،‏ پاسخم ندادید،‏ و چون سخن گفتم،‏ گوش نگرفتید،‏ بلکه آنچه را در نظرم ناپسند بود به عمل آوردید،‏ و آنچه را که خشنودم نمی‌ساخت برگزیدید.‏»‏ ۱۳ بدین خاطر سیدِ پروردگار چنین می‌فرماید:‏ «خادمان من خواهند خورد،‏ اما شما گرسنه خواهید ماند؛‏ و خادمان من خواهند نوشید،‏ اما شما تشنه خواهید ماند؛‏ و خادمان من شادی خواهند کرد،‏ اما شما سرافکنده خواهید شد؛‏ ۱۴ و خادمانم از خوشیِ دل سرود خواهند خواند،‏ اما شما از اندوه دل فریاد بر خواهید آورد و از شکستگی روح شیون خواهید کرد.‏ ۱۵ شما نام خود را به عنوان لعنت برای برگزیدگانم بر جا خواهید گذاشت،‏ و سیدِ پروردگار شما را خواهد کشت،‏ اما به خادمانش نامی دیگر خواهد داد.‏ ۱۶ آن که خویشتن را در این سرزمین برکت دهد،‏ خویشتن را به خدای حق برکت خواهد داد،‏ و آن که در این سرزمین سوگند خورَد،‏ به خدای حق سوگند خواهد خورد.‏ زیرا که مشقتهای پیشین فراموش خواهد شد،‏ و از نظر من نهان خواهد گشت.‏

17 «لأَنِّي هأَنَذَا خَالِقٌ سَمَاوَاتٍ جَدِيدَةً وَأَرْضًا جَدِيدَةً، فَلاَ تُذْكَرُ الأُولَى وَلاَ تَخْطُرُ عَلَى بَال. 18 بَلِ افْرَحُوا وَابْتَهِجُوا إِلَى الأَبَدِ فِي مَا أَنَا خَالِقٌ، لأَنِّي هأَنَذَا خَالِقٌ أُورُشَلِيمَ بَهْجَةً وَشَعْبَهَا فَرَحًا. 19 فَأَبْتَهِجُ بِأُورُشَلِيمَ وَأَفْرَحُ بِشَعْبِي، وَلاَ يُسْمَعُ بَعْدُ فِيهَا صَوْتُ بُكَاءٍ وَلاَ صَوْتُ صُرَاخٍ. 20 لاَ يَكُونُ بَعْدُ هُنَاكَ طِفْلُ أَيَّامٍ، وَلاَ شَيْخٌ لَمْ يُكْمِلْ أَيَّامَهُ. لأَنَّ الصَّبِيَّ يَمُوتُ ابْنَ مِئَةِ سَنَةٍ، وَالْخَاطِئُ يُلْعَنُ ابْنَ مِئَةِ سَنَةٍ. 21 وَيَبْنُونَ بُيُوتًا وَيَسْكُنُونَ فِيهَا، وَيَغْرِسُونَ كُرُومًا وَيَأْكُلُونَ أَثْمَارَهَا. 22 لاَ يَبْنُونَ وَآخَرُ يَسْكُنُ، وَلاَ يَغْرِسُونَ وَآخَرُ يَأْكُلُ. لأَنَّهُ كَأَيَّامِ شَجَرَةٍ أَيَّامُ شَعْبِي، وَيَسْتَعْمِلُ مُخْتَارِيَّ عَمَلَ أَيْدِيهِمْ. 23 لاَ يَتْعَبُونَ بَاطِلاً وَلاَ يَلِدُونَ لِلرُّعْبِ، لأَنَّهُمْ نَسْلُ مُبَارَكِي الرَّبِّ، وَذُرِّيَّتُهُمْ مَعَهُمْ. 24 وَيَكُونُ أَنِّي قَبْلَمَا يَدْعُونَ أَنَا أُجِيبُ، وَفِيمَا هُمْ يَتَكَلَّمُونَ بَعْدُ أَنَا أَسْمَعُ. 25 الذِّئْبُ وَالْحَمَلُ يَرْعَيَانِ مَعًا، وَالأَسَدُ يَأْكُلُ التِّبْنَ كَالْبَقَرِ. أَمَّا الْحَيَّةُ فَالتُّرَابُ طَعَامُهَا. لاَ يُؤْذُونَ وَلاَ يُهْلِكُونَ فِي كُلِّ جَبَلِ قُدْسِي، قَالَ الرَّبُّ».

**آسمان و زمین جدید**: ۱۷ ‏«هان من آسمانی جدید و زمینی جدید خواهم آفرید،‏ و امور پیشین دیگر به یاد آورده نخواهد شد،‏ و از ذهن نخواهد گذشت.‏ ۱۸ بلکه از آنچه من می‌آفرینم،‏ تا ابد شادی و وجد کنید،‏ زیرا من اورشلیم را چنان خواهم آفرید که مکان وجد باشد،‏ و قوم آن را چنانکه مایۀ شادی.‏ ۱۹ بر اورشلیم شادی خواهم کرد،‏ و به سبب قوم خویش به وجد خواهم آمد.‏ صدای گریه و ناله دیگر در آن شنیده نخواهد شد.‏ ۲۰ دیگر هرگز در آن کودکی نخواهد بود که چند روزی بیش زنده نماند،‏ و نه پیرمردی که عمر خود را به‌کمال نرساند.‏ آن که در صدسالگی بمیرد،‏ جوان محسوب گردد و آن که به صدسالگی نرسد،‏ ملعون به‌شمار آید.‏ ۲۱ خانه‌ها بنا خواهند کرد،‏ و در آنها ساکن خواهند شد؛‏ تاکستانها غرس خواهند کرد،‏ و از میوۀ آنها خواهند خورد.‏ ۲۲ دیگر بنا نخواهند کرد تا دیگران ساکن شوند،‏ و غرس نخواهند کرد تا دیگران بخورند.‏ زیرا ایام قوم من مانند ایام درخت خواهد بود،‏ و برگزیدگان من سالها از دسترنج خود لذت خواهند برد.‏ ۲۳ محنتِ بیهوده نخواهند کشید،‏ و فرزندان به جهت رعب و وحشت نخواهند زاد،‏ زیرا قومی برکت‌یافته از خداوند خواهند بود،‏ آنان و نسل ایشان با هم.‏ ۲۴ پیش از آنکه بخوانند پاسخ خواهم داد،‏ و هنوز سخن بر زبانشان است که خواهم شنید.‏ ۲۵ گرگ و بره با هم خواهند چَرید،‏ و شیر چون گاو کاه خواهد خورد،‏ اما خوراک مار خاک خواهد بود.‏ و در تمامی کوه مقدس من،‏ ضرری نخواهند رسانید و نابود نخواهند کرد؛‏»‏ این است فرمودۀ خداوند.‏[[24]](#footnote-24)‏

\*\*\*

سفر إِشَعْيَاء : الأصحَاحُ السَّادِسُ وَالسِّتُّونَ \* ۶۶‏:‏۱‏-‏۲۴

1 هكَذَا قَالَ الرَّبُّ: «السَّمَاوَاتُ كُرْسِيِّي، وَالأَرْضُ مَوْطِئُ قَدَمَيَّ. أَيْنَ الْبَيْتُ الَّذِي تَبْنُونَ لِي؟ وَأَيْنَ مَكَانُ رَاحَتِي؟ 2 وَكُلُّ هذِهِ صَنَعَتْهَا يَدِي، فَكَانَتْ كُلُّ هذِهِ، يَقُولُ الرَّبُّ. وَإِلَى هذَا أَنْظُرُ: إِلَى الْمِسْكِينِ وَالْمُنْسَحِقِ الرُّوحِ وَالْمُرْتَعِدِ مِنْ كَلاَمِي. 3 مَنْ يَذْبَحُ ثَوْرًا فَهُوَ قَاتِلُ إِنْسَانٍ. مَنْ يَذْبَحُ شَاةً فَهُوَ نَاحِرُ كَلْبٍ. مَنْ يُصْعِدُ تَقْدِمَةً يُصْعِدُ دَمَ خِنْزِيرٍ. مَنْ أَحْرَقَ لُبَانًا فَهُوَ مُبَارِكٌ وَثَنًا. بَلْ هُمُ اخْتَارُوا طُرُقَهُمْ، وَبِمَكْرَهَاتِهِمْ سُرَّتْ أَنْفُسُهُمْ. 4 فَأَنَا أَيْضًا أَخْتَارُ مَصَائِبَهُمْ، وَمَخَاوِفَهُمْ أَجْلِبُهَا عَلَيْهِمْ. مِنْ أَجْلِ أَنِّي دَعَوْتُ فَلَمْ يَكُنْ مُجِيبٌ. تَكَلَّمْتُ فَلَمْ يَسْمَعُوا. بَلْ عَمِلُوا الْقَبِيحَ فِي عَيْنَيَّ، وَاخْتَارُوا مَا لَمْ أُسَرَّ بِهِ».

1 خداوند چنین می‌فرماید:‏ «آسمان تخت پادشاهی من است،‏ و زمین کرسیِ زیر پایم!‏ چه خانه‌ای برای من بنا می‌کنید،‏ و مکان آرمیدنم کجاست؟‏ ۲ این همه را دست من ساخته است،‏ و بدین‌گونه همۀ آنها به وجود آمده؛‏ خداوند این را می‌فرماید.‏ «اما این است آن که بر وی نظر خواهم کرد:‏ آن که مسکین است و دلی شکسته دارد،‏ و از کلام من می‌لرزد.‏ ۳ ‏«آن که گاوی ذبح می‌کند،‏ مانند کسی است که انسانی را می‌کشد؛‏ و آن که بره‌ای قربانی می‌کند،‏ همچون کسی است که گردن سگی را می‌شکند؛‏ آن که هدیه آردی تقدیم می‌کند،‏ مانند کسی است که خون خوک پیشکش می‌آورد؛‏ و آن که کُندُر به عنوان یادگاری می‌سوزانَد،‏ همچون کسی است که بتی را متبارک می‌گوید.‏ اینان راههای خودشان را برگزیده‌اند،‏ و جانشان از اعمالِ قبیحشان لذت می‌برد.‏ ۴ پس من نیز برای ایشان مصیبتی سخت بر خواهم گزید و ترسهایشان را بر سرشان خواهم آورد،‏ زیرا چون خواندم کسی پاسخ نداد،‏ و چون سخن گفتم گوش نگرفتند؛‏ بلکه آنچه را در نظرم ناپسند بود به عمل آوردند،‏ و آنچه را از آن خشنود نبودم برگزیدند.‏»‏

5 اِسْمَعُوا كَلاَمَ الرَّبِّ أَيُّهَا الْمُرْتَعِدُونَ مِنْ كَلاَمِهِ: «قَالَ إِخْوَتُكُمُ الَّذِينَ أَبْغَضُوكُمْ وَطَرَدُوكُمْ مِنْ أَجْلِ اسْمِي: لِيَتَمَجَّدِ الرَّبُّ. فَيَظْهَرُ لِفَرَحِكُمْ، وَأَمَّا هُمْ فَيَخْزَوْنَ. 6 صَوْتُ ضَجِيجٍ مِنَ الْمَدِينَةِ، صَوْتٌ مِنَ الْهَيْكَلِ، صَوْتُ الرَّبِّ مُجَازِيًا أَعْدَاءَهُ. 7 قَبْلَ أَنْ يَأْخُذَهَا الطَّلْقُ وَلَدَتْ. قَبْلَ أَنْ يَأْتِيَ عَلَيْهَا الْمَخَاضُ وَلَدَتْ ذَكَرًا. 8 مَنْ سَمِعَ مِثْلَ هذَا؟ مَنْ رَأَى مِثْلَ هذِهِ؟ هَلْ تَمْخَضُ بِلاَدٌ فِي يَوْمٍ وَاحِدٍ، أَوْ تُولَدُ أُمَّةٌ دَفْعَةً وَاحِدَةً؟ فَقَدْ مَخَضَتْ صِهْيَوْنُ، بَلْ وَلَدَتْ بَنِيهَا! 9 هَلْ أَنَا أُمْخِضُ وَلاَ أُوَلِّدُ، يَقُولُ الرَّبُّ، أَوْ أَنَا الْمُوَلِّدُ هَلْ أُغْلِقُ الرَّحِمَ، قَالَ إِلهُكِ؟ 10 افْرَحُوا مَعَ أُورُشَلِيمَ وَابْتَهِجُوا مَعَهَا، يَا جَمِيعَ مُحِبِّيهَا. اِفْرَحُوا مَعَهَا فَرَحًا، يَا جَمِيعَ النَّائِحِينَ عَلَيْهَا، 11 لِكَيْ تَرْضَعُوا وَتَشْبَعُوا مِنْ ثَدْيِ تَعْزِيَاتِهَا، لِكَيْ تَعْصِرُوا وَتَتَلَذَّذُوا مِنْ دِرَّةِ مَجْدِهَا». 12 لأَنَّهُ هكَذَا قَالَ الرَّبُّ: «هأَنَذَا أُدِيرُ عَلَيْهَا سَلاَمًا كَنَهْرٍ، وَمَجْدَ الأُمَمِ كَسَيْل جَارِفٍ، فَتَرْضَعُونَ، وَعَلَى الأَيْدِي تُحْمَلُونَ وَعَلَى الرُّكْبَتَيْنِ تُدَلَّلُونَ. 13 كَإِنْسَانٍ تُعَزِّيهِ أُمُّهُ هكَذَا أُعَزِّيكُمْ أَنَا، وَفِي أُورُشَلِيمَ تُعَزَّوْنَ. 14 فَتَرَوْنَ وَتَفْرَحُ قُلُوبُكُمْ، وَتَزْهُو عِظَامُكُمْ كَالْعُشْبِ، وَتُعْرَفُ يَدُ الرَّبِّ عِنْدَ عَبِيدِهِ، وَيَحْنَقُ عَلَى أَعْدَائِهِ. 15 لأَنَّهُ هُوَذَا الرَّبُّ بِالنَّارِ يَأْتِي، وَمَرْكَبَاتُهُ كَزَوْبَعَةٍ لِيَرُدَّ بِحُمُوٍّ غَضَبَهُ، وَزَجْرَهُ بِلَهِيبِ نَارٍ. 16 لأَنَّ الرَّبَّ بِالنَّارِ يُعَاقِبُ وَبِسَيْفِهِ عَلَى كُلِّ بَشَرٍ، وَيَكْثُرُ قَتْلَى الرَّبِّ.

۵ ای شما که از کلام خداوند می‌لرزید،‏ کلام او را بشنوید:‏ «برادران شما که از شما نفرت دارند و به‌خاطر نام من شما را از خود می‌رانند،‏ می‌گویند:‏ ”باشد که خداوند جلال یابد تا ما شادی شما را ببینیم“؛‏ اما خودِ ایشان سرافکنده خواهند شد.‏ ۶ ‏«آواز غوغا از شهر!‏ صدایی از معبد!‏ این آواز خداوند است که دشمنان خود را سزا می‌دهد!‏ ۷ ‏«او پیش از دردِ زا،‏ زاییده است؛‏ پیش از آنکه درد او را فرو بگیرد،‏ پسری به دنیا آورده.‏ ۸ کیست که چنین چیزی شنیده باشد؟‏ و کیست که چنین چیزهایی دیده باشد؟‏ آیا سرزمینی در یک روز متولد می‌شود؟‏ و ملتی در یک لحظه به دنیا می‌آید؟‏ زیرا که صَهیون به محض شروع درد زایمان،‏ فرزندان خود را زاده است.‏»‏ ۹ خداوند می‌گوید:‏ «آیا من به مرحلۀ تولد برسانم و به دنیا نیاورم؟‏»‏ خدای شما می‌فرماید:‏ «آیا من که می‌زایانم،‏ رَحِم را ببندم؟‏»‏ ۱۰ ‏«ای همۀ کسانی که اورشلیم را دوست می‌دارید،‏ با او شادی کنید و برایش شادمان باشید؛‏ ای همۀ آنان که برایش سوگوارید،‏ با او شادیِ بسیار نمایید؛‏ ۱۱ تا از پستانِ تسلی‌بخشِ او مکیده،‏ سیراب شوید؛‏ تا از وفور نعمت او به‌غایت نوشیده،‏ خرّم گردید.‏»‏ ۱۲ زیرا خداوند چنین می‌گوید:‏ «اینک من صلح و سلامت را چون رود در او جاری خواهم ساخت،‏ و جلال قومها را چون نهری سرشار؛‏ شما خواهید مکید و در آغوش او حمل خواهید شد،‏ و بر زانوانش نوازش خواهید یافت.‏ ۱۳ همچون کسی که مادرش او را تسلی می‌دهد،‏ من نیز شما را تسلی خواهم داد؛‏ آری،‏ شما در اورشلیم تسلی خواهید یافت.‏ ۱۴ خواهید دید و دلتان شادمان خواهد شد،‏ و استخوانهایتان چون سبزه خرّم خواهد گردید؛‏ دست خداوند بر بندگانش معروف خواهد گشت،‏ و خشم او بر دشمنانش.‏ ۱۵ ‏«زیرا اکنون پروردگار با آتش خواهد آمد،‏ و ارابه‌هایش همچون گردباد خواهد بود،‏ تا خشم خود را به‌شدت جاری سازد،‏ و عتاب خویش را با شعله‌های آتش.‏ ۱۶ زیرا خداوند با آتش و شمشیر خود بر تمامی بشر داوری خواهد کرد،‏ و کشتگان خداوند بسیار خواهند بود.‏»‏

17 الَّذِينَ يُقَدِّسُونَ وَيُطَهِّرُونَ أَنْفُسَهُمْ فِي الْجَنَّاتِ وَرَاءَ وَاحِدٍ فِي الْوَسَطِ، آكِلِينَ لَحْمَ الْخِنْزِيرِ وَالرِّجْسَ وَالْجُرَذَ، يَفْنَوْنَ مَعًا، يَقُولُ الرَّبُّ. 18 وَأَنَا أُجَازِي أَعْمَالَهُمْ وَأَفْكَارَهُمْ. حَدَثَ لِجَمْعِ كُلِّ الأُمَمِ وَالأَلْسِنَةِ، فَيَأْتُونَ وَيَرَوْنَ مَجْدِي. 19 وَأَجْعَلُ فِيهِمْ آيَةً، وَأُرْسِلُ مِنْهُمْ نَاجِينَ إِلَى الأُمَمِ، إِلَى تَرْشِيشَ وَفُولَ وَلُودَ النَّازِعِينَ فِي الْقَوْسِ، إِلَى تُوبَالَ وَيَاوَانَ، إِلَى الْجَزَائِرِ الْبَعِيدَةِ الَّتِي لَمْ تَسْمَعْ خَبَرِي وَلاَ رَأَتْ مَجْدِي، فَيُخْبِرُونَ بِمَجْدِي بَيْنَ الأُمَمِ. 20 وَيُحْضِرُونَ كُلَّ إِخْوَتِكُمْ مِنْ كُلِّ الأُمَمِ، تَقْدِمَةً لِلرَّبِّ، عَلَى خَيْل وَبِمَرْكَبَاتٍ وَبِهَوَادِجَ وَبِغَال وَهُجُنٍ إِلَى جَبَلِ قُدْسِي أُورُشَلِيمَ، قَالَ الرَّبُّ، كَمَا يُحْضِرُ بَنُو إِسْرَائِيلَ تَقْدِمَةً فِي إِنَاءٍ طَاهِرٍ إِلَى بَيْتِ الرَّبِّ. 21 وَأَتَّخِذُ أَيْضًا مِنْهُمْ كَهَنَةً وَلاَوِيِّينَ، قَالَ الرَّبُّ. 22 لأَنَّهُ كَمَا أَنَّ السَّمَاوَاتِ الْجَدِيدَةَ وَالأَرْضَ الْجَدِيدَةَ الَّتِي أَنَا صَانِعٌ تَثْبُتُ أَمَامِي، يَقُولُ الرَّبُّ، هكَذَا يَثْبُتُ نَسْلُكُمْ وَاسْمُكُمْ. 23 وَيَكُونُ مِنْ هِلاَل إِلَى هِلاَل وَمِنْ سَبْتٍ إِلَى سَبْتٍ، أَنَّ كُلَّ ذِي جَسَدٍ يَأْتِي لِيَسْجُدَ أَمَامِي، قَالَ الرَّبُّ. 24 وَيَخْرُجُونَ وَيَرَوْنَ جُثَثَ النَّاسِ الَّذِينَ عَصَوْا عَلَيَّ، لأَنَّ دُودَهُمْ لاَ يَمُوتُ وَنَارَهُمْ لاَ تُطْفَأُ، وَيَكُونُونَ رَذَالَةً لِكُلِّ ذِي جَسَدٍ».

۱۷ خداوند می‌فرماید:‏ «آنان که از پیِ یک تن که در وسط است،‏ خود را برای رفتن به باغها تقدیس و تطهیر می‌کنند،‏ و گوشت خوک و موش و مکروهات می‌خورند،‏ با هم نابود خواهند شد.‏ ۱۸ زیرا اعمال و افکارشان را می‌دانم،‏ و زمان آن می‌رسد که تمامی قومها و زبانها را گرد آورم.‏ آنان خواهند آمد و جلال مرا خواهند دید ۱۹ و من در میان آنها نشانه‌ای خواهم نهاد.‏ و از ایشان نجات یافتگانی را نزد قومها خواهم فرستاد:‏ به تَرشیش و فول و لود،‏ که تیراندازند،‏ و به توبال و یاوان و سواحل دوردست،‏ که آوازه‌ام را نشنیده و جلال مرا ندیده‌اند؛‏ و آنان جلال مرا در میان قومها اعلام خواهند کرد.‏ ۲۰ و خداوند می‌گوید که ایشان تمامی برادرانتان را از جمیع امتها سوار بر اسب و ارابه و تختِ‌روان و قاطر و شتر،‏ به عنوان هدیه‌ای برای خداوند به کوهِ مقدس من اورشلیم خواهند آورد،‏ همان‌گونه که اسرائیلیان هدیه‌های آردی خود را در ظرفی طاهر به خانۀ خداوند می‌آورند.‏ ۲۱ و خداوند می‌گوید:‏ از ایشان کاهنان و لاویان نیز خواهم گرفت.‏ ۲۲ ‏«زیرا خداوند می‌فرماید:‏ آن‌چنانکه آسمان و زمین جدیدی که می‌سازم در حضورم پایدار خواهد ماند،‏ نام و نسل شما نیز پایدار می‌ماند.‏ ۲۳ و خداوند می‌فرماید:‏ تمامی بشر،‏ از ماه نو تا ماه نو و از شَبّات تا شَبّات خواهند آمد تا در حضور من پرستش کنند.‏ ۲۴ و آنان بیرون رفته،‏ اجساد کسانی را که بر من طغیان کرده‌اند نظاره خواهند کرد.‏ «زیرا کِرمِ ایشان نخواهد مرد،‏ آتش ایشان خاموش نخواهد شد،‏ و نزد تمامی بشر مکروه خواهند بود.‏»‏

\*\*\*

پیوست کتاب: سؤال / 43 متشابهات : کلمۀ اسرائیل به چه معناست؟

سؤال / 43 : کلمۀ اسرائیل به چه معناست؟ وآیا صهیونیست‌ها که امروزه در فلسطین وجود دارند خود بنی‌اسرائیل، یا بازماندگان آنها هستند؟ و آیا ستاره شش گوش صهیونیستی است؟ و ستارۀ شش گوش به چه چیزی دلالت دارد؟!!

جواب :

اسرائیل به معنای عبد الله (بندۀ خدا) است. و در سرزمین مقدس بعضی یهودیان که از خاندان یعقوب نبی (ع) هستند، وجود دارند. و حضرت یعقوب نبی (ع) خود نیز نزد یهود اسرائیل و عبدالله است. و ستاره شش گوش نزد یهود همان ستاره حضرت داوود (ع) است. و به معنای منصور و پیروز شده می‌باشد و این علامت مصلح مورد انتظار آنهاست و او از نظر آنان حضرت ایلیاء (ع) است که به مدت بسیار طولانی قبل از بعثت حضرت عیسی (ع) از روی زمین به سوی خداوند خوانده شد و آنها منتظر بازگشتن او هستند و او امروز یکی از وزراء امام مهدی (ع) است.

آنچه تقديم کردم مبتنی بر این است که اسرائیل یعنی: یعقوب (ع)، اما در واقع اسرائیل به معنای: عبدالله و حضرت محمد (ص) است و بنی اسرائیل: یعنی خاندان پیامبر اکرم و همچنین شیعیان آنها بلکه به طور عموم بر حَسَب ورود آن در قرآن شامل همۀ مسلمانان است.[[25]](#footnote-25)

در تفسیر عیاشی و غیرآن آمده است: نقل از هارون ابن محمد گفته که از امام صادق (ع) سئوال نمودم در مورد فرموده خداوند ((یا بنی اسرائیل)) فرمود: آنان ما هستیم به طور اخص.[[26]](#footnote-26)

نقل از محمد ابن علی که گفته: از امام صادق (ع) در مورد فرموده خداوند ((یابنی اسرائیل)) سئوال نمودم فرمود: این به طور خاص مربوط به آل‌محمد (ع) است.[[27]](#footnote-27)

و در سنن ابی داوود: از پیامبر (ص) وارد شده که فرموده: من عبدالله و نامم احمد است و من عبدالله و نامم اسرائیل است پس هرچه به او دستور داده شده به من دستور داده شده است و هرچه به او مربوط است به من مربوط می‌شود.[[28]](#footnote-28)

پس بعضی از آیات در ائمه علیهم سلام به طور خاص آمده است و آنها در آن آیات بنی‌اسرائیل هستند ولا غیر. خداوند فرموده: «يَا بَنِي إِسْرَائِيلَ اذكْرُواْ نِعْمَتِيَ الَّتِي أَنْعَمْتُ علَيْكُم وَأَنِّي فَضَّلْتُكُمْ عَلَى الْعَالَمِينَ \* وَاتَّقُواْ يَوْماً لاَّ تَجْزِي نَفْسٌ عَن نَّفْسٍ شَيْئا وَلاَ يُقْبَلُ مِنْهَا عَدْلٌ وَلاَ تَنفَعُهَا شَفَاعَةٌ وَلاَ هُمْ يُنصَرُونَ»؛ (اى فرزندان اسرائیل نعمتم را كه بر شما ارزانى داشتم و این كه شما را بر جهانیان برترى دادم یاد كنید \* و بترسید از روزى كه هیچ كس چیزى را از كسى دفع نتواند کرد و نه بدل و بلاگردانى از وى پذیرفته شود و نه او را میانجیگرى سودمند افتد و نه یارى شوند).[[29]](#footnote-29)

«يَا بَنِي إِسْرَائِيلَ»: یعنی ای آل‌محمد (ص) «اذْكُرُوا نِعْمَتِيَ»: یعنی یاد کنید نعمت ولایت و امامت و حکومت بر همۀ عوالم «وَأَنِّي فَضَّلْتُكُمْ عَلَى الْعَالَمِينَ»: یعنی با معرفت خود (معرفت خداوند سبحانه وتعالی) و علم به نامهای او. و از معلوم حضرت محمد وآل‌محمد (ص) خود برترینِ جهانیان هستند و نه بنی‌یعقوب (ع) و نه غیر آنها بر محمد وآل‌محمد (ص) برتر نیستند.

«وَاتَّقُوا يَوْماً»: و آن روز مرگ است، و تنها روزی که در آن شفاعتی درکار نیست، و کسی از آن نجات پیدا نمی‌کند مگر آن که فقط با بدن خود دوستی با دنیا برقرار کرده و قلبش متعلق به ملأ اعلی باشد و او به دنیا با ریسمان‌ها وعلائقی که نیاز به بریدن و قلع شدن دارند وآنچه باعث عذاب است مرتبط نیست. و نجات یافتگان از عذاب مرگ: مقربین هستند. خداوند فرموده: «فَأَمَّا إِنْ كَانَ مِنَ الْمُقَرَّبِينَ \* فَرَوْحٌ وَرَيْحَانٌ وَجَنَّتُ نَعِيمٍ»؛ (و اما اگر [او] از مقربان باشد \* [در] آسايش و راحت و بهشت پر نعمت [خواهد بود]).[[30]](#footnote-30) یعنی حالت مرگ او این چنین است. و سروران مقربین محمد و آل‌محمد (ص) هستند.

و بعضی از آیات درمورد بنی‌اسرائیل مخصوص شیعیان و علماء شیعه است. خداوند فرموده: «وَلَمَّا جَاءهُمْ رَسُولٌ مِّنْ عِندِ اللّهِ مُصَدِّقٌ لِّمَا مَعَهُمْ نَبَذَ فَرِيقٌ مِّنَ الَّذِينَ أُوتُواْ الْكِتَابَ كِتَابَ اللّهِ وَرَاء ظُهُورِهِمْ كَأَنَّهُمْ لاَ يَعْلَمُونَ \* وَاتَّبَعُواْ مَا تَتْلُواْ الشَّيَاطِينُ عَلَى مُلْكِ سُلَيْمَانَ وَمَا كَفَرَ سُلَيْمَانُ وَلَكِنَّ الشَّيْاطِينَ كَفَرُواْ»؛ (و آنگاه كه فرستاده‌اى از جانب خداوند برايشان آمد كه آنچه را با آنان بود تصديق مى‏داشت گروهى از اهل كتاب، كتاب‌خدا را پشت‏ سر افكندند چنان كه گويى [از آن هيچ] نمى‏دانند \* و آنچه را كه شيطان[صفت]ها در سلطنت‏ سليمان خوانده [و درس گرفته] بودند پيروى كردند وسليمان كفر نورزيد لكن آن شيطان[صفت]ها به كفر گراييدند).[[31]](#footnote-31)

«وَلَمَّا جَاءَهُمْ رَسُولٌ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ»: یعنی فرستاده‌ای از جانب امام مهدی (ع) برایشان آمد. چرا که بعد از بعثت انسان کامل «كلمتك التامة وكلماتك التي تفضلت بها على العالمین»؛ (کلمه کامل وکلماتی که بر جهانیان برتری یافت)، وآنها محمد وآل‌محمد (ص) هستند. رسالت ازجانب خداوند منزّه ومتعال به پایان رسید و عهد جدیدی آغاز شد و آن رسالت از جانب محمد رسول وآل‌محمد (ع) است . پس آل‌محمد رسولانی از جانب حضرت محمد (ص) می‌باشند که علم خود را از او با وحی یا بواسطۀ فرشتگان یا از او (ص) به طور مستقیم می‌گیرند. پس حضرت محمد (ص): «الخاتم لما سبق والفاتح لما استقبل»؛ (خاتم آنچه ماقبل اوست و فاتح بعد از خود) می‌باشد. یعنی خاتم رسالت از جانب خداوند و آغاز کنندۀ رسالت از خود (ص) واهل بیت خود (ع) است. همچنین در نزد شیعه ثابت است که امام مهدی (ع) محمد بن الحسن صاحب نفس زکیه را پانزده روز روز قبل از قیام خود برای اهل مکه می‌فرستد و او را می‌کشند. پس اگر این ارسال درست باشد غیر آن هم درست است.

«مُصَدِّقٌ لِمَا مَعَهُمْ»: یعنی از علمی که شیعه آن را از اهل بیت (ع) به ارث برده‌اند؛ به اینکه مهدی (ع) حق است و با شمشیر قیام می‌کند و اینکه قبل از او کسانی هستند که می‌آیند و برای او زمینۀ حکومتش را فراهم می‌سازند و فرزندانی دارد و بعد از او دوازده مهدی از فرزندانش هستند. و اینکه شیعیان بر اساس روایات اهل بیت (ع) بطور قطع یقین دارند که اگر زمین بدون امام معصوم بماند متلاشی خواهد شد. پس بعد از به شهادت رسیدن یا طبق اعتقاد بعضی از آنها بعد از مرگ امام مهدی (ع) اگر زمین بوسیلۀ یکی از فرزندان از اوصیائش و ائمۀ مهدیین همان طور که در روایات آمده استقرار پیدا نکند، پس بوسیلۀ چه کسی مستقر می‌ماند؟

در نماز روز جمعه که ابن طاووس (رحمه الله) درباره آن - و او از کسانی است که با امام مهدی (ع) ملاقات داشته بلکه از او (ع) در زمان غیبت کبری نقل می‌نمود – گفته: (اگر تعقیب نماز عصر روز جمعه را به هر علت ترک کردی این نماز را هرگز ترک نکن به خاطر امری که خداوند ما را بر آن مطلع ساخته است). سپس نماز را یاد کرد که در آخر آن امام مهدی (ع) می‌فرماید: «وصل على وليك - أي الإمام المهدي (ع) - وولاة عهدك والأئمة من ولده، ومد في أعمارهم ، وزد في آجالهم، وبلغهم أقصى آمالهم دينا ودنيا وآخرة انك على كل شيء قدير»؛ (و درود فرست بر ولیّ خودت - یعنی امام مهدی (ع) - و واليان عهدت و امامان از فرزندانش و عمر آنها را زياد کن و بر مدّت آنها را بيفزا و به نهايت آرزوهايشان در دين و دنيا و آخرت، برسان زيرا که تو بر همه چيز توانايی).[[32]](#footnote-32)

در روایت آمده مهدی به همراه خانواده‌اش به مسجد سهله می‌آید. و آمده که یازده مهدی از فرزندانش بعد از او می‌آیند. روایات بسیارند و درصدد نقل آنها نیستم. ولکن بعضی از آنها را برای اتمام حجت بر معاندین متکبّر بر خداوند و اولیائش بیان کرده‌ام. پس هر که خواهان حق است برود و کُتب حدیث را خود مطالعه نماید.

«نَبَذَ فَرِيقٌ مِّنَ الَّذِينَ أُوتُواْ الْكِتَابَ كِتَابَ اللّهِ وَرَاء ظُهُورِهِمْ كَأَنَّهُمْ لاَ يَعْلَمُونَ»؛ (گروهى از اهل كتاب، كتاب‌خدا را پشت‏ سر افكندند چنان كه گويى [از آن هيچ] نمى‏دانند). و آنها بعضی از علماء شیعه و اتباع آنها به طور خاصّ هستند، و کتابی که پشت سرافکندند: قرآن کريم و امام مهدی (ع) و روایات نقل شده از اهل بیت عصمت و طهارت و زمینۀ سازان امام مهدی (ع) و ارسال او از جانب آنها و تکذیب حق آن زمان که به سوی‌شان آمد، است. و گفتند که او ساحر یا دیوانه است یا جنون دارد گویی نمی‌دانند که همانا او حق است از جانب امام مهدی (ع).

«وَاتَّبَعُواْ مَا تَتْلُواْ الشَّيَاطِينُ عَلَى مُلْكِ سُلَيْمَانَ»: یعنی بعضی از علماء شیعه از سنّت‌های پیشینیان و اتهاماتی که به پیامبران و فرستادگان می‌زدند پیروی نمودند و خواهند گفت که این از جانب جن (شیاطین) است، و ملک سلیمان یعنی حکومت امام مهدی (ع).

«وَمَا كَفَرَ سُلَيْمَانُ وَلَكِنَّ الشَّيْاطِينَ كَفَرُوا»: و چون امام مهدی(ع) امام جنّ وانس است پس او رسولش را برای جنّ وانس می‌فرستد و همان طورکه از انسان‌ها کسانی هستند که ايمان می‌آورند و بعضی دیگر کفر می‌ورزند و عده‌ای منافق می‌شوند، کسانی نیز هستند که ايمان می‌آورند سپس مرتد می‌شوند و... و... برای جنیان نیز چنین است و هر چه بر انس جاری می‌شود بر جنّ نیز جاری می‌گردد. همچنین امر امام مهدی (ع) بسیار بزرگ است، بگونه‌ای که نهایت ابلیس ملعون و شیاطین انس و جنّ را تمثیل می‌کند، پس چگونه ممکن است که مورد تعرض شیاطین جنّ و خدعه‌ها وحیله‌ها و القائات آنها در قضیۀ امام مهدی (ع) که حاکی از نهایت باطل آنها خواهد بود قرار نگیرد؟!

و بعضی از آیات در مورد بنی اسرائیل مخصوص مسلمانانی است که به محمد وآل‌محمد (ع) ظلم کردند. خداوند متعال می‌فرماید: «وَقَضَيْنَا إِلَى بَنِي إِسْرائيلَ فِي الْكِتَابِ لَتُفْسِدُنَّ فِي الْأَرْضِ مَرَّتَيْنِ وَلَتَعْلُنَّ عُلُوّاً كَبِيراً \* فَإِذَا جَاءَ وَعْدُ أُولاهُمَا بَعَثْنَا عَلَيْكُمْ عِبَاداً لَنَا أُولِي بَأْسٍ شَدِيدٍ فَجَاسُوا خِلالَ الدِّيَارِ وَكَانَ وَعْداً مَفْعُولاً»؛ (ما به بنی اسرائیل (در کُتب) اعلام کردیم که دوبار در زمین فساد خواهید کرد، و برتری‌جویی بزرگی خواهید نمود. \* پس آنگاه که نخستین وعده فرا رسد، گروهی از بندگان پیکارجوی خود را بر ضدّ شما برانگیزیم تا میان خانه‌هایتان (براى قتل وغارت شما) به جستجو درآیند و این وعده‌ای است قطعی!).[[33]](#footnote-33)

«وَقَضَيْنَا إِلَى بَنِي إِسْرائيلَ … وَلَتَعْلُنَّ عُلُوّاً كَبِيراً»: فساد اول: به قتل رساندن فاطمه و امام علی (ع) است. و فساد دوم: به قتل رساندن حسن و حسین (ع) است. وسرکشی بسیار بزرگ: آن است که حرمت حسین (ع) را، هتک نمودند و به جسم پاک او بی احترامی کردند و سرش را بر نیزه برافراشتند و او نفر پنجم از آل کسا (ع) و برترین خلق خداوند بعد از محمد و علی و فاطمه و حسن (ع) است. و بندگان فرستاده شده در وعدۀ نخستین، مختار و سربازان او هستند که خداوند آنها را بر قاتلان حسین (ع) مسلط کرد پس آنها را کشتند. «فَإِذَا جَاءَ وَعْدُ الْآخِرَةِ لِيَسُوءُوا وُجُوهَكُمْ وَلِيَدْخُلُوا الْمَسْجِدَ كَمَا دَخَلُوهُ أَوَّلَ مَرَّةٍ وَلِيُتَبِّرُوا مَا عَلَوْا تَتْبِيراً»؛ (و چون وعده دوم فرا رسيد، كسانى بر سرتان فرستاديم تا شما را غمگين سازند و چون بار اول كه به مسجد درآمده بودند به مسجد درآيند و به هر چه دست يابند نابود سازند).[[34]](#footnote-34) اینان اصحاب قائم (ع) و انصارش هستند که خداوند به آنها تمکین خواهد داد تا این که شرق و غرب زمین را با آقایشان محمد بن الحسن المهدی (ع) تصرف کنند، و خداوند با آنها هر کافر و منافق و مرتدی را ذلیل خواهد نمود.

«عَسَى رَبُّكُمْ أَنْ يَرْحَمَكُمْ»؛ (امید است كه پروردگارتان شما را رحمت كند).[[35]](#footnote-35)یعنی: ای مسلمانان امید است که پروردگارتان شما را با پیروی از قائم (ع) و یاری دادن او و اعتراف به اینکه او امام و اطاعتش واجب است و مشایعت او و اولیائش و دشمنی با دشمنانش لازم است، رحمت کند.

«إِنَّ هَذَا الْقُرْآنَ يَهْدِي لِلَّتِي هِيَ أَقْوَمُ»؛ (قطعاً اين قرآن به[آيينى] كه پايدارتر است راه مى‏نمايد).[[36]](#footnote-36)یعنی: این آیه‌هایی که ذکر آنها گذشت (از سورۀ اسراء) شما را به آنچه پایدار است راه می‌نماید یعنی به راه مستقیمِ امام مهدی (ع) راهنمایی میکند.

«وَيُبَشِّرُ الْمُؤْمِنِينَ الَّذِينَ يَعْمَلُونَ الصَّالِحَاتِ أَنَّ لَهُمْ أَجْراً كَبِيراً»؛ (و به آن مؤمنانى كه كارهاى شایسته مى‌كنند بشارت مى‌دهد كه پاداشى بزرگ برایشان خواهد بود).[[37]](#footnote-37)یعنی بشارت به ايمان آورندگان به قائم (ع) آنان که برای قیام او اعمالی را انجام می‌دهند. پس تمهید (زمینه‌سازی) برای قیام قائم (ع) خود از از اعمال صالح و نماز و از برترین اعمال است.

«وَأَنَّ الَّذِينَ لا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ أَعْتَدْنَا لَهُمْ عَذَاباً أَلِيماً»؛ (و براى كسانى كه به آخرت ايمان نمى‌آورند عذابى دردناک آماده كرده‌ايم).[[38]](#footnote-38) آخرت: امام مهدی (ع)، و زمینه‌سازان ظهور ایشان (ع)، و ملکوت آسمانها و زمین، و رؤیای‌صالحه مؤمن، و فطرتی که خداوند مردم را بر اساس آن آفریده است، می‌باشد. وکسانی که به آخرت ايمان نمی‌آورند، کافرن هستند حتی اگر ادعای مسلمانی کنند.

اما ستاره شش گوش (النجمة السداسية): ازجمله میراث پیامبران است، که حضرت قائم محمد بن الحسن المهدی (ع) آن را به ارث برده است. و این ستاره نمادی برای او (عليه صلوات ربي) است، و معنی آن: پیروز شده یا منصور می‌باشد. یهود صهیونیست این ستاره را سرقت نموده وآن را نمادی برای انتظار مصلح جهانی موعود خود قرار دادند، و آن مصلح در نزد آنان همان طور که قبلاً تقدیم کردم ایلیای نبی (ع) است. و کسی که به این ستاره توهین کند وآن را لعنت نماید؛ مانند کسی است که کلمه (الله اکبر) را که صدام ملعون آن را بر پرچم عراق قرار داد، توهین ولعنت می‌کند. و از کسانی خواهد بود که میراث انبیاء (ع) را لعنت می‌کند. پس این ستاره، ستارۀ مهدی (ع) است. و از اهل‌بیت (ع) روایت شده: «إن راية الحق إذا ظهرت لعنها أهل المشرق وأهل المغرب»؛ (آنگاه که پرچم حق ظاهر شود اهل مشرق و مغرب آن را لعنت می‌کنند).[[39]](#footnote-39) پس از آن بپرهیزید ای مومنان چرا که لعنت اگر جایگاهی برای خود نیابد همان طور که از رسول خدا (ص) روایت شده به سوی صاحب آن برمی‌گردد. و داوود (ع) داوود ما، و سلیمان (ع) سلیمان ماست. و هیکل، هیکل ما مسلمانان است نه هیکل یهود صهیونیست قاتلان پیامبران، سرزمین مقدس، سرزمین ماست و حتماً باید آن را آزاد کرده و فتح نماییم و پرچم (لا إله إلا الله، محمد رسول الله، علي ولي الله) را بر آن بر افراشته کنیم. «إِنَّ أَوْلَى النَّاسِ بِإِبْرَاهِيمَ لَلَّذِينَ اتَّبَعُوهُ وَهَذَا النَّبِيُّ وَالَّذِينَ آمَنُوا وَاللَّهُ وَلِيُّ الْمُؤْمِنِينَ»؛ (در حقيقت نزديكترين مردم به ابراهيم همان كسانى هستند كه از او پيروى كرده‏اند و [نيز] اين پيامبر و كسانى كه [به آيين او] ايمان آورده‏اند و خداوند سرور مؤمنان است).[[40]](#footnote-40)

وآخر دعوانا أن الحمد لله رب العالمين.

\*\*\*

گردآوری و تنظیم:

صادق شکاری

رجب 1441 ه.ق

[http://sadeghshekari.com](http://sadeghshekari.com/)

جهت آشنایی با دعوت سید احمدالحسن به تارنمای زیر مراجعه نمایید:

<https://www.almahdyoon.co>

مطالب مرتبط :

[[دانلود کتاب دانیال نبی (ع)](http://sadeghshekari.blog.ir/post/ketabe-eshayae-nabi)](http://sadeghshekari.blog.ir/post/ketabe-daniale-nabi)

[دانلود کتاب ارمیاء نبی (ع)](http://sadeghshekari.blog.ir/post/ketabe-ermia-nabi)

[دانلود کتاب مقدس: تورات و إنجیل (عهد قدیم و جدید)](http://sadeghshekari.blog.ir/post/ketabe-moghadas)

[دانلود کتاب رویا یوحنا اللاهوتی (علائم آخرالزَّمان در مکاشفات یُوحَنَّا)](http://sadeghshekari.blog.ir/post/apocalypse-of-john)

[ادله دعوت امام احمدالحسن برای مسیحیان](https://almahdyoon.co/index.php/2017-04-30-07-04-51/2017-04-30-07-36-22)

[کتاب سیزدهمین حواری](https://www.almahdyoon.co/10313/books/13thHavary.pdf)

[کتاب وصی در تورات، انجیل و قرآن](https://www.almahdyoon.co/images/books/Vasi-Dar-Quran-Tourat-Va-Enjil.pdf)

[کتاب نامه هدایت](https://almahdyoon.co/10313/books/Hedayat.pdf)

1. سفر إِشَعْيَاء : الأصحَاحُ الثَّالِثُ وَالسِّتُّونَ \* ۶۳‏:‏۱‏- ‏ترجمۀ هزارۀ نو [↑](#footnote-ref-1)
2. سفر إِشَعْيَاء : الأصحَاحُ الثَّالِثُ وَالسِّتُّونَ \* ۶۳‏:‏۱‏- ‏ترجمۀ هزارۀ نو [↑](#footnote-ref-2)
3. بشارة الاسلام: ص 48. [↑](#footnote-ref-3)
4. قرآن کریم: سوره اعراف آیه 157. [↑](#footnote-ref-4)
5. خطاب إلى طلبة الحوزة العلمية، 8 ربيع الثاني 1426 هـ .ق [↑](#footnote-ref-5)
6. جواب المنیر؛ جلد اول، سوال/15: شما شیعیان می‌گوید که سفرای امام زمان چهار نفر هستند پس چطور با دلایل عقلی و نقلی از (قرآن، تورات و انجیل) ثابت می‌کنيد که شما سفیر پنجم هستيد؟

   Reta Jorj - زن مسیحی

   25 / ربیع الأول / 1426 هـ ق [↑](#footnote-ref-6)
7. بر پایۀ تورات این شهر به همراه چند شهر دیگر، در کنار رود اردن و در جنوب کنعان و در کرانه دریای مرده جای داشته‌است. به دلیل گناه لواط مردمان شهر مورد عذاب الهی قرار گرفته و نابود می‌شوند. نام این شهرها عبارتند از ۱- سَدوم، ۲- عَمورة یا عَمّوراه ۳- صَبُوْیِیْم یا صِبّوعیم ۴- اَدمه ۵- بالَع، که بعداً آن را به علت کوچکی صَوْغَر یا صوغره نامیدند. شهر صوغر از عذاب در امان ماند، و لوط پس از هجرت از شهر سدوم به آن‌جا رهسپار شد. [↑](#footnote-ref-7)
8. سید احمدالحسن (ع): «**وهذه الصفات أي لا ينامون . . . و . . . و . . هي صفات أصحاب القائم (ع) كما في الروايات عن آل محمد (ع) فمن هو رافع الراية (فيرفع راية للأمم) ؟!. أي الذي يطلب البيعة ويجمع الأنصار للإمام المهدي (ع) وعيسى وإيليا والخضر (ع)**»؛ (این ویژگیها یعنی نخوابیدن و... و... ویژگی‌های اصحاب قائم (ع) است همچنان که در روایات از آل‌محمّد (ع) نقل شده. پس چه کسی پرچم را بر می‌افرازد (فيرفع راية للأمم)؟ آری، او همان کسی است كه از مردم طلب بیعت می‌کند و انصار امام مهدی (ع) و عیسی و ایلیا و خضر (ع) را جمع می‌کند.). جواب المنیر، جلد1، سوال:15 [↑](#footnote-ref-8)
9. درمورد: سنگ لغزش و صخره سقوط، در اصحاح 28 آیه 16 کتاب اشعیا آمده است: «**يَقُولُ السَّيِّدُ الرَّبُّ: هأَنَذَا أُؤَسِّسُ فِي صِهْيَوْنَ حَجَرًا، حَجَرَ امْتِحَانٍ، حَجَرَ زَاوِيَةٍ كَرِيمًا، أَسَاسًا مُؤَسَّسًا: مَنْ آمَنَ لاَ يَهْرُبُ**»؛ (سیدِ پروردگار چنین می‌گوید:‏ اینک در صَهیون سنگی بنیاد می‌نهم،‏ سنگ امتحان،‏ و سنگ زاویۀ گرانبها، که بنیانش چنین است: آن که ایمان آورد هراسان نخواهد شد). سید احمدالحسن (ع) در مورد این سنگ و اهمیت و جایگاه آن در ادیان الهی مطالب ارزشمندی را بیان نموده‌اند که بجهت اختصار مقداری از آن در اصحاح 28 این کتاب آورده خواهد شد. ان‌شاء‌الله [↑](#footnote-ref-9)
10. آشوری‌ها قدیم چون سرزمینشان حاصلخیز نبود باج‌گیری و دست اندازی به سرزمین‌های دیگر را در پیش گرفتند. نتیجتاً دولت آنان یک دولت حرفه‌ای جنگجو و متجاوز شد. اما در آخرالزمان شبیه آن را مینوان دولت دجال و آمریکای جنایتکار خواند که یکی از مصداقی آشور در آخرالزمان است، ولیکن از جوانب دیگر ملل خواهند بود که آنها را نیز می‌توان مصادیقی از آشورییان آخرالزمان دانست، مللی که مورد مدح در قسمت‌هایی از بشارت‌های اشعیاء قرار گرفته است، همانگونه که در روایات آخرالزمان بشارت‌های درباره مردمان مشرق زمین داده شده است، قسمتی از این بشارت‌ها در انتهای اصحاح نوزدهم کتاب اشعیا موجود است؛ «**فِي ذلِكَ الْيَوْمِ يَكُونُ إِسْرَائِيلُ ثُلُثًا لِمِصْرَ وَلأَشُّورَ، بَرَكَةً فِي الأَرْضِ**«؛ (در آن روز،‏ اسرائیل متحد سوّم با مصر و آشور خواهد شد،‏ و این سه در جهان مایۀ برکت خواهند بود).

    اما در مورد آمریکا و نهایت آن انذارهایی از سید احمدالحسن (ع) بیان شده، که بیان آن در این مقطع مناسب است. ایشان (ع) درمورد نهایت آمریکا می‌فرماید: «**ونهاية أمريكا كما قال دانيال تدفع لوقيد النار إن شاء الله**»؛ (و همان‌گونه كه دانیال گفته آمریكا در نهایت در آتش خواهد سوخت انشاء الله). و در جای دیگر می‌فرماید: «**سيدوسها إنشاء الله مهدي هذه الأمة ع كما جاء في سفر دانيال نفسه**»؛ (انشاء الله بزروی مهدی این امت (ع) آمریکا را پایمال خواهد کرد، همان‌گونه که در خود سفر دانیال آمده است). و در قسمت ششم از بیانیه نداء خطاب به (رئیس جمهور آمریکا بوش و یا کسی که جانشین او می‌شود)، می‌فرماید: «**أنا من رأيته في منامك وستراني كثيراً, عليك إخراج قواتك العسكرية من بلاد المسلمين في الحال دون قيد أو شرط وإلا فبقوة الواحد الأحد الفرد الصمد أنا الذي سألقي أمريكا – الوحش الحديدي الذي أكل وداس كل الممالك على الأرض – إلى وقيد النار كما أخبر دانيال ( ع ) في التوراة وستعلم نبأي عما قليل وستعلم إن أميركا مدفوعة إلى يميني في ملكوت السماوات وسأسحقها إذا أذن الله**»؛ (آن کسی که در رؤیایت دیدی من هستم، و بزودی رؤیاهای بیشتری از من خواهی دید، بر تو واجب است که به سرعت نیروهای نظامیت را از سرزمین‌های اسلامی بدون هیچ‌گونه قید وشرطی خارج سازی واِلّا بقدرت خداوند الواحدُ الاَحد والفَردُ والصَّمد، من آن کسی خواهم بود که تازیانه‌های آتش را بر آمریکا - همان حیوانِ وحشِ آهنینی که می‌خورد و با چکمه‌هایش تمام ممالکِ روی زمین را لِه می‌کند - فرود خواهد آورد، همان‌گونه که دانیال (ع) در تورات خبر داده است. و بزودی خواهی دانست خبر آنچه را که نزدیک است، و بزودی خواهی دانست که آمریکا از طرف راست من در ملکوت آسمانها دفع خواهد شد، و بزودی کُوبیده خواهد شد آنگاه که خداوند اذن دهد). منابع: جواب المنیر، جلد1، سوال:15. الطريق إلى الله، باب: التيـه في الأمة الإسلامیة. بیانیه نداء، قسمت ششم 1 شوال 1424هـ. ق. [↑](#footnote-ref-10)
11. سید احمدالحسن (ع): «**وهذه الأحداث كلها ملائمة للقيامة الصغرى ولم تحدث فيما مضى ولا تحدث إلا في دولة العدل الإلهي. أما يسّى وهو في التوراة معروف انه والد نبي الله داوود (ع). وأم الإمام المهدي (ع) من ذرية داوود (ع). ...، فالإمام المهدي محمد بن الحسن العسكري (ع) من ذرية إسرائيل (يعقوب (ع)) من جهة الأم ومن ذرية محمد (ص) من جهة الأب. فيصدق عليه انه قضيب من جذع يسّى؛ كما يصدق على المهدي الأول من المهديين الإثني عشر انه غصن يخرج من ذاك القضيب من جذع يسّى لأنه من ذرية الإمام المهدي (ع)**»؛ (این حوادث با قیامت صغری مناسبت دارد و در گذشته اتفاق نیفتاده است و جز در دولت عدالت الهی اتفاق نمی‌افتد. اما یسّی در تورات معروف است و او پدر داوود (ع) پیامبر خداست، و مادر امام مهدی (ع) از نوادگان و از نسل داوود (ع) است. ...، پس امام مهدی (ع) از ناحیه مادری جزء نوادگان اسرائیل (یعقوب) و از ناحیه پدری از نوادگان محمّد (ص) به شمار می‌رود پس اینکه حضرت مهدی (ع) شاخه‌ای از یسّی (از نسل یسّی) است، درست است همانطوری که این مسأله بر مهدی اوّل از مهدیون دوازده گانه نیز صدق می‌کند چرا که او نیز شاخه‌ای از یسّی است چون او از نوادگان امام مهدی (ع) است). جواب المنیر، جلد1، سوال:15 [↑](#footnote-ref-11)
12. سید احمدالحسن (ع): «**إنّ الملاحم في آخرالزمان ستكون في الشرق، وفي العراق بالخصوص كما ذكرت رؤيـا يوحـنا، وسمت العراق (بابل العظيمة)**»؛ (ملاحم آخرالزمان در مشرق و بخصوص در عراق خواهد بود، همانگونه که در رؤيا یوحنا یاد شده و عراق را (بابل عظیم) نامید). رسالة الهداية [↑](#footnote-ref-12)
13. موأب: ناحیه‌ای تاریخی که در شرق دریای مرده و در جنوب غربی اردن امروزی قرار گرفته ‌است. بر اساس عهد عتیق ساکنان آن از نسل لوط بوده‌اند. [↑](#footnote-ref-13)
14. صور به معنی صخره، شهری بندری در جنوب لبنان در ۷۹ کیلومتری جنوب بیروت است که بر ساحل دریای مدیترانه قرار گرفته. صور از شهرهای باستان فنیقیان بوده و امروزه چهارمین شهر بزرگ لبنان است. [↑](#footnote-ref-14)
15. سید احمدالحسن (ع): «**فالحجر أو المخلص الذي ينقض هيكل الباطل وحكم الطاغوت والشيطان على هذه الأرض ويكون في ملكه نشر الحق والعدل في الأرض يأتي في آخر الزمان، ويأتي في العراق كما هو واضح في رؤيا دانيال، وهو الحجر الذي ينسف الصنم أو حكم الطاغوت والأنا، بينما لا عيسى (ع) ولا داود (ع) أرسلوا في العراق وفي آخر الزمان فلا يمكن أن يكون أي منهما هو حجر الزاوية المذكور، بل تبين بوضوح من كل ما تقدم أن حجر الزاوية في اليهودية والنصرانية هو نفسه الحجر الأسود الموضوع في زاوية بيت الله الحرام في مكة.** **فالحجر الأسود الموضوع في ركن بيت الله والذي هو تجلٍ ورمز للموكل بالعهد والميثاق، هو نفسه حجر الزاوية الذي ذكره داود وعيسى عليهما السلام، وهو نفسه الحجر الذي يهدم حكومة الطاغوت في سفر دانيال (ع)، وهو نفسه قائم آل محمد أو المهدي الأول الذي يأتي في آخر الزمان كما روي عن رسول الله محمد (ص) وأهل بيته (ع)**»؛ (بنابراین سنگ یا نجات دهنده‌ای که هیکل باطل و زمامداری طاغوت و شیطان بر این زمین را درهم می‌شکند و در حکومت او حق و عدل در زمین منتشر می‌شود، در آخرالزمان و در عراق ظهور می‌یابد که این معنا در خواب دانیال واضح است. این همان سنگی است که بُت یا زمامداری طاغوت و انانیّت را از اصل برمی‌کند و ویران می‌سازد. این در حالی است که نه عیسی و نه داوود هیچ یک نه به عراق فرستاده شده بودند و نه در آخرالزمان بودند؛ بنابراین امکان ندارد که هیچ کدام‌شان همان سنگ بنای مزبور باشند. بلکه از تمام مطالب پیشین به روشنی مشخص می‌شود که سنگ بنایی که در یهودیت و نصرانیت وجود دارد، همان حجرالاسودی است که در گوشه‌ی بیت الله الحرام در مکه نهاده شده است. حجر الاسودی که در رکن خانه‌ی خدا قرار داده شده، تجلّی و نماد موکّل بر عهد و پیمان است، و همان سنگ بنایی است که داوود و عیسی ذکر کرده‌اند و این همان سنگی است که در سِفر دانیال حکومت طاغوت را منهدم می‌سازد؛ او، همان قائم آل محمد یا مهدی‌اول(ع) است که همان‌طور که در روایت‌های پیامبر خدا حضرت محمد و اهل بیت ایشان (ع) وارد شده است، در آخرالزمان می‌آید). جواب المنیر، جلد4، سوال:327 [↑](#footnote-ref-15)
16. در کتاب ارمیا اصحاح 46 آیه 10 آمده است: «**فَهذَا الْيَوْمُ لِلسَّيِّدِ رَبِّ الْجُنُودِ يَوْمُ نَقْمَةٍ لِلانْتِقَامِ مِنْ مُبْغِضِيهِ، فَيَأْكُلُ السَّيْفُ وَيَشْبَعُ وَيَرْتَوِي مِنْ دَمِهِمْ. لأَنَّ لِلسَّيِّدِ رَبِّ الْجُنُودِ ذَبِيحَةً فِي أَرْضِ الشِّمَالِ عِنْدَ نَهْرِ الْفُرَاتِ**»؛ (آن روز،‏ روز سید پروردگار لشکریان است،‏ روز انتقام،‏ روز انتقام از دشمنانش.‏ شمشیر فرو خواهد بلعید و سیر خواهد شد،‏ و از خونشان سرمست خواهد گردید.‏ زیرا برای سید پروردگار لشکریان،‏ در سرزمین شمال،‏ در کنار رود فُرات،‏ قربانی وجود دارد). این قربانی در کنار نهر فرات بر اساس روایات همان امام حسین (ع) است که در سفر اشعیا از آن بعنوان ذبح عظیم یاد شده است. و نجات بخش و انتقام گیرنده از این قربانی عظیم نیز قائم آل‌محمد (ع) است که در آخرالزمان از عراق و از شهر بصره ظهور می‌کند. آنچنان که در اصحاح 63 آیه 1 کتاب اشعیا می‌خوانیم: «**مَنْ ذَا الآتِي مِنْ أَدُومَ، بِثِيَابٍ حُمْرٍ مِنْ** **بَصْرَةِ؟ هذَا الْبَهِيُّ بِمَلاَبِسِهِ، الْمُتَعَظِّمُ بِكَثْرَةِ قُوَّتِهِ. أَنَا الْمُتَكَلِّمُ بِالْبِرِّ، الْعَظِيمُ لِلْخَلاَصِ**»؛ (این کیست که از اَدوم،‏ از شهر بَصره می‌آید،‏ و جامۀ سرخ‌فام بر تن دارد؟‏ این کیست که به فرّ و شکوه ملبس است،‏ و در عظمت قوّت خویش گام برمی‌دارد؟‏ آن منم!‏ من که به عدالت سخن می‌گویم،‏ و در نجات دادن نیرومندم). [↑](#footnote-ref-16)
17. انقلاب‌گر مشرق از جمله القاب قائم آل‌محمد، مهدی اول و یمانی موعود، است. که پیش از امام زمان (ع) بر اهل مشرق خروج می‌کند، و واضح است که او پیش از خروج دوره عوتی دارد تا اینکه یاران و انصارش را گردآورده آماده رزم نماید. و آنان همان اصحاب پرچم‌های سیاه هستند، که در روایات مورد مدح و تمجید آل‌محمد (ص) قرار گرفته‌اند. امیرالمومنین علی (ع) فرمودند: «**وَيَخْرُجُ قَبْلَهُ رَجُلٌ مِنْ أَهْلِ بَيْتِهِ بِأَهْلِ الشَّرْقِ‏، وَ يَحْمِلُ السَّيْفَ عَلَى عَاتِقِهِ ثَمَانِيَةَ أَشْهُرٍ يَقْتُلُ وَ يُمَثِّلُ وَ يَتَوَجَّهُ إِلَى بَيْتِ الْمَقْدِسِ**»؛ (و مردى از اهل بيت آن حضرت به اهل شرق خروج كرده و به مدت هشت‏ ماه‏ شمشير را بر دوش خود گرفته ميكشد و مثله میکند و متوجه بيت المقدس مى‏شود). و در حدیثی دیگر از ایشان (ع) نقل شده که فرمودند: «**وَ اعْلَمُوا أَنَّكُمْ إِنْ أَطَعْتُمْ طَالِعَ الْمَشْرِقِ سَلَكَ بِكُمْ مِنْهَاجَ الرَّسُولِ ص فَتَدَاوَيْتُمْ مِنَ الصَّمَمِ وَ اسْتَشْفَيْتُمْ مِنَ الْبَكَمِ وَ كُفِيتُمْ مَئُونَةَ التَّعَسُّفِ وَ الطَّلَبِ وَ نَبَذْتُمُ الثِّقْلَ الْفَادِح عَنِ الْأَعْنَاقِ**»؛ (و بدانيد اگر از طلوع‏كننده مشرق پيروى كنيد او شما را بروش رسول الله (ص) رهبرى نمايد، و از كورى و كرى و گنگى بهبودى يابيد، و از زحمت طلب و رنج كشيدن آسوده گردید، و بار سنگين و كمرشكن را از دوش خود به دور اندازيد). مصادر: حدیث اول: التشريف بالمنن في التعريف بالفتن ؛ ص139. حدیث دوم: الإرشاد في معرفة حجج الله على العباد ؛ ج‏1 ؛ ص290. [↑](#footnote-ref-17)
18. معزی یا تسلی‌دهنده از جمله القاب قائم آل‌محمد، مهدی اول و یمانی موعود، است، که در آخرالزمان بر اهل مشرق خروج می‌کند و رسول و فرستاده‌ای از جانب عیسی (ع) است. در انجیل به او بشارت داده شده و از قول حضرت عیسی (ع) آمده است: «**7 لکنِّي أَقُولُ لَکمُ الْحَقَّ: إِنَّهُ خَيْرٌ لَکمْ أَنْ أَنْطَلِقَ، لأَنَّهُ إِنْ لَمْ أَنْطَلِقْ لاَ يَأْتِيکمُ الْمُعَزِّي، وَلکنْ إِنْ ذَهَبْتُ أُرْسِلُهُ إِلَيْکمْ. 8 وَمَتَى جَاءَ ذَاک يُبَکتُ الْعَالَمَ عَلَى خَطِيَّةٍ وَعَلَى بِرّ وَعَلَى دَيْنُونَةٍ: 9 أَمَّا عَلَى خَطِيَّةٍ فَلأَنَّهُمْ لاَ يُؤْمِنُونَ بِي. 10 وَأَمَّا عَلَى بِرّ فَلأَنِّي ذَاهِبٌ إِلَى أَبِي وَلاَ تَرَوْنَنِي أَيْضًا. 11 وَأَمَّا عَلَى دَيْنُونَةٍ فَلأَنَّ رَئِيسَ هذَا الْعَالَمِ قَدْ دِينَ. 12 «إِنَّ لِي أُمُورًا کثِيرَةً أَيْضًا لأَقُولَ لَکمْ، وَلکنْ لاَ تَسْتَطِيعُونَ أَنْ تَحْتَمِلُوا الآنَ. 13 وَأَمَّا مَتَى جَاءَ ذَاک، رُوحُ الْحَقِّ، فَهُوَ يُرْشِدُکمْ إِلَى جَمِيعِ الْحَقِّ، لأَنَّهُ لاَ يَتَکلَّمُ مِنْ نَفْسِهِ، بَلْ کلُّ مَا يَسْمَعُ يَتَکلَّمُ بِهِ، وَيُخْبِرُکمْ بِأُمُورٍ آتِيَةٍ. 14 ذَاک يُمَجِّدُنِي، لأَنَّهُ يَأْخُذُ مِمَّا لِي وَيُخْبِرُکمْ**»؛ (۷ با وجود این،‏ من حقیقت را به شما می‌گویم،‏ رفتن من به نفع شماست؛‏ زیرا اگر نروم،‏ آن تسلی دهنده به هیچ وجه نزد شما نخواهد آمد.‏ اما اگر بروم،‏ او را نزد شما می‌فرستم.‏ ۸ هنگامی که او بیاید،‏ در خصوص گناه،‏ عدالت و داوری،‏ گواهی قانع‌کننده به دنیا خواهد داد:‏ ۹ نخست،‏ گواه در خصوص گناه؛‏ این که به من ایمان نمی‌ورزند.‏ ۱۰ سپس گواه در خصوص عدالت؛‏ این که نزد پدر می‌روم و آنگاه شما دیگر مرا نخواهید دید.‏ ۱۱ همچنین گواه در خصوص داوری؛‏ این که حکمران این دنیا محکوم شده است.‏ ۱۲ من هنوز بسیار چیزهای دیگر دارم که به شما بگویم،‏ ولی اکنون توان درک آن‌ها را ندارید.‏ ۱۳ اما زمانی‌که آن روح‌حقُ راستی بیاید،‏ او شما را به تمام حق راهنمایی خواهد کرد؛‏‏ زیرا از خود چیزی نمی‌گوید،‏ بلکه آنچه می‌شنود،‏ خواهد گفت و آنچه در پیش است،‏ به شما اعلام خواهد کرد.‏ ۱۴ همان مرا جلال خواهد داد؛‏ زیرا او از آنچه از آنِ من است،‏ خواهد گرفت و به شما اعلام خواهد کرد). إنجيل يُوحَنَّا، اصحاح 16، آیات 7‏‏-‏14. [↑](#footnote-ref-18)
19. سید احمدالحسن (ع) فرمودند: «**لقد أُجهد الأنبياء والأوصياء عليهم صلوات ربي في بيان حرفين من المعرفة والتوحيد ولم يقبلها منهم إلا بعض بني آدم بعد اللتيا والتي، والمطلوب اليوم والذي سيصار إليه غداً هو بيان سبعة وعشرين حرفاً من المعرفة والتوحيد.** **عن أبي عبد الله (ع)، قال: (العلم سبعة وعشرون حرفاً، فجميع ما جاءت به الرسل حرفان فلم يعرف الناس حتى اليوم غير الحرفين، فإذا قام قائمنا أخرج الخمسة والعشرين حرفاً فبثها في الناس، وضم إليها الحرفين حتى يبثها سبعة وعشرين حرفاً).** **والمعرفة والتوحيد التي يمكن لبني آدم تحصيلها هي ثمانية وعشرون حرفاً، حرف منها اختص به آل محمد (ع) وهو سرهم, ما أمروا بإبلاغه للناس ولا يحتمله الناس**»؛ (همانا انبیاء و اوصیاء دورود پروردگار بر آ‌ن‌ها باد، در بیان دو حرف از معرفت و توحید تلاش کردند، و کسی از آ‌ن‌ها قبول نمی‌کرد مگر بعضی از بنی آدم و آن هم بعد سرگردانی، و چیزی که امروز و فردا مورد طلب است آن بیان بیست و هفت حرف از معرفت و توحید است. از ابی عبدالله (ع) نقل شده: (علم بیست و هفت حرف می‌باشد، و کل انبیاء فقط با دو حرف آمدند و تا امروز مردم غیر از آن دو حرف چیزی را نمی‌دانند، پس اگر قائم ما قیام کند، بیست و پنج حرف را خارج می‌کند و بین مردم نشر می‌دهد، و دو حرف را بر آن اضافه می‌کند تا این‌که بیست و هفت حرف نشر گردد). و معرفت و توحیدی که برای بنی آدم امکان تحصیل آن را دارد بیست و هشت حرف می‌باشد، یک حرف از آ‌ن‌ها به آل محمد که راز آ‌ن‌ها می‌باشد اختصاص داده شده است، و امر به ابلاغ آن به مردم نشدند؛ زیرا که مردم تحمل آن را ندارند). كتاب التوحيد، مقدمة. [↑](#footnote-ref-19)
20. این بخش از کتاب اشعیا اشاره‌ای واضح است به مسئله فدا شدن در دین الهی و آنکه بجای عیسی (ع) بر صلیب شد. سید احمدالحسن (ع) در مورد حقیقت داستان عیسی و مسئله صلیب می‌فرمایند: «**عيسى (ع) في الليلة التي رفع فيها واعد حوارييه، فحضروا عنده إلا يهوذا الذي دل علماء اليهود على عيسى (ع)، فقد ذهب إلى المرجع الأعلى لليهود، وقايضه على تسليم عيسى (ع) لهم. وكان بعد منتصف الليل أن نام الحواريون، وبقي عيسى (ع)، فرفعه الله، وأنزل (شبيهه الذي صلب وقتل)، فكان درعاً له وفداءً، وهذا الشبيه هو من الأوصياء من آل محمد (ع)، صُلب وقُتل وتَحمل العذاب لأجل قضية الإمام المهدي (ع). وعيسى (ع) لم يصلب ولم يقتل، بل رُفع فنجاه الله من أيدي اليهود وعلمائهم الضالين المضلين (لعنهم الله)**»؛ (عیسی (ع) در شبی که در آن به سوی خدا رَفع شد، حواریون را جمع کرد و همه به جز یهودا که برای لو دادن عیسی (ع) به نزد علمای یهود رفته بود، به نزد او حاضر شدند. یهودا به سمت مرجع اعلای یهود رفت و خواست عیسی (ع) را به آنان تسلیم نماید. و بعد از نیمه شب که حواریون خوابیدند، خدا عیسی (ع) را بالا برد و شبیه او را فرو فرستاد و او بر صلیب رفت و در حقیقت محافظ عیسی (ع) و فدای او شد و این شبیه از اوصیای آل‌محمد (ص) بود. آری او بر صلیب کشیده شد و کشته شد و عذاب سختی را تحمل نمود و همه اینها برای قضیه امام مهدی (ع) بود. عیسی (ع) بر صلیب نرفت و کشته نشد بلکه بالا برده شد و خدا او را از دست یهود و علمای گمراه و گمراه‌کننده آنها که لعنت خدا بر آنان باد، رهانید). كتاب متشابهات، سؤال/ 179. [↑](#footnote-ref-20)
21. در مورد تنزیل آیه 33 و 34 سوره آل‌عمران، از اهل‌بیت (ع) نقل شده که فرمودند: «**إِنَّ اللَّهَ اصْطَفى‌ آدَمَ وَ نُوحاً وَ آلَ إِبْراهِيمَ وَ آلَ عِمْرانَ‌ و آل محمّد- هكذا نزلت- عَلَى الْعالَمِينَ \* ذُرِّيَّةً بَعْضُها مِنْ بَعْضٍ وَ اللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ‌**». تفسير اثنا عشرى، ج‌2، ص: 78 [↑](#footnote-ref-21)
22. این عبارات اشاره‌ای واضح است به ظهور مصلحی جهانی كه سايۀ عدالت را بر گيتى مى‏گستراند بعد از اینکه جهان را ظلم و فساد فرا گرفته باشد؛ كتاب‏هاى آسمانى و بالاخص کتاب اشعیا نبی (ع) آكنده از اين بشارت است. در قرآن و روایات معصومین (ع) نیز چنین بشارت‌های زیاد وارد شده است، و گفته‌اند که این مصلح جهانی مهدی آل‌محمد (ص) است. از امیرالمومنین (ع) نقل شده که در توضیح آیه: «**وَ نُريدُ أَنْ نَمُنَّ عَلَى الَّذينَ اسْتُضْعِفُوا فِي الْأَرْضِ وَ نَجْعَلَهُمْ أَئِمَّةً وَ نَجْعَلَهُمُ الْوارِثين‏**»، فرمودند: «**هُمْ آلُ مُحَمَّدٍ يَبْعَثُ اللَّهُ مَهْدِيَّهُمْ بَعْدَ جَهْدِهِمْ فَيُعِزُّهُمْ وَ يُذِلُّ عَدُوَّهُم**‏»؛ (كسانى كه ضعيف شده‏اند در روى زمين آل محمد هستند، خداى متعال مهدى آل محمد را مبعوث مى‏فرمايد، پس ايشان را عزيز و دشمنانشان را ذليل مى‏كند). الغيبة للطوسي ؛ النص ؛ ص183 [↑](#footnote-ref-22)
23. أَدُوم یک صفت تفضیلی از ماده دَوْم بمعنی: همیشگی با دوام و پایدارتر. اگر أَدُوم صفت مکانی باشد اشاره به سرزمین عراق و بین‌النهرین دارد، سرزمینی وحی وانبیاء الهی که از آنجا دین الهی آغاز و در سایر مناطق جهان گسترش یافت. و اگر صفت شخصی باشد اشاره‌ای است به اهدی الرایات بودن آن منجی که در آخرالزمان از بصره و با لباسی قرمز رنگ برای انتقام می‌آید. در روایات به منجی از بصره اشاره شده و از آن بعنوان: یمانی، اول‌المومنین و مهدی‌اول، و... نام برده‌اند که بجهت زمینه‌سازی بشارت و انذار قبل از امام مهدی (ع)، می‌آید. او مامور به ابلاغ رسالتی جدید از طرف امام مهدی (ع) است، و بعد از اینکه دوره دعوت خویش به پایان راسانید با شمشیر و با آنچه که در جفر قرمز نوشته شده است قیام خواهد کرد، او انتقام انبیاء و خون پاکی که از امام حسین (ع) بر زمین ریخته شد خواهد گرفت، و زمینه را برای نزول عیسی (ع) ایلیا و خضر نبی (ع) فراهم خواهد ساخت. پیشتر در اصحاح 34 کتاب اشعیا خواندیم: «**5 لأَنَّهُ قَدْ رَوِيَ فِي السَّمَاوَاتِ سَيْفِي. هُوَذَا عَلَى أَدُومَ يَنْزِلُ، وَعَلَى شَعْبٍ حَرَّمْتُهُ لِلدَّيْنُونَةِ. 6 لِلرَّبِّ سَيْفٌ قَدِ امْتَلأَ دَمًا، اطَّلَى بِشَحْمٍ، بِدَمِ خِرَافٍ وَتُيُوسٍ، بِشَحْمِ كُلَى كِبَاشٍ. لأَنَّ لِلرَّبِّ ذَبِيحَةً فِي بَصْرَةَ وَذَبْحًا عَظِيمًا فِي أَرْضِ أَدُومَ. 7 وَيَسْقُطُ الْبَقَرُ الْوَحْشِيُّ مَعَهَا وَالْعُجُولُ مَعَ الثِّيرَانِ، وَتَرْوَى أَرْضُهُمْ مِنَ الدَّمِ، وَتُرَابُهُمْ مِنَ الشَّحْمِ يُسَمَّنُ. 8 لأَنَّ لِلرَّبِّ يَوْمَ انْتِقَامٍ، سَنَةَ جَزَاءٍ مِنْ أَجْلِ دَعْوَى صِهْيَوْنَ**»؛ (۵ زیرا که شمشیر من در آسمانها سیراب شده است و اکنون بر اَدوم فرود می‌آید،‏ بر قومی که ایشان را به نابودی کامل سپرده‌ام.‏ ۶ شمشير خداوند از خون آنها پوشيده و از چربی آنها فربه خواهد شد و آنها را مانند بره و بزغالۀ ذبحی، سر خواهد بريد؛ زیرا که خداوند را در بَصره فدیه‌ای است،‏ و در سرزمین اَدوم،‏ ذبحی عظیم. ۷ گاوان وحشی همراه ایشان خواهند افتاد،‏ و هم گوساله‌ها و گاوان زورآور؛‏ سرزمین ایشان از خون سیراب خواهد شد،‏ و خاکشان از چربی فربه خواهد گشت.‏ ۸ زیرا برای خداوند روز انتقامی است،‏ سال کیفر دادن به جهت دادرسی صَهیون). و برای توضیح بیشتر در کتاب ارمیا اصحاح 46 آیه 10 نیز آمده است: «**فَهذَا الْيَوْمُ لِلسَّيِّدِ رَبِّ الْجُنُودِ يَوْمُ نَقْمَةٍ لِلانْتِقَامِ مِنْ مُبْغِضِيهِ، فَيَأْكُلُ السَّيْفُ وَيَشْبَعُ وَيَرْتَوِي مِنْ دَمِهِمْ. لأَنَّ لِلسَّيِّدِ رَبِّ الْجُنُودِ ذَبِيحَةً فِي أَرْضِ الشِّمَالِ عِنْدَ نَهْرِ الْفُرَاتِ**»؛ (آن روز،‏ روز سید پروردگار لشکریان است،‏ روز انتقام،‏ روز انتقام از دشمنانش.‏ شمشیر فرو خواهد بلعید و سیر خواهد شد،‏ و از خونشان سرمست خواهد گردید.‏ زیرا برای سید پروردگار لشکریان،‏ در سرزمین شمال،‏ در کنار رود فُرات،‏ قربانی وجود دارد).

    آری، بر اساس روایات آن ذبح عظیم در کنار نهر فرات همان حسین (ع) است، و آن نجات بخش و انتقام گیرنده‌ که خود نیز بجای عیسی (ع) و بخاطر قضیه امام مهدی (ع) قربانی گشت همان قائمی است که در قیامت صغری از عراق و از شهر بصره، می‌آید. اسم او بنا بر وصیت پیامبر اسلام: احمد، و محل تولد و سکومنتش نیز بصره یاد شده است: «**أَوَّلُهُمْ مِنَ الْبَصْرَةِ، وَ آخِرُهُمْ مِنَ الْیمَامَةِ**»، «**وَ مِنَ الْبَصْرَهِ: ... أَحْمَدُ بْنُ مُلَیْحٍ، ...**». از امام صادق (ع) از پدرانش نقل شده: رسول خدا (ص) در همان شبى كه رحلت ایشان واقع شد، به على(ع) فرمود: اى ابا الحسن كاغذ و دواتى بیاور. رسول اكرم (ص) وصیت خود را املاء کرد و على (ع) مى‌نوشت، تا بدین‌جا رسید که فرمود: «**یا عَلِی إِنَّهُ سَیكُونُ بَعْدِی اثْنَا عَشَرَ إِمَاماً وَ مَنْ بَعْدَهُمْ اثْنَا عَشَرَ مَهْدِیاً، فَأَنْتَ یا عَلِی أَوَّلُ الِاثْنَی عَشَرَ الْإِمَامِ. (وَ سَاقَ الْحَدِیثَ إِلَى أَنْ قَالَ): وَ لْیسَلِّمْهَا الْحَسَنُ إِلَى ابْنِهِ م‏ح‏م‏د الْمُسْتَحْفَظِ مِنْ آلِ‌مُحَمَّدٍ، فَذَلِكَ اثْنَا عَشَرَ إِمَاماً ثُمَّ یكُونُ مِنْ بَعْدِهِ اثْنَا عَشَرَ مَهْدِیاً، (فَإِذَا حَضَرَتْهُ الْوَفَاةُ)، فَلْیسَلِّمْهَا إِلَى ابْنِهِ أَوَّلِ الْمَهْدِیینَ، لَهُ ثَلَاثَةُ أَسَامِی؛ اسْمٌ كَاسْمِی، وَ اسْمِ أَبِی، وَ هُوَ عَبْدُ اللَّهِ وَ أَحْمَدُ وَ الِاسْمُ الثَّالِثُ الْمَهْدِی، وَ هُوَ أَوَّلُ الْمُؤْمِنِینَ**‏»؛ (یا على! بعد از من دوازده امام مى‌باشند و بعد از ایشان دوازده مهدى. پس تو یا على اوّلین دوازده امام مى‌باشى. و حدیث به درازا کشید تا این‌که فرمود: و چون وفات حسن عسکری برسد آن (خلافت) را به فرزندش (م ح م د) كه مستحفظ شریعت و از جمله آل‌محمّد است تسلیم كند، و ایشان دوازده امام‌اند. سپس بعد از ایشان دوازده مهدى خواهند بود. (پس وقتى كه او را اجل دریافت)، امر (خلافت) را به فرزندش كه اوّلین مهدیین است بسپارد، براى او سه نام است، یک نامش مانند نام من، و نام دیگرش نام پدر من است و آن‌ها عبدالله و احمد، و نام سوّم او مهدى است، و او اوّلین مؤمنان است). الغیبة للطوسی ص150 و بحار الأنوار ؛ ج‏53 ؛ ص148. [↑](#footnote-ref-23)
24. سیّد علیّ بن طاووس در کتاب «سعدالسّعود» از صحیفه ادریس نبیّ، در ضمن درخواست ابلیس نقل کرده است که: «پروردگارا! به من تا روزی که خلق مبعوث می‌شوند، مهلت بده». و جواب آمد که: «نه! ولی تا روز معلوم، تو از مهلت داده شدگان هستی وآن روزی است که من حکم نمودم وحتم کردم که آن روز، زمین را از کفر وشرک ومعاصی پاک کنم وبرای آن وقت، بندگانی که دلهایشان را به ایمان آزمودم وآنها را پُر نمودم از ورع واخلاص ویقین وتقوی وخشوع وصدق وحلم وصبر ووقار وپرهیزگاری وزهد در دنیا ورغبت در آنچه در نزد من است، بعد از هدایت وآنها را نگاهبانان آفتاب وماه می‌گردانم، یعنی برای عبادت در شب وروز. وآنها را در زمین خلیفه وجانشین خواهم کرد وبه آنها بر دینی که آن را برای ایشان پسندیدم، قدرت وتوانایی خواهم داد. آنگاه مرا عبادت می‌کنند وچیزی را برای من شریک قرار نمی‌دهند. نماز خود راسر وقت بخوانند وزکات خویش را در زمانش بپردازند وامر به معروف ونهی از منکر نمایند، ودر آن زمان امانت را بر زمین بیاندازم. پس چیزی به چیزی ضرر نرساند وچیزی از چیزی نترسد. آنگاه چهارپایان وجانوران زهردار در میان مردم آیند وهمدیگر را اذیّت نمی‌کنند. ونیش را از جانورانی که نیش دارند بردارم وزهر هر حیوان زهردار را ببرّم وبرکات را از آسمان وزمین نازل کنم وزمین از نیکویی نبات خود بدرخشد وهمه ثمره‌های خود را بیرون دهد ومهربانی ودوستی را در میان آنها بیندازم پس با یکدیگر مواسات کنند وبه یک اندازه قسمت کنند. پس فقرا بی نیاز می‌شوند وهیچ کس از مردم بر دیگری برتری نکند وبزرگ به کوچک وکوچک به بزرگ احترام بگذارد وبه حقّ، متدیّن شوند وانصاف دهند وحُکم کنند، آنها اولیای من هستند، برای آنها پیامبر ورسول را برگزیدم وبرای او، اولیاء ویاورانی قرار دادم. اینها برترین امّتی هستند که من برای نبیّ برگزیده خود وامین مرتضای خود، انتخاب کردم واین هنگامی است که آن را در علم غیب خود پوشاندم، وچاره ای نیست که آن واقع شود وتو را در آن روز با تمام سواران وپیاده گانت وتمام لشکریانت هلاک می‌کنم. برو! تو از مهلت داده شدگان هستی تا روز معلوم». بحار الأنوار ؛ ج‏52 ؛ ص384، باب27، ح194.

    امام حسن (ع) در حدیثی از امیرالمومنین (ع) نقل می‌کند که فرمودند: «... روزگار بدین منوال خواهد بود تا اینکه خداوند مردی را در آخرالزمان که روزگاری سخت است، مبعوث و او را به وسیله ملائکه خود تأیید می‌کند و انصار و یاران وی را نگاهداری می‏کند؛ یُؤَیِّدُهُ اَللَّهُ بِمَلاَئِکَتِهِ وَ یَعْصِمُ أَنْصَارُهُ؛ او را به وسیله آیات و معجزات خود نصرت می‌دهد؛ وی را بر زمین غلبه و مسلط می‌کند تا اینکه مردم خواه ناخواه مطیع و منقاد او شوند؛ او زمین را بعد از آنکه پر از ظلم و ستم شده باشد، پر از عدل و داد و نور و برهان خواهد کرد؛ یَنْصُرُهُ بِآیَاتِهِ وَ یُظْهِرُهُ عَلَى أَهْلِ اَلْأَرْضِ حَتَّى یَدِینُوا طَوْعاً وَ کَرْهاً یَمْلَأُ اَلْأَرْضَ عَدْلاً وَ قِسْطاً. عرض و طول شهرها برایش مطیع می‌شوند؛ کافری نیست مگر اینکه ایمان می‌آورد و تبهکاری نیست مگر اینکه نیکوکار خواهد شد؛ درندگان در زمان سلطنت او صلح و سازش می‌کنند؛ زمین گیاهان خود را می‌رویاند و آسمان برکات خود را فرو می‌ریزد؛ گنجها برای او ظاهر خواهند شد و مدت چهل سال مالک شرق و غرب خواهد شد؛ خوشا به حال کسی که روزگار او را درک کند و سخن وی را بشنود؛ تنزل السماء برکتها و تُظهِر له الکُنُوز، یَملکُ ما بَین الخافقین أربعین عاماً فطوبَى لِمَن أدرکَ أیّامَه و سَمِعَ کَلامه.» إثبات الهداة ؛ ج‏5 ؛ ص145، ح413. [↑](#footnote-ref-24)
25. ما تقدم بناءً على أن إسرائيل تعني: يعقوب، ولكن الحقيقة إن إسرائيل تعني: عبد الله، وتعني: محمداً (ص). وبنو إسرائيل هم: آل‌محمد (ع)، وأيضاً شيعتهم، بل والمسلمون عموماً بحسب ورودها في القرآن. [↑](#footnote-ref-25)
26. تفسیرعیاشی ج1ص44: هم نحن خاصة [↑](#footnote-ref-26)
27. تفسیرعیاشی ج1ص44: هي خاصة بآل محمد (ع). [↑](#footnote-ref-27)
28. تفسیرعیاشی ج1ص44: أنا عبد الله اسمي أحمد، وأنا عبد الله اسمي إسرائيل، فما أمره فقد أمرني، وما عناه فقد عناني. [↑](#footnote-ref-28)
29. البقرة: 123-122 [↑](#footnote-ref-29)
30. الواقعة: 89-88 [↑](#footnote-ref-30)
31. البقره102 -101 [↑](#footnote-ref-31)
32. کتاب مفاتیح الجنان: ص85 [↑](#footnote-ref-32)
33. اسراء: 4-5. [↑](#footnote-ref-33)
34. اسراء: 7. [↑](#footnote-ref-34)
35. اسراء: 8. [↑](#footnote-ref-35)
36. اسراء: 9. [↑](#footnote-ref-36)
37. اسراء: 9. [↑](#footnote-ref-37)
38. اسراء: 10. [↑](#footnote-ref-38)
39. بحارالانوار: ج52 ص363. [↑](#footnote-ref-39)
40. آل عمران: 68. [↑](#footnote-ref-40)